50



THE UNIFIED DICTIONARY
OF INTERNAL MEDECINE TERMS

(English - French - Arabic)

SERIES OF UNIFIED DICTIONARIES

2020

Organisation Arabe pour l'Education
la Culture et les Sciences
Bureau de Coordination d'Arabisation - Rabat

Série des dictionnaires unifiés

N° 50

DICTIONNAIRE TERMINOLOGIQUE UNIFIÉ DE LA MÉDECINE INTERNE

(Anglais - Français - Arabe)

2020

Legal Deposit:2020MO3934

ISBN: 978-9920-690-05-8

Cover Design: Ahmed Jarid



Arab League Educational, Cultural and Scientific Organization

Bureau of Coordination of Arabization

82, Rue Oued Ziz B.P: 290. Agdal, Rabat – Kingdom of Morocco

Phone: 00212 537772422 Fax: 00212 537772426

www.arabization.org.ma | bca@arabization.org.ma

A

1 **A blood group** **زُّمْرَةُ (ال..) الدَّمَوِيَّةُ ABO**

groupe sanguin A

الزمرة الدموية التي تحمل فيها الكريات الحمر المستضد A.

2 **AB blood group** **زُّمْرَةُ (ال..) الدَّمَوِيَّةُ AB**

groupe sanguin AB

الزمرة الدموية التي تحمل فيها الكريات الحمر المستضدين A وB.

3 **abasia** **تَعَذُّرُ المَشْي**

abasie

عدم القدرة على المشي.

4 **abdomen** **بَطن**

abdomen

جزء من الجسم يقع بين الصدر والحوض.

5 **abduction** **تَبْعِيد**

abduction

فعل التبعيد أو حالة الوجود مبعَّداً.

6 **abscess** **خُراج، خُراجَة**

abcès

تجمّع موضّع للقيح في الأنسجة أو الأعضاء.

7 **absorption** **امْتِصاص**

absorption

قبط المواد إلى داخل النسج أو من خلالها؛ مثال ذلك الأمعاء والأنابيب الكلوية.

8 **acanthamebiasis** **داءُ الشَّوكَميبَات**

acanthamébiase

عدوى بأميبات من جنس الشَّوكَميبَة، قد تؤدّي إلى خمج نسيجي أو جلدي متنخّر، أو إلى التهاب سحايا ودماغ.

9 **acanthocytosis** **وُجُود الكُرَيَّاتِ الشَّائِكَةِ فِي الدَّم**

acanthocytose

حالة تكون معظم الكريات الحمراء فيها شائكة، وتكثر مع فَقْد البْرُوتين الشَّحْمِيّ بِيتا مِنَ الدَّم.

10 **acanthosis nigricans** **شُواك أسْوَد**

acanthosis nigricans

طفح جلدي أسود ثؤلولي مع فرط تصبغ الجلد، يترافق مع بعض الخباثات والبدانة وبعض الأمراض الغدية.

11 **acaricide** **مُبيدُ السُّوس، مُبيدُ الحَلَم**

acaricide

1- عامل يخرّب الحلم أو السوس. 2- صفة: مخرّب للحلم أو السوس.

12 **accommodation** **تَكَيُّف، مُطابَقَة**

accommodation

1- فعلٌ أو حالة التلاؤم. 2- الإحكام الأوتوماتيكي للبُعْد البُؤْرِي لعدسة العين بهدف إتاحة التبئير (التركيز) الشبكي على الصور والأشياء من مسافات مختلفة.

13 **acellular** **لاخَلَوي**

acellulaire

لا يتكون من خلايا أو لا يحتوي خلايا.

14 **achalasia** **تَعَذُّرُ الارْتِخَاء**

achalasie; cardiospasme

فشل ارتخاء المَصَرَّة المريئية المعدية.

15 **ache** **وَجَع**

douleur

ألم كليل غير محدد جيداً غير شديد عادة.

16 **Achilles bursa** **جِراب العُرْقُوب**

bourse d'Achille

الجراب الزليليّ بين الوتر العقبيّ (وتر آخيل) والسّطح الخلفيّ من عظم العقب.

17 **achlorhydria** **لاهيدروكلوريَّة، انْعِدَامُ حُمُوضَةِ المَعِدَة**

achlorhydrie; anacidité gastrique

غياب حمض الهيدروكلوريك من معظم المفرزات المعدية المحفَّزة.

18 **acholia** **انْعِدامُ الصَّفْراء**

acholie

نقص أو انعدام إفراز الصفراء.

19 **acholuria** **بِيلَةٌ لاصَفْراوِيَّة**

acholurie

نقص أو انعدام وجود صباغ الصفراء في البول.

20 **achondroplasia** **وَدانَة**

achondroplasie

اضطراب وراثي خِلْقِيّ في تكوّن الغضروف يؤدّي إلى نمط من القزامة.

21 **achylia** **فَقْد العُصَارَة**

achylie

غياب عصارة المعدة أو مفرزات هضمية أخرى.

22 **acidemia** **احْمِضاضُ الدَّم**

acidémie

حالة يزداد فيها تركيز أيون الهيدروجين في الدم، وينخفض باهاء الدم.

23 **acidosis** **حُمَاض**

acidose

حالة غير طبيعية من نقص القلوية في الدم والأنسجة تتظاهر بتنفس مضطرب وصداع وغثيان وقيء واضطرابات بصرية، وتنجم عادة عن الإنتاج المفرط للحمض أو نفاذ البيكربونات.

24 **aciduria** **بِيلَةُ الحَمْض**

acidurie

وجود الحمض في البول، وخصوصاً بكميات غير طبيعية.

25 **acini** **عُنَيْبات**

acini

أجزاء تشبه حبات العنب في الغدد الإفرازية.

26 **acne** **عُدّ، حَبُّ الشَّباب**

acné

مرض التهابي في الغدد الزُّهْمِيَّة وجريبات الشعر في الجلد، تتسم بوجود طفح بثري خصوصاً على الوجه.

27 **acousma** **هَلْوَسَةٌ سَمْعِيَّة**

acousmie

إدراك سمعي وهمي لأصوات غريبة غير منطوقة.

28 **acoustic** **سَمْعِيّ**

acoustique

29 **acoustic neuroma** **وَرَمُ العَصَبِ السَّمْعِيّ**

névrome acoustique

ورم حميد ينشأ على العَصَب السَّمْعِيّ (العَصَب الدِّهْليزِيّ القَوقَعِيّ).

30 **acquired active immunity** **مَناعَةٌ مُكْتَسَبَة فاعلة**

immunité active acquise

مناعة تُكتسب بتطوير أضداد استجابةً لوجود مستضد كما هو الحال بعد التلقيح أو التعرّض لمرض خمجي.

31 **acquired immunity** **مَناعَةٌ مُكْتَسَبَة**

immunité acquise

مناعة لمرض محدّد غير فطرية، بل اكتُسبت خلال الحياة.

32 **Acquired immunodeficiency syndrome (AIDS)** **مُتَلازِمَةُ العَوَزِ المَناعِيِّ المُكْتَسَب، إيدز (ال..)**

syndrome d'immunodéficience acquise; SIDA

اضطراب مناعي شديد يسبّبه فيروس عوز المناعة البشرية القهقري الذي يؤدّي إلى عيب في الاستجابة المناعية المتواسطة بالخلايا. يتظاهر باستعداد متزايد لأخماج انتهازية وأنواع نادرة محدّدة من السرطانات، وخصوصاً ساركومةُ كابُوزي. ينتقل هذا الفيروس في المقام الأول بالتعرّض لسوائل الجسم الملوّثة لاسيما الدم والمني.

33 **acquired passive immunity** **مَناعَةٌ مُكْتَسَبَة منفعلة**

immunité passive acquise

مناعة تُكتسب بنقل الأضداد من فرد آخر أو حيوان كما هو الحال في النقل بالحقن أو الانتقال المشيمي إلى الجنين.

34 **acral** **طَرَفِيّ**

acral

متعلق بالأجزاء القاصية من الجسم.

35 **acroagnosis** **عَمَه الأطراف**

acragnosie

اضطراب التعرّف الحسّي على الطرف أو غيابه.

36 **acrocinesis** **فَرْط الحَرَكَة**

acrocinésie

زيادة حركة الأطراف.

37 **acrocyanosis** **زُراق النّهايات**

acrocyanose

خلل جريان الدم في الأطراف وتلوُّنها بالأزرق.

38 **acrodermatitis** **التهاب جلد الأطراف**

acrodermatite

التهاب جلد اليدين والقدمين.

39 **acromegalo-gigantism** **عَمْلَقَة، ضَخَامَةِ النِّهَايَات**

gigantisme acromégalique

عملقة وضخامة النهايات بسبب فرط إفراز هرمون النمو الّذي يبدأ قبل البلوغ، ويستمر إلى النضج.

40 **acromegaly** **ضَخَامَةُ النِّهَايَات**

acromégalique

ضخامة غير طبيعية في الأطراف ناجمة عن فرط إفراز هرمون النمو بعد النضج.

41 **acropachy** **ثِخَن النِّهايات**

acropachie

تشكل عظم سمحاقي جديد، يتجلى بتعجر الأصابع بالدرجة الأولى.

42 **acrotism** **فَقْد النَّبض**

acrotisme

ضعف النبض الشرياني أو غيابه.

43 **actinomycosis** **داءُ الشُّعّيات**

actinomycose

مرضٌ التهابيٌّ يصيب الماشية والخنازير والإنسان أحياناً، تسبّبه مكروبات من جنس الشُّعِّيَّة، ويتظاهر بأورام كتليّة في الفم والعنق والصّدر والبطن.

44 **acuity** **حِدَّة**

acuité

مدى شدّة أو وضوح الإدراك أو الرؤية.

45 **acupuncture** **وَخْز (ال..) الإِبَرِيّ**

acuponcture

46 **acute** **حَادّ**

aigu

ذو أعراض شديدة وسير قصير.

47 **acyanotic** **لَازُراقِيّ**

acyanogène

48 **addiction** **إدمان**

addiction; dépendance

تناول مادة أو القيام بممارسة بسبب اعتماد نفسي أو فسيولوجي خارج عن السيطرة الإرادية.

49 **Addison’s disease** **داءُ أَدِيسون، قُصورُ الكُظْرِ الأوّلي**

maladie d'Addison; insuffisance surrénale primaire

اضطراب غدّي ناجم عن قصور وظيفة قشر الغدة الكظرية، يتظاهر بتصبغ شبيه بالبرونز في الجلد والأغشية المخاطية وفقر دم وضعف وانخفاض ضغط الدم.

50 **Addison-Biermer disease** **داءُ أديسُون-بِيرمَر**

maladie d'Addison-Biermer

فقر الدم الوبيل الناتج عن نقص امتصاص فيتامين B12.

51 **adduction** **تَقْرِيب**

adduction

فعل التقريب أو حالة الوجود مقرَّباً.

52 **adenohypophysis** **نُخامِيَّة (ال..) الغُدِّيَّة**

antéhypophyse

الفصّ الأمامي من الغدة النخامية.

53 **adenoidectomy** **اسْتِئْصالُ الغُدَّانِيَّات، قَطْعُ الغُدَّانِيَّات**

adénoïdectomie

الاستئصال الجراحي للغدانيات.

54 **adenoiditis** **الْتِهابُ الغُدَّانِيَّات**

adénoïdite

التهاب النسيج الغدّاني في البُلْعومُ الأَنْفِيّ.

55 **adenoids** **غُدَّانِيَّات**

adénoïdes

جريبات ونسيج لمفاني منتشر في سقف البلعوم الأنفيّ وفي جداره الخلفيّ.

56 **adenoma** **وَرَم غُدِّيّ**

adénome

تنشؤ ورمي سليم ظهاري ذو شكل غدّي محدود جيداً.

57 **adenomatosis** **وُرام غُدِّيّ**

adénomatose

نمو ورمي غدّي متعدّد.

58 **adhesion** **الْتِصاق**

adhérence

اندماج أوالتصاق الأنسجة أوأجزاء من الجسم تكون منفصلة في الحالة الطبيعية.

59 **adhesion dyspepsia** **عُسْر الهَضْم الناتج عن الالتصاق**

adhérence dyspepsie

الألم وعسر الهضم والأعراض المتعلقة بالالتصاقات المحيطة بالمعدة.

60 **adhesive capsulitis** **الْتِهاب المِحْفَظَةِ اللاصِق**

capsulite adhésive

تحدد حركة المفصل نتيجة ثخانة التهابية في محفظته.

61 **adiemorrhysis** **تَوَقُّف دَوَرانِ الدَّم الشُّعَيْرِيّ**

arrêt circulatoire du sang

انقطاع جريان الدم في الأوعية الدموية الدقيقة.

62 **adipogenesis** **تَكَوُّنُ الشَّحْم**

adipogenèse

عملية تكوّن الشّحم.

63 **adipoid** **شَحْمانِيّ**

adipoïde; lipoïdique

شبيه الشحم.

64 **adipokinesis** **تَحْرِيْكُ الشَّحْم**

adipokinèse

عملية نقل الشحم.

65 **adipolysis** **تَحَلُّلُ الشَّحْم**

adipolyse; lipolyse

عملية تحلّل الشحم.

66 **adiponecrosis** **نَخَرٌ شَحْمِيّ**

adiponécrose

موت النّسيج الشّحمي.

67 **adipopexia** **تَثْبيتُ الشَّحْم**

adipopexie

تخزين الشحم.

68 **adipose** **شَحْميّ**

adipeux

الدهن الموجود في خلايا النسيج الشحمي، أو بمعنى دُهني.

69 **adiposis** **سِمْنَة، بدانة**

adipose; adiposité

فرط تراكم الدهن في الجسم.

70 **adiposuria** **بِيلَةٌ شَحْمِيَّة**

adiposurie; lipurie

وجود الشحم في البول.

71 **admission** **إدْخال**

admission; entrée

قبُول المريض المريض في المستشفى للمُعالجَة.

72 **adnexa** **مُلْحَقات**

annexes

لواحق أو بنى إضافية لعضو ما، كلواحق الرحم التي تضمّ البوقين والأربطة الداعمة والمبيضين.

73 **adolescence** **مُراهَقَة، يَفاعَة**

adolescence

مرحلة من التطوّر الجسميّ والنفسيّ منذ بدء البلوغ حتّى النمو الكامل والنّضج.

74 **adoptive immunotherapy** **مُعَالَجَة مناعية مُقْتَبَسَة**

immunothérapie adoptée

النقل السلبي للمناعة من المانح بحقن المتلقّي بلمفاويات محسَّسة أو أضداد مصلية أو غامّاغلوبولين مثلاً.

75 **adrenal** **كُظْر(ال..)، غُدَّةُ (ال..) الكُظْرِيَّة**

surrénale; glande surrénale

جسم مسطّح يوجد فوق الكلية، يتألّف من قشر ولبّ؛ وينتج الأول الهرمونات الستيروئيدية، والآخر الأبِينيفرِين والنورأَبِينِفْرِين.

76 **adrenal crisis** **نَوبَةٌ كُظْرِيَّة**

crise surrénale

الأعراض المرافقة للبدء الحاد لداء أديسون أو لتفاقمه: قهم، قُياء، ألم بطني، خمول، تخليط، ضعف شديد، انخفاض ضغط الدّم، وفي حال عدم المعالجة تتطور الحالة إلى الصّدمة فالموت.

77 **adrenal virilism** **اِسْتِرْجالٌ كُظْرِيّ**

virilisme surrénal

تطوير أو امتلاك الإناث أو الذكور غير البالغين لصفات جنسية ثانوية ذكرية بسبب الانتاج غير الملائم لأندروجين قشري كُظري.

78 **adrenaline** **أدرينالين، أبينفرين**

adrénaline; épinéphrine

كاتيكولاَمين مفرز من لبّ الكظر استجابةً للكرب، ينبّه نشاط الأعصاب المستقلة.

79 **adrenalitis** **الْتِهابُ الكُظْر**

adrénalite

التهاب غُدة الكظر.

80 **adrenocorticotropin** **مُوَجِّهَةُ قِشْرِ الكُظْر، مُنَمِّيَةُ (ال..) القِشْرِيَّة**

corticotrophine

هرمون يفرزه الفص الأمامي من الغدة النخامية، ينبّه إفراز الكورتيزون والهرمونات الأخرى من قشر الكُظر.

81 **adrenogenital syndrome** **مُتَلازِمَةٌ كُظْرِيَّة تَناسُلِيَّة**

syndrome génito-surrénal

متلازمة ناتجة عن فرط تنسّج قشر الكظر أو ورم خبيث فيه تتميز بمظاهر جنسية مغايرة للأصل.

82 **adrenoleukodystrophy** **حَثَل الكُظْر وبَيْضَاءِ الدِّمَاغ**

adrénoleucodystrophie

مرض مرتبط بالصبغي X يصيب الصبيان، يتميز بقصور قشر الكظر وفرط تصبغ جلدي وتنكس الميالين في المادة الدماغية البيضاء تدريجياً.

83 **Adson's test** **اخْتِبار أدْسون**

test d'Adson

اختبار لكشف متلازمة مخرج الصدر، يجلس فيه المريض ويدير رأسَه إلى جهة الاختبار مع أخذ شهيق عميق، ويُعَدُّ الاختبار إيجابياً إذا ضعف النبض الكعبري في الجهة نفسها أو غاب.

84 **adsorption** **امْتِزاز**

adsorption

صفة مميزة لمادة صلبة أو سائل بجذب غاز أو سائل أو ذائبة أو معلّق إلى سطحه والاحتفاظ به.

85 **adynamia** **وَهْنٌ**

adynamie

نقص أو فقدان القوى الطبيعيّة أو الحيويّة.

86 **aerendocardia** **اِهْتِوَاء القلب**

aérendocardie

وجود الهواء غير المنحل في القلب.

87 **affection** **عاطِفَة، إصابة**

affection

شعور الحنان أو التعاطف مع الآخرين. أو إصابة: حالة جسمية أو مرض.

88 **afferent** **وارِد**

afférent

ناقلٌ نحو المركز.

89 **afferent loop syndrome** **مُتَلازِمَةُ العُرْوَةِ الوارِدَة**

syndrome de l'anse afférent

انسداد مزمن للإثناعشري والصائم أعلى مُفاغَرَة مَعِدِيَّة صائِمِيَّة وتوسعهما.

90 **afferent nerve** **عَصَبٌ وارِد**

nerf afférent

عصبٌ حِسِّيّ ينقل التدفّعات من المستقبلات إلى الجهاز العصبي المركزي.

91 **african trypanosomiasis** **داءُ المِثْقَبِياتِ الأَفْريقِيّ، مَرَضُ النَّوم**

trypanosomiase africaine; morbus dormitivus

أيّ من نمَطَيْ مرض خمجي مستوطن - داءُ المِثْقَبِياتِ الغَامبيَّة أو داءُ المِثْقَبِياتِ الروديسيَّة، وهو قاتل غالباً، تسببه المِثْقَبِيَّةُ البروسيَّةُ الغَامْبِيَّة أو المِثْقَبِيَّةُ البروسيَّة الروديسية، ويصيب البشر والحيوانات في إفريقيا المدارية.

92 **afterload** **حُمُولَة تِلْوِية**

postcharge

الضغط أو الحمل الذي يجب على القلب أن يعمل ضده لضخ الدم أثناء الانقباض.

93 **aftertaste** **مَذاق تِلْوِيّ**

arrière-goût

إحساس شخصيّ بطعم معيّن بعد زوال المادّة المسبّبة لذلك الطّعم.

94 **agalactia** **انْقِطاعُ اللَّبَن**

agalactie

غياب إفراز اللّبن أو نقصه بعد الولادة.

95 **agastria** **انْعِدامُ المَعِدَة**

agastrie

عدم وجود معدة.

96 **agenesis** **عَدَمُ التَخَلُّق**

agénésie

تطور ناقص أو غياب عضو، أو جزء من الجسم.

97 **agglutination** **تَراصّ**

agglutination

1- فعل أو عملية التراص. 2- تلازن، أو تكدّس الكريات الحمر أو الجراثيم استجابة لضدّ محدّد عادة. 3- كتلة متلازنة (متكدّسة) من المواد المتكوّنة بالتراص. 4- التئام سطوح الجرح خلال الشفاء.

98 **agglutinin** **رَاصَّة**

agglutinine

مادة تؤدي إلى تراص الخلايا أو الجراثيم أو المستضدات.

99 **agitation** **هِياج**

agitation

تململ أو فرط نشاط حركي وذهني، يرتبط عادة بحالة من التوثر أو القلق.

100 **agitophasia** **تَكَلُّم هَرْوَلِيّ**

agitophasie

التكلم سريعاً على نحو غير طبيعي مع عدم القدرة على إخراج كلمات صحيحة.

101 **agnosia** **عَمَه**

agnosie

العجز عن إدراك المنبهات الحسية كالأصوات والصّور.

102 **agonadism** **انعدام الغُدَّدِ التَّنَاسُلِيَّة**

agonadisme

حالة تغيب فيها الغدد الجنسيّة.

103 **agranulocytosis** **نَدْرَة المُحَبَّبات**

agranulocytose

انخفاض شديد في عدد الكريات البيض المحببة في الدم.

104 **agraphia** **تَعَذُّرُ الكِتابَة، لاكِتَابِيَّة (ال..)**

agraphie

فقدانُ القدرة على الكتابة.

105 **agraphia amnemonica** **تَعَذُّرُ الكِتابَة بفَقْدِ الذَّاكِرَة، تَعَذُّر الكِتَابَة الرَّطانِيّ**

agraphie amnémonique

فقدان القدرة على الكتابة بسبب فقدان الذاكرة.

106 **air arthrography** **تَصْويرُ المَفْصِلِ الغازِيُّ**

pneumo-arthrographie

التَّصْوِيرُ الشُّعاعِيُّ لِمَفْصِلٍ ما بعدَ أن يُحْقَنَ فيه الهواءُ أو غازٌ ما كَوَسَطٍ تَبايُنِيٍّ.

107 **airborne** **مَنْقُولٌ بِالهَواء**

aérogène; aéroporté

معلّق في الهواء، أو منقول به، أو منتشر بوساطته.

108 **airway** **مَسْلَك هَوائِيّ**

conduit aérien

مجرى الهواء (أثناء التنفس).

109 **akathisia** **تَعَذُّر الجُلُوس**

akathisie

عدم القدرة على البقاء في وضعية الجلوس.

110 **akinesia** **تَعَذُّرُ الحَرَكَة**

akinésie; acinésie

ضعف الوظيفة الحركية الطبيعية أو فقدانها.

111 **akinesthesia** **تَعَذُّر إدْرَاكِ الحَرَكَة**

akinesthésie

عدم القدرة على الإحساس بالحركة أو الموضع أو حس العضلات.

112 **ala nasi** **جَناحُ الأَنْف**

ala nasi

113 **albicans** **أَبْيَض**

albicans

أبيض اللون.

114 **albiduria** **بيلة بيضاء**

albidurie

طرح بول شاحب أو أبيض ناقص الكثافة النوعيّة.

115 **albinism** **مَهَق**

albinisme

غياب خلقيّ للصباغ من الجلد والشّعر والعينين ناجم عن عيب تامّ في طلائع الميلانين.

116 **albino** **أَمْهَق**

albinotique

فردٌ مصابٌ بالمهق.

117 **albinoidism** **شبيه المهق**

albinoïdisme

قصور في تصبّغ الشعر والجلد والعينين، ولكن ليس إلى الدّرجة المُشَاهدة في المهق.

118 **albumin** **ألْبومِين**

albumine

صنف من البروتينات البسيطة الذوّابة في الماء التي يمكن تخثيرها بالحرارة وترسيبها بالحموض القوية، وتوجد في آح البيض ومصل الدم والحليب والكثير من العصائر والأنسجة النباتية والحيوانية.

119 **albuminuria** **بِيلَةٌ أَلْبومينِيَّة**

albuminurie

وجود الألبومين في البول.

120 **alcaptonuria** **بِيلَةٌ آلكابتونِيَّة**

alcaptonurie

طرح حَمْض الهوموجنتيزيك (آلكابتون) في البول نتيجة فقد إنزيمي خلقي، فيتحول لون البول إلى الغامق عند تركه بعض الوقت أو عند قلونته.

121 **alcoholism** **كُحُوْلِيَّة**

alcoolisme

استخدام الكحول المزمن والإدمان على شربه، وعدم القدرة على الاستغناء عنه، ويؤثر ذلك سلبياً في الحالة الصحية والعقلية والاجتماعية.

122 **aldosterone** **أَلْدوستيرون**

aldostérone

أحدُ الهرمونات المُفرزة من قشرة الكظر، ويؤثر في توازن الكهارل في الجسم.

123 **aldosteronism** **أَلْدوستيرُونِيَّة**

aldostéronisme

فرط إفراز الألدوستيرون من قشر الكظر.

124 **aleukemic** **لا ابْيِضَاضِي**

aleucémique

يتعلق بابيضاض الدم اللاابيضاضي أو بندرة الكريات البيض.

125 **alexia** **تَعَذُّر القِرَاءَة**

alexie

فقدان القدرة على القراءة.

126 **algodystrophy** **حَثَل مُؤْلِم**

algodystrophie

متلازمة تتظاهر بألم ناحي في أحد الأطراف عادة، مع تبدلات وذمية جلدية وتبدلات اغتذائية أخرى في أنسجة المنطقة المصابة.

127 **algophobia** **رُهَاب الأَلَم**

algophobie

خوف مفرط من الألم، أو فرط الإحساس به.

128 **algospasm** **تَشَنُّج مُؤْلِم**

algospasme

تشنج عضلي ناتج عن الألم.

129 **alimentary tract** **سَّبيل (ال..) الهَضْمِيّ**

tube digestif

مجرى أنبوبي بين الفم إلى الشرج وظيفته هضم الطعام وامتصاصه وطرح الفضلات.

130 **alimentation** **تَغْذِيَة**

alimentation

تقديم الغذاء أو الطعام.

131 **alkalosis** **قُلاء**

alcalose

حالة مرضية ناجمة عن تراكم الأساس (المواد القاعدية أو القلوية) في الجسم أو فقدان الحمض منه.

132 **allele** **أَلِيل**

allèle

واحد أو اثنان أو أكثر من الأشكال البديلة لجين في مواضع مُتَناسِبَة على صِبْغِيَّيْنِ مُتَماثِلين تحدّد خواصاً بديلة في الوراثة.

133 **allergen** **مُسْتَأرِج**

allergène

مادةٌ قادرةٌ على إحداث أرجيّة.

134 **allergin** **آرِجَة**

allergine

الضدّ المسؤول عن التَأَق.

135 **allergosis** **أُرَاج**

allergose

أيّ مَرَض أَرَجِيّ.

136 **allergy** **أَرَجِيَّة**

allergie

حالة مُفْرِطة التَّحَسُّس تُكتسب من خلال التعرّض لمستأرج محدّد.

137 **alloantibody** **ضِدّ خَيْفيّ**

allo-anticorps

138 **alloantigen** **مُسْتَضِدّ خَيْفيّ**

allo-antigène

139 **allograft** **طُعْمٌ خَيْفِيّ، طُعْمٌ مِثْلِيّ**

allogreffe

طعم بين أفراد النوع نفسه.

140 **alloimmune** **مَنيع للمُسْتَضِدّ الخَيْفِيّ**

allo-immune

141 **alopecia** **ثعْلَبَة، حَاصَّة**

alopécie

مرض يتساقط فيه الشعر.

142 **alopecia areata** **ثَعْلَبَةٌ بُقَعِيَّة**

alopécie en aires

فقدان بقعي للشعر يحدث في اللحية أو الفروة.

143 **alopecia totalis** **ثَعْلَبَةٌ كامِلة**

alopécie totale

فقدان تام لشعر فروة الرأس.

144 **alopecia universalis** **ثَعْلَبَةٌ شامِلة**

alopécie universelle

فقدان تام للشعر من الجسم كلّه.

145 **Alport syndrome** **مُتَلازِمَة آلبورت**

syndrome d'Alport

متلازمة وراثية من التهاب كلية مترقٍّ ببطء إلى الفشل الكلوي، مع فقد سمع حسي عصبي وإصابات عينية مثل القرنية المخروطية واعتلال اللطخة.

146 **alternans** **مُتَناوِبٌ**

alternans

147 **altitude alkalosis** **قُلاءُ المُرْتَفَعَات**

alcalose d'altitude

حالة مرضية ناجمة عن تزايد قلوية الدم والأنسجة عند الوجود في المناطق المرتفعة.

148 **alveolus** **سِنْخ**

alvéole

وهدة مثل سنخ سن، أو جوف صغير مثل السنخ الرئوي.

149 **Alzheimer's dementia** **خَرفُ آلزهايمَر**

démence d'Alzheimer

داء تنكسي في الدماغ يترافق مع تطوّر أنسجة غير طبيعية، ووجود رواسب بروتين في القشر المخي، ويتّسم بحدوث تخليط، وتوهان، وضعف ذاكرة، واضطرابات كلام، وتناقص مضطرد في السَّعَة الذِّهْنِيَّة.

150 **amaurosis** **كُمْنَة**

amaurose

عمى يحدث دون تغيرات تصيب العين، ناتج على الأغلب عن إصابة دماغية.

151 **ambageusia** **فَقْدُ حَاسَّةِ الذَّوْقِ المُزْدَوِج**

ambagueusie

فقد حسّ التّذوّق من جانبيّ اللّسان.

152 **amblygeustia** **ضَعْف حَاسَّةِ الذَّوْقِ**

affaiblissement du goût

نقص حس التذوّق.

153 **amblyopia** **غَمَش**

amblyopie

نقص الرؤية، ولاسيما عندما يحدث في عين واحدة دون وجود مرض أو عيب ظاهر بالفحص.

154 **ambulant edema** **وذمة التجوّل**

œdème ambulant

وذمة تظهر خلال المشي أو تدلّي الساقين للأسفل.

155 **amenorrhea** **ضَهَى، اِنْقِطاعُ الحَيْض**

aménorrhée

غياب الحيض أو توقفه غير الطبيعي.

156 **amentia** **هَبَل**

déficience mentale

عدم تطور القدرة العقلية.

157 **amnesia** **فَقْدُ الذَّاكِرَة، نَسَاوَة**

amnésie

اختلال مرضي في الذاكرة.

158 **amoebiasis** **داءُ الأَميبات**

amibiase

خمج تسببه الأميبات الممرضة، وخصوصاً المُتَحَوِّلَةُ الحالَّةُ للنُّسُج.

159 **amphoric** **جَرّي**

amphorique

صوت يسمع بالقرع أو الإصغاء يشبه الضجة الناتجة عن النفخ عبر فم زجاجة.

160 **amphoric rale** **خَرْخَرَةٌ جَرِّيَّة**

râle amphorique

صوت يسمع بالسماعة لحركة السوائل في الرئة المتصلة بقصبة.

161 **amputation** **بتر**

amputation

إزالة عضو أو جزء من الجسم جراحيا، أو نتيجة إصابة أو مرض.

162 **amyloid protein** **بروتين نَشَوانِي**

protéine amyloïde

بروتينات مختلفة كيميائياً متجانسة مجهرياً، تبدي انكساراً مزدوجاً أخضر للضوء بالمجهر الإلكتروني بعد التلوين بأحمر الكونغو.

163 **amyloidosis** **دَّاء (ال..) النَشَوانِي**

amyloïdose

مرض ينتج عن ترسب النشوانية في أجهزة الجسم أو أعضائه.

164 **amyostasia** **تَرَعُّش عَضَلِيّ**

amyostasie

صعوبة الوقوف نتيجة رُعاش عضلي أو عَدَم التَّنَاسُقِ العضلي.

165 **amyotrophic lateral sclerosis** **تَّصَلُّبُ (ال..) الجانِبِيُّ الضُّمورِيّ**

sclérose latérale amyotrophique

مرض السبل الحركية، يصيب العمودين الوحشيين والقرنين الأماميين من النخاع، ويسبّب ضموراً عضلياً مترقيّاً، واشتداداً في المنعكسات، ونفضاناً لُيَيفياً، وهيوجية تشنجية في العضلات.

166 **amyxorrhea** **انْعِدام إفْرازِ المُخاط**

amyxorrhée

غياب الإفراز الطبيعي للمخاط (المَعدي مثلاً).

167 **anabolism** **ابْتِناء**

anabolisme

مرحلة من الاستقلاب (الأَيض) تتخلّق فيها المواد البسيطة فتصبح مواداً معقّدة في الأنسجة الحية.

168 **anal fissure** **شَقٌّ شَرْجِيّ**

fissure anale

فَلْع ضيق أو شقّ طولي في الغشاء المخاطي للشرج.

169 **anal fistula** **ناسورٌ شَرْجِيّ**

fistule anale

اتصال غير طبيعي بين السطح المغطّى بنسيج ظهاري في القناة الشرجية والجلد حول الشرج.

170 **analgesia** **تَسْكين، بُطْلان الألم**

analgésie

زوال الإحساس بالألم، أو تَفْريج الألم دون فقد الوعي.

171 **anamnesis** **ادِّكار**

anamnèse

تذكّر تاريخ المريض، ويستعمل للدلالة على شرح حالة المريض.

172 **anancastic** **وَسْواسِيّ قَهْرِيّ**

anancastique

إحساس المرء بأنه مجبر على التفكير بأمر خلاف إرادته.

173 **anaphase** **طَورُ الصعُود، في الانْقِسامِ الخُلَوِيّ**

anaphase

مرحلة من الانقسام الفتيلي أو الانْتِصاف تتحرّك فيها الصبغيات من الصَّفيحَة الاسْتِوائِيَّة نحو النهايتين المتقابلتين في المِغزَل النَّوَوِيّ.

174 **anaphylactin** **ضِدٌّ تَأَقِيّ**

toxogénine; sensibilisine

ضدّ يتكون بعدّ التعرّض الأول لمستضد، ويتفاعل معه عند التعرّض له ثانيةً.

175 **anaphylactoid** **تَأقانِيّ**

anaphylactoïde

شبيه التأق.

176 **anaphylaxis** **تَأَق**

anaphylaxie

تَفاعُلٌ أَرَجِيّ غير عادي وشديد عند كائن حي لبروتين غريب أو مواد أخرى.

177 **anaplasia** **كَشَم، فَقْدُ التَّمايُزِ**

anaplasie; dédifférenciation

ارتداد الخلايا إلى شكل غير ناضج أو أقلّ تمايزاً كما يحدث في معظم الأورام الخبيثة.

178 **anarchism** **انْعِدامُ الخُصْيَة**

anorchidie; anorchia

غياب خلقي لخصية واحدة أو للخصيتين معاً.

179 **anarthria** **تَعَذُّر النُّطْقِ**

anarthrie

فقدان القدرة على الوصل بين الكلمات المحفوظة نتيجة أذية دماغية.

180 **anasarca** **اسْتِسْقاء عامّ**

anasarque

ارتشاح معمم بسائل الوذمة داخل النسيج الضام تحت الجلد.

181 **anastomosis** **تَفاغُر، مفاغرة**

anastomose

1- تفاعر: اتصال بين وعائين بأقنية جانبية. 2- مفاغرة: فتحة محدثة بطريقة جراحية أو رضحية أو مرضية بين عضوين أو حيّزين منفصلين في الحال الطبيعية.

182 **ancylostomiasis** **داءُ الأنكلستومات، داءُ الملْقُوَّات**

ankylostomiase; uncinariose

مرض يسببه احْتِشَار - عَدْوَى الطُّفَيلِيَّات بالدُّودَة الشِّصِّيَّة الأنكلستوما الاثْنا عَشَرِيَّة، يتظاهر بألم معدي معوي وإسهال وفقر دم مترقٍّ.

183 **androgen** **أنْدرُوجين**

androgène

هرمون ستيروئيدي يتحكّم بتطوّر الصفات الذكرية والمحافظة عليها.

184 **androgenization** **نَدْرَجَة**

androgénisation

حالة الزيادة المفرطة في إنتاج الأندروجينات لدى الأنثى.

185 **andropathy** **مَرَضٌ مُقْتَصِرٌعلى الذُّكُورِ**

andropathie

أيّ مرض يقتصر على إصابة الذكور.

186 **androphobia** **رُهابُ الذُّكور**

androphobie

رعب غير طبيعي من الرجال، مقتٌ لجنس الذكر.

187 **anemia** **فَقْرُ الدَّم**

anémie

عوز مرضي للمكوّن الحامل للأكسجين في الدم يُقاس بحساب تراكيز الهيموغلوبين (خضاب الدم)، وحجم كريات الدم الحمراء، وتعداد الكريات الحمر.

188 **anemia splenetica** **فَقْرُ الدَّمِ الطِّحاليُّ المَنْشَأ**

anémie splénogène

فقر الدم الناجم عن فرط تخرب الكريات الحمر في الطحال.

189 **anesthesia** **تَخْديرٌ**

anesthésie

190 **aneuploidy** **اخْتِلالُ الصيغَةِ الصِّبْغَيَّة**

aneuploïdie; hétéroploïdie

حالة وجود عدد صبغي لا يساوي ضعف العدد الفرداني.

191 **aneurysm** **أُمُّ الدَّم**

anévrisme

جيب يتكوّن بسبب حدوث توسّع في جدار الشريان أو الوريد أو القلب.

192 **aneurysmal bruit** **لَغَطُ أُمِّ الدَّم**

bruit anévrysmal

صوت نافخ يسمع فوق أم الدم.

193 **aneurysmal thrill** **هَريرُ أُمِّ الدَّمّ**

frémissement artériel

شعور يد الفاحص باهتزاز ارتعاشي فوق أم الدم.

194 **angiectasia** **تَوَسُّع وِعائِيّ**

angiectasie

توسّع الأوعية الدموية أو اللمفاوية.

195 **angiitis** **التِهاب وِعائِيّ**

angéite

196 **angina** **ذَبْحَة**

angine

ألم تشنجي خانق.

197 **angina pectoris** **ذَبْحَةٌ صَدْرِيَّة**

angine de poitrine; angor

حالة تتصف بوجود ألم تشنجي خانق أو غصصي في الصدر ناجم عن إقفار (نقص تروية) عضل القلب.

198 **angioedema** **وَذَمَةٌ وِعائِيَّة**

angio-œdème

وذمة مخاطية أو تحت الجلد ذات بدء مفاجئ، راجعة، تحدث عادة كتفاعل أرجي للأطعمة أو الأدوية.

199 **angiogenesis** **تَوَلُّد الأَوعِيَة**

angiogenèse; angiogénie

تكوّن أوعية دموية جديدة.

200 **angiogram** **صورَةٌ وِعائِيَّة**

angiogramme

صورة بالأشعة السينية لوعاء دموي أو أكثر تنجز بتصوير الأوعية، وتستخدم لتشخيص حالات مرضية.

201 **angiography** **تَصْويرُ الأَوعِيَة**

angiographie

فحص للأوعية الدموية باستخدام الأشعة السينية بعد حقن مادة تباينية (ظليلة للأشعة).

202 **angiolymphitis** **الْتِهابُ الأَوعِيَةِ اللِّمْفِيَّة**

lymphangite

إصابة الأوعية اللمفاوية بالالتهاب.

203 **angioma** **وَرَمٌ وِعائِيّ، وِعَاؤوم**

angiome; angiose

ورم تجنح خلاياه إلى تكوين أوعية دموية - وَرَم وِعائِيّ دموي أو أوعية لمفاوية - وَرَم وِعائِيّ لِمْفِيّ.

204 **angioplasty** **رَأْبُ الوِعاء**

angioplastie

إجراء وعائي محافظ يهدف إلى إزالة مناطق تضيّق الوعاء الدموي، أو إجراء جراحي لاستبنائه (إعادة بنائه).

205 **angiostrongyliasis** **دَاءُ الأُسْطُوانِيَّات**

angiostrongylose

خمج بالديدان المَمْسودَة (الديدان المُدَوَّرَة) من جنس الأُسْطُوانِيَّة.

206 **angular cheilosis** **تشقُّق الشَّفَة الزَّاوِيّ، صُماغ**

chéilosis angulaire; perlèche

اضطراب يتظاهر بتشقّق وتقشّر زاويتي الفم، ينجم عن عوز الريبُوفلاَفِين - فيتامين B2.

207 **anhidrosis** **انْقِطاعُ التَّعَرُّق، لاعَرَقِيَّة (ال..)**

anhidrose; anidrose

فقدان قدرة الغدد العرقية على التعرّق.

208 **anhydration** **تَجْفاف**

anhydrobiose; déshydratation

نقص ماء الجسم أو الحرمان من الماء.

209 **anhydremia** **نَقْصُ ماءِ الدَّم**

anhydrémie

نقصُ الماءِ في الدَّم.

210 **anisakiasis** **دَاءُ المُتَشاخِسات**

anisakiase

خمج الجدار المعوي بيرقات دودَةٌ مَمْسودَة (دودَةٌ مُدَوَّرَة) هي المُتَشاخِسَةُ البَحْرِيَّة، يتظاهر بأعراض مشابهة لتلك المشاهدة في القرحة الإنتانية أو الورم.

211 **anisochromasia** **تَفاوُتُ التَّلوّن**

anisochromasie; anisochromie

تباين في لون الكريات الحمر بسبب تباين محتواها من الهيموغلوبين.

212 **anisocoria** **تَفاوُتُ الحَدَقَتَين**

anisocorie

وجود حدقتين غير متماثلتين، أو غير متناظرتين.

213 **anisocytosis** **تَفاوُتُ الكُرَيَّات**

anisocytose

تباين هام في حجم الكريات الحمر.

214 **ankylosing spondylitis** **الْتِهابُ الفَقارِ المُقَسِّط**

spondylarthrite ankylosante

التهاب مفاصل العمود الفقري، يمكن أن يترقى إلى قسط عظمي بين حواف الفقرات وبين حواف المفصل العجزي الحرقفي.

215 **ankylosis** **قَسَط**

ankylose

ثبات المفصل وتصلّدة نتيجة مرض أو إصابة أو إجراء جراحي.

216 **annulus** **حلقة**

anneau; anulus

أي بنية تشبه الحلقة.

217 **anomaly** **شذوذ**

anomalie

الانحراف الملحوظ عما يُعد طبيعيا، ولا سيما الناجم عن عيوب خلقية أو وراثية.

218 **anonymous** **لَامُسَمًّى**

anonyme

219 **anophthalmia** **انْعِدامُ المُقْلَة**

anophtalmie

شُذُوذٌ نَمَائِيّ يتّسم بفقدان العينين (نادر)، أو بوجود عينين أَثارِيتين.

220 **anopsia** **عَمَى**

anopsie; anopie

فقدان الرؤية، ولاسيما الناجم عن غياب العين أو وجود عيب بنيوي فيها.

221 **anorexia** **قَهَم، فقد الشهية**

anorexie

نقص الشَّهِيَّة للطعام أو فقدانها.

222 **anorexia nervosa** **قَهَمٌ عُصابِيّ، فَقْدُ الشَّهِيَّةِ العُصابِيّ**

anorexie mentale; oligophagie psychonévrotique

اضطراب نفسي عصبي يصيب الإناث غالباً، ويبدأ عند سن البلوغ. يتّظاهر برفض الطعام المديد، ويؤدي إلى الهزال، وإنْقِطاع الحَيْض، واضْطِراب انْفِعالِيّ فيما يتعلق بصورة الجسم، وخوف غير طبيعي من السمنة.

223 **anorexigenic** **مُقْهِم، مُفْقِدُ الشَّهِيَّة.**

anorexigène

عامل يُفقِد الشهية.

224 **anosmia** **خُشام، فَقْدُ الشَّمّ**

anosmie

فقدان حاسة الشمّ أو اختلالها.

225 **anovarism** **انْعِدامُ المَبيضَين**

anovarie

غياب المبيضين.

226 **anovulation** **غِيَاب الإِباضَة**

anovulation

توقف الإباضة المؤقت أو الدائم.

227 **anoxemia** **نَقْصُ أُكْسِجينِ الدَّم**

anoxémie

انخفاض مستوى الأكسجين في الدم إلى مستوى دونَ المستوى الطبيعي.

228 **anoxemia test** **اخْتِبار نَقْصِ تَأَكْسُجِ الدَّم**

test d'anoxémie

اختبار يتنفس المريض فيه مزيجاً غازياً يتألف من الأكسجين بنسبة 10% ومن النتروجين بنسبة 90%، فإذا حدث ألم خناقي صدري أو شذوذ في تخطيط القلب كان الاختبار إيجابياً يدل على قصور الشرايين التاجية.

229 **anoxia** **عَوَزُ الأكْسِجين**

anoxie

عدم وجود الأكسجين كلياً.

230 **antacid** **مُضاد الحُموضة**

anti-acide

تعديل الحمض، أو أي عامل يخفف أو يُعدّل الحموضة.

231 **antalgic gait** **مِشْيَة مُتَفادِيَة للأَلَم**

démarche antalgique

مشية ناتجة عن ألم أثناء حمل ثقل الجسم، يقصر خلاله طور تحميل الطرف المصاب أثناء المشي.

232 **ante cibum (a.c)** **قَبْلَ الطَّعام**

avant le repas

قبل تناول وجبات الطعام.

233 **anterograde** **تَقَدّمِيّ**

antérograde

يتحرّك أو يمتدّ نحو الأمام.

234 **anthelmintic** **طَارِدُ الدِّيدان**

anthelminthique

دواء يقتل أو يطرد الديدان المعوية.

235 **anthracosis** **سُحارٌ فَحْمِيّ، رِئَةُ المُعَدِّنين**

anthracose

تراكم الكربون في الرئتين بسبب استنشاق الدخان أو غبار الفحم.

236 **anthrax** **جَمْرَةُ (ال..) الخَبيثَة، جَمْرَةُ (ال..)**

anthrax malin

مرض خمجي يصيب المجترّات، (قاتل غالباً) ينجم عن جرثوم العَصَوِيَّة الجَمْرِيَّة، وينتقل إلى البشر بالتماس مع الصوف أو المشتقات الحيوانية الملوّثة الأخرى، أو باستنشاق الأبواغ المنقولة بالهواء، ويتميّز بآفات جلدية تَقَرُّحِيّة، ويسبب إصابات تنفسية وهضمية شديدة.

237 **antianxiety** **مُضادُّ القَلَق**

anxiolytique

عامل يمنع القلق أو يخفّف منه.

238 **antiarrhythmic** **مَضادُّ اضْطِراب النَّظْم**

antiarythmique

عامل يمنع اضطراب النظم القلبي، أو يخفّفه.

239 **antibiotic** **مُضادٌّ حَيَوِيّ، صادَّة**

antibiotique

مادة أو مركب يقتل الجراثيم أو يثبّط نموها.

240 **antibody** **ضِدّ**

anticorps

بروتين بشكل Y (أو غلوبولين مناعي) على سطح الخلايا اللمفاوية البائية يُفرز في الدم أو اللمف استجابة لمنبه مستضدي كجرثوم أو فيروس أو طفيلي، وهو يستعدل المستضد من خلال ارتباطه به نوعياً.

241 **anticoagulant** **مَانِعُ التَّخَثُّر، مُضَادُّ التَّخَثُّر**

anticoagulant

مادة تمنع تخثّر الدم.

242 **anticonvulsant** **مُضادُّ الاِخْتِلاج**

anticonvulsivant

عامل يمنع الاختلاجات، أو يُفَرِّجها.

243 **antidepressant** **مُضادُّ الاكْتِئاب**

antidépresseur

عامل يستخدم لعلاج الاكتئاب السريري، أو الوقاية منه.

244 **antidiabetic** **مُضادُّ السُّكَّرِيّ**

antidiabétique

عاملٌ خافض لسكر الدم يستعمل في معالجة السكري.

245 **antidiarrheal** **مُضادُّ الإِسْهال**

antidiarrhéique

عاملٌ يستعمل لإيقاف الإسهال.

246 **antidiuresis** **مُضادُّ إدْرَارِ البَوْل**

antidiurèse

عامل يكبت إدرار البول.

247 **antidiuretic hormone** **هُرمُون مُضادّ لإدرار البَوْل**

hormone antidiurétique

هرمون يفرز من الوطاء، يزيد إعادة امتصاص الماء من الأنابيب الكلوية، فيُقلل من إنتاج البَوْل.

248 **antidote** **دِرْياق**

antidote

عامل يستعمل لتعديل السموم أو معاكسة عملها.

249 **antidromic** **مُعاكِسٌ للمَسيرَة**

antidromique

انتشار التنبيه على طول جهاز النقل العصبي على نحو معاكس لانتشار النقل الطبيعي.

250 **antiemetic** **مُضادّ القَيء**

antiémétique

يمنع القيء أو يوقفه.

251 **antiepileptic** **مُضادّ الصَّرْع**

antiépileptique

دواء يُستخدم لمعالجة الصرع أو الوقاية منه.

252 **antigen** **مُسْتَضِدّ**

antigène

أيّ مادة قادرة على تحريض تكوين أضداد.

253 **antihypertensive** **خَافِضُ ضَغْطِ الدَّم**

antihypertenseur

دواء أو معالجة تخفّض ارتفاع ضغط الدم.

254 **anti-inflammatory** **مُضادُّ الالتِهاب**

anti-inflammatoire

دواء أو عامل يكبت الالتهاب أو يُعاكسه.

255 antimicrobial **مُضادُّ المِكروبات**

antimicrobien; antimicrobique

1 - دواء أو عامل يقتل المكروبات أو يكبت نموها. 2 - قاتل للمكروبات، أو كابت لتكاثرها أو نموها.

256 antineutrophil cytoplasmic antibodies **أضداد هَيولى العدِلات**

anticorps antineutrophiles cytoplasmatiques

أضداد تتفاعل مع مستضدات داخل هيولى العدلات تترافق مع بعض التهابات الأوعية، ولها نوعان؛ نوع يتفاعل مع بروتيناز-3 يكثر في داء فيغينر، والآخر يتفاعل مع مايلوبيروكسيداز، ويكثر في مُتَلاَزِمَة شيرغ-ستراوس والتهاب الأوعية المجهري وأحد أنواع التهاب كبيبات الكلى.

257 antinuclear antibodies **أَضَدَاد النَّوَى**

anticorps antinucléaires

أضداد ذات ألفة لمستضدات نووية منها الدنا تكثر في بعض الأمراض المناعية مثل الذئبة الحمامية المجموعية والتهاب المفاصل الروماتويدي وغيرهما.

258 antioxidant **مُضاد التأكسد**

anti-oxidant

مادة تمنع بكميات صغيرة أكسدة المركبات الأخرى.

259 antiperistalsis **تمَعُّجٌ مُعاكِس**

antipéristaltisme

تمعّج (حركة الأمعاء) في اتجاه معكوس.

260 **antiperistaltic** **مُضادُّ التَّمَعُّج**

antipéristaltique

عامل مضادٌّ للتمعّج أو يسبّب تمَعُّجاً مُعاكِساً.

261 **antiphospholipid antibodies** **أضداد الشَّحميّات الفُسفوريّة**

anticorps antiphospholipides

أضداد لإسترات عديدة السكاريد مفسفرة لأحماض دهنية، منها أضداد الكارديوليبين وأضداد التخثر الذئبية، وتترافق مع أمراض مناعية عديدة، وتسبب فرط خَثُوريَّة الدم.

262 **antipneumococcal** **مُضادُّ المُكَوَّراتِ الرِّئَوِيَّة**

antipneumococcique

عامل يقتل المكورات الرئوية، أو يُوقف نموها.

263 **antipsychotic** **مُضادُّ الذُّهان**

neuroleptique

فعّال في علاج الاضطرابات الذُّهانية.

264 **antipyretic** **مُضادُّ الحُمَّى، طارِدُ الحُمَّى**

antipyrétique

دواء، أو عامل يخفّف الحمى أو يمنع حدوثها .

265 **antisepsis** **تَطْهير**

antisepsie

تخريب الأحياء الدقيقة الممرضة بوسيلة مطهرة لمنع العدوى (الخمج)، أو أيّ إجراء يقلّل، إلى درجة يُعتدّ بها، النبيت الجرثومي للجلد أو الأغشية المخاطية.

266 **antiserum** **مَصْلٌ ضِدِّيّ**

antisérum

مصل يحتوي على أضداد.

267 **antisocial** **مُعادٍ للمُجْتَمَع، مُعْتَلٌّ اجْتِماعِيّاً**

antisocial; dyssocial

1- السلوك الذي ينتهك حقوق الآخرين، أو أعراف المجتمع، أو القانون. 2- الخلال الشخصية النوعية التي تشاهد في اضطراب الشخصية المعادي للمجتمع.

268 **antispasmodic** **مُضادُّ التَّشَنُّج**

antispasmodique; spasmolytique

عامل مضاد للتشنّج، أو مانع للتشنّجات أو مخفّف لها.

269 **antispastic** **مُضادُّ التَّشَنُّجِ العَضَلِيّ**

antispastique

مضاد تشنّج ذو صلة بالعضلات الهيكلية.

270 **antithrombotic** **مانع الخُثار**

antithrombotique

عامل يمنع تشكُّل الخَثْرة أو تجلط الدم.

271 **antithyroid** **مُضادُّ الدَّرَقِيَّة**

antithyroïdien

عامل يعاكس وظيفة الغدة الدرقية، ولا سيما الدواء الذي يحدّ من تكوين الهرمونات الدرقية.

272 **antitoxic** **مُضادُّ السُّمّ، تِرْياقِيّ**

antitoxique

عامل مستعدل لفعل سمّ أو ذيفان، أو صفة لما يتعلق بضدّ الذيفان أو يحتوي عليه.

273 **antitoxin** **ضِدُّ الذِّيْفَان**

aantitoxine; anatoxine

ضد يتكوّن استجابة لذيفان بيولوجي نوعي، ويكون قادراً على استعداله. أو مصل يحتوي على أضداد ذيفان يُستخدم لعلاج الأمراض الناجمة عن ذيفانات بيولوجية أو الوقاية منها كذيفانات الكزاز والخُناق - الدفتيريا.

274 **antituberculous** **مُضادُّ السُّل، مُضَادُّ التَّدَرُّن**

antituberculeux

عامل فعّال ضدّ التدرن علاجياً.

275 **antiuratic** **مُضادُّ تَرَسُّبِ اليُورات**

antiuratique

دواء او عامل يقي من ترسّب اليورات.

276 **antiviral** **مُضادُّ الفيروسات**

antiviral; antivirotique

عامل يخرّب الفيروسات أو يكبت استنساخها، أو مخرّب للمكروبات، أو كابت لاستنساخها.

277 **anuclear** **عَديمُ النَّواة**

anucléé

لا يملك نوى.

278 **anuria** **انْقِطاعُ البَول، زُرَام**

anurie; anurésie

انعدام تكون البول.

279 **anxiety** **قَلَق**

anxiété; angoisse

حالة من التوجس وعدم اليقين والخوف ناجمة عن توقّع حدث مهدّد خيالي أو واقعي، مما يضعف الأداء البدني والنفسي غالبا.

280 **anxiety disorder** **اضْطِرابُ القَلَق**

trouble de l'angoisse

أيٌّ من اضطرابات نفسية عديدة تتسم بقلق مفرط، وتضم اضطراب الهلع، واضْطِرابُ الكَرْبِ التَّالي للرَّضْح، واضطراب القلق المعمّم.

281 **aorta** **أَبْهَر (ال..)**

aorte

الجذع الرئيس للشرايين المجموعية، يحمل الدم من القلب الأيسر إلى شرايين جميع الأطراف والأعضاء باستثناء الرئتين.

282 **aortogram** **صُورَة الأَبْهَر**

aortogramme

صورة شعاعية للأبهر تُجرى بعد حقن مادة ظليلة للأشعة.

283 **apathy** **خُمُوْلٌ**

apathie

نقص الشعور أو الانفعال.

284 **apex** **قِمَّةٌ**

apex

285 **apex of lung** **قِمَّةُ الرِّئَة**

apex pulmonaire

الجزء الأعلى من الرئة.

286 **aphagia** **رَفْضُ الأكل، امْتِنَاعُ الطَّعَام**

aphagie

عدم القدرة على البلع أو رفضه.

287 **aphakia** **انْعِدامُ العَدَسَة**

aphakie

فقدان عدسة عين يحدث خلقياً، أو نتيجةً لإصابة أو جراحة.

288 **aphasia** **حُبسَة**

aphasie

الضعف أو عدم القدرة على الإدراك أو التواصل بالكلام أو القراءة أو الكتابة أو الإشارات.

289 **apheresis** **فِصادَة**

aphérèse

عملية أو سلسلة عمليات يُسحب فيها الدم من مريض ما، ثم يُفصل أحد مكوناته (مثل البلازما أو الكريات البيض أو الصفيحات أو الكريات الحمراء) ثم يعاد بقية الدم إلى ذات المريض، ويُمكن أن يعطى القسم المفصول إلى مرضى محتاجين إليه.

290 **aphonia** **فقد الصوت**

aphonie

انعدام الكلام بسبب عدم القدرة على إصدار الأصوات الطبيعية لأسباب عضوية أو نفسية.

291 **aphrasia** **حُبْسَةُ الجُمَل**

aphrasie

292 **aphtha** **قُلاع**

aphte

قرحات صغيرة مؤلمة على الغشاء المخاطي للفم، غالباً ما تُغطّى بنتحة بيضاء رمادية.

293 **aplasia** **عَدَمُ التَّنَسُّجِ، لاتَنَسُّج**

aplasie

نقص تطور عضو أو نسيج.

294 **aplastic anemia** **فَقْرُ الدَّمِ اللاتَنَسُّجِيّ**

anémie aplastique

شكل من فقر الدم تكون فيه قدرة النقي على توليد الكريات الحمر معيبة، وذلك بسبب مرض يصيب النقي، أو نتيجة التعرّض لعوامل سميّة كالإشعاع والمواد الكيميائية والأدوية.

295 **apnea** **انْقِطاعُ النَّفَس**

apnée

توقّف التنفس المؤقّت.

296 **apocrine** **مُفْتَرِزَة**

apocrine

نوع من الإفراز الغدي ينسلخ فيه الجزء القمي للخلايا المفرزة وينطلق مع المفرزات.

297 **aponeurosis** **سِفاق**

aponévrose

توسّع وتري أبيض، مسطّح أو يشبه الشريط، يقوم في المقام الأول بوصل العضلة بالأجزاء التي تحركها.

298 **apoptosis** **مَوتٌ خلويّ المُبرمَج**

apoptose

عملية تُزال فيها الخلايا الفردية بعد تشدفها إلى جزيئات مرتبطة بالغشاء حيث تقوم خلايا أخرى ببلعمتها.

299 **appendectomy** **اسْتِئْصالُ الزَّائِدَة**

appendicectomie; prosphysectomie

استئصال الزائدة الدودية بالجراحة.

300 **appendicitis** **الْتِهابُ الزَّائِدَة**

appendicite

التهاب الزائدة الدودية.

301 **appendix** **زائدة**

appendice

جزء تكميلي أو إضافي من عضو أو بنية من الجسم، أو الزائدة الدودية.

302 **appendix vermicularis** **زَّائِدَةُ (ال..) الدُّودِيَّة**

appendice vermiculaire; appendix vermiformis

رَتْجٌ يشبه الدودة في الأعور.

303 **apraxia** **تَعَذُّرُالأَدَاء، لاأَدَائِيَّة (ال..)**

apraxie

عدم المقدرة على أداء حركات ذات قصد.

304 **aquaphobia** **رُهَابُ الماء**

aquaphobie

الخوف المرضي من الماء، وهو من أعراض الإصابة بالسعار.

305 **arachnoid** **عَنْكَبُوتِيّ**

arachnoïde

306 **archenteron** **مِعَى (ال..) البِدائِيّ**

archentéron

جوف المُعَيدَة لدى جنين.

307 **arcus senilis** **قَوسٌ شَيْخِيَّة**

arc sénile

حلقة ظليلة بيضاء، ضاربة إلى الرمادي، تحيط بالقرنية، وتحدث في كلتا العينين لدى الكهول المسنين.

308 **argyll robertson pupil** **حَدَقَة أَرْغايل رُوبْرتسُون**

pupille d'argyll robertson

شَلَل مُنْعَكَس القُزَحِيَّة تجاه الضوء مع تقبض الحدقة وعدم انتظامها، وبقاء التقبض عند الرؤية القريبة، وتترافق الحالة مع السفلس العصبي غالباً.

309 **arrhenoblastoma** **وَرَمٌ مُذَكِّر، مِذْكَاروم**

arrhénoblastome

وَرَمُ خَلاَيا سيرتولي؛ وهو ورم خصوي يشبه نسيجياً الخصية الجنينية، ويحتوي على خلايا قد تفرز الأستروجين، أو تنشّوء في المبيض يسبب زوال الأنوثة والتذكير أحيانا.

310 **arrhythmia** **اضْطِرابُ النَّظْم**

arythmie

انحراف عن النظم الطبيعي للقلب.

311 **arteriogenesis** **تَخَلُّقُ الشَّرايين**

artériogénèse

تكوّن الشرايين.

312 **arteriogram** **صورَةٌ شِرْيانِيَّة**

artériogramme

صورة شعاعية للشرايين تُجرى بعد حقن مادة ظليلة للأشعة.

313 **arteriography** **تَصْويرُ الشَّرَايِيْن**

artériographie

تصوير وعائي للشرايين باستخدام مادة ظليلة.

314 **arteriola** **شُرَين**

arteriole

فرع شرياني دقيق، ولاسيما الفرع الأقرب إلى الشعيرات.

315 **arteriolith** **حَصاةُ الشِّرْيان**

artériolithe

خثرة أو ترسّب متكلّس في جدار شريان.

316 **arteriolonecrosis** **نَخَرُ الشُّرَينات**

nécrose artériolaire

نخرٌ في الطبقة المتوسطة للشرينات، واسمٌ لفرط التوتر الشرياني الخبيث.

317 **arterionecrosis** **نَخَرُ الشَّرايين**

artérionécrose

إصابة الشرايين بالنخر.

318 **arteriopathy** **اعْتِلالُ الشَّرايِيْن**

artériopathie

مرضٍ في الشرايين.

319 **arterioplasty** **رَأْبُ الشِّرْيان**

artérioplastie

إصلاحٌ جراحيّ لشريان.

320 **arteriorrhaphy** **رَفْوُ الشِّرْيان**

artériorraphie

خياطة الشريان.

321 **arteriorrhexis** **تَمَزُّقُ الشِّرْيان**

artériorrhexis

إصابة الشريان بالتمزّق.

322 **arteriosclerosis** **تَصَلُّبُ الشَّرايين**

artériosclérose

قساوة الشرايين، وله أشكال عديدة منها التصلب العصيدي وتصلب الشرايين لمونكِبيرغ وتصلب الشرينات.

323 **arteriospasm** **تَشَنُّجُ الشِّرْيان**

artériospasme

تقلّص شرياني لا إرادي.

324 **arteriostenosis** **تَضَيُّقُ الشِّرْيان**

artériosténose

ضيق القطر الداخلي لشريان، إمّا بشكل مؤقّت بسبب التشنج الوعائي، أو بشكل دائم بسبب تصلب الشرايين.

325 **arteriovenous** **شِرْيانِيٌّ وَرِيدِيّ**

artérioveineux

يتعلّق بشريان ووريد.

326 **arthritis** **الْتِهاب المَفْصِل**

arthrite

إصابة المفصل بالالتهاب.

327 **arthrocele** **تَوَرُّمُ المَفْصِل**

arthrocèle

فتق الغشاء الزليلي من خلال محفظة المفصل، أو إصابة المفصل بالتَوَرُّمُ.

328 **arthrocentesis** **بَزْلُ المَفْصِلِ**

arthrocentèse

البزل الجراحي لجوف المفصل من أجل رشف السائل.

329 **arthrodesis** **إِيْثَاقُ المَفْصِلِ**

arthrodèse

إجراء جراحي لتخفيف الألم، وإعادة الاستقرار الهيكلي، وتحسين اتساق المصابين بالتهاب مفاصل متقدّم.

330 **arthrodysplasia** **خَلَلْ تَنَسُّجِ المَفصِل**

dysplasie articulaire

التطور غير الطبيعي للمفصل.

331 **arthroempyesis** **تَقَيُّحُ المَفْصِل**

suppuration articulaire; arthropyose

تكوّن القيح في جوف المفصل.

332 **arthroereisis** **تَقْييدُ المَفْصِل**

arthrorise

تحديد جراحي لحركة مفصل يتحرك على نحو غير طبيعي بسبب الشلل.

333 **arthrography** **تَصْويرُ المَفْصِل**

arthrographie

فحص شعاعي بالأشعة السينية لمفصل بعد حقن مادة تباينية ظليلة للأشعة.

334 **arthrogryposis** **اعْوِجاجُ المَفْصِل**

myodystrophie

استمرار انثناء مفصل، أو تقفّعه.

335 **arthrolithiasis** **تَحَصِّي المَفْصِل**

arthrolithiase

مصطلح نادر الاستخدام للنقرس المفصلي.

336 **arthrolysis** **افتكاكُ المَفْصِل**

arthrolyse

الفكّ الجراحي لالتصاقات مفصل مقسوط.

337 **arthroneuralgia** **أَلَمٌ مَفْصِلِيّ**

névralgie articulaire

ألم يظهر في المفصل أو حوله.

338 **arthropathology** **بَاثولوجيا المَفاصِل**

arthropathologie

دراسة التبدلات البنيوية والوظيفية التي تصيب المفاصل في المرض.

339 **arthropathy** **اعْتِلالٌ مَفْصِلِيّ**

arthropathie

مرض مفصلي.

340 **arthrophyte** **نابِتَةٌ مَفْصِلِيَّة**

arthrophyte

تنمٍّ غير طبيعي في جوف المفصل.

341 **arthroplasty** **رَأْبُ المَفْصِل**

arthroplastie

الجراحة الرأبية لمفصل.

342 **arthrosclerosis** **تَصَلُّبُ المَفْصِل**

arthrosclérose; raideur articulaire

إصابة المفصل باليبوسة أو التصلّب.

343 **arthroscopy** **تَنْظيرُ المَفْصِل**

arthroscopie; endoscopie articulaire

إدخال منظار ليفي دقيق داخل حيّز مفصلي يسمح برؤية البنى الداخلية مباشرة، و يمكن إصلاح المفصل جراحياً في بعض الحالات باستخدام منظار المفصل.

344 **arthrosis** **فُصَال**

arthrose; arthrite

وجود تمفصل بين العظام. أو مرض تنكسي يصيب أياً من المفاصل.

345 **arthrostomy** **فَغْرُ المَفْصِل**

arthrostomie

إحداث فتحة مؤقتة في جوف مفصل ما.

346 **arthrosynovitis** **الْتِهابُ الزَّلِيلِ**

synovite

التهاب الغشاء الزَّليل للمَفصل.

347 **arthrotome** **مِبْضَعُ المَفْصِل**

arthrotome

مشرط كبير حاد يستخدم في قطع البنى الغضروفية وغيرها من البنى المفصلية المتينة.

348 **arthrotomy** **بَضْعُ المَفْصِل**

arthrotomie

شق جراحي في مفصل.

349 **arthroxesis** **كَشْطُ المَفْصِل**

arthroxesis

استئصال الأنسجة المريضة من مفصل بوساطة مِلْعَقَة حادَّة أو أداة ساحجة أخرى.

350 **articulation** **مِفْصَلٌ**

articulation

مكان الاتصال التشريحي المتحرك عادة بين عظمين أو أكثر.

351 **artifical ankylosis** **قَسَطٌ اِصْطِناعِيّ**

ankylose artificielle

تثبيت المفصل بإحراء جراحي.

352 **artificial menopause** **إِياسٌ اِصْطِنَاعِيّ**

ménopause artificielle

توقّف الحيض بأسباب غير طبيعية كالاستئصال الجراحي للمبيضين، أو بجعلهما غير وظيفيين نتيجة المعالجة الشعاعية أو الكيميائية.

353 **asbestos** **أَسْبَسْت، أَمْيَانت**

asbeste; amiante

أيٌّ من شكلين معدنيَين ليفيَّين لسليكات المغنيزيوم المشوبة، مقاومَين كيميائياً، غير قابلَين للاحتراق، يُستخدمان في مقاومة النار، والعزل الكهربائي، ومواد البناء، والمرشّحات الكيميائية.

354 **asbestosis** **داءُ الأَسْبَسْت، داء الأميانت**

asbestose; amiantose

تَغَبُّرُ الرِّئَة الناجم عن الاستنشاق المديد لجسيمات الأسبست.

355 **ascariasis** **داءُ الصَّفَر**

ascaridiase; ascaridiose

خمج تسببه دودَةٌ مُدَوَّرَة (مَمْسُوْدَة) شائعة تسمّى الصَّفَرُ الخَراطينِيّ، وتهاجر اليرقات بعد ابتلاع البيوض إلى الرئتين أولاً عن طريق الكبد ثم إلى الأمعاء.

356 **ascites** **اسْتِسْقَاء، حَبَن**

ascite

تجمّع غير طبيعي لسائل في جوف البطن.

357 **asialism** **فَقْدُ اللُّعَاب**

asialie

غياب اللعاب.

358 **asitia** **بُغْضُ الطَّعام**

asitie

الغثيان لمجرد رؤية الطعام أو التفكير به.

359 **aspergillosis** **داءُ الرَّشَّاشِيَّات**

aspergillose

خمج تسبّبه فطور من جنس الرَشَّاشِيَّة، غالباً ما يصيب الأذن، بيد أنّه قد يسبب أفات التهابية ورمية حبيبية في أي عضو.

360 **aspermia** **انْعِدامُ المَنِيّ**

aspermie; aspermatisme

عدم القدرة على إنتاج المني أو دفقه.

361 **asphyxia** **اخْتِناق**

asphyxie

حالة مرضية تنجم عن نقص الأكسجين في الهواء المستنشق، وتؤدّي إلى نَقْص التَّأَكْسُج وفَرْط ثُنائيّ أُكسيدِ الكَرْبونِ في الدَّم.

362 **aspiration** **شَفْطٌ، رَشْفٌ**

aspiration

إزالة مادة من جوف من الجسم أو العضو أو مكان آخر بوساطة الشفط.

363 **aspiration biopsy** **خَزْعَةٌ شَفْطِيَّة**

biopsie par aspiration

أخذ خزعة من مكان من الجسم بوساطة الشفط بالإبرة.

364 **aspiration pneumonia** **الْتِهابٌ رِئَوِيٌّ شَفْطِيّ**

pneumonie par aspiration

التهاب رئوي ناتج عن استنشاق مادة أجنبية مثل الطعام إلى القصبات.

365 **asplenia** **انعدام الطِّحال**

asplénie

عدم وجود الطحال (انعدام الطحال التشريحي) أو غياب وظيفة الطحال الطبيعية (انعدام الطحال الوظيفي).

366 **aspsis** **عُقامة**

asepsie

الخلو من الكائنات الحية الممرضة أو طرق تحقيق ذلك.

367 **assay** **مُقايَسَة**

essai

تحديد كميّة مقوّم مزيج محدّد أو فاعليّة دواء.

368 **assimilation** **تَمَثُّل، ابتناء**

assimilation

تَضْمين المواد المهضومة من الطعام في نسج الكائن الحي.

369 **astasia** **تَعَذُّر الوُقوف**

astasie

عدم القدرة على الوقوف بسبب عدم التناسق العضلي.

370 **asterixis** **ارْتِعَاش (ال..) الخافِق**

astérixis

حركات لا إرادية نفضية، لاسيما في اليدين، تبرز عند بسط الذراعين وعطف الرسغين ظهرياً وفرش الأصابع، وتشاهد هذه الحالة في العديد من اعتلالات الدماغ الاستقلابية والسمية.

371 **asthenia** **وَهَن**

asthénie

شعور المرء بنقص قدرته على أداء أعماله.

372 **asthma** **رَبْو**

asthme

علّة تنفسية، تسبّب القصبات المتضيقة والمفرزات القصبية اللزجة فيها وزيزاً وضيق نَفَس انْتِيابِيّ.

373 **astigmatism** **لابُؤْرِيَّة**

astigmatisme

عيب بصري يكون فيه انحناء واحد أو أكثر من السطوح الكاسرة للعين (القرنية عادة) غير متساوٍ، فيحول دون تبئير أشعة الضوء بوضوح على نقطة واحدة من الشبكية مما يسبب تغيّم الرؤية.

374 **astrocytoma** **وَرَمٌ نَجْمِيّ**

astrocytome

ورم خبيث في النسيج العصبي يتألّف من خلايا نجمية.

375 **asystole** **توقُفُ الانقباض**

asystolie; asthénie cardiovasculaire

غياب ضربات القلب، أو توقّفه.

376 **atactilia** **فقْدُ اللَّمْس**

atactilie

عدم الإحساس بملمس الأشياء.

377 **ataxia** **رَنَحٌ، فَقْدُ الانْتِظَام**

ataxie

فقدان قدرة تناسق الحركات العضلية الإرادية.

378 **atelectasis** **انْخِماص**

atélectasie

انخماص تام أو جزئي لرئة البالغ، أو تمدّد الرئتين غير التام عند الولادة.

379 **atheroma** **عَصيدَة**

athérome

ترسّب أو تراكم تنكّسي للويحات تحتوي على شحوم في بطانة الشرايين يؤدّي إلى تضّيقها أو انسدادها.

380 **atherosclerosis** **تَصَلُّب عَصيدِيّ**

athérosclérose

أكثر أشكال تصلب الشرايين شيوعا، يبدأ بظهور البلاعم المحملة بالكوليستيرول في بطانة الشريان واستجابة الخلايا العضلية الملساء بالتكاثر، وتتشكل لويحة من هذه الخلايا والكريات البيضاء والترسيب الشحمي.

381 **athetosis** **كَنَع**

athétose

تتابع حركات لاإرادية ملتوية بطيئة للأصابع واليدين، والقدمين أحياناً، نتيجة آفة خارج هرمية.

382 **atony** **وَنَى، وَنَى عَضَلي**

atonie

نقص في التوتّر العضلي (أو التوتّرية العضلية).

383 **atopen** **مُؤَتِّب**

atopène

مستأرج يسبّب تفاعل تأتّبي.

384 **atopognosia** **تَعَذُّرُتَوضيعِ الإِحْساس، عَمَهُ التَّوْضِيْع**

atopognosie

عدم الانتباه الحسي وفقد القدرة على تحديد الموضع بدقة نتيجة آفة الفص الجبهي المقابل.

385 **atopy** **تَأَتُّب**

atopie

استعداد وراثي لتطوير تفاعل فَرْطُ التَّحَسُّسِ العاجِل (النمط I) ضد مستضدات بيئية عامّة، وأشيع تظاهراته الْتِهابُ الأَنْفِ الأَرَجِيّ، ولكن قد يتظاهر بربو قصبي أو الْتِهاب جِلْدٍ تَّأَتُّبِيّ أو أَرَجِيَّة غِذائِيَّة.

386 **atoxic** **غَيْرُسامّ**

atoxique

عامل أو مكوّن غَيْرُ سامّ.

387 **atresia** **رَتَقٌ**

atrésie

انغلاق خلقي أو غياب لفوهة جسم طبيعية، أو لُمْعَة عضو أنبوبي.

388 **atretogastria** **رَتَقُ المَعِدَة**

atrétogastrie

غياب خلقي لفُتْحَة المعدة.

389 **atretostomia** **رَتَقُ الفَم**

atrétostomie

غياب خلقي لفتحة الفم.

390 **atrial fibrillation** **رَجَفانٌ أُذَينِيّ**

fibrillation auriculaire

رجفان تُستبدل فيه التقلّصات النظمية الطبيعية لأذينَي القلب بنفضان سريع غير منتظم في الجدار العضلي، قد يؤدّي إلى غياب النبض المنتظم أو انخفاض الدوران.

391 **atrial flutter** **رَفْرَفَةٌ أُذَينِيَّة**

flutter auriculaire

تقلّصات أذينية منتظمة سريعة تحدث عادة بمعدّل 400-250 في الدقيقة، وغالباً ما تسبّب موجات سن المنشار في مخطط كهربية القلب.

392 **atriomegaly** **ضَخامَةُ الأُذَين**

atriomégalie

توسُّع أو ضخامة غير طبيعية لأذين.

393 **atrioseptoplasty** **رَأْبُ الحاجِزِ الأُذَينِيّ**

atrioseptoplastie

إصلاح رأبي للحاجز بين الأذينين.

394 **atrioventricular bundle** **حُزْمَةُ (ال..) الأُذَينِيَّةُ البُطَينِيَّة، حُزِمَةُ هِيس**

faisceau atrioventriculaire; faisceau de hisfaisceau de his

حزمة من الألياف العضلية القلبية المحوَّرة تبدأ في العُقْدَة الأُذَينِيَّة البُطَينِيَّة بجِذْعِ الحُزْمَةِ الأُذَينِيَّةِ البُطَينِيَّة، وتمرّ من الحلقة الليفية الأذينية البطينية اليمنى إلى الجزء الغشائي من الحاجز بين البطينين حيث ينقسم الجذع إلى فرعين؛ أيمن وأيسر. تنقل التدفّع الكهربائي إلى البطينين.

395 **atrioventricular node** **عُقْدَةُ (ال..) الأُذَينِيَّةُ البُطَينِيَّة**

noeud auriculoventriculaire

كتلة صغيرة من ألياف عضلية قلبية متخصّصة، تتوضّع قرب فوهة الجَيب التَّاجِيّ، وتنقل التدفع الكهربائي الطبيعي من الأذينين إلى البطينين.

396 **atrium** **أُذَينٌ**

atrium

حُجيرةٌ، وفي التشريح حجيرةٌ تُيسّر مدخلاً لعضو أو بنية أخرى.

397 **atrium cordis** **أُذَينُ القَلْب**

atrium cordis

الحجيرة العلوية اليمنى أو اليسرى من القلب التي تتلقى الدم من الأوردة الرئوية (الأذين الأيسر)، أو الوَرِيْدينِ الأَجْوَفَين (الأذين الأيمن)، وتحوّله إلى البطين في الجهة ذاتها.

398 **atrophia** **ضُمورٌ**

atrophie

هزال الأنسجة أو الأعضاء أو كامل الجسم نتيجة العديد من الأسباب.

399 **attack rate** **مُعَدَّلُ الهَجَمات**

taux des attaques

مُعَدَّلُ وُقُوْع تراكمي مستخدم في مجموعات بعينها تُراقَب لمدّة محدودة تحت ظروف خاصة كحدوث وباء مثلاً.

400 **attenuated vaccine** **لِقاحٌ مُوَهَّن**

vaccin atténué

لقاح يحضّر من فيروسات أو مكروبات حية تُحضن في شروط ضائرة تؤدي إلى نقص فوعتها، لكنّها تحتفظ بقدرتها على إحداث مناعة واقية.

401 **audible** **مَسمُوع**

audible

يمكن سماعه.

402 **audiogram** **مُخَطَّطُ السَّمْع**

audiogramme

مخطّط لاختلافات حدّة السمع.

403 **audiometer** **مِقْياسُ السَّمْع**

audiomètre

مِقْياسُ السَّمْع: أداة تستخدم لقياس حساسية السمع.

404 **aura** **أَوْرَةٌ**

aura

إحساس شخصي أو ظاهرة حركية تتقدّم بدء حالة عصبية، وتدلّ على وشك حدوثها، ولاسيما النوبة الصرعية أو نوبة الشقيقة.

405 **auscultation** **تَسَمُّع**

auscultation

فعل الإصغاء إلى الأصوات التي تصدر عن الأعضاء الداخلية كالقلب والرئتين للمساعدة في تشخيص اضطرابات محدّدة.

406 **australian antigen** **مُسْتَضِدٌّ (ال..) الأُسْتَرالِيّ**

antigène de surface

مُسْتَضِدُّ التِهابِ الكَبِدِ السَّطْحِيّ B.

407 **autemesia** **اسْتِقاءَة، قَيء غامِض المَنْشَأ**

autémésie

تحريض القيء، أو قيء مجهول السبب.

408 **autism** **ذَاتَوِيَّة، تَوحُّد**

autisme

اضطراب تطوري يشاهد لدى الأطفال قبل الثالثة من العمر عادة، ويتظاهر باعتلالات حسية وسلوكية وتواصلية تتضمّن عدم القدرة على التفاعل مع الآخرين بأسلوب مقبول اجتماعياً.

409 **autoantigen** **مُسْتَضِدٌّ ذاتِيّ**

auto-antigène

مكون نسيجي أو خلوي سوي يكون هدفاً للاستجابات الهرمونية أو المناعية كما يحدث في أمراض المناعة الذاتية.

410 **autocrine** **ذَاتِيّةُ التَنَبُّهِ**

autocrine

التنبّه الذاتي بوساطة إفراز الخلية لعامل معين وتأثرها فيه لأنها تحمل مستقبلات خاصة به.

411 **autograft** **طُعْمٌ ذاتِيّ**

autogreffe

نسيج أو عضو يُنقل من جزء إلى آخر في الجسم نفسه.

412 **autoimmune reaction** **تَفاعُلٌ مَناعِيٌّ ذاتِيّ**

réaction auto-immune

جواب مناعي للجسم موجّه ضد أنسجته أو أنماط من خلاياه ذاته.

413 **autoimmunity** **مَنَاعَةٌ ذَاتِيَّة**

auto-immunité

حالة تتّسم بوجود استجابة مناعية خلطية أو متواسطة بالخلايا ضد مقوّمات أنسجة الجسم ذاته (مستضدات ذاتية)، وقد تُحدث مرضاً مناعياً ذاتياً.

414 **automatism** **تِلْقَائِية، سلوك تِلْقائي**

automatisme

القيام بأعمال لا منعكسية دون إرادة واعية.

415 **autonomic nervous system** **جَهازُ(ال..) العَصَبِيُّ المُسْتَقِلّ**

système nerveux autonome

جزء من الجهاز العصبي ينظّم الفعل اللاإرادي كما في الأمعاء والعضلات الملس والقلب والغدد، ويُقسم إلى قسمين منفصلين فيسيولوجياً وتشريحياً ومتناهضان (متعاكسا الفعل)؛ وهما الجِهازُ العَصَبِيُّ الوُدِّيّ والجهاز العصبي نظير الودي.

416 **autopsy** **فَتْحُ الجُثَّة**

autopsie

فحص أعضاء الجسم الميت لتحديد سبب الوفاة أو دراسة التغيرات المرضية الموجودة فيه.

417 **autosome** **صِبْغِيٌّ جَسَدِيّ**

autosome

صبغيٌ غير الصبغي الجنسي، يوجد في الحالة الطبيعية مزدوجاً في الخلايا الجسمية ومفرداً في الأعراس.

418 **auxocardia** **كِبرُ حَجْم القَلْب**

auxocardie

ازدياد حجم القلب نتيجة ضخامة عضلته أو توسّعه.

419 **avalvular** **عَديمُ الصِّمامات**

avalvulaire

عديم الصمامات، أو غير مؤثّر فيها.

420 **avidity** **رَغابَة**

avidité

قوة ارتباط الضد بالمستضد.

421 **azoospermia** **فَقْدُ النِّطاف**

azoospermie

غياب النطاف من السائل المنوي.

422 **azotemia** **آزوتيمية**

azotémie; urémie

فرط اليوريا أو الأجسام النتروجينية الأخرى في الدم نتيجة الفشل الكلوي.

423 **azotorrhea** **فَرْطُ نِتْروجينِ البِراز**

azotorrhée

فرط النتروجين في البراز.

424 **azoturia** **بِيلَةٌ نِتْروجينِيَّة**

azoturie

فرط اليوريا أو المركبات النتروجينية الأخرى في البول.

B

425 **B blood group** **زُّمْرَةُ (ال..) الدَّمَوِيَّةُ B**

groupe sanguin B

الزمرة الدموية التي تحمل فيها الكريات الحمر المستضد B.

426 **babesiosis** **داءُ البابِسِيَّات، داءُ الكُمَّثْرِيَّات**

babésiose

مرض بشري بالأوالي يصيب الكريات الحمر، وينجم عن الخمج بأصناف البابِسِيَّة التي تنتقل بوساطة القراد، ويتظاهر بحمى وتوعّك وفقر دم انحلالي.

427 **backache** **ألم الظهر**

dorsalgie; douleur lombaire

أي ألم يصيب الدهر تحت مستوى العنق.

428 **bactericholia** **تَجَرْثُم الصَّفْراء**

bactéricholie

وجود الجراثيم في الصفراء.

429 **bacterid** **طَفْحَة جُرْثومِيَّة**

bactéride

بثرات جلدية عقيمة متكررة أو مستمرة على الراحتين والأخمصين يعتقد أنها ناتجة عن استجابة أرجية لعدوى جرثومية في مكان بعيد، أو أنّها انتشار لعدوى جرثومية جلدية موضّعة.

430 **bacteriemia** **تَجَرْثُمُ الدَّم**

bactériémie

وجود الجراثيم في الدم.

431 **bacteriocide** **مُبيد الجَراثيم**

bactéricide

مادة (دواء على الأرجح) قاتلة للجراثيم.

432 **bacteriogenic** **جُرْثومِيُّ المَنْشَأ**

bactériogène

تسبّبه الجراثيم.

433 **bacteriophage** **عاثِيَة**

bactériophage

فيروس قادر على إخماج الخلايا الجرثومية وحلّها.

434 **bacteriosis** **داءٌ جُرْثومِيّ**

bactériose

أيّ مرض جرثومي.

435 **bacteriostasis** **كَبْحُ الجَراثيم**

bactériostase

إيقاف نمو الجراثيم أو إبطاؤه.

436 **bacteriuria** **بِيلَةٌ جُرْثومِيَّة**

bactériurie

وجود الجراثيم في البول.

437 **Baker's cyst** **كِيسَةُ بيكر**

kyste de Baker

تسرّب السائل الزليلي من الركبة وتجمّعه في كيسة في الحيّز المَأبضي، ولاسيما عند إنتاج كمية زائدة منه مرضياً.

438 **balanitis** **الْتِهابُ الحَشَفَة**

balanite

التهاب في حَشَفَة القَضيب.

439 **balanoplasty** **رَأْبُ الحَشَفَة**

balanoplastie

جراحة رأبية لحشفة القضيب.

440 **balanorrhagia** **نَجيجُ الحَشَفَة، ثَرُّالحَشَفَة**

balanorragie

التهاب الحشفة مع نجيجٍ حرٍّ للقيح.

441 **balantidiasis** **داءُ القِرْبِيَّات**

balantidiase

مرض معوي تسببه أصناف القِرْبِيَّة (جنس من الأوالي ذوات السياط)، ويتظاهر بإسهال وزُحار وتقرّح أحياناً.

442 **ballism** **زَفْن**

ballisme

حركات لا إرادية سريعة تصيب عضلات الأطراف الدانية على شكل نفضات، وتنتج عن آفة النّواة تحت المهاد المقابلة (الإصابة شقية عادة وتدعى الزفن الشّقّي).

443 **balneotherapy** **مُعالَجَة (ال..) بالاسْتِحْمام**

balnéothérapie

المعالجة بغطس جزء من الجسم أو كلّه في المياه المعدنية.

444 **bamboo spine** **سِيساء خَيزُرانِيَّة**

tige de bambou

مظهر شعاعي للعمود الفقري في التهاب الفقار المقسط يشبه عود الخيزران.

445 **barré sign** **عَلَامَةُ باريه**

signe de barré

عند عطف المريض المصاب بفالج شقي المستلقي على ظهره لركبتيه ورفعهما تهبط الرجل المصابة لتعود إلى وضعية البسط في الجهة الموافقة للآفة.

446 **barrett's esophagus** **مَريء باريت**

endobrachyoesophage

قرحة هضمية مزمنة في أسفل المريء، تنجم عن وجود ظِهارَة أسْطُوانِيَّة الخَلَايَا تشبه مخاطية الفؤاد المعدية، تزيد من خطر سرطان المريء.

447 **bartonellosis** **داءُ البَرْتُونيلات**

bartonellose

مرض خمجي جرثومي تسبّبه البَرْتُونيلَةُ العَصَوِيَّة، وينتقل بلدغ ذبابة الرمل في غرب أمريكا الجنوبية.

448 **basal cell carcinoma** **سَرَطانَةُ الخَلاَيا القاعِدِيَّة**

carcinome basocellulaire

ورم خبيث في طبقة الخلايا القاعدية للبشرة، نادراً ما ينتقل، لكنّه يتّسم بقدرته على الغزو الموضعي والتخريب.

449 **basal layer of epidermis** **طَّبَقَةُ (ال..) القاعِدِيَّةُ للبَشْرَة**

couche basale de l'épiderme

الطبقة الأعمق من البشرة، ومنها تنشأ جميع الخلايا البشروية.

450 **basis pulmonis** **قاعِدَةُ الرِّئَة**

basis pulmonis

الجزء السفلي من الرئة.

451 **basophil** **قَعِدَة، أَسِسَة**

basophile

كريّة دم بيضاء ذات حبيبات تتلوّن بسهولة بالملونات الأسسة.

452 **basophilia** **كَثْرَةُ القَعِدات، كَثْرَةُ الأَسِسَات**

basophilie

تزايد غير الطبيعي للخلايا القعدة في الدم.

453 **bath pruritus** **حِكَّة الحَمَّام**

prurit du bain

حكة ناتجة عن عدم إزالة الصابون كفاية عن الجسم أو عن الإفراط في تجفيف الجلد بعد الاستحمام.

454 **bejel** **بَجَل (ال..)، سفلس (ال..) المستوطن**

bejel; syphilis endémique

خمج التهابي مزمن تسببه لَولَبِيَّة لا يمكن تفريقها شكلياً عن اللَّولَبِيَّةِ الشَّاحِبَة، لا ينتقل بالطريق الجنسي، وتتسم مرحلته المبكرة بلطخات مخاطية وحطاطات رطبة في الإبطين وثنيات الجلد، يليها مرحلة خافية، وفي النهاية اختلاطات متأخرة بما فيها الصَمْغات.

455 **Bell's palsy** **شَلَلْ بِلْ**

paralysie de Bell

شلل مُفاجئ في العصب القحفي السابع (العصب الوجهي)، يصيب جانب واحد من الوجه.

456 **Bence Jones proteins** **بروتين بِنْس جُونْس**

protéine de Bence Jones

سلاسل خفيفة من الغلوبولينات المناعية وحيدة النسيلة توجد في بول المصابين بالورم النقيي المتعدد.

457 **benign** **حَميدٌ**

bénin

غير خبيث، قابل للشفاء.

458 **beriberi** **بِري بِري**

béribéri

متلازمة عوز تغذوي تسود في شرق أسيا وشمالها، ناتجة عن عوز الثيامين في الغذاء، تتظاهر بالتهاب أعصاب عديد حسي بالدرجة الأولى، وقد تحدث وذمات نتيجة فشل القلب.

459 **bicuspid** **ثنائي الشُّرَف**

bicuspide

ذو نقطتين أو شرفتين.

460 **bigeminy** **تَوْأَمِيَّةُ النَّبْض**

bigéminie

اقتران نبضات القلب مثنى مثنى.

461 **bile** **صَّفْراء (ال..)**

bile

سائل مرٌّ، قلوي، أصفر ضارب إلى البني أو أصفر مخضرّ، يفرزه الكبد، ويُخزّن في المرارة، ويُفرغ في الاثناعشري، ويساعد على استحلاب الدهون وهضمها وامتصاصها.

462 **biligenesis** **تَكَوُّنُ الصَّفْراء**

biligenèse; cholépoïèse

انتاج الصفراء في الكبد.

463 **bilirubin** **بِيليروبين**

bilirubine

صباغ الصفراء الأحمر المشتق من تَدَرُّك الخضاب أثناء التَخَرُّب الطبيعي أو غير الطبيعي للكريات الحمر.

464 **bilirubinemia** **فَرْطُ بِيليروبينِ الدَّم**

bilirubinémie

ارتفاع مستوى البيليروبين في الدم.

465 **bilirubinuria** **بِيلَةٌ بِيليروبينِيَّة**

bilirubinurie

وجود البيليروبين في البول.

466 **bioassay** **مُقايَسَة بيولوجيَّة**

dosage biologique

467 **biopsy** **خَزْعَةٌ، خَذْعَةٌ**

biopsie

أخذ عينة نسيجية من الجسم الحي وفحصها لغايات تشخيصية.

468 **bipolar** **ذو قُطْبَيْن، ثُنائِيُّ القُطْب**

bipolaire

يتعلّق باضطراب مزاجي كبير يتظاهر بنوبات من الهوس والاكتئاب.

469 **bipolar disorder** **اضْطِرابٌ ثُنائيّ القُطْب**

trouble bipolaire

أيّ من اضطرابات مزاجية عديدة تتسم عادة بتناوب دورات من الاكتئاب والهوس، أو بنوبات من الاكتئاب تتناوب مع إثارة خفيفة غير ذُهانية.

470 **bisferious pulse** **نَبْضٌ مَشْطور**

dicrote

نبض ذو ضربتين.

471 **bland diet** **نِظام غِذائِيّ لَطيف**

diète non irritante

حمية نظامية مع حذف الأطعمة التي تهيّج المسلك الهضمي ميكانيكياً أو كيميائياً.

472 **bland embolism** **انْصِمام غَيْرعَدْوَائِيّ**

embole aseptique

انصمام بمادة غير إنتانية.

473 **blast** **أَرومَة**

blaste; cellule blastique

مرحلة غير ناضجة في التطوّر الخلوي قبل ظهور المميزات النهائية للخلية.

474 **blastomycosis** **فُطارٌبُرْعُمِيّ**

blastomycose

مرض مزمن ورمي حبيبي ومقيّح يسبّبه فطر ثنائي الشكل يسمّى البُرْعُمِيَّةُ المُلْهِبَةُ للجِلْد، ينشأ كخمج تنفسي، وينتشر عادة إلى الرئتين والعظام والجلد.

475 **bleeding time** **زَمَنُ النَّزْف**

temps de saignement

مدّة نزف وخزة نظامية مضبوطة في شحمة الأذن أو الساعد، ويعدّ قياساً غير ثابت نسبياً لوظيفة الشعريات الدموية والصفيحات.

476 **blepharoconjunctivitis** **الْتِهابُ الجَفْنِ والمُلْتَحِمَة**

blépharoconjonctivite

الْتِهاب يصيب جفن العين ومُلتَحِمتها.

477 **blepharoplegia** **شَلَلُ الجَفْن**

blépharoptose

إصابة جفن العين بالشلل.

478 **blepharoptosis** **إِطْراق**

blépharoplégie

انسدال الجفن العلوي للعين.

479 **blink reflex** **مُنْعَكَس الطَّرْف، مُنْعَكَس القرنية**

réflexe de clignotement à la menace

استجابة العَضَلَات الدُّوَيْرِيَّة العَينِيَّة بعد تنبيه ميكانيكي أو كهربائي للمنطقة الجلدية القرنية التي تُغذّى بالفرع العيني من العصب ثلاثي التوائم.

480 **blister** **نَفْطَة**

ampoule

بنية ذات جدار رقيق مليئة بالسائل تحت البشرة الجلدية أو داخلها.

481 **blood corpuscles** **كُرَيَّاتُ الدَّم**

globules sanguins

كريات الدم البيض والحمر.

482 **blood group** **زُمْرَةٌ دَمَوِيَّة، فَصِيْلَةُ الدَّمِ**

groupe sanguin; type sanguin

أيّ من أصناف الدم البشري المميّزة مناعياً والمحدّدة وراثياً استناداً إلى وجود أو غياب مستضدات معيّنة، وتُحدّد سريرياً بتفاعلات تراصّ مميّزة.

483 **blood pressure** **ضَغْطُ (ال..) الدَّمَوِيّ**

pression sanguine

القوة التي يطبّقها الدم على جدران الوعاء، يعبّر عنها بكسر (80/120 مم زئبقي مثلاً).

484 **blood serum** **مَصْلُ الدَّم**

sérum sanguin

سائل صافٍ يُفصل من الدم لدى السماح بتخثّره كاملاً؛ أي أنه بلازما الدم التي أُزيل منها مولد الفبرين خلال التخثّر.

485 **blue toe syndrome** **مُتَلازِمَة إصْبَعِ القَدَمِ الزَّرْقاء**

syndrome de l'orteil bleu

إصابة نسيجية مترقية أو غَنْغَرينَة ناتجة عن انصمام خثاري دقيق مع استمرار جس نبض شرايين القدم.

486 **B-lymphocytes** **لِمْفاوِيّاتُ (ال..) البائِيَّة، خلايا (ال..) البائية**

lymphocytes B; cellules B

نمط من اللمفاويات يتطوّر من الخلايا الجذعية في الأنسجة المكوّنة للدم، وعندما تواجه نمط مستضد نوعي تتحوّل إلى خلايا منتجة للأضداد تسمّى الخلايا البلازمية.

487 **bolus** **بُلْعَةٌ**

bolus

1- كتلة مدورة. 2- جرعة دواء وحيدة، كبيرة نسبياً، تُطبّق فموياً لغايات علاجية. 3- كتلة مركّزة من مادة صيدلانية تُطبّق وريدياً لغايات تشخيصية أو علاجية. 4- كتلة لينة من طعام ممضوغ داخل الفم أو القناة الهضمية.

488 **bone** **عَظْمٌ**

os

489 **bone marrow** **نِقْيُ العَضْم**

moelle osseuse

نسيج رخو دهني وعائي يملأ أجواف العظم، ويحتوي على سدى من ألياف شبكية وخلايا.

490 **bone marrow transfusion** **نَقْلُ النِّقْي**

transfusion de moelle osseuse

طريقة تُستخدم لتعزيز أو ترميم استجابة الشخص المناعية، أو للإمداد بخلايا الدم، أو لاستبدال النقي المريض أو المخرّب بنقي ذي وظيفة طبيعية، وتتضمّن الطريقة أخذ النقي من متبرّعٍ وزرعه في مريض.

491 **borborygmus** **قَرْقَرَة**

borborygme; gargouillement

أصوات الضوضاء الناجمة عن دفعان الغاز في الأمعاء.

492 **botulism** **تَسَمُّمٌ سُجُقِّيّ**

botulisme

تَسَمُّمٌ غِذائِيّ شديد، قاتل أحياناً، يسببه تناول ذيفان مكروب المِطَثِّيَّة الوَشِيْقِيَّة مع الأطعمة المعلّبة أو المحفوظة على نحو خاطىء، ويتظاهر بغثيان وقيء ورؤية مضطربة وشلل.

493 **bouchard's nodes** **عُقَد بوشار**

nodosité de bouchard

نمو عظمي قاس، أو كيسي طري جيلاتيني، على المفاصل الدانية بين السلاميات في أحد أشكال الفصال العظمي.

494 **boutonneuse fever** **حُمَّى (ال..) البُرْعُمِيَّة**

fièvre boutonneuse

مرض منقول بالقراد، يشاهد في حوض البحر الأبيض المتوسط وجنوب أفريقيا، وتسبّبه الرِّيكِتْسِيَّةُ الكُونُورِيَّة، ويتظاهر بحمى، وصداع، وألم عضلي ومفصلي.

495 **boutonniere deformity** **تَشَوُّه العُرْوَة، في الإصبع**

déformation de la boutonnière

تشوه أصابع اليد في بعض الأمراض الروماتيزمية مع فرط بسط المفصل القاصي بين السلاميات وعطف المفصل الداني بين السلاميات.

496 **bowel** **أَمْعاء**

intestins

بنية تشبه الأنبوب تمتد من الفم على الشرج.

497 **bowel movement** **حَرَكَة الأَمْعاء، تَغَوُّط**

selle

خروج البراز من فوهة الشرج.

498 **bowman's capsule** **مِحْفَظَةُ بُومان، مِحْفَظَةُ الكُبَيبَة**

capsule de bowman; capsule glomérulaire

بنية مزدوجة الجدار، تشبه الكأس، تحيط بالكبيبة في كلّ نفرون.

499 **brachialgia** **أَلَم عَضُدِيّ**

brachialgie

ألم الذراع.

500 **brachybasia** **مَشْي (ال..) بخُطُوَات قَصِيْرَة**

brachybasie

المشي بخطى قصيرة متثاقلة في أمراض السبيل الهرمي.

501 **brachytherapy** **مُعالَجَةٌ كَثَبِيَّة**

brachythérapie

معالجة إشعاعية يوضع فيها مصدر الإشعاع على سطح الجسم أو داخله.

502 **bradyarrthmia** **اضْطِرابُ النَّظْمِ البُطْئِيّ**

bradyarythmie

أيّ اضطراب في نظم القلب تكون فيه سرعة القلب أقلّ من 60 ضربة/ الدقيقة.

503 **bradyarthria** **ثِقَلُ النُّطْق**

bradyarthrie; bradylalie

بطء الكلام على نحو غير طبيعي.

504 **bradycardia** **بُطْءُ القَلْب**

bradycardie

بطء سرعة دقات القلب، يستدّل عليه بسرعة نبض أقل من 60 نبضة/ الدقيقة.

505 **bradykinesia** **بُطْءُ الحَرَكَة**

bradycinésie

تباطؤ غير طبيعي في الحركة.

506 **brain death syndrome** **مُتَلاَزِمَةُ المَوتِ الدِّماغِيّ**

coma dépassé

متلازمة مرضية تتظاهر بعلامات فقدان وظائف الدماغ.

507 **brainstem** **جِذْعُ الدِّماغ**

tronc cérébral

جزء من الدماغ يشبه الجذع، يصل نصفي الكرة المخية بالحبل الشوكي، ويتألّف من جسر فارول والبصلة (النُّخَاعُ المُسْتَطِيْل) والدماغ المتوسط، ويعدّها البعض مشتملة على الدماغ البيني.

508 **brassy cough** **سُعال نُحاسِيّ**

toux cuivrée

سعال صاخب عوائي يترافق مع وذمة تحت المزمار.

509 **breath** **نَفْسٌ**

souffle

510 **brittle bones** **هَشاشة العِظام**

fragilité osseuse

مرض تكون فيه العظام سهلة التكسّر بعد رضوح بسيطة.

511 **brittle diabetes** **سُكَّرِيّ (ال..) القَصِف**

diabète instable

سكري صعب الضبط يتصف بتموج تركيز غلوكوز الدم.

512 **bronchiole** **قُصَيبَة، شُعَيْبَة**

bronchiole

فرعٌ دقيق من القصبة رقيقُ الجدار.

513 **bronchiolitis** **الْتِهابُ القُصَيبات**

bronchiolite

التهاب الغشاء المبطّن للقُصَيبات، فيروسي المنشأ غالباً.

514 **bronchitis** **الْتِهابُ القَصَبات، الْتِهابُ الشُّعَبِ الهَوَائِيَّة**

bronchite

التهاب الغشاء المخاطي المبطّن للقصبات.

515 **bronchoalveolar lavage** **غَسْل (ال..) القَصبيّ السّنْخيّ**

lavage broncho-alvéolaire

غسل القصبات والأسناخ بالتنظير القصبي مثلاً بمحلول ملحي بهف معرفة أنماط الخلايا في الأسناخ.

516 **bronchocavernous** **قَصَبِيٌ كَهْفِيّ**

bronchocaverneux

متعلق باتصال القصبة أو أحد فروعها الرئيسة بكهف رئوي.

517 **bronchocele** **قيلَةٌ قَصَبِيَّة**

bronchocèle

توسع موضّع في قصبة.

518 **bronchoconstrictor** **مُضَيِّقٌ قَصَبِيّ**

bronchoconstricteur

1- عامل يسبب تضيّق القصبات. 2- مضيّق لمعات الطرق القصبية الهوائية.

519 **bronchodilation** **تَوَسُّعُ القَصَبات**

bronchodilatation

اتساع الطرق الهوائية القصبية يسمح بزيادة جريان الهواء من الرئتين وإليهما.

520 **bronchodilator** **مُوَسِّعٌ قَصَبِيّ**

bronchodilatateur

1- موسِّع لمعات الطرق القصبية الهوائية. 2- عامل يسبب توسُّع القصبات.

521 **bronchoedema** **وَذْمَة القَصَبات**

oedéme des bronches

تورُّم مخاطية القصبات نتيجة تراكم السوائل فيها.

522 **bronchogenic** **قَصَبِيُّ المَنْشَأ**

bronchogénique

من منشأ قصبي، أو ينبعث من القصبات.

523 **bronchogram** **صورَةُ القَصَباتِ الظَّليلَة**

bronchogramme

الفيلم الناتج عن تصوير القصبات الظليل.

524 **bronchography** **تَصْويرُ القَصَباتِ الظَّليل**

bronchographie

تصوير شعاعي للشجرة القصبية بعد بعد تستيل (إدخال قَطرةً قَطْرة) وسط ظليل في القصبات.

525 **broncholith** **حَصاةٌ قَصَبِيُّة، حَصاةُ الرِّئَة**

broncholithe; calcul du poumon

حصاة قاسية في قصبة أو أنبوب قصبي.

526 **broncholithiasis** **تَحَصِّي الرِّئَة**

broncholithiase

وجود الحصيات القصبية في لمعة الشجرة القصبية الرغامية.

527 **bronchomalacia** **تَلَيُّنُ القَصَبات**

bronchomalacie

نقص الجدار الغضروفي للرغامى أو لقصبة قد يؤدّي إلى انخماص أو نُفَاخُ مُسِدّ.

528 **bronchopathy** **اعْتِلاَلٌ قَصَبِيّ**

bronchopathie

أيّ مرض في القصبات.

529 **bronchophony** **لَغَط قَصَبِيّ**

bronchophonie

زيادة وضوح الصوت المسموع فوق القصبة المحاطة بنسيج رئوي متصلّد وشدّته.

530 **bronchoplasty** **رَأْبُ القَصَبات**

bronchoplastie

الرأب الجراحي لعيب في القصبة.

531 **bronchoplegia** **شَلَلُ عَضَلاَتِ القَصَبات**

bronchoplégie

شلل عضلات جدران الأنابيب القصبية.

532 **bronchopneumonia** **الْتِهابٌ قَصَبِيٌّ رِئَوِيّ**

bronchopneumonie

التهاب حاد في جدر الأنابيب القصبية الصغيرة مع وجود مناطق تصلّد غير منتظمة ناجمة عن انتشار الالتهاب إلى الحويصلات المحيطة بالقُصيبات والأقنية الحويصلية في الرئتين.

533 **bronchorrhagia** **نَزْفٌ قَصَبِيّ**

bronchorragie; bronchostaxis

نزف من القصبات.

534 **bronchorrhea** **ثَرٌّ قَصَبِيّ**

bronchorrhée

إفراز مخاطي مفرط من الأغشية المخاطية القصبية.

535 **bronchoscopy** **تَنْظيرُ القَصَبات**

bronchoscopie

فحص القصبات بوساطة منظار القصبات.

536 **bronchosinusitis** **الْتِهابُ القَصَباتِ والجُيوب**

bronchosinusite

تَرَافق عدوى الجيوب جانب الأنفية والطرق التنفسية السفلية.

537 **bronchospasm** **تَشَنُّجٌ قَصَبِيّ**

bronchospasme

تقلّص العضلات الملساء في جدران القصبات والقصيبات يسبّب تضيّق اللمعة.

538 **bronchospirometry** **قياس التنفس القصبي**

bronchospirométrie

تحديد السعة الحيوية ومدخول الأكسجين وإطراح ثاني أكسيد الطربون لكل رئة، أو القياسات المتزامنة لوظيفة كل من الرئتين بمفردها.

539 **bronchostenosis** **تَضَيُّقٌ قَصَبِيّ**

bronchosténose

تضيق مزمن في قصبة.

540 **bronchostomy** **فَغْرُ القَصَبات**

bronchostomie

الإحداث الجراحي لفتحة في قصبة.

541 **bronchus** **قَصَبَة (ال..)، شُعْبَةُ (ال..) الهَوَائِيَّة**

bronchus

أحد الممرات الكبرى التي تحمل الهواء إلى الرئتين (القصبة الرئيسية اليمنى أو اليسرى)، وإلى داخل الرئة (القصبات الفصية والقطعية).

542 **brown-sequard syndrome** **مُتَلازِمَة براون - سيكار**

syndrome de brown-séquard

متلازمة تحدث في آفات النّخاع وحيدة الجانب، تتألف من فقد اسْتِقْبال الحِسّ العَميق وضعفٍ في جهة الإصابة، مع فقد حس الألم والحرارة في الجهة المقابلة.

543 **brucellosis** **دَاءُ البروسِيلات**

brucellose

مرض خمجي جرثومي تسبّبه أيّ من أصناف عديدة من البروسيلة، يتظاهر بحمى وتعرّق ووهن وصداع، وينتقل إلى الإنسان بالتماس المباشر مع الحيوانات المصابة أو بتناول الجبن أو الحليب أو اللحم المخموج.

544 **bruise** **كَدَمَةٌ**

contusion

إصابة تسبّب تورّماً دموياً أو تَسَرُّباً منتشراً للدم دون تمزق الجلد.

545 **bruit** **لَغَطٌ**

bruit

نفخة أو صوت حفيف مسموع غير متوقّع فوق شريان أو قناة وعائية.

546 **bucca** **شِدْقٌ**

bucca; mala

الجزء اللحمي لكلّ من جانبي الوجه، أو الغشاء المخاطي اللحمي الذي يغطي جانباً واحداً من جوف الفم.

547 **buccoglossopharyngitis** **الْتِهاب شِدْقِيّ لِسانِيّ بُلْعومِيّ**

buccoglossopharyngite

التهاب يشمل الشدقين واللسان والبلعوم.

548 **budd-chiari syndrome** **مُتَلازِمَة باد-خياري**

syndrome de budd-chiari; maladie de chiari

خثار الأوردة الكبدية مع ضخامة كبد شديدة، وتوسّع الأوردة الجانبية، وحبن معند، وارتفاع ضغط شديد في وريد الباب.

549 **bulbourethral gland** **غُدَّةُ (ال..) البَصَلِيَّةُ الإِحْلِيلِيَّة**

glande bulbo-urétrale

أيّ من غدتين عنقوديتين لدى الذكر تتوضعان تحت الموثة (البروستاتة)، وتطرحان مكوناً للسائل المنوي في الإحليل.

550 **bulimia nervosa** **نُهامٌ عُصابِيّ**

boulimie névrotique

فرط تناول طعام نوبي يتبعه سلوك يهدف إلى إبطال مدخول الحريرات من الطعام المتناول، وتكون التصرفات في أغلب الأحيان إفراغية كالقيء ذاتي التحريض أو سوء استخدام الملينات، ولكن يُلجأ في بعض الأحيان إلى طرق أخرى كالتمارين المفرطة أو الصيام.

551 **bulla** **فُقَّاعَة**

bulle; vésicule

آفة محدّدة مرتفعة في الجلد تحتوي سائلاً، يتجاوز قطرها 5 ملم عادة.

552 **bullet bubo** **دَبْلٌ خُرْدُقِيّ**

bubon en balle

تورم قاس غير مؤلم لعقدة في المغبن، ترافق القَرْح.

553 **bullous emphysema** **نُفَاخ فُقَّاعِيّ**

emphysème bulleux

نفاخ يتوسع فيه الحيز الهوائي في الرئة المرئي على الصورة الشعاعية إلى أكثر من سنتيمتر واحد، وتضغط الحويصلات الممتلئة بالهواء على النسيج الرئوي مما يؤثر في وظيفة الرئة.

554 **bundle branch** **حُزَيْمَة**

bloc de branche

فرع من حزمة هيس.

555 **bunion** **وَكْعَة**

hallux valgus

تورّم أو تشوّه في الجانب الداخلي من رأس المشط الأول مترافق بتكوّن جراب، يؤدي إلى انزياح وحشي أو رَوَحيّ في إِبْهامُ القَدَم.

556 **Burkitt's lymphoma** **لِمْفومةُ بيركت**

lymphome de Burkitt

لمفومة خبيثة لامُتَمايِزة، تحدث عادة لدى الأطفال في وسط أفريقيا، وتتّظاهر بوجود آفة كبيرة حالّة للعظم في الفك السفلي، أو بكتلة في الناحية خَلْفَ الصِّفاق، وتترافق بفيروس إيبشتاين-بار.

557 **bursa** **جِرَاب**

bursa

جيب ليفي مبطَّن بغشاء زليل، ويحتوي على كمية قليلة من السائل الزليلي. توجد الأجربة بين الوتر والعظم، وبين الجلد والعظم والعضلات، وتعمل على تسهيل حركة السائل.

558 **bursitis** **الْتِهَابُ الجِراب**

bursite

559 **butterfly eruption** **طَفَح بشَكْلِ الفَرَاشَة**

éruption en papillon

اندفاعات جلدية حمامية وسفية تظهر على الخدين وجذر الأنف فتعطي منظراً يشبه الفراشة، كثيرة المصادفة في الذئبة الحمامية المجموعية.

560 **buttock** **أَلْيَةٌ**

fesse

561 **bystander lysis** **انحلال المُتفرّج**

lyse de l'observateur

انحلال الخلايا القريبة من مكان تفعيل المتممة بوساطة عناصر التفاعل المناعي.

C

562 **C1 esterase** **إِسْتِرازC1**

estérase de C1

إنزيم يتواسط تفعيل المكوّن الأول للمتممة في السبيل الكلاسيكي، يفضي إلى انطلاق شلال المتممة.

563 **cachexia** **دَنَفٌ**

cachexie

نقص وزن وهزال مرافقين لمرض مزمن أو اضطراب عاطفي.

564 **cachexia hypophysiopriva** **دَنَفُ الحِرْمَانِ النُّخامِي**

cachexie hypophyséoprive

حالة تلي استئصال النخامى وقصور النخامى الشامل، تتميز بنقص حرارة الجسم ونقص سكر الدم وفقد توازن الكهارل، وتنتهي بالسبات والموت إن لم تعالج.

565 **cacogeusia** **اسْتِكْراهُ المَذاق**

cacogueusie

طعم سيء ناتج إما عن سوء مذاق المادة أو صَرْع التَّلْفِيْف الشّصِّيّ أو وُهَام.

566 **cacosmia** **اسْتِكْراه الرَّائِحَة**

cacosmie

شم رائحة كريهة من مادة معينة أو نتيجة صَرْع التَّلْفِيْف الشّصِّيّ أو وُهَام.

567 **cadaver** **جُثَّةٌ**

cadavre

جسد الميت.

568 **calcification** **تَكَلُّسٌ**

calcification

569 **calcinosis** **كُلاس**

calcinose

ترسُّب أملاح الكالسيوم في أنسجة عديدة.

570 **calciphylaxis** **تَأَقُ (ال..) التَّكَلُّسِيّ**

calciphylaxie

571 **calcitonin** **كالْسِيتُونِينْ**

calcitonine

هرمون ببتيدي يُفرز من الغدة الدرقية لدى الإنسان، ويعمل على تخفيض مستويات الكالسيوم والفوسفات في البلازما.

572 **calciuria** **بِيلَة كِلْسية**

calciurie

وجود الكالسيوم في البول.

573 **calculogenesis** **تَكَوُّنُ الحَصَى**

lithogenèse; lithogénie

العملية التي تتكوّن الحصى فيها.

574 **calculosis** **تَحَصٍّ**

calculose; lithiase

حالة وجود حصاة أو حصى، أو تكوّنها.

575 **calculus** **حَصَاةٌ**

calcul

1- تحصٍّ مكوّن عادة من الأملاح المعدنية ، يحيط بمادة عضوية، ويشاهد على الخصوص في الأقنية والأعضاء المجوّفة. 2- (قَلح): تحصٍّ على الأسنان.

576 **caliectasis** **تَوَسُّعُ الكَأْس**

calicectasie

توسع في الكؤوس ينجم عن انسداد أو عدوى عادة.

577 **caliectomy** **اسْتِئْصالُ الكَأْس**

calicectomie

الاستئصال الجراحي لكأس من كؤوس الكلية.

578 **calix** **كَأْسٌ**

calice

قسم يشبه الكأس في حويضة الكلية حول واحد أو أكثر من الحليمات الكلوية.

579 **caloric intake** **مَدْخول الكالوري**

apport calorique

عدد الكالوري الكلي في مخصصات طعام يوم واحد.

580 **calorie** **كالوريْ، سُعْرَةٌ**

calorie

وحدة لقياس المحتوى من الطاقة أو الحرارة، وهي كمية الحرارة اللازمة لرفع درجة حرارة غرام من الماء من 14.5 إلى 15.5 مئوية.

581 **candidiasis** **داءُ المُبْيَضَّات**

candidose; moniliase

خمج فطري تسببه أصناف المُبْيَضَّة، خصوصاً المُبْيَضَّةُ البَيضاء التي يمكن أن تكتنف أجزاء مختلفة من الجسم كالجلد والأغشية المخاطية.

582 **cannabis** **حَشيش (ال..)، قِنَّب (ال..) الهندي**

cannabis; haschisch

النهايات المزهرة المجفّفة للنباتات القنبية التي تحتوي على عناصر مُشمِقة - الكانابينُولات رباعيّات الهيدرو تصنّف مع محدثات الهلوسة، وتُدخّن أو تُمضغ للحصول على تأثيرها الانسمامي.

583 **capillarectasia** **تَوَسُّع الشُّعَيرات**

capillarectasie

توسُّع الشعيرات الدموية.

584 **capillariasis** **داءُ الشُّعَّارِيَّات**

capillariose

مرض طفيلي ناجم عن الخمج بالمسودات من جنس الشُّعَّارِيَّة، وخصوصاً الشُّعَّارِيَّةُ الفِلِيبينِيَّة.

585 **capillarioscopy** **فَحْصُ (ال..) المِجْهَرِيُّ للشُّعَيْرَات، اسْتِجْهار شُعَيرِيّ**

capillaroscopie

تكبير حجم الشّعيرات الدموية في قاعدة الظفر لكشف بعض الأمراض مثل تَصَلُّب الجِلْد باكراً.

586 **capillary fragility test** **اخْتِبار هَشاشَةِ الشُّعَيْرات**

test de fragilité capillaire

تحري نقص الصفيحات أو عوز الفيتامين C، ويُجرى برسم دائرة بقطر 2.5 سم أعلى أنسي الساعد، وتعد الحبرات التي تتشكل ضمن الدائرة، وتدل زيادة الحبرات على 20 دليلاً مرضياً.

587 **capsule** **كَبْسولة، مِحْفَظَة**

capsule

1- بنية مغلقة كالحاوية الذوّابة التي تحتوي جرعة دواء (كبسولة). 2- بنية غضروفية أو دهنية أو غشائية تحيط ببنية أخرى أو عضو أو جزء (محفظة).

588 **capsulectomy** **اسْتِئْصالُ المِحْفَظَة**

capsulectomie

الاستئصال الجراحي لمحفظة، لاسيما محفظة مفصل أو محفظة العدسة في العين.

589 **capsulitis** **الْتِهابُ المِحْفَظَة**

capsulite

التهاب يصيب محفظة عضو أو جزء من الجسم كالتهاب محفظة الكبد أو محفظة المفصل او محفظة عدسة العين.

590 **carcinogen** **مُسَرْطِنٌ**

carcinogène

أيّ مادة أو عامل يمكن أن يسبّب السرطان.

591 **carcinoid syndrome** **مُتَلازِمَة (ال..) السَّرَطاوِيَّة**

syndrome carcinoïde

متلازمة ناتجة عن تحرر السيروتونين من الورم السرطاوي في الجهاز الهضمي غالباً، تتألف من التورّد وأورام وعائية جلدية وإسهال وتشنج قصبي وغيرها، وتترافق مع إفراز كميات كبيرة من 5-هيدروكسي إندول حمض الأسيتيك.

592 **carcinoma in situ** **سَرَطانَة لابِدَة**

carcer in situ

ورم موضّع لا يغزو البنى المجاورة.

593 **carcinomatoid** **شبيه السرطانة**

cancériforme

يشبه السرطان.

594 **carcinomatosis** **دَاءٌ سَرَطانِيٌّ مُنْتَشِر، سُرَاط**

carcinomatose

انتشار واسع للسرطانة في أنسجة وأعضاء مختلفة من الجسم.

595 **carcinomatous neuromyopathy** **اعْتِلاَل الأَعْصابِ والعضلات السَّرْطانِيّ**

neuromyopathie carcinomateuse

إصابة العضلات والأعصاب المحيطية في سياق سرطانة، ولاسيما الرئوية.

596 **cardiac accident** **حادِثَة قَلْبِيَّة**

accident cardiaque

حادثة قلبية مفاجئة ناتجة غالباً عن انسداد وعائي إكليلي.

597 **cardiac alternation** **تَناوُب قَلْبِيّ**

alternance cardiaque

أيّ ظاهرة قلبية تحدث كلّ ثاني ضربة قلبية (نبض متناوب مثلاً).

598 **cardiac arrest** **تَوَقُّف القَلْب**

arrêt cardiaque

توقف كامل لنشاط القلب، كهربائياً أو ميكانيكياً أو كليهما.

599 **cardiac asthma** **رَبْو قَلْبِيّ المَنْشَأ**

asthme cardiaque

هجمة ربوية تالية لاحتقان الرئة ووذمتها نتيجة فشل البطين الأيسر.

600 **cardiac ballet** **بَالِيه القَلْب**

ballet cardiaque

دفعات قصيرة من خلل نظم القلب يتألف من متواليات وحيدة الشكل لخوارج انقباض متعددة الأشكال متكررة.

601 **cardiac competence** **أهْليّة القَلْب**

compétence cardiaque

قدرة البطينين على ضخ الدم الوارد إلى الأذينتين دون أن يرتفع الضغط الأذيني عن الحدّ الطبيعي.

602 **cardiac contractility** **قَلوصِيَّة القَلْب**

contractilité cardiaque

مقياس لإنجاز مضخّة القلب يمثّل درجة قصر ألياف القلب بعد تنبيهها بصرف النظر عن الحمولة التلوية أو طليعة التحميل.

603 **cardiac decompression** **تَخْفيف الضَّغْط عن القلب**

décompression cardiaque

شقّ التأمور أو شفط السائل من الحيز التأموري لتخفيف الضغط الناتج عن وجود دم أو سائل آخر داخل كيس التأمور.

604 **cardiac depressor reflex** **مُنْعَكَس مُخَمِّد للقَلْب**

réflexe du dépresseur cardiaque

نقص ضغط الدم التالي للتوسع المحيطي وتثبيط القلب بعد تحريض نهايات العصب المخمّد للقلب في قوس الأبهر وقاعدة القلب.

605 **cardiac dropsy** **خَزَبٌ قَلْبِيُّ المَنْشَأ، وَذَمَة قَلْبِيَّة المَنْشَأ**

hydropisie cardiaque

وذمة ناتجة عن تدنّي وظيفة القلب.

606 **cardiac glands** **غُدَدُ (ال..) الفُؤادِيَّة**

glandes cardiaques

غدد أنبوبيّة توجد في منطقة فؤاد المعدة، وتفرز المخاط بالدرجة الأولى.

607 **cardiac impulse** **دَفْعَة القَلْب**

choc cardiaque

حركة جدار الصدر الناتجة عن تقلص العضلة القلبية.

608 **cardiac index** **مَنْسَب قَلْبِيّ**

indice cardiaque

كمية الدم المقذوف من القلب في وحدة الزمن مقسومة على مساحة سطح الجسم، ويعطى المنسب باللترات في الدقيقة لكل متر مربع من سطح الجسم.

609 **cardiac output** **نّتاج (ال..) القَلْبِيّ**

débit cardiaque

كمية الدم المقذوف من القلب في وحدة الزمن (لترات بالدقيقة).

610 **cardiac sphincter** **مَصَرَّةُ الفُؤاد، مَصَرَّةُ (ال..) الفُؤادِيَّةُ المَرِيئيَّة**

valvule cardio-oesophagienne

حلقة من الألياف العضلية الملساء عند الاتصال بين المريءوالمعّدة.

611 **cardiac tamponade** **دُكاكٌ قَلْبِيّ، اِنْدِحاس قَلْبِيّ**

tamponnade cardiaque

انضغاط القلب بكمية مفرطة من السوائل في الكيس التأموري.

612 **cardiocele** **انْفِتاق قَلْبِيّ**

cardiocèle

فتق القلب أو بروزه من فتحة في الحجاب أو من خلال جرح.

613 **cardiogenic shock** **صَدْمَة قَلْبِيَّة المَنْشَأ**

choc cardiogénique

صدمة ناتجة عن نقص النتاج القلبي بسبب مرض قلب خطير (احتشاء عضل القلب غالباً).

614 **cardiogram** **مُخَطَّط القَلْب**

cardiogramme

مخطط يجرى بوساطة جهاز يدعى مخطاط القلب، يوصل بمسارٍ متعددة على سطح الجلد.

615 **cardiolipin** **كارْديُوليبين**

cardiolipide

من الشحميات الفسفورية التي تستخلص من قلب البقر ويستخدم مع اللِيسِتَين والكوليستيرول كمستضد في الاختبارات الدموية التشخيصية للسفلس.

616 **cardiomegaly** **تَضَخُّمُ القَلْب**

cardiomégalie

ضخامة غير طبيعية في القلب ناجمة إمّا عن تضخّم أو توسّع.

617 **cardiometry** **قِياس قُوَّةِ القَلْب، قِياس أبعاد القَلْب**

cardiométrie

قياس أبعاد القلب أو قوة عمله.

618 **cardiomyopathy** **اعْتِلاَل عَضَلَةِ القَلْب**

cardiomyopathie

مرض يصيب عضل القلب، ولا سيما الناجم عن سبب غامض أو مجهول.

619 **cardiopath** **عَليلُ القَلْب**

cardiopathe

مريض مصاب بمرض قلبي.

620 **cardiopathy** **اعْتِلاَلُ القَلْب**

cardiopathie

أيّ مرض يصيب القلب.

621 **cardiopericarditis** **الْتِهابُ القَلْبِ والتَّأْمور**

cardiopéricardite

التهاب يصيب القلب والتأمور.

622 **cardioplegia** **شَلَلُ القَلْبِ**

cardioplégie

1- توقّف القلب كذاك الناجم عن ضربة أو رضح مباشر. 2- إيقاف انتقائي للنشاط القلبي كذاك المحدث في جراحة القلب باستخدام المركبات الكيميائية أو البرودة.

623 **cardiospasm** **تَشَنُّجُ الفُؤاد**

cardiospasme

624 **cardiotachometer** **مِقْياسُ سُرْعَةِ القَلْب**

cardiotachymètre

جهاز يستعمل لعدّ ضربات القلب.

625 **cardiothoracic ratio** **نسْبَة (ال..) القَلْبِيَّةُ الصَّدْرِيَّة**

rapport cardiothoracique

النسبة بين القطر الأفقي للقلب والقطر الداخلي للقفص الصدري المقيسان على صورة الصدر.

626 **cardiovalvular** **قَلْبِيٌّ صِمامِيّ**

cardiovalvulaire

متعلّق بصمامات القلب.

627 **cardiovalvulitis** **الْتِهابُ القَلْبِ والصِّمامات**

cardiovalvulite

التهاب يصيب أيّاً من صمامات القلب.

628 **cardiovalvulotomy** **بَضْعُ صِمامِ القَلْب**

cardiovalvulotomie; valvulotomie

إصلاح جراحي لعيب صمامي بقطع أو استئصال جزء من صمام القلب.

629 **cardiovascular** **قَلْبِيٌّ وِعائِيّ**

cardiovasculaire

متعلّق بالقلب والأوعية الدموية.

630 **carotid sinus** **جَيب (ال..) السُّباتِيّ**

sinus carotidien

توسع في الشِّرْيان السُّباتِيّ الأَصْلِيّ عند تفرّعه إلى السباتيين الظاهر والباطن، يحتوي على مستقبلات ضغط تسبب عند تنبيهها بطء قلب وتوسّع وعائي وانخفاض ضغط الدم.

631 **carotid sinus massage** **تَدْليكُ الجَيبِ السُّباتِيّ**

massage du sinus carotidien

وسيلة تشخيصية تستخدم لاستقصاء حالات الغَشْي والسقوط غير المفسّرة وتَسَرُّع القَلْبِ، ويمكنها إبطاء سرعة القلب في نوب الفلتر والرجفان الأذيني وبعض تسرعات القلب.

632 **carpal tunnel syndrome** **مُتَلازِمَة النَّفَقِ الرُّسُغِيّ**

syndrome du canal carpien

متلازمة انفخاخ عصبي ينضغط فيها العصب الناصف في الرسغ بين الرباط الرسغي المستعرض وعظام الرسغ.

633 **carrier** **حَامِلٌ**

porteur

إنسان أو حيوان يحمل عاملاً مُعدياً دون وجود دليل سريري على المرض، ويعدّ مصدراً محتملاً أو مستودعاً لعدوى الآخرين، وقد يكون حامل العدوى سليماً أو ناقهاً.

634 **cartilage** **غُضْرُوفٌ**

cartilage

635 **caseation** **تَجَبُّنٌ**

caséification

شكل من النخر يشبه الجبن، ويحتوي مزيجاً من البروتين والدهن، يشاهد في آفات التدرّن.

636 **cast** **جَبيرَة**

platre

طبيقةٌ مقولبةٌ في جراحة العظام، قد تكون مكونة من ألياف زجاجية أو جبس، تستخدم لتثبيت مواضع الكسور بقصد الالتئام.

637 **casts** **أُسْطُوانَات**

cylindres

أجسام ليفية صغيرة مكوّنة من مواد تتجمّع في الأنابيب الكلوية، وتطرح مع البول.

638 **catalepsy** **جُمْدَة (ال..)**

catalepsie

صلابة شمعية للأطراف التي تأخذ وضعيات متنوعة فترة من الزمن وفقد الاستجابة للمنبهات وصُمَات وانعدام الفعالية، وترافق الحالة بعض أنواع الذُّهان.

639 **catamnesis** **مُتابَعَة بَعْدَ الإِخْراج**

catamnèse

قصّة المريض بعد نهاية المرض بغاية متابعته.

640 **cataplexis** **جُمْدَة، وَنَى اِنْفِعالِيّ**

cataplexie

ضعف عضلي مفاجئ مع انخفاض توترية يثار بمنبه انفعالي كالغضب أو الخوف، وغالباً ما يترافق بالتَغْفيق (نوم عميق قصير الأمد).

641 **cataract** **سادٌّ، كاتاراكت**

cataracte

عَتامَة في العدسة البلوّرية للعين أو في محفظتها، تُسبّب اختلال رؤية أو عمى.

642 **catarrh** **نَزْلَة**

catarrhe

التهاب الغشاء المخاطي مع زيادة جريان المخاط أو النّضحات، وخصوصاً في الأنف أو الحلق.

643 **cat-bite fever** **حُمَى عضِّ القِطَّط**

fièvre par morsure des chats

مرض خمجي بشري ينتقل بعضِّ القطة، وتسببه الباسْتُورِيلَّةُ القَتَّالَة، يتظاهر بتكوّن خراج في ناحية التلقيح.

644 **catecholamine** **كاتِيكولاَمين**

catécholamine

أيّ من مجموعة أمينات مشتقة من الكاتيكول لها آثار فيسيولوجية هامة كنواقل عصبية وهرمونات، وتضمّ الإيبي نفرين والنورإيبي نفرين والدوبامين.

645 **catheterization** **قَثْطَرَة**

cathétérisme; sondage

إدخال قِثْطار أو استخدامه.

646 **cat-scratch disease** **داءُ خَدْشِ القِطَّط**

maladie des griffes de chat

الْتِهابُ عُقَد لِمْفِيَّة ناحي، تحت حاد، حميد لدى البشر، تسببه بَرْتُونيلَةُ هنسالي، ويترافق عادة بخدش أو عض قطة، أو بخدش سطح ملوّث بقطة.

647 **cauda equina** **ذَنَبُ الفَرَس**

queue de cheval

حزمة من الجذور العصبية النخاعية تمرّ من الجزء الأسفل للحيّز تحت العنكبوتي داخل القناة الفقرية تحت الفقرة القطنية الأولى.

648 **causalgia** **حُراق**

causalgie

ألم حارق ينجم عن إصابة عصب محيطي.

649 **cecectomy** **اسْتِئْصالُ الأَعْوَر**

typhlectomie

الاستئصال الجراحي لكامل الأعور أو لجزء منه.

650 **cecitis** **الْتِهابُ الأَعْوَر**

typhlite

الْتِهاب الأَعْوَر.

651 **cecopexy** **تَثْبيتُ الأَعْوَر**

caecopexie

التثبيت الجراحي للأَعوَر.

652 **cecoptosis** **تَدَلِّي الأعور**

caecoptose

انزياح الأعور نزولاً.

653 **cecorrhaphy** **رَفْوُ الأَعْوَر**

caecorraphie

خياطة الأعور أو إصلاحه.

654 **cecostomy** **فَغْرُ الأَعْوَر**

caecostomie

إجراء فتحة جراحية اصطناعية في الأعور.

655 **cecotomy** **بَضْعُ الأَعْوَر، شقّ الأَعْوَر**

caecotomie

الشق الجراحي للأعور.

656 **cecum** **أَعْوَرُ (ال..)**

cæcum

657 **celiac** **بَطْنِيٌّ**

coeliaque

متعلق بالبطن.

658 **celiac disease** **دَاء (ال..) البَطْنِيّ**

maladie coeliaque

مرض يتصف بالحساسية للغلوتين والالتهاب المزمن لمخاطية الأمعاء الدقيقة العليا وضمورها، ويتجلى المرض بإسهال وسوء امتصاص وإسهال دهني وغيرها.

659 **celiocentesis** **بَزْلُ البَطْنْ**

ponction abdominale

إزالة سائل من البطن بالبزل.

660 **celioma** **وَرَمٌ بَطْنِيّ**

coeliome; tumeur abdominale

وَرَمٌ يتوضّع في داخل البطن.

661 **celiomyositis** **الْتِهابُ عَضَلاتِ البَطْن**

inflammation des muscles abdominaux

إصابة عَضَلاتِ البَطْن بالالتهاب.

662 **celiopathy** **اعْتِلالٌ بَطْنِيّ**

maladie abdominale

أيّ مرض بطني.

663 **celiorrhaphy** **رَفْوُ البَطْن**

laparorrhaphie

خياطة جدار البطن.

664 **celioscopy** **تَنْظِيرُ البَطْنِ**

coelioscopie; ventroscopie

فحص جوف البطن بوساطة منظار البطن.

665 **cellular immunity** **مَناعَةٌ خَلَوِيَّة**

immunité cellulaire

مناعة تنجم عن استجابة مناعية متواسطة بالخلايا.

666 **cellular spill** **فَيْضٌ خَلَويّ**

chute cellulaire

انتشار الخلايا بوساطة الدم واللمف مما يساهم في انتقال الأنسجة إلى أي مكان من الجسم (النقائل مثلاً).

667 **cellulitis** **الْتِهابُ الهَلَل**

cellulite

التهاب النسيج الخلوي، ولا سيما الالتهاب القيحي في النسيج الرخو تحت جلد.

668 **centesis** **بَزْلٌ**

ponction

عملية خرم عضو أو جوف في الجسم بإبرة مجوّفة لسحب سائل ما خارجاً.

669 **central apnea** **انْقِطاعُ النَّفَس المَرْكزيّ**

apnée centrale

انقطاع نفس ناتج عن انضغاط نُخاعِيّ مما يكبت الحركات التّنفسية.

670 **central bradycardia** **بُطْء القَلْبِ المَرْكَزِيّ المَنْشَأ**

bradycardie centrale

بطء قلب ناتج عن مرض الجهاز العصبي المركزي، مع ارتفاع الضغط داخل القحف عادة.

671 **centrokinesia** **حَرَكَة مَرْكَزِيَّة التَّنْبيه**

centrocinésie

حركة ناتجة عن تنبيه مركزيّ.

672 **cephalocentesis** **بَزْلُ الرَّأْس**

céphalocentèse

إدخال إبرة إلى الدماغ لرشف أو نزح خراج أو سائل.

673 **cerebellopontine** **مُخَيخِيٌّ جِسْرِيّ**

pontocérébelleux

يتعلّق بالمخيخ وجسر فارول.

674 **cerebellopontine angle syndrome** **مُتَلازِمَةُ الزَّاوِيَّةِ المُخَيخِيَّةِ الجِسْرِيَّة**

syndrome de l'angle pontocérébelleux

متلازمة غالباً ما تنجم عن وجود آفة في المنطقة بين المخيخ والجسر يمكن أن تصيب عدة أعصاب قحفية، وقد تتظاهر بفقد السمع أو الطنين أو الدوار أو الرنح.

675 **cerebellum** **مُخَيخ (ال..)**

cerebellum

بنية من الدماغ ثلاثية الفصوص، تتوضّع إلى الخلف من الجسر والبصلة، وإلى الأسفل من الفصين القذاليين لنصفي الكرتين المخيّتين، وهي مسؤولة عن انتظام الحركة العضلية الإرادية المعقّدة وتناسقها، والمحافظة على الوضعة والتوازن.

676 **cerebral cortex** **قِشْرَةُ المُخ**

cortex cérébral

الطبقة الملفّفة من المادة الرمادية المغطّية لنصفي الكرة المخية التي تتحكّم بالتفكير والذاكرة والحس والحركات الإرادية.

677 **cerebral death** **مَوت دِّماغي**

mort cérébrale

متلازمة سريرية تتصف بفقد دائم لوظائف الدماغ وجذعه، ويتجلى بغياب الاستجابة للمنبهات الخارجية وفقد المنعكسات الرأسية وتوقف التنفس، ويدعم بقاءُ مُخَطَّط كَهْرَبِيَّةِ الدِّماغ متساويَ التكهرب 30 دقيقة التشخيصَ بغياب انخفاض الحرارة والتسمم بكابتات الجهاز العصبي المركزي.

678 **cerebral edema** **وَذَمَةٌ دِماغِيَّة**

œdème cérébral

تورم الدماغ نتيجة زيادة حجم الحيّز خارج الوعائي نتيجة فبط الماء إلى اللِّبْد العَصَبِيّ والمادة البيضاء.

679 **cerebral vomiting** **قَيْء مُخِّيّ المَنْشَأ**

vomissement cérébral

قيء ناتج عن مرض داخل القحف، ولاسيما ارتفاع الضغط داخل القحف.

680 **cerebrospinal fluid** **سَّائِل (ال..) الدِّماغِيّ النُّخاعِيّ**

liquide céphalorachidien

سائل تفرزه الضفائر المَشِيْمَوِيَّة لبطينات الدماغ بالدرجة الأولى ويملأ البطينات والأجواف تَحْتَ العَنْكَبوتِيَّة في الدماغ والحبل الشوكي.

681 **cerebrum** **مُخّ (ال..)**

cerveau

بنية كبيرة مدورة من الدماغ تشغل معظم الجوف القحفي، وتُقسم إلى نصفي كرة مخية يتصلان في الأسفل من خلال الجسم الثفني. يتحكّم بالحسّ والحركة والوظائف العقلية العليا كالتفكير والتعليل والانفعال والذاكرة، ويكاملها.

682 **ceruminoma** **وَرَمُ الغُدَّةِ الصِّمْلاَخِيَّة**

céruminome

كارسينوما غدية في الصِّماخ السَّمْعِيّ الظَّاهِر.

683 **cervical rib syndrome** **مُتَلاَزِمَة الضِّلْعِ الرَّقَبِيَّة**

syndrome de la côte cervicale

متلازمة تتّصف بانضغاط الشريان تحت الترقوة بضلع رقبية، أو تدلّ على متلازمة عصبية ينضغط فيها الجذع السّفلي الداني من الضّفيرة العضدية برباط يمتد من ضلع رقبية رَديمَة إلى الضّلع الأول.

684 **chagas disease** **دَاءُ شاغاس**

maladie de chagas

شكل من أشكال داء المثقبيات تسبّبه المِثْقَبِيَّةُ الكروزيَّة، وينتقل بأنواع محدّدة من بقّ الحشاشين (الفسفس). يسبّب في شكله الحاد تَوَرُّم في الجلد في ناحية الدخول مع تضخّم العقد اللمفية الناحية، ويؤدّي شكله المزمن إلى حالات مختلفة أشيعها اعتلال العضلة القلبية.

685 **chagoma** **وَرَمٌ شاغاسِيّ**

chagome

ورم حبيبي صغير في الجلد ناتج عن تكاثر المِثْقَبِيَّة الكروزيَّة.

686 **chalasia** **ارْتِخاء**

chalasie

تثبيط وإرخاء تقلّص ثابت قبل ذلك لعضلة أو مجموعة عَضَلاَت مُتآزرة كالمصرّة الفؤادية.

687 **challenge diet** **نِظام غِذائِيّ مُحَرِّش**

diète provocante

نظام غذائي يضم واحدة أو أكثر من المواد الطعامية المتهمة بإحداث تفاعل تحسس لتأكيد أو نفي ذلك.

688 **chancre** **قَرْحٌ**

chancre

الآفة الأولية في السفلس، تظهر على موقع العدوى الجلدية أو المخاطية بلون محمرّ، وتكون قاسية غير مؤلمة.

689 **chancre redux** **قَرْحٌ راجِع**

chancre redux

قرح ثان يظهر لدى مريض مصاب بالسفلس، وربما يعود ذلك إلى تفاعل أرجي دون وجود ملويّات نوعية.

690 **chancroid** **قُرَيح، قَرْحٌ لَيِّن**

chancrelle; chancre mou

مَرْضٌ مُنْقُولٌ جِنْسِيًّا تسبّبه المُسْتَدْمِيَةُ الدُّوكْرِيَّة، ويتظاهر بقرحة أولية مؤلمة في ناحية التلقيح، تتوضّع على الأعضاء التناسلية الظاهرة عادة، وتترافق مع الْتِهاب عُقَدٍ لِّمْفِيَّة ناحي.

691 **chaotic heart** **قَلْبٌ مُشَوَّش**

cœur chaotique

عدم انتظام ضربات القلب تماماً.

692 **cheilitis** **الْتِهابُ الشَّفَة**

chéilite

693 **cheilocarcinoma** **سَرَطانَةُ الشَّفَة**

cancer de la lèvre

ورم خبيث ينشأ من النسيج الظهاري للشفة.

694 **cheilophagia** **قَضْمُ الشَّفَة**

chélophagie

عضّ الشفتين.

695 **cheiloplasty** **رَأْبُ الشَّفَة**

cheiloplastie

إصلاح جراحي لعيب الشفة.

696 **cheilosis** **تَشَقّقُ الشَّفَة**

chéilosis

تشقّق وتقشّر جاف في سطح حوافي الشفتين، وفي زاويتي الفم.

697 **cheiralgia paresthetica** **أَلَم اليَدِ المَذَلِيّ**

chiralgie paresthésique

اعتلال عصبي انضغاطي للفرع السطحي من العصب الكعبري يتجلى بألم ومذل على مسير العصب.

698 **cheirognostic** **متعلق بإِدْرَاكِ جِهَةِ المُنَبِّه**

chirognostique

متعلق بالقدرة على تمييز جهة التنبيه، يمنى أو يسرى.

699 **chelation** **خَلْب**

chélation

تشكيل معقدات من أيون معدني مع جزيئات أخرى، وتستخدم هذه العملية من أجل التخلص من بعض الأيونات وطرحها خارج الجسم.

700 **chemocautery** **كَيٌّ كيميائيّ**

cautère chimique

كيّ يُجرى بتطبيق مادة كيميائية.

701 **chemoprophylaxis** **وِقايَةٌ كِيمْيائِيَّة**

chimioprophylaxie

وقاية من المرض بوساطة عَامِل عِلاجِيّ كِيمْيائِيّ.

702 **chemotactic** **جاذِبٌ كِيمْيائِيّ**

chimiotactique

703 **chemotherapy** **عِلَاجٌ كِيمْيائِيّ**

chimiothérapie

معالجة الأمراض بمواد أو أدوية كيميائية، ولاسيما من أجل الأمراض التّنشّؤيّة.

704 **chest lead** **اتِّجاه صَدْرِيّ**

dérivation unipolaire précordiale

الاتجاهات على مخطط كهربية القلب التي توضع المساري فيها أمام القلب أو قربه.

705 **chiasma** **تَصالُبَة**

chiasma

تصالب أيّ حزمتين ليفيّتين أو عصبيتين أو غير ذلك.

706 **chiasma syndrome** **مُتَلاَزِمَةُ التَّصالُبَة**

syndrome chiasmatique

فقد ساحة بصرية "صُدْغِيّ مُزْدَوِج" مع ضمور العصب البصري ناتج عن آفة في التصالبة البصرية أو حولها.

707 **chickenpox** **حُمَاق**

varicelle

مرض معدٍ حاد، يصيب الأطفال في المقام الأول، يسبّبه الفَيْروسُ النُّطَاقِيُّ الحُماقِيّ، ويتظاهر بطفوح جلدية وحمى خفيفة ودعث.

708 **chilblain** **شَرَث**

engelure

حُمامى حاكة وحارقة، تظهر على ظهر أصابع اليد والقدم والأنف والأذنين على وجه الخصوص، وتنتج عن تضيق الأوعية عند التعرض للبرد الرطب الشديد، وقد تتقرح أو تترافق مع نفاطات.

709 **chilblain lupus** **ذِئْبَة التَّثْلِيْجِ**

lupus de l'engelure

تظاهرة جلدية تشاهد في الذئبة الحمامية المجموعية وفي الساركويد.

710 **chlamydiosis** **داءُ المُتَدَثِّرات**

chlamydiose

مرض تسبّبه المتدثرات، وهي جراثيم داخل خلوية مجبرة، تتكاثر داخل فجوات في خلايا تدعى المُشْتَمَلات.

711 **chlorhydria** **فَرْطُ حَمْضُ الكلورهيدريك**

chlorhydrie

وجود كمية زائدة من حَمْض الكلورهيدريك في المعدة.

712 **cholagogic** **مُدِرُّ الصَّفْراء**

cholagogue

عامل ينبّه انسياب الصفراء في الاثناعشري.

713 **cholangiectasis** **تَوسُّعُ الأَقْنِيَةِ الصَّفْراوِيَّة**

cholangiectasie

حدوث اتّساع في الأَقْنِيَةِ الصَّفْراوِيَّة.

714 **cholangiogram** **صورَةُ الأَقْنِيَةِ الصَّفْراوِيَّة**

cholangiogramme

صورة شعاعية للطرق الصفراوية يُحصل عليها بتصوير الأقنية الصفراوية.

715 **cholangiography** **تَصْويرُ الأَقْنِيَةِ الصَّفْراوِيَّة**

cholangiographie

فحص شعاعي للطرق الصفراوية يلي تطبيق أو حقن محلول تبايني ظليل للأشعة فموياً أو وريدياً أو بطريق الجلد.

716 **cholangitis** **الْتِهابُ الأَقْنِيَةِ الصَّفْراوِيَّة**

angiocholite

إصابة الأقنية الصفراوية بالتهاب.

717 **cholanopoiesis** **تَكَوُّن الصَّفْراء**

cholépoïèse

تخليق الصفراء ومقترناتها والأملاح الصفراوية الطبيعية في الكبد.

718 **cholecalciferol** **كُوليكالْسيفيرول**

cholécalciférol

أكثر ما يستخدم للدلالة على الفيتامين D الحيواني المصدر الموجود في جلد الحيوانات التي تتعرض للشمس (أو ملحقاته)، وفي الزبدة ومح البيض والزيوت النباتية وغيرها.

719 **cholechromopoiesis** **تَكَوُّن الأَصْبِغَةِ الصَّفْراوِيَّة**

choléchromopoïèse

تخليق الكبد للأصبغة الصفراوية.

720 **cholecyst** **مَرّارَة (ال..)**

vésicule biliaire

كيس عضلي صغير، يشبه الإجاصة، يتوضّع تحت فص الكبد الأيمن، وتُخزّن فيه الصفراء التي يفرزها الكبد حتى احتياج الجسم إليها للهضم.

721 **cholecystalgia** **أَلَمٌ مَرارِيّ**

cholécystalgie

مَغْصٌ مَرارِيّ أو ألم ناجم عن التهاب المرارة.

722 **cholecystectasia** **تَوَسُّعُ المَرارَة**

cholécystectasie

حدوث توسّع في المَرارَة.

723 **cholecystectomy** **اسْتِئْصالُ المَرارَة**

cholécystectomie

الاستئصال الجراحي للمرارة.

724 **cholecystenterostomy** **مُفاغَرَةٌ مَرارِيَّةٌ مِعَوِيَّة**

cholécysto-entérostomie

إحداث تفاغر (فتحة اتصال) جراحي بين المرارة والمعى.

725 **cholecystitis** **الْتِهابُ المَرارَة**

cholécystite

إصابة المرارة بالالتهاب.

726 **cholecystocolonostomy** **مُفاغَرَةٌ مَرارِيَّةٌ قَولونيَّة**

cholécystocolostomie

إحداث تفاغر (فتحة اتصال) جراحي بين المرارة والقولون.

727 **cholecystoduodenostomy** **مُفاغَرَةٌ مَرارِيَّةٌ اثْناعَشَرِيَّة**

cholécystoduodénostomie

إحداث تفاغر (فتحة اتصال) جراحي بين المرارة والاثناعشري.

728 **cholecystogastrostomy** **مُفاغَرَةٌ مَرارِيَّةٌ مَعِدِيَّة**

cholécysto-gastrostomie

إحداث تفاغر (فتحة اتصال) جراحي بين المرارة والمعدة.

729 **cholecystogram** **صورَةُ المَرارَة**

cholécystogramme

رسم شعاعي للمرارة يُحصل عليه بتصوير المرارة.

730 **cholecystography** **تَصْويرُ المَرارَة**

cholécystographie

إظهار المرارة بصور الأشعة السينية بعد تطبيق مادة ظَليلة للأَشِعَة.

731 **cholecystoileostomy** **مُفاغَرَةٌ مرارِيَّةٌ لَفائِفِيَّة**

cholécysto-iléostomie

إحداث تفاغر (فتحة اتصال) جراحي بين المرارة واللفائفي.

732 **cholecystojejunostomy** **مُفاغَرَةٌ مَرارِيَّةٌ صائِمِيَّة**

cholécystojéjunostomie

إحداث تفاغر (فتحة اتصال) جراحي بين المرارة والصائم.

733 **cholecystokinin** **كُولِيسِيسْتوكِينين، بَانْكريوزِيمِين**

cholécystokinine

هرمون يُنتج من الأمعاء الدقيقة في المقام الأول استجابة لوجود الحموض الدسمة والحموض الأمينية، ويسبب تقلّص المرارة وتحرير الصفراء وإفراز الإنزيمات البنكرياسية الهضمية.

734 **cholecystonephrostomy** **مُفاغَرَةٌ مرارِيَّةٌ كُلْوِيَّة**

cholécystonéphrostomie

إحداث تفاغر (فتحة اتصال) جراحي بين المرارة وحُوَيضَةُ الكُلْيَة.

735 **cholecystopathy** **اعْتِلاَلٌ مَرارِيّ**

cholécystopathie

أيّ مرضٍ في المرارة.

736 **cholecystoptosis** **تَدَلِّي المَرارَة**

cholécystoptose

انزياح المرارة نزولاً.

737 **cholecystorrhaphy** **رَفْوُ المَرارَة**

cholécystorraphie

خياطة المرارة أو إصلاحها.

738 **cholecystosis** **داءٌ مَرارِيّ**

cholécystose

أيّ مرض غير التهابي في المرارة.

739 **choledochal** **متعلّق بقَناةِ الصَّفْراء**

cholédoque

متعلق بالقَناة المُشْتَرَكَة للصَّفْراء.

740 **choledochectomy** **قَطْعُ قَناةِ الصَّفْراء**

cholédocectomie

استئصال جزء من القَناة المُشْتَرَكَة للصَّفْراء.

741 **choledochitis** **الْتِهاب قَناةِ الصَّفْراء**

cholédocite

التهاب القناة الصفراوية المشتركة.

742 **choledochocele** **قيلَةُ قَناةِ الصَّفْراء**

cholédochocèle

توسّع خلقي كيسي في القَناة المُشْتَرَكَة للصَّفْراء.

743 **choledochoenterostomy** **مُفاغَرَةُ قَناةِ الصَّفْراءِ بِالمِعَى**

cholédocho-entérostomie

إحداث تفاغر (فتحة اتصال) جراحي بين القَناة المُشْتَرَكَة للصَّفْراء والمعى.

744 **choledochogram** **صورَةُ قَناةِ الصَّفْراء**

cholédochogramme

صُورَةٌ شُعاعِيَّة للقَناة المُشْتَرَكَة للصَّفْراء.

745 **choledocholith** **حَصاةُ قَناةِ الصَّفْراء**

choledocholithe

حصاة القَناة المُشْتَرَكَة للصَّفْراء.

746 **choledocholithiasis** **تَحَصِّي قَناةِ الصَّفْراء**

cholédocholithiase

وجود الحصيات في القَناة المُشْتَرَكَة للصَّفْراء.

747 **choledocholithotomy** **شَقٌّ (ال..) عَنْ حَصاةِ قَناةِ الصَّفْراء**

cholédocholithotomie

شق جراحي في القَناة المُشْتَرَكَة للصَّفْراء لإزالة حصاة صفراوية.

748 **choledocholithotripsy** **تَفْتيتُ حَصاةِ قَناةِ الصَّفْراء**

cholédocholithotripsie

تحطيم حصاة صفراوية في القَناة المُشْتَرَكَة للصَّفْراء.

749 **choledochoplasty** **رَأْبُ قَناةِ الصَّفْراء**

cholédochoplastie

إصلاح رأبي للقَناة المُشْتَرَكَة للصَّفْراء بعد إصابة.

750 **choledochorrahphy** **رَفْوُ قَناةِ الصَّفْراء**

cholédochorraphie

خياطة أو إصلاح القَناة المُشْتَرَكَة للصَّفْراء.

751 **choledochoscope** **مِنْظارُ قَناةِ الصَّفْراء**

cholédochoscope

أداة تُستخدم في الاسْتِقْصاء الجراحي بهدف المعاينة المباشرة لداخل القَناة المُشْتَرَكَة للصَّفْراء.

752 **choledochostomy** **فَغْرُ قَناةِ الصَّفْراء**

cholédochostomie

إحداث فتحة بالجراحة في القَناة المُشْتَرَكَة للصَّفْراء، ونزحها بوساطة قثطار.

753 **choledochotomy** **بَضْعُ قَناةِ الصَّفْراء**

cholédochotomie

الشقّ الجراحي للقَناة المُشْتَرَكَة للصَّفْراء.

754 **cholelith** **حَصاةٌ صَفْراوِيَّة**

cholélithe

تكوّن صلب في المرارة مركّب من الكولسترول والأملاح الصفراوية.

755 **cholelithiasis** **تَحَصٍّ صَفْراوِيّ**

cholélithiase

تكوّن حصيات صفراوية.

756 **cholelithotripsy** **تَفْتيتُ الحَصَيَاتِ الصَّفْراوِيَّة**

cholélithotripsie

تحطيم الحَصَيَاتِ الصَّفْراوِيَّة.

757 **cholemesis** **قَيْءٌ صَفْراوِيّ**

cholémèse

قيء يحتوي المادة الصفراوية.

758 **cholemia** **وُجودُ الصَّفْراءِ فِي الدَّم**

cholémie

وجود أملاح صفراوية في الدم الجائل.

759 **cholepathia** **اعْتِلاَلٌ صَفْراوِيّ**

cholépathie

مرض في الطرق الصفراوية أو عدم انتظام تقلّصات الطرق الصفراوية.

760 **cholepathia spastica** **اعْتِلاَلٌ صَفْراوِيٌّ تَشَنُّجِيّ**

cholépathie spastique

تقلّص تشنّجي في الطرق الصفراوية.

761 **choleperitonitis** **الْتِهابُ الصِّفاقِ الصَّفْراوِيّ**

cholépéritoine

وجود الصفراء في الصفاق نتيجة تمزّق في الطرق الصفراوية.

762 **cholera** **كُوليرا**

choléra

مرض خمجي وبائي حاد تسبّبه الضَّمَّةُ الكُوليريَّة، ويتظاهر بإسهال مائي غزير وإعياء، وفقدان شديد للسوائل والكهارل.

763 **choleresis** **إِفْرازُ الصَّفْراء**

cholérèse

إفراز الصفراء من الكبد وخروجها منه إلى المرارة.

764 **choleretic** **مُفْرِز الصَّفْراء**

cholérétique

عامل أو مادة تنبّه الكبد لإفراز المزيد من الصفراء.

765 **cholestasis** **رُكودٌ صَفْراوِيّ**

cholestase

توقّف أو انحباس جريان الصفراء.

766 **cholesteatoma** **وَرَمٌ كُولِيسْتيرُولِيّ**

cholestéatome

كتلة تشبه الورم مكوّنة من الظهارة الحرشفية المتقرّنة والكولسترول، تُشاهد في الأذن الوسطى والنَّاحِيَة الخُشَّائِيَّة.

767 **cholesterol** **كولِيسْتيرول**

cholestérol

مادة بلوّرية بيضاء، توجد في الأنسجة الحيوانية وفي أطعمة مختلفة، وتُخَلَّق في الحالة الطبيعية في الكبد، وهي ضرورية كمقوّمٍ للأغشية الخلوية وطليعةٍ للهرمونات الستيروئيدية.

768 **cholesterol embolism** **صِمَّة كُولِيسْتيرُولِيَّة**

embole cholestérolique

انصمام الحطام الشحمي الناتج عن ترسبات عصيدية متقرحة، من شريان كبير عادة، إلى فروع شريانية أصغر، وغالباً ما يكون صغير، ونادراً ما يسبب احتشاء.

769 **cholesterol granuloma** **وَرَم حُبَيبِيّ كولِيسْتيرولِيّ**

granulome à cholestérol

ورم حبيبي مع شقوق بارزة من الكوليستيرول محاطة بخلايا عملاقة، يوجد في التهاب الأذن الوسطى المزمن والتهاب الجيوب.

770 **cholestyramine resin** **راتينٌ كُوليستيراميِنيّ**

résine de cholestyramine

راتين مبادل للأنيونات يُستخدم لربط الكوليستيرول الغذائي ومنع امتصاصه، ويستعمل لمعالجة فرط كوليستيرول الدم، كذلك يربط عقاقير حمضية عديدة في السبيل الهضمي مانعاً امتصاصها.

771 **cholinergic blockade** **حِصارٌ كولينِيّ**

blocage cholinergique

تثبيط دوائي للنقل العصبي في المشبك العقدي المستقلي أو للخلايا بعد العقدية اللاودية أو في الوصل العضلي العصبي.

772 **cholinesterase inhibitor** **مُثَبِّطُ الكُولينِسْتُيراز**

inhibiteur de cholinestérase

مادة (دوائية غالباً) تثبط الإنزيم المسؤول عن اِسْتِرْداد الأسيتيل كولين في المشبك الكوليني مما يطيل أمد تأثيره على مستقبلته، ويفيد ذلك في معالجة الوهن العضلي الوبيل وغيره.

773 **choluria** **بِيلَةٌ صَفْراوِيَّة**

cholurie

وجود أملاح صفراوية مختلفة أو صفراء في البول.

774 **chondrites** **الْتِهابُ الغُضْرُوف**

chondrites

775 **chondromalacia** **تَلَيُّنُ الغُضْروف**

chondromalacie

تآكل مترقٍّ في الغضروف، يشيع في مفصل الركبة.

776 **chorea** **رَقَصٌ**

chorée

أيٌّ من اضطرابات عديدة في الجهاز العصبي يتظاهر بعدم تناسق، وحركات نفضية لا إرادية لاسيما في الذراعين والساقين والوجه.

777 **chorioepithelioma** **وَرَمٌ ظهاريٌّ مَشيمائِيّ، سَرَطانَةٌ مَشيمائِيَّة**

chorio-épithéliome

ورم خبيث في الأرومات الغاذية المخلوية أو الأَرومَات الغاذِيَة الخَلَوِيَّة، غالباً ما يحدث في الرحم.

778 **choriomeningitis** **الْتِهابُ السَّحايا والمَشيمِيَّات**

chorioméningite

التهاب سحايا دماغي مترافق مع ارتشاح خلوي في السحايا، مع ارتشاح لمفاوي غالباً في الضفائر المشيموية، ولا سيما في البطينين الثالث والرابع.

779 **Christmas disease** **داءُ كريسماس، نَاعورُB**

maladie de Noël; hémophilie B

اضطراب في تخثر الدم ينتج عن عوز وراثي لعامل التخثر التاسع.

780 **chromosomal aberration** **زَيْغٌ صِبْغِيّ**

aberration chromosomique

شذوذ في العدد الصبغي أو البنية الصبغية.

781 **chronic** **مُزْمِن**

chronique

يستمرّ مدة طويلة من الزمن.

782 **Churg-Strauss syndrome** **مُتَلاَزِمَةُ شيرغ-ستراوس**

syndrome de Churg-Strauss

ربو وحمى وكَثْرَة اليُوزينِيَّات وتظاهرات التهاب الأوعية الصغيرة، مع أورام حبيبية وعائية وخارج وعائية.

783 **Chvostek sign** **عَلاَمَةُ شفوستك**

signe de Chvostek

هَيوجِيَّة الوجه مع تشنج وحيد الجانب للعضلة الدُّوَيْرِيَّةُ العَينِيَّة أو العضلة الفموية عند التحريض بنقرة خفيفة على العصب الوجهي أمام الفتحة السمعية الخارجية مباشرة.

784 **chylhidrosis** **تَعَرُّقٌ كَيْلُوسِيّ**

chylhydrose

تعرّق سائل حليبي يشبه الكيلوس.

785 **chylopneumothorax** **اسْتِرْواحُ الصَّدْرِ الكَيْلُوسِيّ**

chylopneumothorax

وجود الكيلوس الحر والهواء في الحيّز الجنبي.

786 **chylopoiesis** **تَكَوُّن الكَيْلُوس**

chylopoïèse

تشكل الكيلوس في الأمعاء.

787 **chylosis** **تَكَيلُس**

chylification

تشكيل الكيلوس من الطعام في المعى وهضمه وامتصاصه وامتزاجه بالدم ونقله إلى الأنسجة.

788 **cilium** **هَدَبٌ**

cilium

بروز مجهري يشبه الشعرة يمتدُ من سطح خليةٍ أو كائنٍ حي وحيد الخلية، قادر على القيام بحركة نظمية، ويعمل مع البنى الأخرى المماثلة على تحريك الخلية أو الوسط المحيط.

789 **circhoral** **ساعِيٌّ**

horaire

يحدث كلّ ساعة تقريباً.

790 **circumcision** **خِتانٌ**

circoncision

الاستئصال الجراحي لقلفة القضيب أو البظر.

791 **cirrhosis** **تَشَمُّع**

cirrhose

مرض كبدي مزمن يتّسم بفقدان البنية الفصيصية المجهرية الطبيعية، وحلول نسيج ليفي محلّ النسيج الطبيعي وخسارة الخلايا الكبدية الوظيفية.

792 **cisternal puncture** **بَزْلُ الصِّهْريج**

ponction sous-occipitale

إدخال إبرة عبر الغشاء لفَهْقِيّ القَذالِيّ إلى الصِّهْريج المُخَيخِيّ البَصَلِيّ.

793 **clap** **سَيَلاَن**

chaude-pisse

اسم يُطلق على العدوى بالنيسرية البنية.

794 **classic migraine** **شَّقيقَة (ال..) الكلاسِيكيّة**

migraine classique

صداع شقي مسبوق بعُتْمَات وَامِضَة.

795 **claudication** **عَرَجٌ**

claudication

توقف عن المشي أو عرج أثناءه.

796 **claustrophobia** **رُهاب الأَماكِنِ المُغْلَقَة**

claustrophobie

خوف غير رشيد من الأماكن المغلقة.

797 **cleft** **فَلْحٌ**

fente

انشطار أو شقّ بين جزئين، وخصوصاً ذاك الذي يحدث خلال التطور الجنيني.

798 **cleft jaw** **فَلْحُ الفَكّ**

mâchoire bifide

فلح بين البروز الأَنْفِيّ النَّاصِف والبروز الفَكِّيّ العُلْوِيّ.

799 **climacteric** **إِياسِيّ**

climatérique

متعلق بفترة التغيرات الصّمّاويّة والجسدية والنفسية العابرة التي تحدث مع الانتقال إلى فترة الإياس.

800 **climax** **أَوج، هَزَّةُ الجِمَاع**

acmé

ذروة مرض أو أمر ما، ذروة العمل الجنسيّ.

801 **clinical** **سَرِيرِيٌّ**

clinique

802 **clonic convulsion** **اخْتِلاَجٌ رَمَعِيّ**

convulsion clonique

اختلاج تكون فيه التقلصات متقطعة، فتتقلّص العضلات وترتخي.

803 **clonicotonic** **رَمَعِيٌّ تَوَتُّرِيّ**

clonicotonique

تقلّصات رمعية وتوترية في الوقت نفسه، لوصف أحد أشكال تشنّج العضلات.

804 **clonorchiasis** **داءُ مُتَفَرِّعاتِ الخُصْيَة**

clonorchiase

خمج في القنوات الصفراوية القاصية تسببه المثقوبات من جنس مُتَفَرِّع الخُصْيَة الصِّينِيّ بسبب تناول السمك المصاب بالطفيليات نيئاً أو مدخّناً أو غير مطبوخ جيداً.

805 **closed fracture** **كَسْرٌ مُغْلَق**

fracture fermée

كَسْر عظمي يبقى الجلد فيه سالماً في موضع الكسر.

806 **closed renal biopsy** **خُزْعَة الكُلْية المغْلَقة**

biopsie rénale fermée

خزعة الكلية المغلقة: خزعة كلوية بطريق الجلد باستخدام إبرة خاصّة.

807 **clostridia** **مِطَثِّيَّات (ال..)**

clostridie

جنس من الجراثيم اللا هوائية، المتحرّكة (غالباً)، المشكِّلة للأبواغ، تحتوي نَبَابِيْت إيجابية الغرام داخلها، ومعظم أنواعها حالَّة للسُّكَّر وتخمّريّة وتنتج العديد من الأحماض والغازات، وتسبب أخماج عديدة.

808 **clostridium botulinum** **مِطَثِّيَّة (ال..) الوَشِيْقِيَّة**

clostridium botulinum

نوع جرثومي يوجد في الطبيعة على نطاق واسع، ويعدّ من الأسباب الشائعة لتسمم الطعام (التَسَمُّم السُجُقِّيّ) الناتج عن الأطعمة المحفوظة مثل اللحوم والفواكه والخضار التي لم تعقم جيداً قبل حفظها.

809 **clostridium difficile** **مِطَثِّيَّة (ال..) العَسِيرَة**

clostridium difficile

نوع من الجراثيم التي توجد في براز الإنسان والحيوانات، وتُعدّ سبباً شائعاً لالتهاب القولون والإسهال إثر استخدام المضادات الحيوية، وقد تسبّب التهاب القولون الغشائي الكاذب.

810 **clostridium perfringens** **مِطَثِّيَّة (ال..) الحاطِمَة**

clostridium perfringens

جراثيم لا هوائية تسبّب الغنغرينة الغازية لدى البشر، وتعد من أسباب التسممات الغذائية والتهابات الأمعاء.

811 **clot retraction time** **زَمَنُ انْكِماشِ الجُلْطَة**

temps de rétraction du caillot

الزمن اللازم لجلطة الدم الطازج حتى تنفصل عن جدار الأنبوب وتعطي المزيد من المصل، ويصل هذا الزمن إلى 20-18 ساعة، لكنه يتأخر، وقد لا يحدث، عند الإصابة بفرفرية قلّة الصفيحات.

812 **cluster headache** **صُداعٌ عُنْقودِيّ**

céphalée en casque

حالة ربما تنجم عن فَرْط التَّحَسُّس للهيستامين، وتتظاهر بنوبات صداع متكررة شديدة حَجَاجِيَّة صُدْغِيّة وحيدة الجانب، تترافق مع رهاب ضوء في الجانب نفسه مع دَمَعان واحتقان أنفي.

813 **coagulability** **خَثورِيَّة**

coagulabilité

قابلية تكوّن الجلطات أو تكوينها.

814 **coagulation** **تَخَثُّر، تَخْثِيْرٌ**

coagulation

عملية تكوّن الجُلطة.

815 **coagulation time** **زَمَنُ التَّخَثُّر**

temps de coagulation

الزمن المطلوب لتخثّر الدم الوريدي في أنبوب اختبار.

816 **coagulopathy** **اعْتِلاَلٌ خَثْرِيّ**

coagulopathie

اضطراب في تخثّر الدم.

817 **coagulum** **خَثْرَةٌ**

coagulum

كتلة طرية، غير صلبة، غير ذوابة، تتكوّن عندما يتهلّم (يصبح هلاماً) الدم أو اللمف.

818 **coarctation** **تَضَيُّقٌ**

coarctation

تضيّق أو انضغاط أو تقلّص في جدران وعاء دموي كالأبهر مثلاً.

819 **coarctation of aorta** **تَضَيُّق الأَبْهَر**

coarctation de l'aorte

تضيّق خلقيّ للأبهر، بعد الشّريان تحت الترقوة مباشرة عادة، يسبّب فرط ضغط الدم في الطرفين العلويين، وزيادة الحِمل على البطين الأيسر، ونقص جريان الدم إلى الطرفين السفليين والأحشاء البطنية.

820 **coccidioidomycosis** **فُطارٌ كُرَوانِيّ**

coccidioïdomycose

مرض خمجي تنفسي يصيب الحيوانات والبشر، ينجم عن استنشاق فطر الكُرَوانِيَّة اللَّدودَة، ويتظاهر بحمى وأعراض تنفسية مختلفة.

821 **coccydynia** **أَلَمُ العُصْعُص**

coccygodynie

ألم في منطقة العصعص.

822 **cochleitis** **الْتِهابُ القَوقَعَة**

cochléite

إصابة القَوقَعَة بالالتهاب.

823 **codman triangle** **مُثَلَّثُ كودمان**

triangle de codman

علامة شعاعية تظهر على السطح بين الورم العظمي النامي والعظم الطبيعي، مما يجعل السمحاق يعطي منظر مثلث غير كامل.

824 **cogwheel rigidity** **صَمَلُ الدُّولاَبِ المُسَنَّن**

phénomène du la roue dentée

صلابة في الطرف تظهر في داء باركنسون عند تطبيق قوة ثابتة لعطفه، إذ تستجيب العضلات على نحو مشابه للدولاب المسنن.

825 **colectasia** **تَمَدُّدُ القَوْلون**

colectasie

تضخّم أو اتساع في القَوْلُوْن.

826 **colectomy** **اِسْتِئْصَالُ القَوْلون**

colectomie

استئصال كامل القولون أو جزء منه.

827 **colic** **مَغْصٌ**

colique

ألم بطني شديد غالباً ما ينجم عن تشنج أو انسداد أو تمدّد أيّ من الأحشاء المجوفة. أو قولوني: يتعلق بالقولون.

828 **colitis** **الْتِهابُ القَوْلون**

colite

إصابة القولون بالالتهاب.

829 **colitis ulcerativa** **الْتِهابُ القَوْلون التَّقَرُّحِيّ**

colite ulcérative

تقرّح معاود مزمن في مخاطية وتحت مخاطية القولون.

830 **collagen** **كُولاجين**

collagène

البروتين الرئيس الداعم في الجلد والأوتار والعظام والغضاريف والنسيج الضام.

831 **collagenous colitis** **التهاب قَوْلُون كُولاجينيّ**

colite collagéneuse

التهاب قولون يحدث غالباً لدى النساء في أوسط العمر ويتصف بإسهال مائي مستمر وترسّب شريط كولاجيني تحت الغشاء القاعدي للظهارة القولونية.

832 **collapse** **هُبُوْطٌ، وَهَطٌ (دورانيّ)**

affaissé; collapsus

إعياء شديد ناتج عن صدمة نقص حجم؛ أو اكتئاب شديد؛ أو خمص جدران بنية معينة أو عضو معين؛ أو فشل جهاز فيسيولوجي.

833 **collateral** **جانِبِيٌّ، رادِفٌ**

collatéral; collatérale

1- ثانَوِيّ أو إضافِيّ، ليس مباشراً أو عاجلاً. 2- فرع صغير جانبي من وعاء دموي أو عصب مثلاً.

834 **collecting tubule** **نُبَيبُ (ال..) الجَامِع**

tube collecteur

أيّ من النبيبات المستقيمة المختلفة للكلية، توجد في اللب والشُعاع اللُبِّيّ للقشر.

835 **colles' fracture** **كَسْرُ كوليس**

fracture de colles

كسر عظمي في النهاية السفلى للكعبرة تنزاح فيه الشدفة السفلى ظهرانياً.

836 **colliquation** **انْمِياعٌ، نَخَرٌ تَمَيُّعِيّ**

colliquation; nécrose de liquéfaction

نجيج مفرط للسوائل؛ أو تسييل النسيج في سياق النخر.

837 **colloid goiter** **دُراقٌ غَرَوانِيّ**

goitre colloïde

شكل من الدُّراق تزداد فيه محتويات الجريبات كثيراً مما يسبب ضمور الظهارة نتيجة الانضغاط، وبالتالي تسيطر المادة الجيلاتينية في الورم.

838 **colocentesis** **بَزْلُ القَوْلون**

colocentèse; ponction colique

خرم القولون بمبزلة أو مبضع لتفريج التمدّد.

839 **cololysis** **تَحْريرُ القَوْلون**

cololyse

إجراء لجعل القولون حراً من الالتصاقات المحيطة به.

840 **colon** **قَوْلون (ال..)**

colon

قسم من الأَمْعاءُ الغَليظَة يمتدّ من الأعور إلى المستقيم.

841 **colonopathy** **اعْتِلاَلُ القَوْلون**

colopathie

أيّ مرض في القولون.

842 **colonorrhagia** **نَزْفُ القَوْلون**

colorragie

حدوث نزف من القولون.

843 **colonorrhea** **ثَرُّ القَوْلون**

colorrhée

إسهال يُعتقد أن ينجم عن حالة تؤثّر في القولون أو تقتصر عليه في المقام الأول.

844 **colonoscopy** **تَنْظيرُ القَوْلون**

coloscopie

فحص تنظيري لباطن القولون.

845 **colopexy** **تَثْبيتُ القَوْلون**

colopexie

التثبيت الجراحي للقولون.

846 **coloproctectomy** **اسْتِئْصالُ القَوْلونِ والمُسْتَقيم**

coloproctectomie

الاستئصال الجراحي للقولون والمستقيم.

847 **coloproctitis** **الْتِهابُ القَوْلونِ والمُسْتَقيم**

coloproctite

إصابة القولون والمستقيم بالالتهاب معاً.

848 **coloproctostomy** **مُفاغَرَةُ القَوْلونِ بِالمُسْتَقيم**

coloproctostomie; colorectostomie

إحداث فتحة اصطناعية بين القولون والمستقيم.

849 **coloptosis** **تَدَلِّي القَوْلون**

coloptose

انزياح القولون نزولاً.

850 **colostomy** **فَغْرُ القَوْلون**

colostomie; anus artificiel

إحداث فتحة اصطناعية للقولون على سطح الجسم.

851 **column** **عَمُودٌ**

colonne

852 **coma** **سُبات، غَيبوبَة**

coma

حالة من فقد الوعي الذي غالباً ما يكون عميقاً ومديداً، وينجم عادة عن إصابة أو مرض أو تسمّم، يفقد فيها المصاب الحس، أو لا يستجيب للمنبهات الخارجية والاحتياجات الداخلية.

853 **commensal** **مُطاعِمٌ**

commensal

854 **commensalism** **تَطاعُم**

commensalisme; symbiose

علاقة تعايش يحصل من خلالها أحد الكائنين الحيين على الفائدة، ولا يصاب الآخر بأذى.

855 **comminuted fracture** **كَسْرٌ مُفَتَّت**

fracture comminutive

كسر يتفتت العظم فيه إلى قطع عديدة.

856 **common bile duct** **قَناةُ (ال..) المُشْتَرَكَةُ للصَّفْراء، قَناةُ الصَّفْراء**

canal cholédoque; cholédoque

قناة تتكوّن باجتماع القنوات الكبدية والقناة الكيسية المرارية، تنفتح في الاثناعشري.

857 **communicability** **سِرايَة**

transmissibilité

القدرة على الانتقال من مخموج إلى ثوي (مضيف) مستعدّ للإصابة.

858 **communicability period** **دَوْرُ السِّرايَة**

période de transmissibilité

دور السراية: المدة التي يكون خلالها المريض خامج للآخرين.

859 **communicable disease** **مَرَضٌ سارٍ**

maladie transmissible

مرض ينتقل بالتماس المباشر مع فرد مخموج، أو على نحو غير مباشر بوساطة ناقل.

860 **communicable diseases control** **مُكافَحَةُ الأَمْراضِ السَّارِيَة**

lutte contre les maladies transmissibles

مجموعة من برامج وآليات الترصّد لمنع سراية الأمراض من شخص إلى آخر أو من الحيوانات الى البشر.

861 **comorbidity** **مَرَاضَةٌ مُشتركة**

comorbidité

تصاحُب عمليات مرضية غير متعلقة ببعضها، وغالباً ما يستعمل التعبير في الوبائيّات للدلالة على الوجود المشترك لمرضين أو أكثر.

862 **compartment syndrome** **مُتَلازِمة الحيِّز**

syndrome de la loge

حالة يزداد فيها الضغط في حيّز تشريحي محدود، مما يؤثر في الدوران ويهدد وظيفة البنى الموجودة فيه وعيوشيّتها.

863 **compensated acidosis** **حُماضٌ مُعاوَض**

acidose compensée

حماض تبقى فيه سوائل الجسم سوية الباهاء، ويتحقق التعويض بآليات تنفسية أو كلوية.

864 **compensated alkalosis** **قُلاءٌ مُعاوَض**

alcalose compensée

قلاء يتبدل فيه مستوى البيكربونات مع بقاء باهاء سوائل الجسم طبيعياً تقريباً، ويجري التعويض بآليات كلوية تزيد إنتاج الأحماض الاستقلابية، وتتدخل آليات تنفسية مع نقص التهوية لتعويض القلاء الاستقلابي نادراً.

865 **compensating** **نُفَاخٌ مُعاوِض**

emphysème compensateur

زيادة السَّعة الهوائية لجزء من الرئة عند تصلد جزء آخر أو انكماشه أو عدم قدرته على أداء وظيفته التنفسية، إذ تتوسع الأسناخ دون تخرب جدرانها، وبالتالي لا يحدث نفاخ رئة حقيقي.

866 **compensatory pause** **تَوَقُّفَةٌ مُعاوِضَة**

repos compensateur

التوقّف التالي لانْقِباضَة خارِجَة، وذلك عندما يكون التوقف طويلاً كفاية لإعاضة انطلاق الانقباضة الخارجة باكراً، فتعادل فترة الدورة القصيرة التي انتهت بالانقباضة الخارجة مع التوقف التالي دورتين نظاميتين.

867 **compensatory polycythemia** **كَثْرَةُ الحُمْرِ المُعاوِضَة**

polyglobulie compensatrice

كثرة الكريات الحمراء الناتجة عن عوز الأكسجين، مثلما يحدث في الأدواء القلبية الخلقية أو النفاخ الرئوي أو سكن المناطق العالية فترة طويلة.

868 **competence** **كفاءةٌ، أَهْلِيَّةٌ**

compétence

1- مقدرة عضو أو جزء على أداء أي وظيفة مطلوبة منه على نحو وافٍ. 2- حالة التأهيل على نحو كاف لأداء فعل محدد، ولبلوغ ذلك يجب على المرء أن يمتلك ما يلزم من المعرفة والمهارات والتدريب والمهنية.

869 **complement** **مُتمِّمٌ**

complément

870 **complete blood count** **عَدٌّ دَمَوِيٌّ شامِل**

numération globulaire complète

المجموع الكلّي لتعداد الكريات الحمر وتعداد الكريات البيض وتقدير مشعرات الكريات الحمر والخضاب والهيموغلوبين والعدّ التفريقي.

871 **complication** **مُضاعَفَةٌ**

complication

872 **composite graft** **طُعْمٌ مركَّب**

greffe composée

طعم مكوّن من نمطين نسيجيين على الأقل، مثل الجلد والغضروف، أو الجلد والنسيج الدهني تحت الجلد.

873 **compound aneurysm** **أُمُّ الدَّمِ المُرَكَّبَة**

anévrisme composé

تكون بعض أغلفة الشريان المصاب بأم الدم متمزقة وأخرى غير متمزقة.

874 **comprehension** **فَهْمٌ، إِدْراكٌ مُتَبَصِّر**

compréhension; apperception

إدراك واعٍ لأمرٍ ما مع إحاطة شاملة.

875 **compression cyanosis** **زُراقٌ انْضغاطيّ**

cyanose de compression

زراق مع وذمة ونزوف حَبَريّة على الرأس والعنق وأعلى الصدر ناتجة عن منعكس وريدي بسبب انضغاط الصدر أو البطن بشدة.

876 **compression neuropathy** **اعْتِلالٌ عَصَبِيّ انْضِغَاطِيّ**

neuropathie compressive

آفة عصبية بؤرية ناتجة عن ضغط مستمر على جزء من عصب.

877 **compulsion** **قَهْرٌ**

compulsion

إلحاح استحواذي لأداء فعل غير رشيد أو عديم الفائدة كما يبدو.

878 **computed tomography** **تَصْويرٌ مَقْطَعِيٌّ مُحَوسَب**

tomographie computérisée

طريقة لتَفَرُّسِ الجسم بالتصوير الشعاعي يمكن بوساطتها تصوير مقاطع طبقية رقيقة أو ضيّقة لأغراض تشخيصية.

879 **conduit** **مَجْرَى**

conduit

قناة لتمرير السوائل.

880 **confusion** **تَخْليطٌ**

confusion

881 **congenital** **خِلْقِيّ**

congénitial

1- موجود أو مؤرّخ منذ الولادة. 2- مكتسب أثناء التطور داخل الرحم، وليس بالوراثة.

882 **congenital adrenal hyperplasia** **فَرْطُ تَنَسُّج الكُظْرِ الخِلْقِيّ**

hyperplasie surrénalienne congénitale

مجموعة أمراض ذات وراثة جسدية متنحية تترافق مع عوز أحد الإنزيمات التي تشارك في التخليق البيولوجي للكورتيزول مما يسبب ارتفاع مستويات ACTH وفرط تصنيع طلائع الكورتيزول السابقة للإحصار وتراكمها، ويزداد إنتاج الأندروجينات مسبباً التَّرْجيل.

883 **congestion** **احْتِقانٌ**

congestion

تجمّع مفرط للدم أو لسائل آخر في جزء من الجسم.

884 **conjugal cancer** **سَرَطانُ المُتَصَاحِبَيْن**

cancer à deux

سرطان يصيب كلا الزوجين (القرينين).

885 **conjugated bilirubin** **بِيلِيروبين مُقْتَرِن**

bilirubine conjugée

جزء البيليروبين المرتبط بحَمْض الغلوكورونيك في الخلية الكبدية لتشكيل البيليروبين ثنائي الغلوكورونات، ويدعى البيليروبين المباشر لأنه يتفاعل مباشرة مع كاشف إيرليش ديازو.

886 **connective-tissue diseases** **أَمْراضُ النَّسيجِ الضَّامّ**

maladies du tissu conjonctif

مجموعة أمراض معممة تصيب النسيج الضام، ولا سيما منها تلك التي لا تورَّث بصفة مَنْدَليّة، ومنها التهاب المفاصل الروماتويدي وما يدعى أمراض الكولاجين مثل الذئبة الحمامية المجموعية وصلابة الجلد.

887 **conn's syndrome** **مُتَلاَزِمَةُ كون، فرط الألدستيرونية البدئية**

syndrome de conn

مرض يصيب قشر الكظر، ويترافق مع فرط إفراز الألدوستيرون، ويتظاهر بصداع وبوال وتعب وفرط ضغط الدم ونضوب البوتاسيوم وغيرها، كذلك تنقص فيه فعالية الرينين في البلازما.

888 **consciousness** **وَعْيٌ**

conscience

889 **consent** **مُوافَقَةٌ**

consentement

890 **conservative** **تَحَفُّظِيٌّ**

conservateur

891 **consolidation** **اسْتِحْصافٌ**

consolidation

تصلّب المادة حتى تصبح بقوام قاس، وتطلق التسمية على حدوث جساوة التهابية في الرئة المهواة على نحو طبيعي، وذلك نتيجة وجود نتحة خلوية في الأسناخ الرئوية.

892 **consolidation chemotherapy** **تشْديد المُعالجة الكيميائيّة**

chimiothérapie de consolidation

دورات علاجية متكررة خلال الفترة التالية للهدأة مباشرة.

893 **consonating rale** **خَرْخَرَة رَنَّانَة**

râle consonnant

تنتج الخراخر الرّنانة ضمن القصبات وتُسمع عبر النسيج الرئوي المتصلّد.

894 **constipation** **إِمْساكٌ**

constipation

تفريغ صعب أو غير كامل أو غير منتظم لبرازٍ جافٍّ قاسٍ من الأمعاء.

895 **constitutional hirsutism** **كَثْرَةُ الشَّعْرِ البِنْيَوِيَّة**

hirsutisme constitutionel

درجة بسيطة إلى معتدلة من كثرة الشّعر لدى شخص غير مصاب باضطراب غدي.

896 **constitutional symptom** **عَرَضٌ بِنْيَوِيّ**

symptôme constitutionnel

عرض يشير إلى تأثير مجموعي لأحد الأمراض؛ مثل نقص الوزن.

897 **constrictive pericarditis** **الْتِهابُ التّأْمورِ المُضَيِّق**

péricardite constrictive

تسمّك وتندّب غشاء التأمور تال للالتهاب، فينتج عنه تضيّق الحجرات القلبية، وهو حادّ أو تحت حادّ أو مزمن.

898 **consumption coagulopathy** **اعْتِلاَلٌ خَثْرِيّ اسْتِهْلاكِيّ**

coagulopathie comestible

مرض يتّصف بنقص هام لتركيز الصّفيحات في الدم مع استنزاف عوامل التخثّر في الدم المحيطي، ويدعى أيضاً التَّخَثُّر المُنْتَثِر داخِلَ الأَوعِيَة.

899 **contact** **مُخالَطَةٌ، مُخَالِطٌ**

fréquentation

فعل التماس أو الالتقاء. أو الشخص المتعرّض حديثاً لمرض خمجي عن طريق الترافق اللصيق مع فرد مخموج عادة.

900 **contagiosity** **إِعْدَائية**

contagiosité

قابلية انتقال المرض من فرد إلى آخر.

901 **contamination** **تَلَوُّثٌ**

contamination; souillure

1- فعل أو عملية جعل شيء ما مؤذٍ أو غير ملائم. 2- وجود مادة غريبة - خصوصاً مادة خمجية تجعل مُحَضَّراً أو مادة أخرى ملوّثة أو مؤذية.

902 **continuous murmur** **نَفْخَةٌ مُسْتَمِرَّة**

souffle continu

نفخة مستمرة دون انقطاع تحدث خلال كامل فترة الانقباض والانبساط.

903 **continuous positive airway pressure** **تَهْوِيةُ المَسالك التّنفسية بضغْط إيجابيّ مسْتمرّ**

ventilation en pression positive continue

إحدى طرق المعالجة التنفسية التي يُحافظ فيها على ضغط المسالك الهوائية أعلى من الضغط الجوي خلال كامل الدورة التنفسية بزيادة الضغط في دارة التهوية.

904 **contrast** **تَبايُنٌ**

contraste

الفارق في الكثافة البصرية في صورة شعاعية.

905 **contrast medium** **وَسَطٌ تبايُنِيّ**

milieu de contraste; substance de contraste

مادة كالباريوم أو الهواء تُستخدم في التصوير الشعاعي لزيادة التباين في الصورة.

906 **convalescence** **نَقاهَةٌ**

convalescence

الفترة بين نهاية المرض واستعادة المريض لكامل عافيته.

907 **conversion** **تَحْويلٌ**

conversion

آلية دفاع غير واعية يُحوّل فيها القلق الناشئ عن صراع داخل النفس، ويُعبّر عنه بأعراض جسدية.

908 **convulsion** **اخْتِلاَجٌ**

convulsion

تقلّص أو سلسلة تقلصات في العضلات الإرادية تكون غير طبيعية وعنيفة وغير إرادية.

909 **convulsive epilepsy** **صَرْعٌ اخْتِلاَجِيّ**

épilepsie convulsive

صرع يتظاهر بنوبات صرعية ذات نشاط حركي رمعيّ أو نَوبَات تَوَتُّرِيَّة رَمَعِيَّة.

910 **coproantibodies** **أضْداد بِرازيّة**

copro-anticorps

أضداد توجد في المعى الدقيق والبراز، وتنتجها البلازميات الموجودة في مخاطية المعى، وهي من نمط IgA على الأغلب.

911 **coproporphyrin** **كُوبرُوبُرفيرين**

coproporphyrine

أحد نمطين من البُرفيرين، يوجد في البراز نتيجة تفكك البيليروبين، وتزداد بعض مركبات هذا النمط في بعض أنواع البُرْفيرِيَّة.

912 **cor** **قلب**

cœur

913 **cor pulmonale** **قَلْبٌ رِئَوِيّ**

cœur pulmonaire

حالة قلبية خطيرة يتضخّم فيها البطين الأيمن ويصاب بالفشل نتيجة وجود مرض رئوي.

914 **coronary arteritis** **الْتِهابُ الشَّرَايِيْنِ التَّاجِيَّة**

artérite coronaire

إصابة الشرايين التاجيّة بالالتهاب.

915 **coronary artery bypass graft** **طُعْمُ مَجازَةِ الشِّرْيانِ التَّاجِيّ**

greffe de la déviation de l'artère coronaire

إجراء جراحي تُستبدل فيه الأجزاء المتأذية من الشرايين التاجية بطعوم وريدية جديدة لزيادة معدل جريان الدم القلبي.

916 **coronary artery disease** **داءُ الشِّريان التّاجيّ**

maladie des artères coronaires

تضيّق لمعة أحد الشرايين التاجية أو أكثر نتيجة تصلب عصيدي عادة.

917 **coronary care unit** **وَحْدَة العِنايَةِ التَّاجِيَّة**

unité de soins coronaires

مجموعة أسرّة ضمن مستشفى لرعاية المرضى المصابين باحتشاء عضل القلب أو الذين يوجد شك بإصابتهم به.

918 **coronary perfusion pressure** **ضَغْطُ التَّرْوِيَة التّاجيّة**

pression de perfusion coronaire

مستوى الضغط الذي يجري فيه الدم ضمن الدوران التاجي، ولاسيما خلال الانبساط.

919 **coronary sinus rhythm** **نَظْمُ الجَيب التَّاجِيّ**

rythme du sinus coronaire

نظم أذيني مُنْتَبِذ يفترض أنه ينشأ من ناظِمة على فوهة الجيب التاجي، ويظهر على مُخَطَّط كَهْرَبِيَّةِ القَلْب على شكل انقلاب موجات P في الاتجاهات السفلية مع تطاول الفترة P-R أو بقائها طبيعية.

920 **coronary steal** **سَرِقَةٌ تَاجيّة**

vol coronaire

سرقة ناتجة عن نشوء الشريان التاجي الشّاذ من الشّريان الرئوي.

921 **corpulence** **انْفِضاج، بَدانَة مُفْرِطَة**

corpulence

حالة تتصف بزيادة وزن شديدة.

922 **corpuscle** **كُرَيَّةٌ، جُسَيمٌ**

globule

1- خلية جسمية غير مرتبطة كالخلية الدموية أو اللمفاوية. 2- أيّ كتلة صغيرة أو جسم صغير.

923 **cortex** **قِشْرَة**

cortex; écorce

الطبقة الخارجية لعضو.

924 **cortical** **قِشْرِيٌّ**

cortical

925 **corticosteroid** **كورتيكوستيرويد**

corticostéroïde

مركّب ستيرويدي ينتجه قشر الكظر، أو مركّب قشراني يحتوي ستيرويداً.

926 **corticosterone** **كُورْتِيكُوستِيرُون**

corticostérone

كورتيكوستيرويد يحرّض ترسيب الغليكوجين في الكبد والاحتفاظ بالصوديوم وإفراغ البوتاسيوم.

927 **cortisol** **كُورْتِيزول**

cortisol

هرمون قشري كظري فعال في استقلاب الكَربوهيدرات والبروتينات.

928 **cortisone** **كُورْتِيزون**

cortisone

منتوج كورتيكوستيرويدي كظري غير نشيط بيولوجياً إن لم ينقلب إلى كورتيزول، وهو أول علاج قِشْرانِيّ سُكَّرِيّ يستخدم في المعالجة.

929 **costa** **ضِلْعٌ**

côte

واحد من مجموعة عظام طويلة مقوّسة، يوجد منها 12 زوجاً لدى الإنسان، وتمتدّ من العمود الفقري نحو القص أو إليه.

930 **cough** **سُعَالٌ**

toux

931 **coupled beat** **ضَرْبَةٌ مُزْدَوِجَة**

rythme bigéminé

ضربات (مُبتَسَرة عادة) تتكرر بفاصلة ثابتة من الضربة السابقة (الطبيعية عادة).

932 **coupling** **تَقارُنٌ**

accouplement

التقارن بين الضربة الجيبية الطبيعية للقلب مع خارجة الانقباض البطينية، أو وقوع حادثة معينة مع تفاعل ثان سابق لها.

933 **courvoisier's law** **قانُون كورفوازييه، علامَة كورفوازييه**

loi; signe de courvoisier

ضخامة غير مؤلمة للمرارة مع اليرقان تنتج عن سرطانة رأس البنكرياس على الأرجح، ولا يتوقع أن تلي حصاة القناة الجامعة لأن المرارة تكون متندّبة نتيجة الالتهاب ولا تتوسّع.

934 **cox-2 inhibitor** **مُثَبِّط سيكلوأوكسيجيناز-2**

inhibiteur de cox-2

صنف من الأدوية المضادة للالتهاب الاستيرويدية التي تثبط عمل سيكلوأكسيجيناز-2 فتخفف الالتهاب والألم.

935 **coxa valga** **وَرِكٌ رَوحاء**

coxa valga

تبدّل في الزاوية التي يصنعها محور عنق الفخذ مع محور جسم الفخذ لتصبح أكثر من 135°، وبذلك يغدو عنق الفخذ على علاقة أكثر خطية مستقيمة مع جسم الفخذ.

936 **coxa vara** **وَرِكٌ فَحْجاء**

coxa vara

تبدّل في الزاوية التي يصنعها محور عنق الفخذ مع محور جسم الفخذ لتصبح أقل من 135°، وبذلك يغدو عنق الفخذ أفقياً أكثر.

937 **coxiella burnetii** **كُوكْسِيلَّة (ال..) البُورنيتِيَّة**

coxiella burnetii

جرثوم يسبّب حمى Q لدى البشر، ويُصنّف من الريكتسيات المقاومة التي تنتشر بالرذاذ وبوساطة نواقل حية أيضاً، وتسبّب التهاب الرئة والتهاب الشغاف المزمن.

938 **coxitis** **الْتِهابُ الوَرِك**

coxite

التهاب يصيب مفصل الورك.

939 **crackling rale** **خَرْخَرَة كَرْكَرِيَّة**

râle crépitant

أصوات ناعمة جداً تنتج عن وجود السائل في المجاري التنفسية الدقيقة في التهاب الرئة أو فشل القلب الاحتقاني.

940 **cramp** **مَعَصٌ**

crampe

تشنج عضلي مؤلم ناتج عن تقلّص تكزُّزي مديد، أو عن الاستخدام المهني المديد.

941 **cranial** **قِحْفِيٌّ**

crânien

942 **C-reactive protein** **بروتين (ال..) المُتَفاعِل-C**

protéine C-réactive

بيتا غلوبولين يوجد في مصل المصابين ببعض الأمراض الالتهابية والتّنكسيّة والورميّة، وهو يرسّب عديد السّكاريد C الموجود في أنماط المكورات الرئوية كلّها.

943 **creatinine** **كِرْياتينين**

créatinine

بلا ماء الكرياتين، المنتج النهائي لاستقلاب الفوسفوكرياتين، تُستخدم مقايسات مستوى إفراغه البولي كمشعرات تشخيصية لوظيفة الكلية وكتلة العضلات.

944 **creatinine clearance test** **اخْتِبارُ تَصْفِيَةِ الكرياتينين**

test de clearance à la créatinine

قياس الوظيفة الكلوية تبعاً لمعدّل تصفية الكرياتينين المتناول في الكبيبات الكلوية.

945 **crepitation** **فَرْقَعَةٌ**

crépitation; craquement

1- صوت صلصلة أو طقطقة (كركرة) كذاك الذي يُسمع عند احتكاك الشعر بين الأصابع قريباً من الأذن. 2- الشعور التي يُشعر به لدى وضع اليد فوق موضع كسر عندما تتحرك نهايتي العظم، أو فوق النسيج مصاب بالغنغرينة الغازية. 3- الضجة الناجمة عن احتكاك السطوح العظمية أو السطوح الغضروفية غير المنتظمة ببعضها البعض كما يحدث في التهاب المفاصل.

946 **crest syndrome** **مُتلازِمةُ كريست**

syndrome de crest

تَرْخِيمَة لأوائل الكلمات التالية باللغة اللاتينية: كُلاس وظاهرة رينو واضطراب حركة المريء وتصلب الأصابع وتوسع الشعيرات.

947 **cretinism** **فَدامَة**

crétinisme

حالة خلقية يسببها عوز الهرمون الدرقي في مرحلة ما قبل الولادة، تتظاهر في الطفولة بقامة قزمية وتخلّف عقلي وحثل العظام وانخفاض الاستقلاب الأساسي.

948 **cricotomy** **بَضْعُ الحِلْقِيّ**

cricotomie

قطع الغضروف الحلقي بهدف توسيع المجرى الهوائي تحت المزمار.

949 **crocodile tears syndrome** **مُتَلازِمَةُ دُموع التَّماسيح**

syndrome des larmes de crocodile

جريان الدموع بعد تناول الطعام أو توقعه، من عين واحدة عادة، وذلك نتيجة تخرّب الألياف العصبية المسؤولة عن تغذية غدة لعابية وعودة نموها على نحو زائغ في غدة دمعية.

950 **crohn’s disease** **داءُ كرون**

maladie de crohn

مرض التهابي في السبيل الهضمي، يبدو أنه ذو أسباب وراثية وبيئية، يقتصر على اللفائفي النهائي عادة، لكنّه قد يمتدّ إلى القطع الأخرى من المعى، يتظاهر بتشكّل العُقيدات، وتزايد النسيج الليفي، والألم البطني، والتقرّحات البقعية العميقة.

951 **croup** **خَانُوقٌ**

croup

انسداد جزئي حاد في السبيل التنفسي العلوي، يشاهد عادة لدى الأطفال الصغار، وينجم عن عدوى جرثومية أو فيروسية، أو تحسّس، أو جسم أجنبي، أو ورم، وتشمل التظاهرات المميزة سعال نباحي وبُحّة وصرير.

952 **crown** **تاَجٌ**

couronne

1- ذروة الجزء الأعلى من بنية جسمية، وخصوصاً الرأس. 2- جزء من السن يُغطى بالميناء، ويبرز فوق خطّ اللثة. 3- بديل اصطناعي عن تاج السن الطبيعي.

953 **crust** **جُلْبَة**

croûte

طبقة خارجية سطحية من مادة جامدة تكوّنت بجفاف إفراز أو نضحة جسمية.

954 **cryocautery** **كَيٌّ برديٌّ**

cryofibrinogène

كيّ يُجرى بتطبيق نيتروجين سائل شديد البرودة.

955 **cryoglobulinemia** **وُجود الغلُوبوُلِيناتِ البَرْدِيَّةِ في الدَّم**

cryoglobulinémie

وجود كميات زائدة من الغلوبولينات البردية في الدم، وهي بروتينات شاذة كبيرة الوزن الجزيئي نسبياً تترسب بتبريد المصل أو المحلول.

956 **cryotherapy** **مُعالَجَةٌ بالبَرْد**

cryothérapie

الاستخدام الموضّع أو العام لدرجات الحرارة المنخفضة في المعالجة الطبية.

957 **cryptococcosis** **داءُ المُسْتَخْفِيات، داءُ بُوسِّه-بُوشكِه**

cryptococcose; maladie de Busse-Buschke

خمج فطري جهازي تسبّبه المُسْتَخْفِيَةُ المورِمَة التي يمكن أن تصيب الجلد أو الرئتين أو أعضاء الجسم الأخرى، بيد أنها غالباً ما تصيب السحايا.

958 **cryptorchidectomy** **اسْتِئْصالُ الخُصْيَةِ الخَفِيَّة**

cryptorchidectomie

الاستئصال الجراحي للخصية غير النازلة.

959 **cryptorchism** **اخْتِفاءُ الخُصْيَة**

cryptorchidie

فشل نزول إحدى الخصيتين أو كلتيهما إلى داخل الصفن.

960 **cryptosporidiosis** **داءُ خَفِيَّاتِ الأَبْواغ**

cryptosporidiose

خمج بالأوالي من جنس خَفِيَّة الأَبْواغ، يسبّب لدى المصاب المُؤَهَّل مَناعِيَّاً نادراً متلازمة إسهالية مَحْدودة ذاتِيَّاً، في حين يؤدّي لدى مَنْقوصُ المَناعَة إلى متلازمة شديدة من الإسهال المديد، ونقص الوزن، والحمى، والألم البطني، وقد ينتشر أحياناً إلى الرغامى والشجرة القصبية.

961 **cubital tunnel syndrome** **مُتَلاَزِمَة النَّفَقِ المِرْفَقِيّ**

syndrome du canal cubital

الأعراض التي تترافق مع انضغاط العصب الزندي في النفق المرفقي، وتضم المذَل في الإصبعين الرابع والخامس وضعف بعض العضلات الداخلية في اليد.

962 **culture** **مَزْرَعَةٌ**

culture

963 **cushing's syndrome** **مُتَلاَزِمَةُ كوشنغ**

syndrome de cushing

حالة ناجمة عن زيادة إفراز الكورتيزول من قشر الكظر. تتظاهر بالبدانة وضعف العضلات.

964 **cyanosis** **زُراقٌ**

cyanose

تبدل لون الجلد والأغشية المخاطية نحو الزرقة بسبب نقص محتوى الدم من الأكسجين.

965 **cyclothymia** **دَورَوِيَّةُ المِزاج**

cyclothymie

اضطراب مزاجي خفيف يتظاهر بنوب متبادلة من الشُماق (تهيج عاطفي مع نشاط جسمي) والاكتئاب.

966 **cystalgia** **وَجَعُ المَثانَة**

cystalgie

ألم في المثانة.

967 **cysticercosis** **داءُ الكيساتِ المُذَنَّبَة**

cysticercose

خمج طفيلي ينجم عن وجود يرقات الشَّريطِيَّة الوَحيدَة غير الناضجة (الكيساتُ المُذَنَّبَة) التي تطوّرت خارج السبيل المعوي.

968 **cystistaxis** **نَزّدَمَوِيّ مَثانِيّ**

cystite interstitielle

نزّ الدم من الظهارة المبطّنة للمثانة.

969 **cystitis** **الْتِهابُ المَثانَة**

cystite

إصابة المثانة بالالتهاب.

970 **cystocele** **قيلَةٌ مَثانِيَّة**

cystocèle

حدوث انفتاق في المثانة.

971 **cystocolostomy** **مُفاغَرَةٌ مَثانِيَّةٌ قَولونيَّة**

cystocolostomie

إيجاد اتصال بين المثانة والقولون.

972 **cystogram** **صُورَةُ المَثانَة**

cystogramme

صورة بالأشعة السينية تُجرى بتَصْوير المَثانَة.

973 **cystolithotomy** **اسْتِخْراجُ حَصاةِ المَثانَة**

cystolithotomie

الإزالة الجراحية لحصاة من المثانة.

974 **cystoscopy** **تَنْظِيرُ المَثَانَة**

cystoscopie

فحص المثانة من الداخل بمنظار المثانة.

975 **cystostomy** **فَغْرُ المَثَانَة**

cystostomie

إجراء فتحة في المثانة بالبضع الجراحي.

976 **cytokine** **سِيتوكين**

cytokine

أيٌّ من بروتينات عديدة غير ضدّية كاللمفوكينات تتحرّر من جملة خلايا لدى تماسها مع مستضد نوعي، وتفعل كوسائط بين الخلايا كما هو الحال في إحداث استجابة مناعية.

977 **cytolysin** **حالَّةُ الخَلاَيَا**

cytolysine

مادة أو ضدّ يؤدي إلى ذوبان الخلايا.

978 **cytolysis** **انْحِلاَلٌ خَلَوِيّ**

cytolyse

ذوبان أو تخرّب الخلايا.

979 **cytometry** **عَدُّ الكُرَيَّات**

cytométrie

عدّ كريات الدم باستخدام عَدَّاد الكُرَيَّات.

980 **cytonecrosis** **نَخَرٌ خَلَوِيّ**

nécrose cellulaire

موت إفرادي للخلايا.

981 **cytopathogenesis** **إِمْراضُ الخَلايا**

cytopathogenèse

إحداث تبدّلات مرضية في الخلايا.

982 **cytopathology** **باثُولُوجْيا (ال..) الخَلَوِيَّة**

cytopathologie

دراسة التبدلات التي تُحدثها الأمراض في الخلايا.

983 **cytostasis** **رُكودٌ خَلَوِيّ**

cytostase

1- بطء حركة كريات الدم وتجمّعها في الشعريات كما يحدث في منطقة الالتهاب. 2- توقّف النمو الخلوي أو التضاعف.

984 **cytotaxis** **انْجِذابٌ خَلَوِيّ**

cytotaxie

تحرك الخلايا باتجاه خلايا أخرى أو بعيداً عنها استجابةً لتنبيه.

985 **cytotoxic hypersensitivity** **فَرْطُ التَّحَسُّسِ السّامِّ للخَلايا، فرط تحسّس من النمط الثاني)**

hypersensibilité cytotoxique

تفاعلات فرط تحسس تخرّب الخلايا لأن توليفة الضد- المستضد تنشّط مواداً سامة.

986 **cytotoxic T cell** **لِمْفاوِيّة تائِيَّةٌ سامَّةٌ للخَلايا**

lymphocyte T cytotoxique; CD8

خلية تائية تحمل المستقبل CD 8 الذي يتعرّف على المستضدات الموجودة على سطوح الخلايا المصابة بعدوى فيروسية فترتبط بها وتقتلها.

D

987 **dactylitis** **الْتِهابُ الإِصْبَعِ**

dactylite

988 **D-dimer test** **اختبار المثنويّ D**

test de D-dimère

اختبار لتحري المثنوي-D ذي الآصرة المتصالبة، وهو من منتجات تنكّس الفبرين، ويزداد مقداره في انحلال الفبرين الأولي والثانوي، وخلال المعالجة الحالة للخثرة أو المزيلة للفبرين بوساطة مولّد البلازمين، كذلك في الأمراض الخثارية، وفي الأزمة السادة للأوعية في فقر الدم المنجلي، وفي الخباثات، وأثناء الجراحة.

989 **De Quervain thyroiditis** **الْتِهابُ الدَّرَقِيَّةِ المَنْسوب لكُورفان، اِلْتِهاب الدَّرَقِيَّةِ دُونَ الحادّ**

thyroïdite subaiguë de De Quervain

التهاب الدرق الحبيبي تحت الحاد، وهو التهاب درق يترافق مع ارتشاح لمفاوي عادة وتخرّب الخلايا الدرقية، مع تكاثر خلايا عملاقة ظهارية ودلائل على التجدّد.

990 **De Quervain's disease** **داء دوكُورفان، الْتِهاب غِمْدِ الوَتَرِ المُؤْلِم**

maladie de De Quervain; ténosynovite douloureuse

التهاب أوتار الحيّز الظّهري الأول للرسغ التي تشمل مبعّدة الإبهام الطويلة وباسطة الإبهام القصيرة، ويُشخّص باختبار التحريض النوعي - اختبار فِنكلشتاين.

991 **debre's phenomenon** **ظاهِرَةُ ديبريه**

phénomène de debre

غياب طفح الحصبة في موقع حقن مصل الناقه منها (المصل المَمَنِّع).

992 **debris** **حُطَامٌ**

débris

تجمع لشُدف نسيج متنخر أو مواد أجنبية.

993 **decomposition** **تَفَكُّك**

décomposition

تحلّل المركبات العضوية.

994 **decorticate rigidity** **صَمَل فَصْل القِشْرة**

rigidité décortiquée

تغيّر وضعة أحاديّ الجانب أو ثنائيّ الجانب، يتألف من عطف الطرفين العلويين وتقريبهما مع بسط صلْب للطرفين السفليين، ويحدث نتيجة آفات بنيوية في المِهاد أو المحفظة الداخلية أو المادة البيضاء الدماغية.

995 **decrudescence** **انحِسار الأَعْراض**

régression des symptômes

زوال أعراض المرض.

996 **decubitus** **اسْتِلْقاءٌ**

décubitus

997 **decubitus ulcer** **قَرْحَة الاِسْتِلْقاء، ناقِبَة**

escarre de décubitus

قرحة مزمنة تظهر في مناطق انضغاط الجلد الذي يغطي بروزاً عظمياً لدى المرضى المضْعَفين اللذين يلازمون السرير أو غير المتحركين، وتحدث نتيجةَ عيوب تروية.

998 **defecation** **تَبَرُّزٌ**

défécation

تفريغ المواد البرازية من المستقيم.

999 **defibrillator** **مُزيلُ الرَّجَفَان**

défibrillateur

جهاز كهربائي يستخدم لمعاكسة الرجفان الأذيني أو البطيني من خلال تطبيق صدمة كهربائية سريعة على القلب.

1000 **deformity** **تَشَوُّهٌ**

déformation

1001 **degeneration** **تَنَكُّس**

dégénération; dégénérescence

تدهور تدريجي في نسيج نوعي أو خلايا أو أعضاء مع اختلال موافق أو تراجع في الوظيفة بسبب الإصابة أو المرض أو تقدّم السن.

1002 **deglutition** **بَلْع (ال..)**

déglutition

فعل أو عملية بلع الطعام، أو قوة البلع.

1003 **degustation** **تَذَوُّق (ال..)**

dégustation

حاسّة التذوّق، أو تذوق مادة معينة.

1004 **dehiscence** **تَفَزُّرٌ**

déhiscence

1005 **dehydration** **تَجْفافٌ**

déshydratation

1006 **déjà vu** **سبَقَتْ رُؤْيَتُه**

déja vu

توهم تذكر أماكن ومشاهد رغم رؤيتها لأول مرة.

1007 **dejerine's sign** **عَلاَمَةُ ديجيرين**

signe de dejerine

تفاقم أعراض تهييج الجذر العصبي بالعطاس أو السعال أو جهد التبرز.

1008 **delayed hypersensitivity** **فَرْطُ التَّحَسُّس الآجِل**

allergie retardée

نمط تفاعل يحدث عندما يتآثر مستضد مع لمفاويات نوعية المستضد يؤدّي إلى تحرّر مواد التهابية وسمّية تجذب الكريات البيض الأخرى، وتُفضي إلى أذية النسيج.

1009 **deletion** **خَبْن**

délétion

فقدان واحد أو أكثر من النكليوتيدات من صبغي.

1010 **delirium** **هَذَيان**

délire

تغيّر حالة الوعي، ويتألف من التخليط والشُّرودِيَّة والتوهان واضطراب التفكير والذاكرة، وعيوب الإدراك (الانخداع والهَلْوسة)، وفرط نشاط بارز، وتهيج، وفرط نشاط الجهاز العصبي المستقلّ.

1011 **delirium tremens** **هَذَيانٌ ارْتِعاشِيّ**

delirium tremens

اضطراب نفسي يتظاهر بالتخليط والكلام المضطرب والهلاوس، ويشاهد لدى مدمني الكحول، وخصوصاً لدى التوقف عن معاقرته.

1012 **delusion** **وُهَام، ضُلاَل**

illusion

اعتقاد خاطئ ذاتي التحساس مع الإصرار على الاحتفاظ به على الرغم من وجود برهان أو بيّنات جلية لا لبس فيها على العكس.

1013 **dementia** **خَرَفٌ**

démence

حالة مترقية عادة تتظاهر بتفاقم نقائص معرفية متعددّة كاختلال الذاكرة والحُبسة والعجز عن التخطيط.

1014 **demineralization** **زَوالُ التَّمَعْدُن**

déminéralisation

نقص المحتوى المعدني في أنسجة الجسم، ولاسيما في العظم.

1015 **demyelinating disease** **داءٌ مُزيل للمَيالين**

maladie démyélinisante

مجموعة أمراض مجهولة السبب تتميز بنقص واسع للميالين من الجهاز العصبي المركزي، ومن الأمثلة عليها التّصلّب المتعدّد.

1016 **dendritic cell** **خَلية تَغَصُّنِيَّة**

cellules dentritique

كرية بيضاء رفيعة النوعية توجد في الجلد والغشاء المخاطي والنسج اللمفانية تستهلّ الاستجابة المناعية الأولية بتفعيل اللمفاويات وإفراز السيتوكينات.

1017 **dengue fever** **حُمَّى الدَّنْك**

dengue

خمج بالفَيروسَ المُصَفِّر الذي ينتقل بلدغ بعوضة الزَّاعِجَة المِصْرِيَّة، يتظاهر بطفح وحمى وآلام في الرأس والظهر والعضلات.

1018 **densitometer** **مِقْياس الكَثافَة**

densitomètre

جهاز يستخدم لقياس كثافة سائل أو جسم صلب أو مكونات مادة معينة أو مقدار امتصاصها للضوء أو للأشعة (كمقياس كثافة العظم مثلاً).

1019 **deoxygenated** **لا مؤَكْسَج**

hémoglobine désoxygénée

فاقد للأكسجين.

1020 **depigmentation** **إزالة الصباغ**

dépigmentation

عملية إزالة الميلانين.

1021 **depletion** **نَفادٌ**

déplétion

إزالة السوائل أو المواد الصلبة المتراكمة، أو الضياع الكبير لمكون معين من الجسم، مثل الأملاح أو الماء أو غيرها.

1022 **depot injection** **حُقْنَة مَدْخَرِيَّة**

injection de dépôt

حقن مادة في سِواغ معين يحفظها في مكان الحقن ليجعل امتصاصها مديداً.

1023 **depression** **اكْتِئابٌ**

dépression

1- حالة الشعور بالحزن والقنوط. 2- الاكتئاب السريري: اضطراب نفسي يتظاهر بعدم القدرة على التركيز، والأرق، وفقدان الشهية، وإنْعِدَامُ التَّلَذُّذِ، ومشاعر الحزن الشديد والذنب والعجز واليأس، والتفكير بالموت.

1024 **dermabrasion** **تَسْحِيْجُ الجِلْد**

dermabrasion chimique; exfoliation chimique

إزالة جراحية للبشرة المجمّدة، بقدر ما هو ضروري للبشرة، بوسائل ميكانيكية لإزالة الندبات والوشوم والوحمات المصطبغة وتجعدات الجلد الدقيقة وعيوب عدم انتظام الجلد الأخرى.

1025 **dermatitis herpetiformis** **الْتِهاب الجِلْدِ الهِرْبِسِيّ الشَّكْل**

dermatite herpétiforme

مرض جلدي مزمن يتصف بطفح جلدي حاك متناظر ناكس على شكل تجمعات من حويصلات وحطاطات، ويترافق مع اعتلال الأمعاء الحساس للغلوتين.

1026 **dermatofibroma** **وَرَمٌ لِيفِيّ جِلْديّ**

dermatofibrome

عقدة جلدية حميدة تحتوي على نسيج ليفي في المقام الأول .

1027 **dermatographism** **كَتُوبِيَّة الجِلْد**

dermographisme

شرى على شكل خط أبيض نتيجة ظهور الانتبار في مكان تطبيق ضغط أو احتكاك على الجلد.

1028 **dermatomycosis** **فُطارٌ جِلْدِيّ**

dermatomycose

خمج يصيب الجلد أو ملحفاته تسببه الفطور الجلدية أو الفطور الأخرى.

1029 **dermatomyositis** **الْتِهابُ الجِلْدِ والعَضَل**

dermatomyosite

حالة مترقية مناعية ذاتية تتصف بضعف عضلي دان متناظر مع ارتفاع إنزيمات العضلات، مع طفح جلدي وصفي على الوجه والأماكن المعرضة للشمس.

1030 **dermatoplasty** **رَأْبُ الجِلْد**

dermatoplastie

إعاضة أو استبدال الجلد جراحياً.

1031 **dermatorrhagia** **نَزْفٌ جِلْدِيّ**

dermatorragie

خروج الدم من الجلد.

1032 **dermatorrhexis** **تَمَزُّقُ شُعَيراتِ الجِلْد**

dermatorrhexis

تمزّق شعيرات الجلد.

1033 **dermatosis** **جُلادٌ**

dermatose cendrée

أيّ مرض جلدي، ولا سيما المرض الذي لا يتّسم بالالتهاب.

1034 **dermis** **أَدَمَة (ال..)**

dermis

طبقة من الجلد تتكوّن من نسيج ضام حساس، تقع تحت البشرة، وتحتوي على نهايات عصبية، وغدد زهمية وعرقية، وأوعية دموية ولمفية.

1035 **desquamation** **تَوَسُّفٌ**

desquamation

طرح عناصر ظهارية خصوصاً من الجلد في صُفيحات صغيرة أو قشور.

1036 **detoxification** **عِلاَجُ الإِدْمان، إِزالَةُ السُّمِّيَّة**

détoxication

التخلص من التأثير السام لدواء معين، أو إزالة خصائصه السمية.

1037 **dextrocardia** **قَلْبٌ يَمينِيٌّ**

dextrocardie

توضّع القلب في نصف الصدر الأيمن.

1038 **dextroversion** **انْقِلابٌ يمينيّ**

dextroversion

توضُّع القلب في نصف الصدر الأيمن مع بقاء البطين الأيسر في الأيسر كما في الوضع الطبيعي، لكنّه يقع أمام البطين الأيمن.

1039 **diabetes insipidus** **بُوالَةٌ (ال..) التَّفِهَة**

diabète insipide

اضطراب استقلابي يحدث بسبب قصور امتصاص الماء من الأنابيب الكلوية الناجم عن نقص كميات الهُرْمون المُضادّ لإِدْرَارِ البَوْل، يتظاهر بعطش شديد وتبوّل مفرط.

1040 **diabetes mellitus** **سُكَّرِيّ (ال..)**

diabète sucré

اضطراب استقلابي تنقص فيه المقدرة على أكسدة الكربوهيدرات جزئياً أو كلياً تقريباً بسبب عوز جزئي أو مطلق في إفراز الأنسولين، يتظاهر بتعدد البيلات وعطش مستديم، ويؤدي إلى مضاعفات تصيب مختلف الأعضاء.

1041 **diabetic amyotrophy** **ضُمورٌ عَضَلِيّ سُكَّرِيّ**

amyotrophie diabétique

نمط من اعتلال الأعصاب السكري يصيب المسنين السكريين، ويتصف بألم فخذ أمامي وحيد الجانب أو مزدوج مع ضعف وضمور، قد يبدأ فجأة أو يكون تدريجياً.

1042 **diabetic dermopathy** **اعْتِلالُ الجِلْدِ السُّكَّرِيّ**

dermopathie diabétique

حطاطات ولويحات على السطوح الباسطة للأطراف، ولاسيما على الحافة الأمامية للظنبوب لدى المرضى السكريين، وتضمر المنطقة المصابة ويزداد تصبّغها، ويمكن أن تتقرح وتتندب، وربما يعود سبب هذه الآفة إلى اعتلال الأوعية الدقيقة.

1043 **diabetic ketoacidosis** **حُمَاضٌ كيتونِيّ سُكَّرِيّ**

céto-acidose diabétique

من مضاعفات السكري، ينجم عن ظهور الكيتونات في الدم نتيجة تحطّم الدهون المختزَنة للحصول على الطاقة.

1044 **diabetic nephropathy** **اعْتِلاَلُ الكُلْيَةِ السُّكَّرِيّ**

néphropathie diabétique

متلازمة تضمّ بيلة ألبومينية وفرط ضغط الدم وقصوراً كلوياً مترقياً، وتعدّ سبباً رئيساً للمراضة والوفاة لدى مرضى السّكري.

1045 **diagnosis** **تَشْخِيصٌ**

diagnostic

1046 **dialysis** **دِيال**

dialyse

فصل الجزيئات الأصغر عن الجزيئات الأكبر أو المواد المذابة عن الجسيمات الغروانية في محلول بالانتشار الانتقائي من خلال غشاء نصف نفوذ. وهناك نوعان من الديال : الديال الدموي والديال الصفافي.

1047 **diaphoresis** **تَعَرُّقٌ غَزير**

diaphorèse

زيادة كبيرة في التعرّق.

1048 **diaphragm** **حِجابٌ**

diaphragme

فاصلٌ غشائي عضلي، يفصل بين جوفي البطن والصدر، ويؤدي وظيفة في التنفس.

1049 **diarrhea** **إِسْهالٌ**

diarrhée

تفريغ مفرط متكرر لبراز مائي.

1050 **diaschisis** **اسْتِفْرَاق**

diaschisis

تثبيط مفاجئ للوظيفة نتيجة اضطراب بؤري حاد في جزء من الدماغ بعيداً عن مكان الإصابة الأصلي، لكنه متصل معها تشريحياً بوساطة مسالك ليفية.

1051 **diastole** **انْبساطٌ**

diastole

انبساط أو مدّة انبساط القلب؛ وخصوصاً البطينين.

1052 **diastolic blood pressure** **ضغطُ الدَّم الانْبساطيّ**

pression sanguine diastolique

ضغط الدم المطبق على جدران الشرايين الشرياني في مرحلة انبساط البطينين (أثناء امتلاء البطينين).

1053 **diathermy** **إِنْفاذٌ حَرارِيّ**

diathermie

رفع الحرارة موضعياً ضمن الأنسجة بوساطة تيار ذي تردّد عال أو أمواج فائقة الصّوت أو إشعاع الأمواج المكروية.

1054 **diathesis** **أُهْبَةٌ**

diathèse

حالة بنيوية أو خلقية تؤهب للإصابة بمرضٍ أو مجموعةٍ من الأمراض أو شذوذٍ استقلابي أو بنيويّ.

1055 **diatrizoate** **دَياترِيزُوات**

diatrizoate

وسط تبايني، ميودن، ذوّاب في الماء، ظَليل للأَشِعَة السينية، يستخدم على شكل أملاح الصوديوم أو الميغلومين. يعطى وريدياً لتحسين تباين التصوير المقطعي المحوسب، وتصوير الكليتين والبنى الملحقة بهما، وتصوير الأوعية الدموية، ويعطى فموياً أو بوساطة الحقنة الشرجية لتصوير السبيل المعدي المعوي.

1056 **diffusing capacity** **سَعَةُ الانْتِشار**

capacité de diffusion

كمية الأكسجين بالميليلتر التي يأخذها دم الشعيرات الرئوية في الدقيقة لكل وحدة من مدروج ضغط الأكسجين بين غاز الأسناخ ودم الشعيرات الرئوية، وتعطى الوحدة بالميليلتر/دقيقة/مم ز، ويمكن تطبيق المقياس نفسه على غازات أخرى مثل أحادي أكسيد الكربون الذي يستخدم في القياس المعياري السريري لسعة الانتشار.

1057 **digeorge's syndrome** **مُتَلاَزِمَةُ دي جورج**

syndrome de digeorge

حالة خبن جيني في الموقع 22q11 تسبّب فشل نشوء الجيب البلعومي الثالث والرابع مؤدية إلى غياب غُدَّة التُّوتَة والدريقات أو نقص نموّهما، وتترافق الحالة مع شذوذات قلبية ووجهية ونقص مناعة الخلايا التائية.

1058 **digestion** **هَضْمٌ**

digestion

تحويل الطعام في المعدة والأمعاء إلى نواتج ذوّابة وقابلة للانتشار، يمكن امتصاصها وتمثّلها.

1059 **digestive fever** **حُمَّى هَضْمِيَّة المَنْشَأ**

fièvre digestive

ارتفاع طفيف في درجة حرارة الجسم أثناء الهضم.

1060 **dilatation** **تَوْسيعٌ**

dilatation

1061 **diphtheria** **خُناق، دفتريا**

diphtérie

خمج حاد في الحلق والسبيل التنفسي العلوي بجرثوم الوتدية الخناقية التي تطلق ذيفاناً بالغ الضرر بالجهاز العصبي المركزي والقلب.

1062 **diphyllobothriasis** **داءُ العَوساء**

bothriocéphalose

مرض طفيلي ينجم عن خمج بشريطية العَوساء العَريضَة الناجم عن تناول الأسماك المخموجة باليرقات نيئةً أو غير مطهوّةٍ جيداً.

1063 **diplegia** **شَلَلٌ مُزْدَوِج**

diplégie

شلل الأجزاء المتناظرة في شقّي الجسم.

1064 **diplopia** **شَفَع، ازْدِواجُ الرُّؤْيَة**

diplopie

إدراك صورتين لشيء واحد.

1065 **dipylidiasis** **داءُ ذَواتِ المَنْفَذَين**

infestation à dipyllium caninum

مرض طفيلي ينجم عن خمج بشَريطِيَّة الكِلاَب ذات المَنْفَذَينِ الكَلْبِيَّة.

1066 **direct contact** **مُخالَطَةٌ مُباشِرَة، تماسّ مباشر**

contact direct

تماسّ الشخص السليم مع مصاب بمرض سارٍ، وينتقل المرض نتيجة ذاك التماس.

1067 **dirofilariasis** **داءُ الخَيطاوات**

dirofilariose

مرض طفيلي ينجم عن خمج بدودَة مَمْسودَة (مُدَوَّرَة) من جنس الخَيطاء.

1068 **disaccharide** **ثُنائِيُّ السَّكارِيد**

disaccharide

سكر يُنتج اثنين من أحاديات السكاريد بالحَلْمَهَة (عند شطره بإقحام الماء).

1069 **discharge** **ثَرّ، نَجيج**

décharge

1- طرح المادة المفرزة أو المفرغة. 2- إخراج المريض من المستشفى.

1070 **discitis** **الْتِهابُ القُرْص**

discite

التهاب القرص بين الفقرات أو المسافة المفصلية، وينتج غالباً عن عدوى.

1071 **discoid lupus erythematosus** **ذِئْبَةٌ حُمَامِيَّة قُرْصِيَّة**

lupus érythémateux discoïde

التهاب جلد سطحي يتّسم بوجود بقع حمراء تقيس 3-4 سم، وتُغطى بقشور قليلة ملتصقة تسقط تاركة ندبات.

1072 **discoloration** **تَبدُّل اللَّون**

décoloration

تغيّر اللون.

1073 **disease** **مَرَضٌ**

maladie

1074 **disease modifying antirheumatic drugs** **أدوية مضادة للرّوماتيزم محوِّرة للمرض**

antirhumatismaux modificateurs de la maladie

أدوية يبدو أنها تبطئ سير التهاب المفاصل الروماتويدي وتؤخر ترقّيه أو تمنعه.

1075 **disinfectant** **مُطَهِّر**

désinfectant

عاملٌ كالحرارة أو الإشعاع أو المواد الكيميائية التي تطهّر بالتخريب أو الاستعدال أو تثبيط نمو المكروبات المسببة للمرض.

1076 **disinfestation** **إِزالَةُ الاحْتِشَار**

désinfestation

القضاء على الحشرات أو القوارض أو الأصناف الحيوانية الأخرى التي قد تنقل المرض، وتوجد لدى الفرد، أو على ثيابه، أو في محيطه.

1077 **dislocation** **خَلْعٌ**

dislocation

فصل قسري وسوء اتّساق العظام في جوف مفصلي.

1078 **disorder** **اضْطِرابٌ**

trouble

1079 **disorientation** **تَوَهانٌ**

désorientation

فقدان التوجهات الملائمة، أو حالة تَخْليط عَقْلِيّ فيما يتعلّق بالزمان أو المكان أو الهوية.

1080 **disposable** **وَحِيْدُ الاِسْتِعْمَال، نَبُوْذ**

à usage unique

أداة يمكن التخلّص منها بعد استعمالها مرّة واحدة كالفوطة الورقية أو المِحْقَنَة الأَدَمِيَّة.

1081 **dissecting aneurysm** **أُمُّ الدَّمِ المُسَلِّخَة**

anévrisme disséquant

مرور الدم من لمعة الشريان الحقيقية إلى لمعة زائفة ضمن جداره، فتنشطر طبقات الجدار، ومن أغلب أسباب المرض وجود نخر في الطبقة المتوسطة من جدار الشريان مثلما يحدث في متلازمة مارفان.

1082 **dissociation** **تَفارُق**

dissociation

آلية نفسية يفصل العقل بها بعض جوانب محدّدة من وقائع مؤذية عن الوعي، ومن الممكن أن يصيب التفارق الذاكرة والإحساس بالواقع والإحساس بالهوية.

1083 **distress** **ضائِقَةٌ**

détresse

1084 **diuresis** **إِدْرارُالبَول**

diurèse

طرح البول، وخصوصاً بكميات كبيرة غير معتادة.

1085 **diuretic** **مُدِرُّ البَول**

diurétique

عامل يزيد إفراز البول.

1086 **diurnal** **نَهارِيّ**

diurne

يحدث خلال النهار.

1087 **diverticulectomy** **اسْتِئْصالُ الرَّتْج**

diverticulectomie

الاستئصال الجراحي لرتج.

1088 **diverticulitis** **الْتِهابُ الرَّتْج**

diverticulite

1089 **diverticulosis** **دَاءُ الرُّتُوْج، رُتَاج**

diverticulose

حالة تتظاهر بوجود رتوج عديدة في القولون.

1090 **diverticulum** **رَتْجٌ**

diverticule

انْفِتاق الغشاء المخاطي المبطِّن لعضو أنبوبي (ذو لُمعة) من خلال عيب في الجدار العضلي.

1091 **DNA analysis** **تَحْليل الحمض النووي**

analyse d'ADN

طريقة تستخدم لتحديد النموذج الجيني الفريد لدى فرد ما؛ يسمى النمط الجيني.

1092 **DNA fingerprinting** **بَصْم الحمض النووي**

empreinte génétique

استخدام تحليل الدنا في التعرّف إلى شخص ما من خلال الدم أو نسيج ملائم آخر.

1093 **do not resuscitate order** **أَمْرٌبعَدَمِ الإِنْعاش**

solution de Dobell

أمر مكتوب من طبيب يقضي بعدم محاولة الإنعاش إذا ما عانى المريض من توقّف قلب أو تنفس.

1094 **dolorimetry** **قِياسُ الأَلَم**

dolorimétrie

طريقة لقياس شدة الإحساس بالألم بوساطة درجات تراوح بين إحساس الانزعاج إلى الألم غير المحتمل باستخدام وسائل مسببة للألم تطبّق على الجلد.

1095 **dominance** **سِيادَة**

dominance

شرط أو حالة الوجود مهيمناً.

1096 **dominant** **سائِد**

dominant

1- جين قادر على التعبير عندما يُحمل على صبغي واحد من صِبْغِيَّيِنِ مُتَماثِلين، أو على كليهما. 2- خلّة أو أليل مسيطر.

1097 **donor** **مُتَبَرّع، مانِح**

donneur

الشخص الذي يتبرع بدم أو عضو.

1098 **dorsifexion** **انْثِناءٌ ظَهْرانِيّ**

dorsiflexion

ثني أو حني نحو الجانب الباسط للطرف كما في اليد أو القدم.

1099 **dosimeter** **مِقْياس الجُرْعات الشُّعاعِيَّة**

dosimètre

جهاز لقياس كمية الإشعاع الممتصة خلال وقت محدد.

1100 **double blind** **مُزْدَوِجُ التَّعْمِيَة**

double anonymat

يطلق اسم دراسة مزدوجة التعمية على الدراسات التي يجهل فيها المرضى والقائمون على التجربة ومن يجري تقييم النتائج أيّ من المشاركين خضع للإجراء مما يضمن عدم تأثر النتائج بأيّ تحيّز.

1101 **double-contrast study** **دِراسَةٌ مُزْدَوِجَةُ التّبايُن**

cathéter à double courant

دراسة تستخدم أوساط التباين الظليلة والشفيفة للأشعة وريدياً وفموياً.

1102 **Down's syndrome** **مُتَلازِمَةُ داون**

syndrome de Down

اضطراب خلقي بسبب وجود صبغي 21 إضافي، يعاني الشخص المصاب به من تَخَلُّف عَقْلِيّ خفيف إلى معتدل وقصر قامة وتسطّح في المَنْظَر الجَانِبِيّ للوَجْه.

1103 **dracunculiasis** **داءُ التُّنَينات**

dracunculose; dracontiase

مرض طفيلي ينجم عن خمج بالديدان المسودة - المدورة من جنس التُّنَينَة.

1104 **droplet infection** **عَدْوَى مَنْقُوْلَة بالقُطَيرات**

infection transmise par les gouttelettes

اكتساب العدوى بوساطة استنشاق قطيرات اللعاب أو القشع التي تحتوي على الفيروس أو الجراثيم التي يطرحها شخص مصاب أثناء عطاسه أو سعاله أو ضحكه أو كلامه.

1105 **droplet nuclei** **نَوَى القُطَيرات**

noyaux des gouttelettes

جسيمات قطرها 1-10 ميكرومتر مسؤولة عن الأخماج المنقولة بالهواء، وتتكوّن الثمالة الجافة بتبخير القطيرات المسعولة أو المعطوسة في الجو، أو باستضباب المواد المُعدية (الخامجة).

1106 **drug fever** **حُمَّى دَو ائِيَّة**

fièvre d'origine thérapeutique

الحمى الناتجة عن تفاعل أرجي لدواء معين، تزول بسرعة بعد إيقاف تناول الدواء.

1107 **drug-induced lupus** **ذِئْبَة مُحْدَثَة بالأَدْوِيَة**

lupus provoqué par un médicament

متلازمة الذئبة الحمامية المجموعية التي تتحرض بتناول للأدوية، ولاسيما بروكاييناميد أو هيدرالازين، وتتصف بوجود أضداد الهيستون.

1108 **duchenne dystrophy** **حَثَلٌ مِنْ نَمَطِ دُوشين**

myopathie de duchenne

أشيع حثل عضلي يفعي، يبدأ قبل السادسة من العمر عادة، وهو مرتبط بالصبغي الجنسي، ويتصف بضعف عضلي وضمور متناظر يصيب عضلات الحوض أولاً، ثم العضلات الصدرية وعضلات الطرف العلوي الدانية مع ضخامة عضلية كاذبة في بعض العضلات.

1109 **ductus arteriosus** **قَناة (ال..) الشِّرْيانِيَّة**

ductus arteriosus

وعاء دموي جنيني يصل الشريان الرئوي الأيسر مع الأبهر الصاعد، ويتحول إلى حبل ليفي يدعى الرباط الشرياني بعمر الشهرين، ويعدّ بقاء هذا الوعاء مفتوحاً بعدها من التشوهات الوعائية القلبية.

1110 **ductus deferens** **أَسْهَر (ال..)**

ductus deferens

القَناة المُفْرِغَة للخصية التي تتصل بالقناة المفرغة للحويصل المنوي لتكوّن القَناة الدَّافِقَة.

1111 **duodenocholangeitis** **الْتِهابُ الاثناعشري وَقَناةِ الصَّفْراء**

duodénocholangite

إصابة الاثناعشري وَقَناةِ الصَّفْراء بالالتهاب.

1112 **dupuytren's contraction** **تَقَلُّص دُوبْوِيتْران، تَقَفُّع دُوبْوِيتْران**

contraction de dupuytren; contracture de dupuytren

مرض يصيب اللفافة الراحية فتتثخَّن، وتقصر الأشرطة الليفية على السطح الراحي لليد والأصابع، ويحدث تشوه بالانعطاف للإصبعين الرابع والخامس.

1113 **dwarf** **قَزَمٌ**

nain

شخص قصير إلى حدّ غير طبيعي.

1114 **dysarthria** **رُتَّة، عُسْرُ التَّلَفُّظ**

dysarthrie

صعوبة في لفظ الكلمات بسبب الشدّة الانفعالية أو عدم التناسق أو شُناج العضلات المستخدمة في الكلام.

1115 **dysbasia** **عُسْرُ المَشْي**

dysbasie

صعوبة المشي أو اضطرابه الذي يحدث في بعض الأمراض الدماغية.

1116 **dyscinesia** **خَلَلُ الحَرَكَة**

dyscinésie; dyskinésie

انحراف أو اختلال في الحركة الإرادية.

1117 **dyscrasia** **اعْتِلاَل**

dyscrasie

حالة مرضية عامة ناتجة عن وجود مادة شاذة في الدم، وتطلق التسمية على أمراض الخلايا الدموية عادة.

1118 **dysentery** **زُحار**

dysenterie

مرض يتصف بإسهال مائي متكرر، يترافق مع دم ومخاط غالباً، كذلك يحدث الألم والزحير والحمى والتجفاف.

1119 **dysergia** **خَلَلُ التَّناسُقِ الحَرَكِيّ**

dysergie

نقص التناسق بين عمل العضلات المسؤولة عن حركة إرادية معينة.

1120 **dysfunction** **خَلَلٌ وَظيفِيٌّ**

dysfonctionnement

1121 **dysgraphia** **خَلَلُ الكِتابَة**

dysgraphie

اختلال القدرة على الكتابة بسبب خلل الدماغ الوظيفي أو إصابته بالمرض.

1122 **dyslexia** **خَلَلُ القِراءَة**

dyslexie

اختلال المقدرة على القراءة والتهجئة وكتابة الكلمات على الرغم من القدرة على الرؤية ومعرفة الحروف.

1123 **dyspareunia** **عُسْرُالجِماع**

dyspareunie

الجماع المؤلم أو الصعب.

1124 **dyspepsia** **عُسْرُالـهَضْم**

dyspepsie

اِخْتِلال قدرة أو وظيفة الهضم، ويتظاهر بإزعاج شُرْسوفِيّ بعد الوجبات.

1125 **dysphonia** **خَلَلُ التَّصْويت**

dysphonie

اعتلال الصوت أو اضطراب الكلام.

1126 **dysphoria** **انْزِعَاجٌ**

dysphoriant

مشاعر القلق والتململ والاستياء.

1127 **dysplasia** **خَلَلُ التَّنَسُّج، ثَدَن**

dysplasie

تطور أو نمو غير طبيعي للأنسجة أو الأعضاء أو الخلايا (تبدل حجم الخلايا الناضجة أو شكلها أو انتظامها).

1128 **dyspnea** **ضيقُ النَّفَس**

dyspnée

تنفس جهدي قد ينجم عن التمرين الشديد، أو الخوف، أو الحالات الرئوية والقلبية.

1129 **dysrhythmia** **خَلَلُ النَّظْم**

dysrythmie

نظم قلب غير طبيعي.

1130 **dysthymia** **اكْتِئابٌ جُزْئِيّ**

dysthymie

اضطراب مزاجي يتظاهر بإزمان وجود مزاج مكتئب قليلاً أو متهيج، غالباً ما يترافق بأعراض أخرى كاضطرابات الأكل والنوم والتعب ونقص احترام الذات.

1131 **dystrophin** **دِيسْتروفين**

dystrophine

بروتين يوجد في غلاف الأغماد العضلية الطبيعية، ولا يوجد لدى المصابين ببعض أنواع الحثول العضلية، وربما له دور في ربط الهيكل الخلوي للخلية العضلية مع البروتينات خارج الخلوية.

1132 **dystrophy** **حَثَلٌ**

dystrophie

1- اضطراب تنكّسي ينجم عن تغذية معيبة أو غير ملائمة. 2- أيّ من اضطراباتٍ عديدة، وخصوصاً الحثل العضلي الذي تضعف فيه العضلات وتضمر.

1133 **dysuria** **عُسْرُ التَّبَوُّل**

dysurie

تبوّل صعب أو مؤلم.

E

1134 **ebola fever** **حُمَّى إيبولا**

maladie à virus ebola

مرض معدٍ وخيم وقاتل على الأغلب يسببه فيروس إيبولا (من الفيروسات الخيطية)، يتظاهر بحمى شديدة وصداع وإقياء وإسهال ووهن وطفح حطاطي حمامي ونزوف حشوية، وقد اقتصر حدوث فاشيات المرض على بعض المناطق في أفريقيا.

1135 **ecchymosis** **كَدْمَة**

ecchymose

بقع نزفية صغيرة في الجلد أو الغشاء المخاطي أكبر من الحبرات، تكوّن لطخة غير مرتفعة دائرية أو غير منتظمة، زرقاء أو مائلة إلى الأرجواني.

1136 **echinococcosis** **داءُ المُشْوِكات**

échinococcose

خمج يصيب البشر والحيوانات ينجم عن المرحلة اليرقية (الكيسَات العُدارِيَّة) للشريطيات من جنس المُشْوِكَة، يتميّز بتطوّر كيسات تأخذ بالاتساع.

1137 **echocardiography** **تَخْطيطُ صَدَى القَلْب**

échocardiographie

استخدام فائق الصوت في تشخيص الآفات القلبية وتسجيل حجم مختلف البنى القلبية وحركتها وتركيبها.

1138 **eclampsia** **ارْتعاج**

éclampsie

سُبات أو اختلاجات في مريضة تعاني من مقدمات الارتعاج، يحدث في أواخر الحمل، أو أثناء المخاض، أو خلال 24 ساعة بعد الولادة.

1139 **ecthyma** **إكْثيمَة**

ecthyma

خمج جلدي مقيّح تسببه المكورات العنقودية أو العقدية، ويتظاهر بجُلبات ملتصقة يوجد تحتها تقرّح.

1140 **ectopia** **انْتِباذ**

ectopie

توضّع أو موضع غير طبيعي لعضو أو جزء من الجسم، يحدث خلقياً أو نتيجة إصابة.

1141 **ectopic acth syndrome** **مُتَلاَزِمَة الهُرْمُونِ المُوَجِّهِ لقِشْرِ الكُظْرِ المُنْتَبِذ**

syndrome de l'hormone adrénocorticotrope ectopique

ترافق متلازمة كوشينغ مع تنشّؤ غير نخامي، ولاسيما السّرطانة الرئوية، منتج للهُرْمُون المُوَجِّه لقِشْرِ الكُظْر.

1142 **eczema** **إكْزيمَة**

eczéma

عملية التهابية سطحية تصيب البشرة أولاً، وتتّسم في البداية باحمرار، وحكة، ووجود حطاطات دقيقة، وحويصلات، ونزّ، وجلبات، وفي وقت متأخّر بالتحسّف (التقشّر) وثخانة البشرة، والتصبّغ غالباً.

1143 **eczematization** **تَأَكْزُم**

eczématisation

آفات مستديمة في الجلد تشبه الإكزيمة، وتنجم عن حكة أو رضوح مستمرة.

1144 **edema** **وَذَمَةٌ**

œdème

تجمّع كمية مفرطة من السوائل في الخلايا أو الأنسجة أو الأجواف المصلية.

1145 **effector** **مُسْتَفْعِلَة**

effecteur

عضلة أو غدّة أو عضو قابل للاستجابة لتنبية، وخصوصاً للتدفّع العصبي.

1146 **efferent** **صادِر**

efférent

يُنقل بعيداً عن المركز.

1147 **efferent nerve** **عَصَبٌ صادِر، عَصَبٌ نابِذ**

nerf efférent

العصب الذي ينقل التدّفعات من الجهاز العصبي المركزي إلى المحيط لإحداث استجابات.

1148 **effusion** **انْصِباب**

effusion; épanchement

1- تسرّب السائل من الأوعية الدموية أو اللمفاوية في نسيج أو جوف. 2- السائل المتسرّب ذاته.

1149 **ehrlichiosis** **داءُ الإيرْليخِيَّات**

ehrlichiose

خمج تسببه الركتسيات المتطفّلة على الكريات البيض خصوصاً إيرليخية سينتسو التي تنتشر بالقراد. تتضمّن الأعراض الحمّى والنوافض والصداع والوجع العضلي والإرهاق.

1150 **Einthoven law** **قانون آينتْهوفن**

loi d'Einthoven

جُهد أيّ موجة أو مركّب على الاتجاه الثاني على مخطط كهربية القلب يعادل مجموع جهدي الاتجاهين الأول والثالث.

1151 **Einthoven's triangle** **مُثلّث آينتْهوفن**

triangle d'Einthoven

مثلث متساوي الأضلاع تخيّليّ يوجد القلب في مركزه، ويمثل كلّ من أضلاعه الاتجاهات الطرفية المعيارية على مخطط كهربية القلب.

1152 **Eisenmenger complex** **مُركَّب آيزِنمِنْغَر**

complexe d'Eisenmenger

وجود عيب في الحجاب بين البطينين مع ارتفاع الضغط الرئوي وحدوث تحويلة من الجهة اليمنى إلى اليسرى عبر العيب، مع تراكب الأبهر فوق العيب أو دونه.

1153 **ejaculation** **دَفْقٌ**

éjaculation

إخراج قسري مفاجىء، ولا سيما إخراج المني من إحليل الذكر.

1154 **ejaculatory duct** **قَناةُ (ال..) الدَّافِقَة، قَناةُ (ال..) المَنَوِيَّة**

canal éjaculateur; spermiduct

قناة تتكوّن باتحاد القناة الأسهرية والقناة المفرغة للحويصل المنوي، وتنفتح في الإحليل البروستاتي.

1155 **ejection fraction** **كَسْر (ال..) القَذْفِيّ**

fraction d'éjection

جزء الدم الموجود في البطين في نهاية الانبساط الذي يُضخّ خلال انقباض القلب.

1156 **ejection murmur** **نَفْخَة قَذْفِيَّة**

souffle d'éjection

نفخة انقباضية معيّنية الشكل تنتج عن قذف الدم إلى الأبهر أو الشريان الرئوي وتنتهي بالصوت الثاني القلبي.

1157 **electrocardiogram** **مُخَطَّطُ كَهْرَبِيَّةِ القَلْب**

electrocardiogram

تسجيل النشاط الكهربائي للقلب.

1158 **electroconvulsive** **متعلّقٌ بالتَّخْليجِ الكَهْرَبِيّ**

électroconvulsif

متعلّق بالاستجابة الاختلاجية لصدمة الكهرباء، أو يتَضمَّنها، أو يُحدثها.

1159 **electrolyte** **كَهْرَلٌ**

électrolyte

أيون أو عنصر مشحون على نحو ضعيف ينقل الاستجابات والإشارات في الجسم.

1160 **electromyography** **تَخْطيطُ كَهْرَبِيَّةِ العَضَل**

électromyographie

تسجيلٌ كهربائيٌ لنشاط العضلة يساعد في تشخيص الأمراض العصبية العضلية.

1161 **electrophorisis** **رَحَلاَنٌ كَهْرَبِيّ**

electrophorèse; ionophorèse

رحيل الجزيئات أو الجسيمات الغروانية المشحونة في محلول تحت تأثير حقل كهربائي مطبّق بوساطة مسارٍ مغمورة عادة، وانفصالها بحسب اختلاف سرعة رحيلها.

1162 **elephantiasis** **داءُ الفَيَل**

éléphantiasis

ضخامة الجلد والنسيج تحت الجلد وتوذّمهما وتليّفهما، ولاسيما في الطرفين السفليين والأعضاء التناسلية وإصابتها بالقيلة المائية، وتنتج الحالة عن انسداد الأوعية اللمفاوية المزمن، ولاسيما نتيجة إصابة مزمنة بعدوى الفيلاريَّة.

1163 **elevator disease** **داءُ المِصْعَد**

maladie de l'élévateur

كرب تنفسي يصيب العاملين في المصاعد نتيجة استنشاقهم للغبار والحشرات.

1164 **elimination** **اِطِّراح، إزَالَة**

élimination

عملية تخلّص أو إزالة، وخصوصاً نواتج الفضلات من الجسم.

1165 **embolism** **انْصِمام**

embolisme; embolie

انسداد مفاجيء في شريان بخثرة أو مادة أجنبية وصلت إلى مكان توضّعها بوساطة تيار الدم.

1166 **embolization** **إصْمام**

embolisation

معالجة تسدّ الأوعية الدموية الصغيرة، وتعيق جريان الدم كتلك المطبقة في علاج ورم ما.

1167 **embolus** **صِمَّة**

embole

كتلة من دم متخثّر أو مادة أخرى (دُهْن، هواء...إلخ) تنتقل بالدم من وعاء، وتُزجّ داخل وعاء آخر أصغر فتعوق الدوران.

1168 **emesis** **قَيْءٌ**

emesis

1169 **emotion** **انْفِعَال**

émotion

حالة نفسية شديدة تظهر ذاتياً أكثر من ظهورها من خلال جهد واعٍ، وغالباً ما تترافق بتبدلات فيسيولوجية.

1170 **empathy** **تَشاعُر**

empathie

وعي انفعالي وعقلي وتفهّم لأفكار الآخرين ومشاعرهم وسلوكهم.

1171 **emphysema** **نُفَاخ**

emphysème

تجمّع مرضي للهواء في نسيج أو عضو.

1172 **empyema** **دُبَيلَة**

empyème

وجود قَيحٍ في جَوفٍ، وخصوصاً جوف الجنب.

1173 **emulsification** **اسْتِحْلاَب**

émulsionnement

معلّق من كُريات صغيرة لسائل ما في سائل آخر لا يمكن مزجه مع السائل الأول.

1174 **encapsulation** **تَمَحْفُظ**

encapsulation

حالة الوجود داخل محفظة.

1175 **encephalitis** **اِلْتِهابُ الدِّماغِ**

encéphalite

اِلْتِهاب يحدث في الدِّماغِ يسببه عادة فيروس أو جرثوم.

1176 **encephalocele** **قِيلَةٌ دِماغِيَّة**

encéphalocèle

تبارز فتقي في المادة الدماغية من خلال فتحة خلقية أو رضحية في الجمجمة.

1177 **encephalography** **تَصْويرُ الدِّماغ**

encéphalographie

فحص شعاعي للدماغ يستعاض فيه عن بعض السائل الدماغي النخاعي بحقن الهواء أو غاز آخر يقوم مقام وسط تباين.

1178 **encephalomalacia** **تَلَيُّنُ الدِّماغ**

encéphalomalacie

تلين في النسيج الدماغي ينجم عادة عن قصور وعائي أو تبدلات تنكسية.

1179 **encephalomeningitis** **الْتِهابُ الدِّماغِ والسَّحايا**

encéphaloméningite

الْتِهاب في السَّحايا والدِّماغ يسببه عادة فيروس أو جرثوم.

1180 **encephalomyelitis** **الْتِهابُ الدِّماغِ والنُّخاع**

encéphalomyélite

التهاب حاد في الدماغ والحبل النخاع يسببه عادة فيروس.

1181 **encephalomyelocele** **قِيلَةُ الدِّماغِ والنُّخاعِ والسَّحايا**

encéphalomyélocèle

عيب خلقي في الناحية القَذالية مع انفتاق السحايا واللب والنخاع.

1182 **encephalomyelo-neuropathy** **اعْتِلاَلٌ عَصَبِيٌّ دِماغِيٌّ نُخاعِيّ**

encephalomyéloneuropathie

مرض يصيب الدماغ والنخاع والأعصاب المحيطية.

1183 **encephalomyelopathy** **اعْتِلاَلٌ دِماغِيٌّ نُخاعِيّ**

encéphalomyélopathie

مرض يصيب الدماغ والنخاع.

1184 **encephalopathy** **اعْتِلاَلٌ دِماغِيّ**

encéphalopathie

أيّ مرض تنكّسي في الدماغ.

1185 **endarterectomy** **اسْتِئصَالُ بِطَانة الشِّرْيَان**

artériectomie

استئصال البطانة الوعائية العصيدية المثخَّنة في شريان.

1186 **endemic** **مُتَوَطِّن، مَوْطُوْن**

endémique

سائد في مجتمع أو مجموعة من الناس. أو منتشر منطقة محدّدة.

1187 **endoarteritis** **الْتِهابُ بَاطِنَةِ الشِّرْيان**

endartérite

التهاب الغِلاَلَة البَاطِنَة الوِعائِيَّة لشريان.

1188 **endocarditis** **الْتِهابُ الشِّغاف**

endocardite

تبدلات التهابية نضحية وتكاثرية في الشغاف تسببها الجراثيم، تتميّز بوجود نوابت.

1189 **endocardium** **شَّغاف (ال..)**

endocarde

الغشاء البطاني الذي يبطّن أجواف القلب وسرير النسيج الضام الذي يتوضّع ذاك الغشاء عليه.

1190 **endocervicitis** **الْتِهابُ بَاطِنِ العُنُق**

endocervicite

التهاب الغشاء المخاطي المبطّن لعنق الرحم.

1191 **endocrine** **صَمَّاء**

endocrine

1- صفة يمعنى إفرازي داخلي. 2- أمر متعلق بالإفراز الهرموني الداخلي.

1192 **endocrinopathy** **اِعْتِلالٌ غُدِّيٌّ صَمَّاوِيّ**

endocrinopathie

أيّ اضطراب يصيب الجهاز الغدي الصماوي.

1193 **endoenteritis** **الْتِهابُ بِطانَةِ الأَمْعَاء**

endo-entérite

الْتِهابٌ يصيب مُخاطية الأَمْعَاء.

1194 **endoesophagitis** **الْتِهابُ بِطانَةِ المَرِيء**

endooesophagite

الْتِهابٌ يصيب مُخاطية المَرِيء.

1195 **endogastritis** **الْتِهابُ بِطانَةِ المَعِدَة**

endogastrite

الْتِهابٌ يصيب مُخاطية المَعِدَة.

1196 **endogenous** **داخِلِيُّ المَنْشَأ**

endogène

يتطور أو ينشأ داخل الكائن الحي، أو ينجم عن عوامل داخله.

1197 **endoherniorrhaphy** **رَأْبٌ دَاخِلِيٌّ لفَتْق**

endoherniorraphie

إصلاح جراحي لفتق ما بخياطته من داخل كيسه.

1198 **endometriosis** **انْتِباذٌ بِطَانِيٌّ رَحِمِيّ**

endométriose

ظهور زائغ لنسيج يحتوي على عناصر بطانية رحمية حبيبية وسدوية نموذجية في مواضع مختلفة من جوف الحوض ونواحي الجسم الأخرى.

1199 **endometritis** **الْتِهابُ بِطانَةِ الرَّحِم**

endométrite

ظهور زائغ لنسيج يحتوي على عناصر بطانية رحمية حبيبية وسدوية نموذجية في مواضع مختلفة من جوف الحوض ونواحي الجسم الأخرى.

1200 **endopericardial** **شَغافِيٌّ تأمورِيّ**

endopéricardique

يتعلّق بالشغاق والتأمور.

1201 **endothelium** **بِطانة**

endothelium

طبقةٌ من الخلايا الظهارية تبطّن أجواف القلب والأوعية الدموية واللمفاوية والأجواف المصلية في الجسم، تنشأ من الأَديم المُتَوَسِّط.

1202 **endotoxin** **ذيفانٌ دَاخِلِيّ**

endotoxine

ذيفان محصور داخل المكروبات، ويتحرّر عند تخرّبها أو موتها فقط.

1203 **endotracheal** **داخِلَ الرُّغامَى**

endotrachéal

يوجد داخل الرغامى، أو يمرّ من خلالها.

1204 **endourethral** **داخِلَ الإِحْليل**

endo-urétral

داخِلَ الإِحْليل أو يمر من خلاله.

1205 **enema** **حُقْنَةٌ شَرْجِيَّة**

lavement; énéma

سائل يُحقن داخل المستقيم.

1206 **enophthalmos** **خَوَص**

énophtalmie

انزياح المقلة داخل الحجاج نحو الخلف.

1207 **enteritis** **الْتِهابُ الأَمْعاءِ**

enteritis

1208 **enterobiasis** **داءُ السُّرْمِيَّات**

entérobiase

عدوى طفيلية بالديدان المسودة (المُدَوَّرَة) من جنس السُّرْمِيَّة، وخصوصاً السرميّة الدُّودِيَّة.

1209 **enterocele** **قِيلَةٌ مِعَوِيَّة**

entérocèle

فتق يحتوي على أمعاء.

1210 **enterocolitis** **الْتِهابٌ مِعَوِيٌّ قولونِيّ**

entérocolite

التهاب في الأمعاء الدقيقة والقولون.

1211 **enteroneuritis** **الْتِهابُ أَعْصابِ الأَمْعاء**

entéronévrite

1212 **enteroparesis** **خَزَلُ الأَمْعاء**

parésie intestinale

ارتخاء أمعاءٍ يؤدّي إلى توسّعها.

1213 **enteropexy** **تَثْبيتُ الأَمْعاء**

entéropexie

تثبيت الأمعاء على جدار البطن.

1214 **enteroplasty** **رَأْبُ الأَمْعاء**

entéroplastie

جِراحَةٌ رَأْبِيَّةٌ للأمعاء.

1215 **enteroptosis** **تَدَلِّي الأَمْعاء**

entéroptose

انزياح الأمعاء نزولاً.

1216 **enterorrhagia** **نَزْفٌ مِعَوِيّ**

entérorragie

نزف من الأمعاء.

1217 **enterorrhaphy** **رَفْوُ الأَمْعاء**

entérorraphie

إصلاح الأمعاء أو خياطتها.

1218 **enterorrhexis** **تَمَزُّقُ الأَمْعاء**

entérorrhexie

1219 **enteroscope** **مِنْظارُ الأَمْعاء**

entéroscope

مِنْظارٌ داخِلِيّ لفحص لُمعة الأمعاء.

1220 **enterospasm** **تَشَنُّجٌ مِعَوِيّ**

entérospasme

تشنّج في الأمعاء.

1221 **enterostenosis** **تَضَيُّقٌ مِعَوِي**

entérosténose

تَضيُّق غير طبيعي في الأمعاء.

1222 **enterostomy** **فَغْرُ الأَمْعاء**

entérostomie

إحداث فتحة في الأمعاء على جدار البطن.

1223 **enterotomy** **بَضْعُ الأَمْعاء**

entérotomie

الشقّ الجراحي للمعى.

1224 **entomophthoromycosis** **دَاءُ الحَاشُورِيَّات**

entomophtoromycoses

أيّ مرض ينجم عن فطور من أصناف الحاشورَة.

1225 **enuresis** **سَلَسُ البَول**

énurésie

عدم التمكّن من السيطرة على إفراغ البول.

1226 **enzootic** **مُتَوَطِّنٌ بالحَيَو انات**

enzootique

سائد في أو مقتصر على حيوانات في منطقة جغرافية محدّدة.

1227 **enzyme** **إنْزيم**

enzyme

أيّ من مركبات بروتينية عديدة تنتجها الخلايا، وتعمل كحَفَّازات لتفاعلات كيمائية حيوية محدّدة.

1228 **eosinopenia** **قِلَّةُ اليوزينيَّات**

éosinopénie

نقص غير طبيعي للكريات البيض الحمضة في الدم.

1229 **eosinophil** **يوزينِيَّة**

éosinophile

كريّة بيضاء محبّبة ذات نواة مزدوجة الفصّ وحبيبات هيولية يوزينية.

1230 **eosinophilia** **كَثْرَةُ اليُوزينِيَّات**

éosinophilie

تزايد غير طبيعي لعدد اليُوزينِيَّات في الدم.

1231 **ephelis** **نَمَش**

éphélide

بقع جلدية مصطبغة مائلة إلى اللون البني ناجمة عن التراكم المُتَفاصِل للميلانين.

1232 **epicondylitis** **الْتِهابُ اللُّقَيمَة**

épicondylite

التهابٌ يصيب إحدى لقيمتي العضد، فيحدث التهاب اللقيمة الإنسية (مرفق الغولف) أو الوحشية (مرفق التنس).

1233 **epidemic** **وَباء**

épidémie

حدوث زائد وتسارع لمرض أو عِلَّة في جمهرة أو منطقة معينة.

1234 **epidemic pleurodynia** **أَلَمُ الجَنبَةِ الوَبائِيّ، داءُ بُورنهولم**

pleurodynie épidémique; maladie de bornholm

مرض وبائي يسبّبه فَيروسَ كُوكْساكِي، يتظاهر بألم انتيابي أسفل الصدر، وتصحبه حمى وصداع ودعث.

1235 **epidemicity** **وَبَاءَة**

épidémicité

المَقْدِرَة على الانتشار من مُضِيْفٍ إلى آخر، أو حالة وجود الوباء.

1236 **epidermiology** **عِلْمُ الأَوْبِئَة**

épidermiologie

1237 **epidermitis** **الْتِهابُ البَشَرَةِ**

epidermitis

1238 **epidermoid** **بَشَرانِيّ**

épidermome

مكوّن من نسيج بشروي أو شبيه به.

1239 **epididymis** **بَرْبَخ (ال..)**

épididyme

أنبوب طويل ملتفّ يلتصق بالجزء العلوي من كلّ خصية، وفيه تنضج النطاف وتُخزّن قبل الدفق.

1240 **epididymitis** **الْتِهابُ البَرْبَخ**

épididymite

الْتِهاب يحدث في البَرْبَخ، ينجم عن فيروس أو جرثوم عادة.

1241 **epididymodeferentectomy** **اسْتِئْصالُ البَرْبَخِ والأَسْهَر**

épididymodéférentectomie

اسْتِئْصالُ البَرْبَخِ والأَسْهَر.

1242 **epididymo-orchitis** **الْتِهابُ البَرْبَخِ والخُصْيَة**

épididymo-orchite; orchi-épididymite

الْتِهاب يحدث في الخُصْيَةِ والبَرْبَخ، ينجم عن فيروس أو جرثوم عادة.

1243 **epidural** **فَوقَ الجافِيَة**

épidural

1- يتوضع على الأم الجافية أو فوقها. 2- الحقن في الحيز فوق الجافية للنخاع.

1244 **epiglottis** **لِسَانُ المِزْمَارِ، فَلْكَة (ال..)**

épiglotte

بنية غضروفية، رقيقة، مرنة، تشبه الجفن، تتوضع عند جذر اللسان، وتنثني فوق المزمار لتمنع دخول السائل والطعام إلى الحنجرة خلال فعل البلع.

1245 **epilepsy** **صَرْع**

épilepsie; comitialité

أيٌّ من اضطرابات عصبية مختلفة تتّسم بنوب راجعة - متكررة ناجمة عن فعالية كهربائية غير طبيعية في الدماغ.

1246 **epinephrine** **أبِينيفرِين، أدرينالين**

épinéphrine; adrénaline

كاتيكولامين يُفرز من لبّ الكظر استجابة للشدّة، ويبادر إلى إحداث استجابات جسمية عديدة؛ منها تنبيه الفعل القلبي، وزيادة ضغط الدم ومعدّل الاستقلاب وتركيز سكر الدم.

1247 **epiphysis** **مُشاشَة**

épiphyse

نهاية العظم الطويل التي تنفصل في الأصل عن العظم الرئيس بطبقة غضروفية، لكنّها تتّحد معه فيما بعد خلال التعظم.

1248 **epispadias** **مَبالٌ فَوقانِيّ**

épispadias

تشوّه ينفتح فيه الإحليل فوق ذروة القضيب بدلاً من نهايته.

1249 **epistaxis** **رُعاف**

épistaxis

نزف من الأنف.

1250 **eponychia** **خمج الجُلَيدَة فوقَ الظُّفْر**

éponychie

عدوى تصيب الطَّيَّة الظُّفْرِيَّة الدَّانِيَة.

1251 **eponychium** **جُلَيدَة (ال..) فوقَ الظُّفْر**

eponychium

شريط ضيّق من البشرة يمتدّ من جدار الظفر على سطحه.

1252 **eructation** **تَجَشُّؤ، جُشاء**

éructation

طرد الغاز أو الهواء من المعدة عن طريق الفم.

1253 **eruption** **طَفَحٌ**

éruption

آفات اندفاعية مرئية في الجلد.

1254 **erysipelas** **حُمْرَة (ال..)**

érysipèle

التهاب الهَلَل (النسيج الضام الرخو الخلالي) الناتج عن العقديات الحالة للدم - بيتا، ويتميز بطفح جلدي حار محمر متوذم صلب محدد جيداً، ويترافق مع أعراض بنيوية شديدة عادة.

1255 **erythema** **حُمامَى**

érythème

احمرار الجلد بسبب احتقان الأوعية الشعرية (الشُعيرات).

1256 **erythema infectiosum** **حُمامَى (ال..) العَدْوائِيَّة**

érythème infectieux aigu

مرض خمجي معتدل، تحدث معظم حالاته في الطفولة المبكرة، يسببه الفَيْروس الصَّغير البشري 19، ويتميّز بطفح بُقْعِيّ حَطاطِيّ أحمر زهري على الخدّين، ينتشر غالباً إلى الجذع والأطراف، وقد يوجد حمى والتهاب مفاصل أيضاً.

1257 **erythema marginatum** **حُمامَى هامِشِيَّة**

érythème marginé

شكل من الحمامى المتعددة الأشكال يرى في حمى الروماتيزم، وقد تكون متنقلة فتدعى الحمامى المُهاجِرَة، وتدعى إصابة اللسان باللسان الجغرافي.

1258 **erythema nodosum** **حُمامَى عَقِدَة**

érythème noueux

التهاب السَّبَلَةِ الشّحمية الذي يتصف بتشكل سريع لعقيدات مؤلمة على السطوح الباسطة للطرفين السفليين، وتحدّد الآفة نفسها، لكنها ناكسة، ومتعددة أحياناً، وتترافق مع ألم مفصلي وحمى. من أسباب الحمامى العقدة بعض الأدوية والساركويد وأمراض النسيج الضام المناعية وغيرها.

1259 **erythroblast** **أَرومَةُ الحَمْراء**

érythroblaste

أيّ من الخلايا المنوّاة التي توجد في الحالة الطبيعية في النقي، وتتطور إلى كريّة حمراء.

1260 **erythrocyte** **كُرَيَّةٌ حَمْراء**

érythrocyte

خلية قرصية الشكل مقعّرة الوجهين في الدم، تحتوي على الهيموغلوبين، ولا يوجد لها نواة، وتنقل الأكسجين وثنائي أكسيد الكربون من الأنسجة وإليها.

1261 **erythrocyte sedimentation rate** **سُرْعَةُ تَثَفُّلِ الكُرَيَّاتِ الحُمُر**

vitesse de sédimentation globulaire

درجة سرعة ترسّب الكريات الحمر تحت شروط قياسية، وقد يدلّ ارتفاعها على وجود فقر دم أو التهاب.

1262 **erythrocytosis** **كَثْرَةُ الكُرَيَّاتِ الحُمْر**

érythrocytose

ازدياد غير طبيعي في تعداد الكريات الحمر الجائلة في الدوران.

1264 **erythropenia** **قِلَّةُ الكُرَيَّاتِ الحُمْر**

érythropénie; érythrocytopénie

تناقص غير طبيعي في تعداد الكريات الحمر الجائلة في الدوران.

1265 **erythropoiesis** **تَكَوُّنُ الكُرَيَّاتِ الحُمْر**

érythropoïèse

إنتاج الكريات الحمر.

1266 **erythropoietin** **إريثْروبويَتين**

érythropoïétine; hématopoiétine

هرمون بروتيني سكري يفرز من الكلية لدى البالغ ومن الكبد في الأجنة، يؤثّر في الخلايا الجذعية للنقي، وينبّه إنتاج الكريات الحمر.

1267 **escape beat** **ضَرْبة هارِبة**

battement d'échappement

ضربة تلقائية، تصدر عن الوصل الأذيني الجيبي أو البطين عادة، وتحدث بعد سقوط الضربة الطبيعية المتوقَّعة، أي أنها تكون متأخرة دوماً منهية دورة قلبية أطول من الدورة الطبيعية.

1268 **esophageal varices** **دوالٍ مَريئيَّة**

varice oesophagienne

أوردة متوسّعة متعرّجة في الجزء القاصي من المريء، أو الجزء العلوي من المعدة.

1269 **esophagus** **مَريء (ال..)**

œsophage

ممرّ عضلي يمتدّ من البلعوم إلى المعدة، ويتألف من جزء عنقي يمتد من الغُضْروف الحِلْقِيّ إلى مَدْخَل الصَّدْر، وجزء صدري يمتد من مدخل الصدر حتى الحجاب، وجزء بطني أسفل الحجاب حتى المعدة.

1270 **esotropia** **حَوَلٌ إِنْسِيّ**

ésotropie

شكل من الحول تنحرف فيه إحدى العينين أو كلتاهما نحو الداخل.

1271 **essential hypertension** **فرْطُ ضَغْطِ الدَّمِ الأَساسِيّ**

hypertension artérielle essentielle

ارتفاع ضغط الدم دون سبب معروف.

1272 **estrogen** **إسترُوجِين**

oestrogène

مصطلح عام للهرمونات الجنسية الستيروئيدية التي تُفرز من المبيض، وتعدّ مسؤولة عن المميزات الجنسية الأنثوية الوصفية.

1273 **euphoria** **شَمَقٌ**

euphorie

1274 **euthanasia** **قَتْلُ المَرْحَمَة**

euthanasie

الفعل أو الممارسة التي تنهي حياة فرد يعاني من عِلَّة انْتِهائِيَّة أو حالة لا يُرجى شفاؤها كما هو الحال في إعطاء حقنة مميتة أو إيقاف المداوة الطبية غير الاعتيادية. أو الموت الهادئ بدون ألم.

1275 **euthyroid** **سَوِيُّ الدَّرَقِيَّة**

euthyroïdien

حالة التمتّع بوظيفة درق طبيعية.

1276 **evans syndrome** **مُتَلاَزِمَة إيفانْس**

syndrome d'evans

فقر دم انحلالي مكتسب مع قِلَّة الصُّفَيحات.

1277 **Ewing's sarcoma** **ساركومةُ يُوِينْغ**

sarcome d'Ewing

ورم ذو خلايا دائرية صغيرة بدئية، نَقيلِيّ، شديد الخباثة، يصيب أجدال (أجسام) العظام الطويلة والأضلاع والعظام المسطحة لدى الأطفال واليافعين. يحدث بسبب الإزفاء بين الصبغيين 11 و22.

1278 **exacerbation** **سَوْرَة، تفاقُم**

exacerbation

تزايد شدة المرض أو حدَّة أيّ من أعراضه وعلاماته.

1279 **exanthema subitum** **طَّفْحِيَّةُ (ال..) الفَورِيَّة**

exanthème subit

مرض فيروسي يصيب الرضّع والأطفال الصغار، يسبّبه فيروس الهربس البشري 6، ويتظاهر بحمى تستمر أياماً عديدة، وطفح بقعي يظهر سريعاً بعد اختفاء الحمى.

1280 **excisional biopsy** **خَزْعَة استِئْصالِيَّة، خَزْعَة شامِلَة**

excision-biopsie; biopsie-exérèse

استئصال نسيج من أجل الفحص العياني والمجهري، فتُزال الآفة المشتَبَهة كاملة.

1281 **excretion** **إِفْراغٌ**

excrétion

1282 **exenteration** **اجْتِثاثُ الأَحْشاء**

exentération

الاستئصال الجراحي لعضو داخلي أو استئصال الأحشاء.

1283 **exfoliation** **تَقَشُّر**

exfoliation; desquamation

تساقط كحراشف أو طبقات.

1284 **exocrine** **خارِجِيُّ الإِفْراز**

exocrine

يُفرز نحو الخارج من خلال قناة.

1285 **exogenous** **خارِجِيُّ المَنْشَأ**

exogène

ينشأ خارج الكائن الحيّ، أو ينجم عن عوامل خارجه.

1286 **exophthalmometry** **قِياسُ الجُحوظ**

exophtalmométrie

قياس مقدار تبارز كرة العين في الجحوظ.

1287 **exophthalmos** **جُحُوظ**

exophtalmie

تبارز غير طبيعي لكرة العين.

1288 **exostosis** **عَرَنٌ**

exostose

بروز عظمي متوّج بغضروف، ينشأ من العظام التي تتطوّر من غضروف.

1289 **exotoxin** **ذيفانٌ خارِجِيّ**

exotoxine

مادة سامة يفرزها ميكروب، وتتحرّر في الوسط الذي ينمو فيه.

1290 **exotropia** **حَوَلٌ وَحْشِيّ**

exotropie

حولٌ ينحرف فيه المحور البصري لإحدى العينين عن الأخرى.

1291 **expectorant** **طَارِدٌ للبَلْغَمِ، مُقَشِّع**

expectorant

1- اسم: عامل يحثّ على طرد البلغم. 2- صفة: حاثٌّ على طرد البلغم.

1292 **expectoration** **طَرْدُ البَلْغَم**

expectoration

فعل إخراج المواد بالسعال من الرئتين والقصبات والرغامى، وبصقها. أو القشع.

1293 **expiration** **زَفير**

expiration

فعل الزفير أو إخراج الهواء من الرئتين.

1294 **extension** **بَسْط**

extension; traction

فعل تمديد طرف مثني أو جعله مستقيماً.

1295 **extracellular** **خارِجَ الخَلِيَّة**

extracellulaire

يتوضّع أو يحدث خارِجَ الخَلِيَّة.

1296 **extracerebral** **خارِجَ الدِّمَاغ**

extracérébral

يتوضّع أو يحدث خارِجَ الدِّمَاغ.

1297 **extracorporeal** **خارِجَ الجِسْم**

extracorporel

يتوضّع أو يحدث خارج الجسم.

1298 **extraction** **قَلْعٌ**

extraction

1299 **extrahepatic** **خارِجَ الكَبِد**

extrahépatique

ينشأ أو يحدث خارج الكبد.

1300 **extrapyramidal syndrome** **مُتَلاَزِمَة (ال..) خارِجَ الهَرَمِيَّة**

syndrome extrapyramidal

شذوذات الحركة الناتجة عن إصابة الطرق الحركية غير السبيل الهرمي.

1301 **extrasystole** **انْقِباضَةٌ خارِجَة**

extrasystole

انقباض قلب مبكر مستقل عن النظم الطبيعي، ينشأ استجابة لتدفُّع من جزء آخر غير العقدة الجيبية الأذينية.

1302 **extravasate (to)** **تسَرَّب**

extravaser

خروج المادة من وعاء إلى الأنسجة، ومنها خروج الدم أو اللمف أو البول.

1303 **extravasation** **تَسَرُّب**

extravasation

تسرب أو انسياب الدم أو اللمف أو سائل جسمي ضمن الأنسجة المحيطة.

1304 **extremities** **أَطْرَافٌ**

extrémités

1305 **exudate** **نَضْحَةٌ**

exsudat

سائل ذو محتوى مرتفع من البروتين والحطام الخلوي تسرّبَ من الأوعية الدموية، وتجمّعَ في الأنسجة أو على سطوحها، ويحدث بسبب الالتهاب عادة.

1306 **exudation** **نَضْحٌ**

exsudation

تسرّب السائل والخلايا والحطام الخلوي من الأوعية وترسبها في الأنسجة أو حولها نتيجة الالتهاب عادة.

F

1307 **facial palsy** **شَلَلُ الوَجْه**

paralysie faciale

شلل وجهي أحادي الجانب ناجم عن أذية العصب الوجهي.

1308 **facultative** **اخْتِيارِيّ، مُخُيَّر**

facultatif

قدرة الكائن على الحياة تحت أكثر من ظرف بيئي واحد.

1309 **faget's sign** **علامَة فاجِيهْ**

signe de faget

ارتفاع حرارة الجسم مع بطء النبض، مثلما يحدث في الحمى الصفراء مثلاً.

1310 **familial aggregation** **تَكَدُّسٌ عائِلِيّ**

aggrégation familiale

حدوث حالات أكثر من اضطراب محدّد لدى الأقربين من أقارب شخص مقارنة بالعائلات الشاهدة.

1311 **familial hyperlipoproteinemia** **فَرْط بروتيناتِ الدَّمِ الشَّحْمِيَّةِ العائِلِيّ**

hyperlipoprotéinémie familiale

مجموعة من الأمراض التي تتصف بتغيرات في تركيز البروتينات الشحمية بِيتا وطليعة البِيتا، والدهون المرتبطة بها، وهي خمسة أنماط بحسب البروتين الشحمي المسيطر.

1312 **fan sign** **عَلاَمَة المِرْوَحَة**

signe de l'éventail de dupré

تباعد أصابع القدم عن بعضها في أقصى درجات علامة بابنسكي.

1313 **Fanconi's syndrome** **مُتَلاَزِمَة فانكوني**

syndrome de Fanconi

نمط من فقر الدم المعند مجهول السبب، يتميز بقلة الكريات الشاملة ونقص تنسّج نقي العظم وشذوذات خلقية منها قصر القامة وصغر الرأس والحوَل والتّخلف العقلي وغيرها، وهو مرض عائلي. أو مصطلح عام لمجموعة من الأمراض تتظاهر باضطرابات وظيفة النبيبات الكلوية منها الدَّاءُ السِّيسْتينِيّ ومتلازمة فانكوني لدى البالغين ومتلازمة فانكوني المكتسبة.

1314 **farmer's lung** **رِئَة المُزارِع**

poumon de fermier

التهاب الرئة بفرط التحسس يتصف بحمّى وزلة تنفسية، وينتج عن استنشاق غبار عضوي من الكلأ العفِن الذي يحتوي أبواغ الشُعِّيات الأليفة للحرارة.

1315 **fascia** **لِفافَة**

fascial

صحيفة أو شريط من النسيج الليفي كذاك المتوضع عميقاً تحت الجلد، أو الذي يغلّف العضلات وأعضاء الجسم المختلفة.

1316 **fasciculation** **ارْتِجافٌ حُزْمِيٌّ**

fasciculation

1317 **fascioliasis** **داءُ المُتَوَرِّقات**

fasciolase

مرض طفيلي ينجم عن خمج بدودَة مَثْقوبَة كبدية من جنس المُتَوَرِّقَة.

1318 **fasciolopsiasis** **داءُ المُتَوارِقات**

fasciolopsiose

مرض طفيلي ينجم عن خمج بأيّ من المَثْقوبَات من جنس المُتَوَارقَة.

1319 **fat necrosis** **نَخَرٌ دُهْنِيّ**

nécrose graisseuse; stéatonécrose

نخر في النسيج الشحمي، يتّسم بتكون كميات قليلة من صوابين الكالسيوم عندما يُحلمه الدهن إلى حموض دسمة وغليسيرول.

1320 **fatality rate** **مُعَدَّلُ الإِماتَة**

taux de létalité

نسبة عدد الأموات بسبب مرض معيّن إلى عدد الحالات المشخّصة من ذاك المرض.

1321 **fatigue fever** **حُمَّى التَّعَب**

fièvre de fatigue

ارتفاع درجة حرارة الجسم الذي يمتد عدة أيام بعد التعب المفرط وإجهاد العضلات المديد.

1322 **fatigue fracture** **كَسْرُ التَّعَب**

fracture de fatigue

كسر يحدث في عظم يتعرض لشدة متكررة، ويكون مستعرضاً غالباً.

1323 **fat-soluble vitamins** **فيتامينات ذَوَّابَة بالدُّهْن**

vitamines solubles dans les graisses

فيتامينات ذوابة في الدهون وغير ذوابة في الماء نسبياً، وتتميز بأن بنيتها الكيميائية تحتوى كميات كبيرة من أجزاء هيدروكربونية في الجزيء، وهذه الفيتامنات هي A وD وE وK.

1324 **favism** **فُوال**

favisme

حالة حادة تحدث بعد تناول بعض أنواع البقوليات أو استنشاق طلع أزهارها، وتتظاهر بحمى وصداع وألم بطني وفقر دم شديد، وتحدث هذه الحالة لدى بعض الأشخاص المصابين بعوز الكريات الحمراء لنازِعَة هيدْرُجينِ الغلُوكُوز -6- فسْفات.

1325 **fecaloid** **غائِطِيُّ الشَّكْل**

fécaloïde

يشبه المادة الغائطية.

1326 **feces** **بِراز، غائط**

fèces; selles

المادة التي تطرح من الأمعاء خلال التغوّط.

1327 **felty's syndrome** **مُتَلازِمَة فيلتي**

syndrome de felty

متلازمة من التهاب مفاصل روماتويدي وضخامة طحال وقلة الكريات البيض.

1328 **feminity** **أُنوثَة**

féminité

حيازة فتاة أو امرأة للسمات العقلية والفيسيولوجية المرتبطة بالجنس الأنثوي.

1329 **feminization** **اسْتِئْناث**

féminisation

تحريض أو تطوّر صفات جنسية ثانوية أنثوية لدى الرجل.

1330 **fetus** **جَنِينٌ**

fœtus

1331 **fever** **حُمَّى**

fièvre

1- (المرادف: سُخونَة): أيّ درجة حرارة جسم تزيد عن 100 فهرنهايت (37.8 مْ). 2- أيّ من أمراض مختلفة ترتفع فيها درجة حرارة الجسم عن الطبيعي.

1332 **fibrillation** **رَجَفانٌ**

fibrillation

تقلصات سريعة جداً أو نفضان الألياف العضلية، دون حدوث ذلك في كامل العضلة. وتطلق التسمية على نفضان عضلات الأذينة أو البطين في القلب أو في الألياف العضلية الهيكلية منزوعة التعصيب حديثاً.

1333 **fibrin** **فِبْرين**

fibrine

بروتين غير منحلّ أساسي في تجلّط الدم، يتكوّن من الفبرينوجين بتأثير الثرومبين.

1334 **fibrin degradation products** **نو اتج تَدَرُّك الفِبْرين**

produit de dégradation du fibrinogène

المواد الناتجة عن تحطّم الفبرين.

1335 **fibrinogen** **فِبْرينوجين**

fibrinogène

بروتين مصلي ينقلب إلى فبرينوجين في عملية التجلّط.

1336 **fibromyalgia** **ألم الليْف العَضَلي**

fibromyalgie

متلازمة من ألم مزمن واسع الانتشار في الأنسجة الرخوة مع حس ضعف وتعب واضطراب النوم، وكآبة، مع اضطرابات وظيفية أخرى، وسبب هذه المتلازمة مجهول.

1337 **fibrosis** **تَلَيُّفٌ**

fibrose

1338 **filariasis** **دَاءُ الفيلاريَّات**

filariose

مرض طفيلي ينجم عن وجود أي من ديدان ممسودة (مدوّرة) عديدة تنتمي إلى عائلة الفيلاريَّات، قد يسبّب انسداد الأقنية اللمفاوية الذي يمكن أن يؤدي إلى داء الفَيل.

1339 **fine-needle biopsy** **خِزْعَة الإبْرَة النَحِيفَة**

biopsie à l'aiguille fine

شفط محلول خلوي من نسيج معين بوساطة إبرة نحيفة.

1340 **Finkelstein's test** **اختبار فينكلشتاين**

test de Finkelstein

اختبار لالتهاب زليل الوتر، ويُجرى بعطف الإبهام إلى راحة اليد مع تغطيتها بالأصابع الأربعة الأخرى، ثم يعطف الرسغ باتجاه الزند مما يزيد ألم التهاب زليل الوتر، ويمكن أن تجسّ فرقعة على مسير الوتر المصاب.

1341 **first sound** **صَّوتُ (ال..) الأَوَّل**

premier bruit

صوت القلب الذي يحدث مع الانقباض البطيني، وينجم في المقام الأول عن انغلاق الصمامين الأذينيين البطينيين.

1342 **fissure** **شَقٌّ**

fissure

1343 **fistula** **نَاسُور**

fistule

ممرّ أو اتصال غير طبيعي، يكون عادة بين عضوين داخليين، أو يؤدّي من عضو إلى سطح الجسم.

1344 **fistulectomy** **اسْتِئْصالُ النَّاسور**

fistulectomie

استئصال سبيل ناسوري.

1345 **fistulotomy** **بَضْعُ النَّاسور**

fistulotomie

الشقّ الجراحي للناسور.

1346 **flaccid paralysis** **شَلَل رَخْو**

paralysie flasque

شلل مع نقص التوتّر العضلي.

1347 **flagellum** **سَوط**

flagelle

بروز من الخلية طويل، متحرك، يشبه الذيل، يخدم كعُضَيّ تحرّكي.

1348 **flap** **سَديلَةٌ**

lambeau

1349 **flatulence** **تَطَبُّلُ البَطْن**

flatulence

وجود كميّة مفرطة من الهواء أو الغاز في المعدة أو في الأمعاء تسبب تمدد تلك الأعضاء.

1350 **flatus** **أَرْياح**

flatuosité

غاز أو هواء يطرد من خلال الشرج، أو غاز أو هواء في السبيل المعدي المعوي.

1351 **flexion** **ثَنْيٌ**

flexion

فعل الثني أو حالة الوجود مثنياً.

1352 **flexure** **ثَنْيَة**

flexure

حنية أو طيّة أو انعطاف كما في عضو أنبوبي.

1353 **flourescence (facs)** **فارِز الخلايا المفعَّلة بالفلوريسئين**

facs

آلة تفصل الخلايا وتحللها بحسب تألقها ونموذج هذا التألق بعد وصم هذه الخلايا بضدّ مقترن بصباغ تألقي

1354 **fluorescence** **تَأَلُّق**

fluorescence

خاصية السطوع عند التعرض للضوء، ويكون طول موجة الضوء المنبعث أكبر من طول موجة الضوء الممتص.

1355 **fluoroscope** **مِنْظارُ التَّأَلُّق**

fluoroscope

أداة تستخدم لفحص البنى العميقة بوساطة الأشعة السينية.

1356 **fluoroscopy** **تَنْظيرٌ تَأَلُّقِيّ**

fluoroscopie

إجراء بالأشعة السينية يُستخدم لفحص البنى العميقة، يعطي صور مباشرة وحركة على الشاشة.

1357 **flux** **تَدَفُّق**

écoulement

تولّد تدفع كهربائي في عصبون.

1358 **focal glomerulonephritis** **الْتِهاب كُبَيبات الكُلَى البُؤْرِيّ**

glomérulonéphrite focale

يصيب التهاب كبيبات الكلية البؤري نسبة قليلة من الكبيبات، ويتظاهر ببيلة دموية ويمكن أن يترافق مع إنتان تنفسي علوي حاد لدى الذكور الشباب، ويترافق مع ترسبات IgA في المسراق الكبيبي، وينتج المرض عن الأمراض المجموعية مثل فرفرية هينوخ شونلاين.

1359 **fogarty catheter** **قِثْطار فُوغارْتِي**

cathéter de fogarty

قثطار ينتهي ببالون قرب نهايته يستخدم لإزالة الخثرات والصمات من الأوعية الدموية أو لاستئصال الحصيات من الأقنية الصفراوية.

1360 **fold** **طَيَّةٌ**

pli

1361 **foley's catheter** **قِثْطارُ فُولِي**

cathéter de foley

قثطار مطاطي ليّن يبقى في المثانة بوجود بالون قابل للنفخ.

1362 **follicle** **جُرَيب**

follicule

حفرة أو انخساف يشبه جيبة أو كيس.

1363 **follicle stimulating hormone** **هُرْمونُ (ال..) المُنَبِّهُ للجُرَيب**

hormone folliculostimulante

هُرْمونٌ مُوَجِّهٌ للغُدَدِ التَّناسُلِيَّة يُفرز من الغدة النخامية الأمامية، ينبّه نمو الجريبات في المبيض، ويحثُّ تكوّن النطاف في الخصية.

1364 **food irradiation** **تَشْعيع الطَّعام**

l'irradiation des aliments

عملية تعريض الطعام إلى إِشْعاع مُؤَيِّن بقصد تخريب المكروبات والجراثيم والفيروسات والحشرات التي قد تكون موجودة في الطعام.

1365 **food-borne** **مَنْقولٌ بِالغِذاء**

diffusé par l'aliment

خمجٌ أو عامل مؤذٍ آخر ينتقل عن طريق سلسلة طعامية حيوانية (أو بشرية).

1366 **forced expiratory volume** **حَجْم (ال..) الزَّفيرِيّ القَسْرِيّ**

volume expiratoire forcé

الجزء من السعة الحيوية القسرية الذي يمكن زفره خلال عدد من الثواني.

1367 **forced vital capacity** **سَّعة (ال..) الحيويّة القسْريّة**

capacité vitale forcée

حجم الهواء الذي يمكن زفيره قسرياً بعد أخذ شهيق كامل، وتقاس باللتر.

1368 **formed elements** **عَناصِرُ الدَّمِ المُتَشَكِّلَة**

éléments figurés du sang

العناصر الخلوية في الدم.

1369 **fracture** **كَسْر**

fracture

1- فعل أو عملية الكسر. 2- كسر أو تمزّق أو فلع خصوصاً في عظم أو غضروف.

1370 **fraternal twins** **تَوأَمانِ أَخَوان، تَوأَما البَيضَتَين**

jumeaux frères

توأمان مشتقان من بيضتين ملقحتين على نحو منفصل، يختلفان في البنية الجينية، وقد يكونان من الجنس ذاته أو مختلفَي الجنس.

1371 **fremitus** **حَسيس، هَرير**

frémissement

اهتزاز ارتعاشي في أي منطقة من الجسم يمكن كشفه بالجسّ.

1372 **Friedreich's sign** **عَلاَمَةُ فريدرايخ**

signe de Friedreich

في التهاب التأمور اللاصق، عندما يحدث بعد كل انبساط للقلب وهطٌ مفاجئ لأوردة العنق المتوسعة.

1373 **fulguration** **تَصْعيق**

électrodessication

تخريب النسيج الحي بوساطة تَيَّار كهربائي عالِي التَّرَدُّد، مطبّق من خلال مَسْرَى كَهْرَبِيّ يشبه الإبرة.

1374 **fumigation** **اسْتِدْخان**

fumigation

تعريض لدَخين مطهّر كالفورمالدهيد مثلاً.

1375 **functional murmur** **نَفْخَة وَظيفِيَّة**

souffle fonctionnel

نفخة قلبية غير مترافقة مع أمراض قلبية هامة.

1376 **fundus oculi** **قاعُ العَين**

fond d'œil

الجزء الخلفي من باطن المقلة، ويمكن رؤيته من خلال الحدقة باستخدام مِنْظار العَين.

G

1377 **gait** **مِشْيَةٌ**

marche

1378 **galactogogue** **مُدِرُّ اللَّبَن**

galactogogue

عامل يحثّ على إفراز اللّبن ودرّه.

1379 **galactorrhea** **ثَرُّ اللَّبَن**

galactorrhée

إفراز لبن الثدي لدى الرجال، أو لدى النساء غير المرضعات.

1380 **gallop rhythm** **نَظْمُ الخَبَب**

rythme de galop; bruit de galop

موجودة إصغائية لثلاثة أو أربعة أصوات قلبية، يتوافق وجود الأصوات الإضافية مع الانبساط، وترتبط بالتقلص الأذيني - الخبب قُبيل الانقباضي أو بالامتلاء المبكر السريع لبطين مع تبدل المطاوعة البطينية - خبب بدء الانبساط، أو بتزامن التقلص الأذيني والامتلاء البطيني المبكر السريع - خبب جمعي.

1381 **ganglion** **عُقْدَة**

ganglion

1- أحدوبة صغيرة، قاسية عادة، تتوضع فوق وتر، أو فوق المحفظة المحيطة بمفصل. 2- مجموعة من الأجسام الخلوية العصبية التي تتوضّع خارج الجهاز العصبي المركزي، ويدلّ أحياناً على مجموعات نووية محدّدة داخل الدماغ أو النخاع؛ مثال ذلك العقد القاعدية.

1382 **gangrene** **غَنْغَرِينَة**

gangrène

موت النسيج بسبب انقطاع التروية الوعائية، ويتبعه غزو جرثومي وتَفَسُّخ.

1383 **gangrenosis** **تَغَنْغُرٌ**

état d'un organisme gangreneux

تطوّر غَنْغَرِينَة.

1384 **gardner's syndrome** **مُتَلاَزِمَة غاردنر**

syndrome de gardner

داء بوليبات متعدد مؤهب لسرطانة القولون، مع أورام أخرى مثل الأورام العظمية في الجمجمة، وكيسات وَرَمية بَشْرَوَانِيّة وأورام ليفية، وهو مرض وراثي جسدي سائد.

1385 **gaster** **مَعِدَة**

gastre; estomac

جزء متوسّع من السبيل الهضمي يشبه الكيس، يتوضّع بين المريء والمعى الدقيق تحت الحجاب الحاجز مباشرة.

1386 **gastrectasia** **تَوَسُّعُ المَعِدَة**

gastrectasie

اتّساع يصيب المَعِدَة.

1387 **gastrectomy** **اسْتِئْصالُ المَعِدَة**

gastrectomie

استئصال كلّ المعدة أو جزء منها.

1388 **gastrin** **غاسترين**

gastrine

هرمون عديد الببتيد تفرزه خلايا محدّدة في الغدد البوابية، ينبّه بشدّة إفراز الحمض المعدي والببسين، في حين ينبّه على نحو ضعيف إفراز الإنزيمات البنكرياسية وتقلّص المرارة.

1389 **gastrinoma** **وَرَمٌ غاسترينِيّ**

gastrinome

وَرَمُ نادر يفرز كميات مفرطة من هرمون الغاسترين تسبّب مُتَلازِمَة زولينجَر-إيليسون.

1390 **gastritis** **الْتِهابُ المَعِدَةِ**

gastrite

1391 **gastrocardiac** **مَعِدِيٌّ قَلْبِيّ**

gastrocardiaque

يتعلّق بالمعدة والقلب.

1392 **gastrocele** **قِيلَةٌ مَعِدِيَّة**

gastrocèle

تبارز فتقي في المعدة أو جيبة المعدة.

1393 **gastrocolic** **مَعِدِيٌّ قَوْلُوْنِيّ**

gastrocolique

يتعلّق بالمعدة والقولون.

1394 **gastrocolitis** **الْتِهابُ المَعِدَةِ والقَوْلُوْن**

gastrocolite

1395 **gastrocolostomy** **مُفاغَرَةٌ مَعِدِيَّةٌ قَوْلُوْنِيَّة**

gastrocolostomie

إحداث جراحي لتفاغر (فتحة اتصال) بين المعدة والقولون.

1396 **gastrocolotomy** **بَضْعُ المَعِدَةِ والقَوْلُوْن**

gastrocolotomie

الشقّ الجراحي للمعدة والقولون.

1397 **gastrocutaneous** **مَعِدِيٌّ جِلْدِيّ**

gastrocutané

يتعلّق بالمعدة والجلد، أو يصل بين المعدة وسطح الجلد كالناسور المعدي الجلدي.

1398 **gastrodiaphany** **تَنْظيرٌ مِضْو ائِيٌّ مَعِدِيّ**

gastrodiaphanie

فحص المعدة بوساطة تَضَوُّء جدارها (فحص نفوذ الضُّوء منه) بمصباح كهربائي صغير يُمرّر أسفل المريء.

1399 **gastroduodenal** **مَعِدِيٌّ اِثْناعَشَرِيّ**

gastroduodénal

يتعلّق بالمعدة والاثناعشري.

1400 **gastroduodenitis** **الْتِهابُ المَعِدَةِ والاثناعشريّ**

gastroduodénite

1401 **gastroduodenostomy** **مُفاغَرَةٌ مَعِدِيَّةٌ اثْناعَشَرِيَّة**

gastroduodénostomie

إحداث جراحي لتفاغر (فتحة اتصال) بين المعدة والاثناعشري.

1402 **gastrodynia** **وَجَعُ المَعِدَة**

gastrodynie

ألم في المعدة.

1403 **gastroenteralgia** **وَجَعُ المَعِدَةِ والأَمْعاء**

gastro-entéralgie

ألم في المَعِدَةِ والأَمْعاء الدقيقة.

1404 **gastroenteritis** **الْتِهابُ المَعِدَةِ والأَمْعاء**

gastro-entérite

إصابة المَعِدَةِ والأَمْعاء الدقيقة بالالتهاب.

1405 **gastroenterocolitis** **الْتِهابُ المَعِدَةِ والأَمْعاءِ والقَوْلُوْن**

gastro-entérocolite

إصابة المَعِدَةِ والأَمْعاءِ الدقيقة والقَوْلُوْن بالتهاب.

1406 **gastroenterologist** **طَبيبُ الجِهازِ الهَضْمِيّ**

gastro-entérologue

الطبيب المختصّ في أمراض السبيل المعدي المعوي.

1407 **gastroenterology** **طِبُّ الجِهازِ الهَضْمِيّ**

gastro-entérologie

فرع من الطب يُعنى بدراسة الاضطرابات التي تصيب المعدة والأمعاء والأعضاء المتعلقة بهما.

1408 **gastroenteropathy** **اعْتِلاَلُ المَعِدَةِ والأَمْعاء**

gastro-entéropathie

أيّ مرض في المعدة والأمعاء.

1409 **gastroenteroplasty** **رَأْبُ المَعِدَةِ والأَمْعاء**

gastro-entéroplastie

عملية جراحية رأبية للمعدة والأمعاء الدقيقة.

1410 **gastroenterostomy** **مُفاغَرَةٌ مَعِدِيَّةٌ مِعَوِيَّة**

gastro-entérostomie

إحداث تفاغر(فتحة اتصال) جراحياً بين المعدة والأمعاء الدقيقة.

1411 **gastroenterotomy** **بَضْعُ المَعِدَةِ والأَمْعاء**

gastro-entérotomie

الشق الجراحي للمعدة والأمعاء.

1412 **gastroesophageal** **مَعِدِيٌّ مَريئِيّ**

gastro-oesophagien

يتعلق بالمعدة والمريء.

1413 **gastroesophageal reflux** **جَزْر مَعِدِيّ مَرِيئِيّ**

reflux gastro-oesophagien

قلس محتويات المعدة إلى داخل المريء، ينجم غالباً عن قصور المصرّة المريئية السفلية، وقد يقود ذلك إلى الْتِهاب المَرِيء الجَزْرِيّ، وتندّب المريء وتضيّقه، ومري باريت في المريء التي تزيد خطر حدوث سرطان المريء.

1414 **gastroesophagostomy** **مُفاغَرَةٌ مَعِدِيَّةٌ مَرِيئِيَّة**

gastro-oesophagostomie

إحداث جراحي لتفاغر (فتحة اتصال) بين المعدة والمريء.

1415 **gastrofiberscope** **مِنْظارُ المَعِدَةِ الأَلْيافِيّ**

gastrofibroscope

منظار أليافي لمعاينة المعدة.

1416 **gastrogavage** **تَغْذِيَةٌ قَسْرِيَّةٌ بطَرِيْقِ المَعِدَةِ**

gavage

تغذية اصطناعية بوساطة أنبوب يصل إلى داخل المعدة.

1417 **gastrograph** **مِخْطاطُ حَرَكَةِ المَعِدَة**

gastrographe

جهاز يسجّل حركات المعدة.

1418 **gastrohepatic** **مَعِدِيٌّ كَبِدِيّ**

gastrohépatique

يتعلّق بالمعدة والكبد.

1419 **gastrohepatitis** **الْتِهابُ المَعِدَةِ والكَبِد**

gastrohépatite

1420 **gastroileac** **مَعِدِيٌّ لَفائِفِيّ**

gastro-iléal

يتعلّق بالمعدة واللفائفي.

1421 **gastroileal reflex** **مُنْعَكَسُ (ال..) المَعِدِيُّ الَّلفائِفِيّ**

réflexe gastro-iléal

ارتخاء الصمام اللَفائِفِيُّ القَوْلونِيّ بسبب وجود الطعام في المعدة.

1422 **gastrointestinal** **مَعِدِيٌّ مِعَوِيّ**

gastro-intestinal

يتعلّق بالمعدة والأمعاء.

1423 **gastrointestinal examination** **فَحصٌ مُعِديٌّ معَويٌّ**

examen gastro-intestinal

فَحْصٌ عِيانِيّ لباطن السبيل المعدي المعوي باستخدام المنظار الداخلي.

1424 **gastrojejunocolic** **مَعِدِيٌّ صائِمِيٌّ قَوْلُوْنِيّ**

gastrojéjunocolique

يتعلّق أو يتصل بكلّ من المعدة والصائم والقولون كالناسور المعدي الصائمي القولوني.

1425 **gastrojejunostomy** **مُفاغَرَةٌ مَعِدِيَّةٌ صائِمِيَّة**

gastrojéjunostomie

إحداث جراحي لتفاغر (فتحة اتصال) بين المعدة والصائم.

1426 **gastrolienal** **مَعِدِيٌّ طِحالِيّ**

gastrosplénique

يتعلّق بالمعدة والطحال.

1427 **gastrolith** **حَصاةُ المَعِدَة**

gastrolithe

حصاة تتكوّن في المعدة.

1428 **gastrolithiasis** **تَحَصِّي المَعِدَة**

gastrolithiase

وجود أو تكوّن حصيات في المعدة.

1429 **gastrologist** **طَبيبُ المَعِدَة**

gastérologue

الطبيب المختص بأمراض المعدة.

1430 **gastrology** **طِبُّ المَعِدَة**

gastrologie

فرع من الطب يُعنى بدراسة الاضطرابات المؤثّرة في المعدة.

1431 **gastrolysis** **افْتِكَاكُ المَعِدَة**

gastrolyse

فصل جراحي للالتصاقات حول المعدة بهدف تحريرها.

1432 **gastromycosis** **فُطارٌمَعِدِيّ**

gastromycose

مرض في المعدة تسبّبه الفطور.

1433 **gastrone** **غاسْترون**

gastrone

مثبّط هرموني لإفراز الحمض المعدي.

1434 **gastropathy** **اعْتِلاَلُ المَعِدَة**

gastropathie

أيّ مرض في المعدة.

1435 **gastroperitonitis** **الْتِهابُ المَعِدَةِ والصِّفاق**

gastropéritonite

الْتِهاب يصيب المَعِدة والصِّفاق.

1436 **gastropexy** **تَثْبيتُ المَعِدَة**

gastropexie

التثبيت الجراحي للمعدة إلى جدار البطن.

1437 **gastrophrenic** **مَعِدِيٌّ حِجابِيّ**

gastrophrénique

يتعلّق بالمعدة والحجاب.

1438 **gastroplasty** **رَأْبُ المَعِدَة**

gastroplastie

إصلاح جراحي لتشوّه المعدة دون استئصال أيّ جزء.

1439 **gastroplegia** **شَلَلُ المَعِدَة**

gastroplégie

إصابة المعدة بالشلل.

1440 **gastroptosis** **تَدَلّي المَعِدَة**

gastroptose

حالة تتدلّى فيها المعدة إلى الأسفل في البطن.

1441 **gastropulmonary** **مَعِدِيٌّ رِئَوِيّ**

gastropulmonaire

يتعلّق بالمعدة والرئتين.

1442 **gastrorrhagia** **نَزْفٌ مَعِدِيّ**

gastrorragie

حدوث نزف من جدار المعدة.

1443 **gastrorrhaphy** **رَفْوُ المَعِدَة**

gastrorraphie

خياطة جرح المعدة.

1444 **gastrorrhea** **ثَرٌّ مَعِدِيّ**

gastrorrhée

إفراز مفرط للمخاط أو العصارة المعدية في المعدة.

1445 **gastroschisis** **انْشِقاقُ البَطْنِ الخِلْقِيّ**

gastroschisis; diastématogastrie

شق خلقي في جدار البطن لا يشمل ناحية دخول الحبل السري، ويترافق عادة بتبارز (اندحاق) الأمعاء الدقيقة وجزء من الأمعاء الغليظة.

1446 **gastroscope** **مِنْظارُ المَعِدَة**

gastroscope

منظار داخلي مصمّم للوصول إلى المعدة يسمح بفحصها من الداخل.

1447 **gastroscopy** **تَنْظيرُ المَعِدَة**

gastroscopie

فحص عياني لداخل المعدة باستخدام منظار المعدة.

1448 **gastrosis** **مُعَاد**

gastrose

أيّ مرض في المعدة.

1449 **gastrospasm** **تَشَنُّجُ المَعِدَة**

gastrospasme

إصابة المعدّة بالتشنّج.

1450 **gastrostenosis** **تَضَيُّقُ المَعِدَة**

gastrosténose

تناقص حجم جوف المعدة.

1451 **gastrostoma** **فُغْرَةٌ مَعِدِيَّة**

fistule gastrique

ناسور معدي أو فتحة محدثة جراحياً في المعدة من خلال جدار البطن.

1452 **gastrostomy** **فَغْرُ المَعِدَة**

gastrostomie

إحداث فتحة اصطناعية في المعدة بالجراحة.

1453 **gastrotome** **مِبْضَعُ المَعِدَة**

gastrotome

أداة قاطعة تُستخدم في بضع المعدة.

1454 **gastrotomy** **بَضْعُ المَعِدَة**

gastrotomie

الشقّ الجراحي للمعدة.

1455 **gastrotonometry** **قِياسُ ضَغْطِ المَعِدَة**

gastrotonométrie

قياس الضغط داخل المعدة.

1456 **gastrotoxin** **ذِيْفَانٌ سَامٌّ للمَعِدَة**

gastrotoxine

مادة تُحدث تأثيراً سمّياً على المعدة.

1457 **gastrotropic** **مُوَجِّهٌ للمَعِدَة**

gastrotrope

ذو ألفة للمعدة، أو يُحدث تأثيراً خاصاً فيها.

1458 **gene** **جِين**

gène

وحدة وراثية تشغل موضعاً خاصّاً على صبغي، وتحدّد صفة معيّنة في الكائن الحي من خلال توجيه تكوين بروتين خاص، وتكون قادرة على نسّخ ذاتها في كلّ انقسام خلوي.

1459 **gene cluster** **عُنْقُود جِينيّ**

groupe de gènes

مجموعة من الجينات المترابطة تُشتقّ من جين سلفي، وتتوضّع متقاربة بشدّة على الصبغي ذاته.

1460 **genetic cod** **رَّاموزُ(ال..) الجينِيّ**

code génétique

تتابع النكليوتيدات التي تعدّ قاعدة الوراثة في جزيء دنا ما من الصبغي، وتحدّد تتابع الحمض الأميني لدى تركيب البروتينات.

1461 **genital wart** **ثُؤْلولٌ تَّناسُلِيّ، وَرَمٌ حُلَيمِيٌّ مُنْتَقِلٌ جِنْسِيّاً**

verrue génitale; papillome vénérien

وَرَمٌ حُلَيمِيّ مؤنّف يتوضّع عادة على الجلد والأغشية المخاطية للشرج والأعضاء التناسلية الظاهرة، يسبّبه فيروس الوَرَمِ الحُلَيمِيّ الذي ينتقل بالاتصال الجنسي.

1462 **genitalia** **أَعْضاءُ (ال..) التَّناسُلِيَّة**

organes génitaux

1463 **genome** **مَجين**

génome

مجموعة فردانية كاملة من الصبغيات مع الجينات المرتبطة بها.

1464 **genotype** **نَمَطٌ جينِيّ**

génotype

1- البنية الجينية لكائن حي أو مجموعة من الكائنات الحية. 2- مجموعة أو صنف من الكائنات الحية ذات بنية جينية واحدة.

1465 **genu valgum** **رُكْبَةٌ رَوحاء**

genu valgum

تشوّهٌ تتقوّس فيه الساقان نحو الداخل، فتتقارب الركبتان، وتتزايد المسافة بين الكاحلين.

1466 **genu varum** **رُكْبَةٌ فَحْجاء**

genu varum

تشوّه تتباعد فيه الركبتان على نحو غير طبيعي مع تقوس نحو الخارج في إحدى الساقين أو كلتيهما في جوار الركبتين.

1467 **gerhard's sign** **علامةُ غيرْهارد**

signe de gerhard

نبض طحالي مجسوس في القلس الأبهري.

1468 **geriatrics** **طِبّ الشَّيْخوخَة**

gériatrie

اختصاص في الطب يُعنى بأمراض المسنين ومشاكلهم الصحية، ولاسيما لدى من تجاوز عمره 65 سنة.

1469 **germinal center** **مَرْكَزٌ مُنْتِش**

centre germinatif

منطقة في مركز العُقيدة اللمفاوية يحتوي تكدّسات للمفاويات متكاثرة بنشاط.

1470 **gestational diabetes** **داءُ (ال..) السُّكَّرِيُّ الحَمْلِيّ**

diabète gestationnel

شكل من السكري يحدث لدى النساء الحوامل.

1471 **giantism** **عَمْلَقَة (ال..)**

géantisme; gigantisme

فرط نمو الجسم نتيجة زيادة إفراز هرمون النمو من الغدة النخامية.

1472 **giardiasis** **داءُ الجِيارْدِيَّات**

giardiase; lambliase

خمج الأمعاء الدقيقة بأَوَالِيّ الجِيارْدِيَّة اللَّمْبِلِيَّة الذي ينتشر عن طريق الطعام أو الماء أو بالتماس المباشر من شخص إلى آخر، وتتدرّج الأعراض من الانزعاج المعدي المعوي اللانوعي إلى إسهال خفيف (إلى غزير) وغثيان وإنهاك وفقد الشهيَّة ونقص الوزن.

1473 **gingiva** **لِثَة**

gencive

نسيج ضام، متين، مغطّى بغشاء مخاطي يغلّف الأقواس السنخية للفك ويحيط بقواعد الأسنان.

1474 **gingival** **لِثَوِيٌّ**

gingivale

1475 **gingivalgia** **أَلَمُ اللِّثَة**

gingivalgie

أَلَم يتوضّع في اللِّثَة.

1476 **gingivectomy** **قَطْعُ اللِّثَة**

gingivectomie

استئصال النسيج اللثوي المريض.

1477 **gingivoglossitis** **الْتِهابُ اللِّثَةِ واللِّسان**

gingivoglossite

إصابة اللِّثَةِ واللِّسان بالالتهاب.

1478 **gingivostomatitis** **الْتِهابُ اللِّثَةِ والفَم**

gingivostomatite

إصابة اللثة ومخاطية الفم التهاب.

1479 **gland** **غُدَّةٌ**

glande

1480 **glanders** **رُعام**

morve

مرض معدٍ يصيب الخيل، وينتقل إلى البشر، تسببه البوركهولديرية الرُّعامِيَّة، ويتظاهر بالتهاب قيحي في الأغشية المخاطية وطفح جلدي وعقد تلتحم، وتتخرّب مكوّنة قرحات عميقة قد تنتهي بتنخّر الغضروف والعظم.

1481 **glans** **حَشَفَة**

glans

جسم وعائي مخروطي يكوّن نهاية القضيب أو البظر.

1482 **glans penis** **حَشَفَةُ القَضيب**

gland du pénis

تَوَسُّع مخروطي في الجسم الأسفنجي يكوّن رأس القضيب.

1483 **glaucoma** **زَرَق**

glaucome

مجموعة من أمراض العين تتسم بزيادة ضغط باطن العين الذي يؤدي إلى تبدلات في القرص البصري وعيوب نمطية في الساحة الرؤية.

1484 **glioma** **وَرَمٌ دِبْقِيّ**

gliome

ورم ينشأ من الدبق العصبي للدماغ أو الحبل النخاعي.

1485 **globulin** **غلُوبولين**

globuline

أي صنف من البروتينات البلازمية التي تُفصل بالرحلان الكهربي إلى ألفا غلوبولين وبيتا غلوبولين وغاما غلوبولين.

1486 **glomerular filtrate** **رُشاحَةٌ كُبَيْبِيَّة**

filtrat glomérulaire

رُشاحَة بلازما مُسْتَدِقَّة، غير خلوية، قليلة البروتين، تعبر الكبيبة.

1487 **glomerulonephritis** **الْتِهابُ كُبَيباتِ الكُلَى**

glomérulonéphrite

مرض كلوي يتظاهر بتبدلات التهابية تصيب الكبب الكلوية في كلتا الكلوتين.

1488 **glomerulus** **كُبَيبَة**

glomérule

حزمات صغيرة من الشُّعيرات تبرز أحداها في النهاية الممتدة أو محفظة أيّ من النُبيبات الناقلة للبول، وتكوّن مع المحفظة الكبيبية الجسيم الكلوي.

1489 **glossalgia** **أَلَمُ اللِّسان**

glossalgie

الشكوى من ألم في اللِّسان.

1490 **glossectomy** **اسْتِئْصالُ اللِّسان**

glossectomie

الاستئصال الجراحي الكُلِّيُّ أو الجُزْئِيّ للّسان.

1491 **glossitis** **الْتِهابُ اللِّسان**

glossite

حدوث التهاب في اللِّسان.

1492 **glossocele** **قِيلَةٌ لِسانِيَّة**

glossocèle

تورّم أو تبارز اللسان.

1493 **glossoncus** **تَوَرُّمُ اللِّسان**

tuméfaction de la langue

أيّ من تورّمات في اللسان بما فيها الأورام (التنشّؤات).

1494 **glossopathy** **اعْتِلاَلُ اللِّسان**

glossopathie

أيّ مرض في اللسان.

1495 **glossopexy** **تَثْبِيتُ اللِّسان**

glossopexie

الْتِصاق (أو إلصاق) اللسان بالشفة.

1496 **glossoplasty** **رَأْبُ اللِّسان**

glossoplastie

عملية جراحية رأبية للسان.

1497 **glossorrhaphy** **رَفْوُ اللِّسان**

glossorraphie

خياطة اللسان.

1498 **glossoscopy** **مُعايَنَةُ اللِّسان**

glossoscopie

فحص السان.

1499 **glossotomy** **بَضْعُ اللِّسان**

glossostomie

الشقّ الجراحي للّسان.

1500 **glottis** **مِزْمار (ال..)**

glotte

جهاز التصويت في الحنجرة، يتألّف من الحبلين الصوتيين الحقيقيين والفتحة الكائنة بينهما (مَشَقُّ المِزْمار).

1501 **glucagon** **غلُوكاغُون**

glucagon

هرمون عديد الببتيد تفرزه خلايا ألفا من جزر لانغرهانس في البنكرياس استجابة لانخفاض مستويات سكر الدم، ويبادر إلى رفع سكر الدم بتنبيه تفكك الغليكوجين في الكبد.

1502 **glucogenesis** **تَكَوُّنُ الغلُوكُوز**

glycogenèse

تكوّن الغلوكوز من خلال تجزئة الغليكوجين (تحلل الغليكوجين).

1503 **glucolysis** **تَحَلُّلُ الغلُوكُوز**

glycolyse

تحطّم الغلوكوز.

1504 **gluconeogenesis** **اسْتِحْداثُ السُّكَّر**

néoglucogenèse

تركيب السكر من جزيئات غير الكاربوهيدرات؛ مثل الحموض الدسمة والأمينية.

1505 **glucopenia** **قِلَّةُ السُّكَّر**

glucopénie

عوز أي من السكاكر أو كلّها في عضو أو نسيج.

1506 **glucose tolerance test** **اخْتِبار تَحَمُّلِ الغلُوكُوز**

test de tolérance au glucose

اختبار لتشخيص السكري، أو لتشخيص نقص سكر الدم، إذ يعطى المريض الصائم 75 غراماً من الغلوكوز فيرتفع مستوى السكر سريعاً ليهبط إلى الطبيعي خلال ساعتين عادة، في حين يرتفع السكر أكثر ويبقى فترة أطول لدى السكريين، ويحدث نقص سكر الدم بعد 5-3 ساعات لدى المصابين بنقص سكر الدم.

1507 **glycemia** **سُكَّرُ الدَّم**

glycémie

وجود السكر في الدم.

1508 **glycogen** **غليكُوجين**

glycogène

عديد سكاريد ينتجه الكبد، ويُخزّن فيه.

1509 **glycogenesis** **تَكَوُّنُ الغليكُوجين**

glycogénogenèse

تحوّل الغلوكوز إلى غليكوجين للتخزين في الكبد.

1510 **glycogenolysis** **تَحَلُّلُ الغليكوجين**

glycogénolyse

تفكك الغليكوجين في الكبد الذي يقود إلى إنتاج الغلوكوز.

1511 **glycogenosis** **داءُ غليكُوجينِيّ**

glycogénose

أحد أمراض ترسيب الغليكوجين السبعة، التي تتصف بتراكم الغليكوجين في الأنسجة، فيحدث ضخامة طحال أو قلب أو العضلات، مع ضعف عضلي مترقٍّ.

1512 **glycosuria** **بِيلَةٌ سُكَّرِيَّة**

glycosurie; glucosurie

وجود السكر في البول.

1513 **gnathalgia** **أَلَمُ الفَكّ**

gnathalgie

الشكوى من ألم في الفَكّ.

1514 **gnathitis** **الْتِهابُ الفَكّ**

gnathite

إصابة الفك بالالتهاب.

1515 **gnathoprosoposchisis** **فَلَحٌ وَجْهِيّ فكيّ**

chéilo-gnathoprosoposchisis

شقّ في الوجه والفك.

1516 **gnathostomiasis** **داءُ الفَغْمِيَّات**

gnathostomose

وذمةٌ متنقّلة أو طَفَحٌ زاحِف ناجم عن خمج تحت جلدي بيرقات الفَغْمِيَّة المُقَنْفَذَة، ينتقل عادة بتناول الأسماك غير المطهوّة جيداً.

1517 **goiter** **دُراق**

goitre

ضخامة الغدّة الدرقية.

1518 **gonadotrophin** **مُوَجِّهَةُ الغُدَدِ التَّنَاسُلِيَّة**

gonadotrophine

هرمون ينبه نمو ونشاط الغدد التناسلية، وخصوصاً أيّ من هرمونات النخامية العديدة التي تنبّه وظيفة المبيضين والخصيتين.

1519 **gonorrhea** **داءُ السَّيَلاَن**

gonorrhée

خمج جرثومي بالنَّيسَرِيَّة البُنِّيَّة التي غالباً ما تنتقل بممارسة الجنس، يتظاهر لدى الذكور بالتهاب إحليل وألم ونجيج قيحي، ويكون لدى الإناث لا عرضياً على العموم، لكنه قد يمتدّ ويسبّب التِهاب البُوْق والتِهاب المَبيض وخُراجاً بُوقِيّاً مَبيضِيّاً والتهاب بريتوان، وقد يحدث تجرثم دم لدى الجنسين يؤدي إلى آفات جلدية أو التهاب مفاصل، أو التهاب سحايا أو التهاب شغاف في حالات نادرة.

1520 **goodpasture's syndrome** **مُتَلاَزِمَةُ غود باستشار**

syndrome de goodpasture

التهاب كبيبات الكلى بوجود أضداد الغشاء القاعدي مع حدوث نفث دم مرافق أو سابق، ويتفاقم التهاب الكلية سريعاً عادة حتى الفشل الكلوي والموت، وتظهر خزعة الرئة بعد الوفاة نزفاً حديثاً أو داء هيموسيديرينيّاً.

1521 **gout** **نِقْرِس**

goutte

اضطراب في استقلاب البورين، يتظاهر بفَرْط حَمْضِ يوريكِ الدَّم والتهاب مؤلم في المفاصل ناجم عن ترسب اليورات في المفاصل وحولها، وغالباً ما يصاب مفصل وحيد، وتشيع إصابة مفصل إبهام القدم.

1522 **gower's disease** **حَثَل عَضَلِيّ مِنْ نَمَطِ غاوَر**

dystrophie musculaire type gowers

حثل عضلي مترق يصيب العضلات القاصية.

1523 **gower's sign** **عَلاَمَة غاوَر**

signe de gower

مناورة تجرى لدى المصاب بضعف عاطفات الركبة والفخذ؛ إذ يحني جسده إلى الأمام في الوركين عند وقوفه من القرفصاء أو الجلوس ثم يضع يديه على الركبتين ويبسط جذعه بمعاونة سحب يديه تدريجياً على الفخذين، ويشاهد في الحثل العضلي من نمط دوشين مثلاً.

1524 **graft versus host disease** **داء الطُّعْمِ حِيَالَ الثَّوِيّ**

maladie du greffon contre l'hôte

تفاعل تنافر لدى ثوي ذي أهلية مناعية ضعيفة عند تلقّيه لنسيج لمفاني مؤهل مناعي من مانح مختلف عنه مناعياً، وينتج التفاعل عن تأثير الخلايا المنقولة ضد أنسجة الثوي التي تمتلك مستضداً غير موجود لدى المانح، ويحدث هذا التفاعل غالبا بعد زرع نقي العظم، ويبدأ بعد الزرع بأسبوع إلى شهر في الحالة الحادة، أو بعد الزرع بأسابيع في الحالة المزمنة، وأكثر ما يتظاهر الداء بأعراض هضمية وكبدية وجلدية.

1525 **Gram stain** **مُلَوِّن غرام**

colorant de Gram

طريقة لتفريق تلوين الجراثيم، إذ تثبَّت الجراثيم باللهب أو الميثانول وتُلوَّن بمحلول بنفسجي بلّوري، وتعالج بمحلول يوديّ، ثم تغسل ويزال الملوّن، ثم يوضع ملون آخر هو زفرانين O، وفي النهاية تصطبغ الجراثيم إيجابية الغرام بلون أُرْجُوانِيّ غامق، والجراثيم سلبية الغرام بلون محمرّ.

1526 **grandiosity** **هَوَسُ العَظَمَة**

grandiosité

اعتقاد مبالغ فيه بالأهمية الشخصية أو الهوية.

1527 **granulocytopenia** **قِلَّةُ المُحَبَّبات**

granulocytopénie

حالة تتّسم بانخفاض غير طبيعي في تعداد الكريات البيض المحبّبة في الدم.

1528 **granulocytosis** **كَثْرَةُ المُحَبَّبات**

granulocytose

حالة تتسم بازدياد غير طبيعي في تعداد الكريات البيض المحبّبة في الدم أو النسج.

1529 **granuloma inguinale** **وَرَمُ (ال..) الحُبَيبِيُّ الأُرْبِيّ**

granulome inguinal

تقرّح مخرّب مزمن في الناحية المغبنية والأعضاء التناسلية الظاهرة تسبّبه جراثيم المُغَمَّدَة الوَرَمِيَّة الحُبَيْبِيَّة التي تُلحظ كأجسام داخل خلوية لدى المخموج تسمى أجسام دنوفاني.

1530 **granulopoiesis** **تَكَوُّنُ المُحَبَّبات**

granulopoïèse; granulocytopoïèse

عملية انتاج أو تكوّن الكريات البيض.

1531 **grave's disease** **داءُ غريفز، دُّراقُ (ال..) الجُحوظِيّ**

maladie de graves

دُراق سمّيّ يتصف بثلاثي يضمّ فرط تنسّج غدة الدرق مع فرط درقية وجحوظ عادة.

1532 **gray matter** **مادَّةُ (ال..) السِّنْجابِيَّة**

substance grise

نسيج عصبي رمادي ضارب إلى البني، ولاسيما في الدماغ والنخاع، يتألف من أجسام الخلايا العصبية وتغصّناتها وبعض النسيج الداعم.

1533 **greenstick fracture** **كَسْرُ الغُصْنِ النَّضير**

fracture en bois vert

انحناء عظم مع وجود كسر غير تام في الجانب المحدّب من المنحنى فقط.

1534 **guillain-barré syndrome** **مُتَلازِمَة غيَّان-باريه**

syndrome de guillain-barré

مرض مناعي حاد يصيب الأعصاب المحيطية والجذور العصبية الشوكية والأعصاب القحفية، ويتظاهر بانعدام المنعكسات الوترية وضعف عضلي متناظر صاعد في الأطراف والجذع ويصيب العضلات التنفسية والبلعومية والوجهية، ويصل المرض أقصاه خلال 3-2 أسابيع ثم يبقى على حاله مدّة تختلف بين مريض وآخر قبل بدء طور التراجع والشفاء الذي يكون تاماً في معظم الحالات.

1535 **guyon tunnel syndrome** **مُتَلازِمة نَفَق غِيُّون**

syndrome du tunnel de guyon

انضغاط العصب الزندي أو انحصاره ضمن قناة غِيُّون عند مروره إلى داخل الرسغ.

1536 **gynecomastia** **تَثَدِّي الرَّجُلِ**

gynécomastie

1537 **gyri of cerebrum** **تَلافيفُ المُخّ**

circonvolutions cérébrales

سلسلة من بروزات الدماغ الخارجية يحيط بها مناطق منخفضة (أخاديد أو أثلام).

1538 **gyrus** **تَلْفيف**

gyrus; circonvolutions

أيّ من التلافيف البارزة المدوّرة المرتفعة على سطحي نصفي الكرتين المخيتين.

H

1539 **hair follicle** **جُرَيْب الشَّعْرة**

follicule pileux

انغلاف أنبوبي في البشرة يُطوّق الشعرة، ومنه تنمو.

1540 **hallucination** **هَلْوَسَةٌ**

hallucination

إدراك شيء (مثل صورة بصرية أو صوت) دون سبب خارجي، ينجم عادة عن وجود اضطراب في الجهاز العصبي المركزي، أو ذُهانٌ وَظيفِيّ، أو يحدث بتأثير الأدوية.

1541 **hallucinogenesis** **إِحْدَاثُ الهَلْوَسَة**

hullucinogénèse

عملية إحداث الهلوسة.

1542 **hamman-rich syndrome** **مُتَلاَزِمَةُ هامان-ريتْش**

syndrome de hamman-rich

شكل حاد من التليف الرئوي المجهول السبب.

1543 **hand-schüller-christian syndrome** **مُتَلاَزِمَة هاند-شولر-كريستشان**

syndrome de hand-schuller-christian

شكل مزمن مترقٍّ من فرط خلايا لانغرهانس المُنْسِجة متعدّد البؤر، يعطي ثلاثياً وصفياً يتألف من البُوالَة التَفِهَة والجحوظ وعيوب عظمية قحفية.

1544 **hard pate** **حَنَكُ (ال..) الصُّلْب**

palais dur

القسم الأمامي من سقف الفم، ويتكوّن من الحنك العظمي المغطى من الأعلى بغشاء الأنف المخاطي، ومن الأسفل بالسِّمحاق المُخاطِيّ لسقف الفم.

1545 **hashimoto's thyroiditis** **داءُ هاشِيموتو، التهابُ الدَّرقية لهاشيموتو**

maladie de hashimoto

ارتشاح لمفاوي واسع في الغدة الدرقية مسبباً دُراقاً منتشراً وتخريباً مترقياً للمتن وقصور درقية.

1546 **head** **رَأْسٌ**

tête

1547 **health education** **تَّثْقيفُ (ال..) الصِّحِيّ**

éducation sanitaire

برنامج تعليمي موجّه إلى الجمهور العام يسعى على تحسين الرعاية الصحية للمجتمع، وصونها، وحمايتها.

1548 **hearing aid** **مُعِيْنَةٌ سَمْعِيَّة**

prothèse auditive

جهاز إلكتروني لتضخيم الصوت الذي يصل إلى الأذن، ويتألف من سمّاعة ومضخِّم ومستقبل.

1549 **heart block** **إِحْصارُالقَلْب**

bloc cardiaque

1550 **heart faillure** **فَشَلُ القَلْب**

insuffisance cardiaque

1551 **heart massage** **تَدْليكُ القَلْب**

massage cardiaque

تدليك نظميّ للقلب إما عبر جدار الصدر أو بعد فتح الصدر، وغايته إعادة الدوران القاصر بوساطة الإنعاش القلبي.

1552 **heartburn** **حُرْقَةُ الفُؤاد**

brûlures d'estomac

حسّ الحرق الناجم عن قلس (رجوع) حَمْضُ الهيدروكلوريك من المعدة إلى المريء.

1553 **heavy chain diseases** **أمراض السِّلسلة الثَّقيلَة**

maladie des chaînes lourdes

مصطلح يدل على أمراض تترافق مع وُجود البارابرُوتينِ في الدَّم، وتتصف بإنتاج غلوبولينات مناعية متجانسة أو أجزاء منها، وتترافق مع أمراض خبيثة في سلسلة الخلايا البلازمية واللمفانية، وتوجد ثلاثة أنماط لهذه الأمراض تتعلق بالسلاسل الثقيلة غاما وألفا وميو.

1554 **heberden's nodes** **عُقَدُ هِيبِرْدين، في المفاصل**

nodules de heberden

أعران بحجم حبة العدس توجد على قاعدة السلاميات البعيدة في أصابع اليدين في الفصال العظمي.

1555 **helicobacter pylori** **مَلْوِيَّة (ال..) البَوَّابية**

helicobacter pylori

جرثوم يسبّب التهاب معدة مزمن وقرحات هضمية.

1556 **helminth** **دُودَةٌ طُفَيلِيَّة**

helminthe

1557 **helper T lymphocyte** **لِمفاويَّةٌ تائيَّةٌ مُساعِدَة**

lymphocyte T auxiliaire; CD4

خلية تحمل المستقبل CD4 الذي يتعرّف إلى المستضدات الموجودة على سطوح الخلايا المصابة بعدوى فيروسية، وتفرز اللِمْفوكينات التي تنبّه الخلايا البائية والخلايا التائية الفاتكة. تُخْمَجُ الخلايا اللمفاوية المساعدة وتُقتل بفيروس العوز المناعي البشري.

1558 **hemangioma** **وَرَمٌ وِعائِيٌّ**

hémangiome

1559 **hemarthrosis** **تَدَمِّي المَفْصِل**

hémarthrose

تسرُّب الدم إلى داخل المفصل أو إلى جوفه الزليلي.

1560 **hematemesis** **قَيءُ الدَّم**

hématémèse

تقيؤ الدَّم.

1561 **hematochezia** **تَغَوُّطٌ مُدَمًّى**

émission de selles sanglantes

تبرّز براز مُدمّى.

1562 **hematoma** **وَرَمٌ دَمَوِيٌّ**

hématome

1563 **hematopathology** **بَاثُولُوجْيا الدَّم**

pathologie du sang

دراسة أمراض الدم.

1564 **hematopenia** **قِلَّةُ الدَّم**

hématopénie

عوز دم مع نقص الكُرَيَّات.

1565 **hematopoiesis** **تَكَوُّنُ الدَّم**

hématopoïèse

تكوّن خلايا الدم وتطوّرها.

1566 **hematothorax** **تَدَمِّي الصَّدْر**

hématothorax

1567 **hematuria** **بِيلَةٌ دَمَوِيَّة**

hématurie

وجود الدم أو الخلايا الدموية في البول.

1568 **hemialgia** **أَلَمٌ شِقِّيّ**

hémialgie

ألم يصيب أحد شقّي الجسم كلّه.

1569 **hemianopia** **عَمًى شِقِّيّ**

hémianopsie

عمى في نصف الساحة البصرية ينجم عن أذية أحادية الجانب في السبل البصرية.

1570 **hemic murmur** **نَفْخَة دَمَوِيَّة، نَفْخَة فَقْرِ الدَّم**

souffle hémique; souffle anémique

نفخة قلبية أو وعائية لدى المصابين بفقر الدم دون إصابة صماميّة، وربما تعود إلى زيادة سرعة الدم الناتجة عن فقر الدم.

1571 **hemiglossectomy** **اسْتِئْصالُ شِقِّ اللِّسان**

hémiglossectomie

استئصال أحدّ شقّي اللسان.

1572 **hemiglossitis** **الْتِهابُ اللِّسانِ الشِّقِّيّ**

hémiglossite

التهاب أحدّ شقّي اللسان.

1573 **hemignathia** **انْعِدَامُ شِقِّ الفَكّ**

hémignathie

شُذُوذٌ نَمَائِيّ يتظاهر بفقد جزئي أو كلّي لأحد شقّي الفك السفلي.

1574 **hemihepatectomy** **اسْتِئْصالُ نِصْفِ الكَبِد**

hémigastrectomie

الاستئصال الجراحي لنصف الكبدّ أو لفصٍّ منه.

1575 **hemilingual** **متعلق بشقِّ اللِّسَان**

hémilinguale

1576 **hemimacroglossia** **ضَخامَةُ شِقِّ اللِّسان**

macroglossie unilatérale

ضخامة أحد شقي اللسان.

1577 **hemiparesis** **خَزَلٌ شِقِّيّ**

hémiparésie

ضعف جزئي يصيب شقاً واحداً من الجسم.

1578 **hemiplegia** **شَلَلٌ نِصْفِيٌّ، شَلَلٌ شِقِّيّ**

hémiplégie

شلل في شق واحد من الجسم.

1579 **hemochromatosis** **دَاءُ تَرَسُّبِ الأَصْبِغَةِ الدَّمَوِيَّة**

hémochromatose

اضطراب في استقلاب الحديد مع فرط ترسّبه في الأنسجة، ولاسيما في الكبد والقلب والبنكرياس.

1580 **hemocytometer** **عَدَّادَةُ الكُرَيَّات**

hémocytomètre

جَهيزَة لعدّ كريات الدم.

1581 **hemodialysis** **دِيالٌ دَمَوِيٌّ**

hémodialyse

استخدام آلة الكلية الاصطناعية التي تتلقّى الدم المحمّل بالفضلات من المريض، وتنقيّه، ثم تُعيد الدم المدال إليه.

1582 **hemoglobin** **هيموغلوبين، خِضابُ الدَّم**

hémoglobine

بروتين دموي يتألف من الغلوبين والهيم يعطي الكريات الحمر لونها المميّز، وظيفته في المقام الأول نقل الأكسجين من الرئتين إلى الأنسجة.

1583 **hemoglobinometry** **قِياسُ الهيموغلوبين**

hémoglobinométrie

قياس الهيموغلوبين في الدم.

1584 **hemolysin** **حالَّةٌ دَمَوِيَّة**

hémolysine

مادة تحرّر الهيموغلوبين من الكريات الحمر.

1585 **hemolysis** **حَلُّ الدَّم، انْحِلاَل الدَّم**

hémolyse

تخرّب (أو حلّ) الكريات الحمر مع تحرّر الهيموغلوبين.

1586 **hemolytic anemia** **فَقْرُ الدَّمِ الانْحِلالي**

anémie hémolytique

فقر دم ينجم عن تخرّب الكريات الحمر.

1587 **hemolytic crisis** **نَوبَة انْحِلاَلِ الدَّم**

crise hémolytique

نوبة انحلال شديد للدم مع فقر دم شديد، تحدث في بعض أمراض الدم الانحلالية مثل فقر الدم المنجلي.

1588 **hemolytic-uremic syndrome** **مُتَلاَزِمَةُ انْحِلاَلِ الدَّمِ-اليوريمية**

syndrome hémolytique et urémique

مرض يحدث في سنّ الرضاع والطفولة المبكرة، وقد يصيب البالغين، وينجم في المقام الأول عن ذيفان الإشريكية القولونية O157:H7، ويتظاهر بفَقْر الدَّمِ الانْحِلالِيّ النَّاجِم عَن اعْتِلالِ الشُّعَيرات وقِلَّة الصُّفَيحات والقصور الكلوي.

1589 **hemophagocyte** **بَلْعَمِيَّةُ الكُرَيَّاتِ الدَّمَوِيَّة**

hémophagocyte

بلعميّة تخرّب كريّات الدم.

1590 **hemophilia** **نَّاعور(ال..)**

hémophilie

أيّ من اضطرابات تخثّر الدم الوراثية التي تتظاهر على الأغلب في الذكور حصراً، ويفقد فيها الدم قدرته على التخثّر الطبيعي بسبب عوز أحد عوامل التخثّر أو شذوذه.

1591 **hemoptysis** **نَفْثُ الدَّم**

hémoptysie

بصق دم أو قشع مدمى من الرئتين أو الطرق التنفسية.

1592 **hemorrhage** **نَزْفٌ**

hémorragie

1593 **hemorrhagic fever** **حُمَّى نَزْفِيَّة**

fièvre hémorragique

مُتَلازِمة تحدث في الأخماج الناجمة عن فَيروسَات محدّدة مَنْقولَةٌ بِمَفْصِلِيَّات الأرجل تتظاهر بحمى، وحَبَرات مبعثرة، وانخفاض ضغط الدم، والصدمة، والنزف من السبيل المعدي المعوي والأعضاء الأخرى.

1594 **hemorrhoid** **بَاسور**

hémorroïde

منطقة حول الشرج حيث الأوردة تتوسّع والنسيج يتوذّم، ويسبّب ذلك حكّة وألماً.

1595 **hemorrhoidectomy** **اسْتِئْصالُ البَاسور**

hémorroïdectomie

الاستئصال الجراحي للبواسير.

1596 **hemostasis** **إِرْقاء**

hémostase

إيقاف النزف.

1597 **hemothorax** **تَدَمِّي الجَنْبَة، صَدْرٌ مُدَمَّى**

hémothorax

انصباب جنبي يحتوي على الدم.

1598 **Henle's loop** **عُرْوَةُ هنلي**

anse de Henle

جزء يشبه الحرف U من الكُلْيُون، يمتد من النُبيب الداني إلى النبيب الملتف القاصي، ويتألف طرف نازل وآخر صاعد.

1599 **henoch-schonlein purpura** **فُرْفُرِيَّة هينوخ شونلاين**

purpura de schönlein-henochmaladie

آفات فرفرية مجسوسة دون قلة صفيحات الدم تنتج عن التهاب أوعية جلدي ناقض للكريات البيض مع ترسب IgA في جدران الأوعية، وتترافق مع التهاب مفصلي ومغص وتغوط مدمى، ويمكن أن يحدث التهاب كبيبات الكلى.

1600 **heparin** **هيبارين**

héparine

عديد سكاريد تنتجه الخلايا القعدة، وخصوصاً في الرئة والكبد، يثبّط نشاط الثرومبين في تخثّر الدم، ويستخدم في معالجة الخُثار.

1601 **hepatic coma** **غَيبوبَة كَبِدِيَّة**

coma hépatique

الغيبوبة التي تحدث في القصور الكبدي المتقدم مع حدوث صارفة بوابية مجموعية، وتنتج عن ارتفاع مستويات الأمونيا في الدم، وتتصف بالارْتِعَاش الخافِق في المرحلة السابقة للغيبوبة وانتيابات من موجات ثلاثية الطور ثنائية الجانب متزامنة على مخطّط كهربية الدماغ.

1602 **hepatic porphyria** **بُرْفيرِيَّة (ال..) الكَبِدِيَّة**

porphyrie hépatique

مجموعة من ضروب البرفيرية تشمل البُرْفيرِيَّة الجِلْدِيَّة الآجِلَة والبُرْفيرِيَّة المُبَرْقَشَة والكوبرُوبُرفيرِيَّة.

1603 **hepatorenal syndrome** **مُتَلاَزِمَة كَبِدِيَّة كُلْوِيَّة**

syndrome hépatorénal

حدوث فشل كلوي حاد لدى المصاب بمرض كبدي أو في المسالك الصفراوية، وتنتج عن نقص جريان الدم الكلوي والحالات التي تصيب كلا العضوين مثل التسمم برباعي كلوريد الكربون وداء البَريمِيَّات.

1604 **herd immunity** **مَناعَةُ القَطيع، مَنَاعَةٌ قطيعية**

immunité de groupe

1- مقاومة انتشار مرض خمجي في مجموعة لقلّة الأعضاء المستعدّين للإصابة مما يجعل انتقال الخمج من عضو مصاب غير مرجّح. 2- الحالة المناعية لجمهرة محدّدةً بنسبة الأعضاء المقاومين إلى الأعضاء المستعدين وانتشارهم.

1605 **hereditary spherocytosis** **كَثْرَةُ الكُرَيَّاتِ الحُمْر الكُرَوِيَّة الوِراثِيَّة**

sphérocytose héréditaire

شكل خلقي وراثي من فقر الدم الانحلالي يتسم بكَثْرَةُ الكُرَيَّاتِ الحُمْرِ الكُرَوِيَّة، ووجود هَشاشَة غير طبيعية فيها، ويرقان وضخامة طحال.

1606 **hernia** **فَتْق**

hernie

بروز جزء من عضو أو نسيج من خلال فتحة غير طبيعية.

1607 **hernioid** **شَبيهٌ بالفَتْق**

hernioïde

وصف لبنية تشبه الفتق.

1608 **hernioplasty** **رَأْبُ الفَتْق**

hernioplastie

عملية جراحية لإزالة كيس الفتق.

1609 **herniorrhaphy** **رَفْوُ الفَتْق**

herniorraphie

إصلاح جراحي للفتق بالخياطة.

1610 **herniotomy** **بَضْعُ الفَتْق**

herniotomie

عملية جراحية لإصلاح الفتق.

1611 **herpes simplex** **هِرْبِسٌ بَسيط**

herpès

مرض فيروسي معاود يسببه فيروس الهربس من النمط الأول (يتظاهر بحويصلات على الوجه والشفتين في الفم)، أو من النمط الثاني (يتظاهر بحويصلات على الأعضاء التناسلية).

1612 **herpes zoster** **هِرْبِسٌ نُطاقِيّ**

zona

خمج حاد يسببه فيروس هربسي يتميّز بالتهاب العقد الحسيّة لأعصاب قحفية أو نخاعيّة محدّدة، وطفح حويصلي على امتداد السبيل العصبي المصاب، ويتوضّع عادة في جانب واحد من الجسم، وغالباً ما يترافق بأَلَم عَصَبِيّ شديد.

1613 **herpetic stomatitis** **الْتِهابُ الفَمِ الهِرْبِسِيّ**

stomatite aphteuse

التهاب الفم (اللثة والشفتين والحنك واللسان) بسبب العدوى بفيروس الهربس.

1614 **hiatus** **فُرْجَة**

hiatus

فُتْحَة أو ثقبة أو شق في عضو أو جزء من الجسم.

1615 **hilum** **نَقير**

hilum; hile

وهدة أو انخفاض في ذاك الجزء من العضو حيث تدخل أو تخرج الأوعية الدموية واللمفاوية والأعصاب والأقنية.

1616 **hilum pulmonis** **نَقيرُ الرِّئَة**

hile pulmonaire

انخفاض يتوضّع إلى الأعلى والخلف من انطباع القلب حيث تدخل وتخرج البُنى التي تكوّن جذر الرئة.

1617 **hirsutism** **كَثْرَةُ الشَّعْرِ، زَبَب**

hirsutisme

كثرة شعر غير طبيعية، وخصوصاً تلك الّتي تتوزّع وفق نمط الذكر البالغ لدى الإناث.

1618 **histamine** **هيستامين**

histamine

أمين فعال حيويا وناقل عصبي نشط بيولوجيا، يؤدي إلى توسع الشعيرات الدموية، وتقلص العضلات الملساء، والخفقان، ويُعدّ الوسيط الرئيس لفرط التّحسُّس العاجل.

1619 **histocompatibility complex** **مُعَقّد التّوافُق النَّسيجي الكبير**

complexe d'histocompatibilité; majeure

عائلة تضمّ أكثر من خمسين جيناً على الصبغي السادس، ترمّز بروتينات سطحية على الخلية، وتؤدي دوراً في الاستجابة المناعية، ويطلق اسم معقد التوافق النسيجي الكبير على هذه البروتينات، ويقسم الأخير بدوره إلى صنفين؛ يوجد الأول منهما على الخلايا المنوّاة كلّها، في حين يوجد الثاني على الخلايا المقدِّمة للمستضد.

1620 **histoincompatibility** **تَنافُر نَسيجِيّ**

histo-incompatibilité

حالة اختلاف مناعي بين الأنسجة كافية لإحداث رفض الطعم المثليّ المأخوذ من شخص عند زرعه لدى آخر، وتقتضي وجود اختلاف جينات التوافق النسيجي بين المانح والمتلقّي.

1621 **histone** **هيستون**

histone

أحد البروتينات البسيطة (توجد في نواة الخلية غالباً)، يحتوي نسبة عالية من الأحماض الأمينية القاعدية، ومن الأمثلة على الهيستونات تلك البروتينات التي ترتبط مع الأحماض النووية وتؤلّف قرابة نصف كتلة الصبغي في الخلايا حقيقية النواة. ترتفع أضداد الهيستون في الذئبة الحمامية المجموعية وتحدث في معظم حالات الذئبة المُحْدَثة بالأدوية.

1622 **histoplasmosis** **داءُ النَّوسَجات، داءُ دارلينغ**

histoplasmose; maladie de darligne

مرض خمجي ينجم عن استنشاق أبواغ النَّوسَجَة المُغَمَّدَة، ويكون غير عرضي على الأغلب، ولكن قد يؤدّي أحياناً إلى ذات الِّرئة أو مرض شبيهة بالإنفلونزا، وينتشر إلى الأعضاء والأجهزة الأخرى.

1623 **Hodgkin disease** **داء لِمْفُومة هُودجكين، لِمْفُومة هُودجكين**

lymphome de Hodgkin

مرض يتصف بضخامة مزمنة في العقد اللمفية تكون موضعة غالباً في البداية، وتتعمم لاحقاً، مع ضخامة طحالية وكبدية. يُعدّ المرض خباثة لمفاوية مع ظهور لمفاويات ريد ستيرينبيرغ، ومن تظاهرات المرض السريرية حمى مستمرة أو متقطعة - حمى بل-إبشتاين.

1624 **Hoffmann's reflex** **مُنْعَكَسُ هُوفْمان**

réflexe de Hoffmann

عند عطف السلامية النهائية للإبهام والسلاميات الثانية والثالثة لإصبع آخر أو أكثر عند النقر على الوجه الظهري للسلامية النهائية أو الظفر لأحد الأصابع الأخرى.

1625 **Hoffmann's sign** **عَلاَمَةُ هُوفمان**

signe de Hoffmann

الألم الشديد الذي يحدث عند تنبيه فروع العصب ثلاثي التوائم ميكانيكياً في الكزاز الخافي.

1626 **holoendemic** **تَوَطُّنٌ مُطْبِق**

holoendémique; hyperendémique

توطّن المرض في كامل جمهرة منطقة ما.

1627 **Homans' sign** **عَلاَمَة هومان**

signe de Homans

ألم الربلة عند العطف الظهري للكاحل ببطء وتدريجياً (والركبة معطوفة)، وتشير إلى خثار وشيك أو راسخ في أوردة الساق.

1628 **homeostasis** **اسْتِتْباب**

homéostasie

قدرة أَو ميل كائن حي أَو خليةٍ على المحافظة على التوازن الاستقلابي الداخلي من خلال التحكّم بالعمليات الفيسيولوجية.

1629 **honeycomb lung** **رِئَة مُنَخْرَبَة، رِئَة شَبِيْهَة بعُشِّ النَّحْل**

poumon en rayon de miel

منظر شعاعي للرئتين المصابتين بتليف خلالي وتوسع كيسيّ للقصيبات والحيز الهوائي القاصي، ولا يعرف السبب أو ينتج عن أورام حبيبية يوزينيّة أو ساركويد أو أيّ مرض رئويّ خلاليّ.

1630 **Horner's syndrome** **مُتَلازِمَة هورنَر**

syndrome de Horner

تضيّق الحدقة مع إطراق الجفن وفقد تعرق الوجه في الجانب المصاب نتيجة آفة في السلسلة الودية الرقبية أو سبيلها المركزي.

1631 **host** **مُضِيْفٌ**

hôte

1- حيوان أو نبات يعيش الكائن الطفيلي فيه أو عليه. 2- المُتَلَقّي لنسيج أو عضو مزروع.

1632 **human chorionic gonadotropin** **مُوَجِّهَةُ الغُدَدِ التَّنَاسُلِيَّةِ المَشيمائِيَّة البَشَرِيَّة**

gonadotrophine chorionique humaine

بروتين سكري تنتجه المشيمة ويُفرغ في البول لدى النساء الحوامل، ويحثّ الإفراز المبيضي من الإستروجين والبروجسترون المطلوب للمحافظة على الحمل، ويُستخدم في المساعدة على الحمل ومعالجة اختِفاء الخُصْيَة.

1633 **humoral immunity** **مَناعَةٌ خِلْطِيَّة**

immunité humorale

مكوّنة الاستجابة المناعية التي تتضمّن تحوّل الخلايا البائية إلى خلايا بلاسميّة تنتج أضداداً لمستضدّ نوعيّ وتفرزها.

1634 **huntington's chorea** **رَقَصُ هَنْتِنْغتُون**

chorée de huntington

اضطراب عصبيّ وراثي ينجم عن تبدلات تنكسية في الدّماغ تؤدّي إلى خرف وحركات رَقَصية.

1635 **hybrid** **هَجين**

hybride

نسل والدين من ذريتين أو ضربين أو نوعين مختلفين.

1636 **hybridization** **تَهْجين**

hybridation

عملية صهر أنواع أو ضروب مختلفة من الكائنات الحية لإيجاد هجين.

1637 **hydatid disease** **داءٌ عُدارِيّ، عُدار**

hydatidose

عدوى البشر والأغنام والثدييات العشبية وآكلات كلّ شيء الأخرى بيرقات شريطيّة الكيسَة المُشْوِكَة، وتصيب الكيسة الكبدَ عادة.

1638 **hydrocele** **أُدْرَة**

hydrocèle

تجمع مرضي لسائل مصلي في كهف متكيّس، ولاسيما في الجيب الصفني.

1639 **hydrocelectomy** **اسْتِئْصالُ الأُدْرَة**

hydrocélectomie

الاستئصال الجراحي للأدرة.

1640 **hydronephrosis** **مَوَهُ الكُلْيَة**

hydronéphrose

تمدّد كيسي في الكلية ناجم عن تجمع البول في حويضة الكلية بسبب انسداد السبيل المفرغة، يترافق بضمور بنية الكلية.

1641 **hydrophobia** **رُهابُ الماء**

hydrophobie

1- خوف غير رشيد من الماء. 2- الشرق والتقيؤ والخوف لدى محاولة الشرب في المرحلة العصبية الحادة من داء الكَلَب. 3- مصطلح سابق للدلالة على داء الكلب.

1642 **hydrops** **مَوَه، خَزَب**

hydrops

تراكم فائض من سائل مائي رائق في أي من أنسجة الجسم أو أجوافه.

1643 **hydrothorax** **مَوَهُ الصَّدْر**

hydrothorax

تجمّع سائل مصلي في أحدّ الجوفين الجنبيين أو كليهما.

1644 **hydroureter** **مَوَهُ الحالِب**

urétéro hydrose

توسع الحالب غير الطبيعي بالبول بسبب الانسداد.

1645 **hydrous** **مائيّ**

hydrique

يحتوي الماء؛ خصوصاً ماء البلْوَرة أو التميُّه.

1646 **hygieiology** **عِلْمُ حِفْظِ الصَّحَّة**

hygiologie

علم يُعنى بتعزيز الصحة وحفظها. أو حِفْظُ الصِّحَّة (تَصَحُّح، نَظافَة): الشروط أو الممارسات التي تهدف إلى تعزيز الصحّة وحفظها كتلك المتّبعة في حِفْظ الصِّحَّةِ الشَّخْصِيَّة.

1647 **hygroma** **وَرَم رَطْب**

hygroma

تورم كيسيّ يحتوي سائلاً مصلياً؛ مثل ركبة المصلّين.

1648 **hymen** **بَكارَة**

hymen

طية غشائية نسيجية تسدّ الفوهة الفرجية الخارجية جزئياً أو كلياً.

1649 **hymenolepiasis** **داءُ المُحَرْشَفات**

hyménolépiase

خمج طفيلي ينجم عن وجود الشريطيات من جنس المُحَرْشَفَة مثل المُحَرْشَفَة القَزَمَة أو المُحَرْشَفَة الضَّئيلَة.

1650 **hyperacute rejection** **رَفْض حادّ مُفْرِط**

rejet hyperaigu

رفض الطعم المزروع مباشرة بعد الزرع وفتح المفاغرة الوعائية، وينتج عن أضداد سامة لخلايا الطعم متشكلة مسبقاً، وضرر العضو المزروع غير قابل للعكس، ولاسيما للكلية، ويتجلى سريرياً بآفات خثارية منتشرة في العضو المزروع، ونادراً ما يمتد الخثار إلى أماكن أخرى.

1651 **hyperadrenalism** **فَرْطُ الكُظْرِيَّة**

hypercorticisme

فرط فعّالية الغدة الكظرية.

1652 **hyperalbuminemia** **فَرط أَلْبومينُ الدَّم**

hyperalbuminémie

وجودُ مستويات مرتفعة من الألبومين في بلازما الدَّم.

1653 **hyperalgia** **فَرْطُ التَّأَلُّم**

hyperalgie; hyperalgésie

إحساس مفرط بالألم.

1654 **hyperalimentation** **فَرْط التَّغْذِيَة**

suralimentation

إعطاء أو تناول كمية من المواد المغذية أكثر من حد الاحتياجات الطبيعي الأدنى محاولة لتعويض العوز التغذوي.

1655 **hyperandrogenism** **فَرْطُ الأَندروجينيَّة**

hyperandrogénisme

حالة تنجم عن فرط إفراز الأندروجين.

1656 **hyperbetalipoproteinemia** **فَرْطُ بروتيناتِ الدَّمِ الشَّحْمِيَّةِ البيتائِيَّة**
hyperlipoprotéinémie

زيادة غير طبيعية في مستويات البروتيناتِ الشَّحْمِيَّةِ البيتائِيَّة في الدّم.

1657 **hyperbilirubinemia** **فَرْطُ بِيلِيروبِينِ الدَّم**
hyperbilirubinémie

زيادة غير طبيعية لمستويات البيلروبين في الدم.

1658 **hypercalcemia** **فَرْطُ كالسيومِ الدَّم**
hypercalcémie

زيادة غير طبيعية لمستويات الكالسيومِ في الدَّم.

1659 **hypercalcinuria** **فَرْطُ كالسيومِ البَول**
hypercalciurie

طرح غير طبيعي لكميات كبيرة من الكالسيوم في البول.

1660 **hypercapnia** **فَرْطُ ثُنائيِّ أُكسيدِ الكَرْبونِ في الدَّم**
hypercapnie

زيادة تركيز ثنائي أوكسيد الكربون في الدم.

1661 **hyperchlorhydria** **فَرْطُ الكلورهيدريَّة**
hyperchlorhydrie

وجود مقدار مفرط من حمض الهيدروكلوريك في المعدة.

1662 **hypercholesteremia** **فَرْطُ كوليستيرولِ الدَّم**
hypercholestérolémie

زيادة غير طبيعية لمستويات الكوليسترول في الدم.

1663 **hyperchromia** **فَرْطُ الانْصِباغ**

hyperchromie

ازدياد غير طبيعي في محتوى الكريات الحمر من الهيموغلوبين.

1664 **hypercortisolism** **فَرْطُ كورتيزول الدَّم**

hypercortisolémie

زيادة إفراز الكورتيزول على نحو غير طبيعي.

1665 **hyperesthesia** **فَرْطُ الحِسّ**

hyperesthésie

زيادة مرضية أو غير طبيعية في الحساسية للمنبهات الحسية، كحساسية الجلد للّمس أو الأذن للصوت.

1666 **hyperglycemia** **فَرْطُ سُكَّرِ الدَّم**

hyperglycémie

زيادة غير طبيعية لمستويات الغلوكوز في الدم.

1667 **hyperglyceridemia** **فَرْطُ غليسيريدات الدَّم**

hyperglycéridémie

زيادة غير طبيعية في محتوى الدم من الغليسيريدات.

1668 **hyperglycodermia** **فَرْطُ سُكَّرِ الجِلْد**

hyperglycodermie

الزيادة المفرطة للغلوكوز (سكر العنب) في الجلد.

1669 **hyperglycosuria** **فَرْطُ سُكَّرِ البَول**

hyperglycosurie

إفراغ غير طبيعي لمقادير كبيرة من السكر في البول.

1670 **hyperhidrosis** **فَرْطُ التَّعَرُّق**

hyperhydrose; polyhidrose

فرط التعرّق أو غزارته.

1671 **hyperinsulinemia** **فَرْطُ أنسولين الدَّم**

hyperinsulinémie

وجود مقادير مفرطة من الأنسولين في الدم.

1672 **hyperinsulinism** **فَرْطُ الأنسولينيَّة**

hyperinsulinisme

إفراز مفرط للأنسولين من البنكرياس.

1673 **hyperkalemia** **فَرْطُ بوتاسيوم الدَّم**

hyperkaliémie

ارتفاع غير طبيعي لتركيز البوتاسيوم في الدم.

1674 **hyperkeratosis** **فَرْطُ التَّقْران**

hyperkératose

1- تضخم الطبقة القرنية للجلد أو أيّ مرض يتّسم بذلك. 2- تضخّم القرنية.

1675 **hyperketonemia** **فَرْطُ كيتونِ الدَّم**

hypercétonémie

زيادة غير طبيعية في تركيز الأجسام الكيتونية في الدم.

1676 **hyperketonuria** **فَرْطُ كيتونِ البَول**

hypercétonurie

فرط وجود الأجسام الكيتونية في البول.

1677 **hyperkinesia** **فَرْطُ الحَراك**

hypercinésie

ازدياد غير طبيعي في النشاط العضلي، أو فرط النشاط، ولاسيما عند الأطفال.

1678 **hyperlipidemia** **فَرْطُ شَحْمِيَّات الدَّم**

hyperlipidémie

زيادة غير طبيعية في مستويات الشحوم في الدم.

1679 **hyperlordosis** **قَعَسٌ مُفْرِطٌ**

hyperlordose

تحدّب غير طبيعي في تبارز العمود الفقري نحو الأمام، يكون قطنياً عادة.

1680 **hypernatremia** **فَرْطُ صوديومِ الدَّم**

hypernatrémie

ارتفاع غير طبيعي لتركيز الصوديوم في الدم.

1681 **hypernephroma** **وَرَمٌ كُلْوِيٌّ كُظْرانِيّ، سَرَطانَةُ الخَلاَيا الكُلْوِيَّة**

hypernéphrome; carcinome des cellules rénales

سرطانة المتن الكلوي، مكوّنة من خلايا أنبوبية في تراتيب متباينة، تشبه تلك الموجودة في قشر الكُظر.

1682 **hypernitremia** **فَرْطُ نتروجينِ الدَّم**

hyperazotémie

ارتفاع غير طبيعي لتركيز النتروجين في الدم.

1683 **hyperopia** **مَدُّ البَصَر**

hypermétropie

عيب بصري تتبائر فيه الأشعة المتوازية التي تصل إلى العين خلف الشبكية، وتكون رؤية الأشياء البعيدة فيه أفضل من القريبة.

1684 **hyperorexia** **فَرْطُ الشَّهِيَّة**

hyperorexie

زيادة الشهية على نحو غير طبيعيّ.

1685 **hyperoxia** **فَرْطُ التَّأَكْسُج**

hyperoxie

فرط الأكسجين في الأنسجة والأعضاء.

1686 **hyperpigmentation** **فرط التَّصَبُّغ**

hyperpigmentation

تصبّغ زائد غير طبيعي.

1687 **hyperplasia** **فَرْطُ التَّنَسُّج**

hyperplasie

تزايد غير طبيعيّ في عدد الخلايا الطبيعيّة ذات الترتيب الطبيعي في عضو أو نسيج مما يزيد حجمه.

1688 **hyperpnea** **لَهْث**

hyperpnée

ازدياد غير طبيعي في عمق التنفس ونظمه.

1689 **hyperreflexia** **فَرْطُ المُنْعَكَساتِ**

hyperréflexie

1690 **hyperreninemia** **فَرْطُ رينينِ الدَّم**

hyperréninémie

حالة ارتفاع مستويات الرينين في الدم قد تؤدي إلى الأَلْدوستيرُونِيَّة وارتفاع ضغط الدم.

1691 **hypersecretion** **فَرْطُ الإِفْراز**

hypersécrétion

زيادة غير طبيعية في الإفراز.

1692 **hypersensitivity** **فَرْطُ التَّحَسُّس**

hypersensibilité

حالة تفاعلية مُحوَّرة يردّ فيها الجسم باستجابة مناعية مبالغ فيها ضد مادة غريبة معروفة. تُصنّف حالات فرط الحساسية والتفاعلات الناتجة وفق تصنيف جيل وكومبس.

1693 **hypersplenism** **فَرْطُ نَشَاطِ الطِّحال**

hypersplénisme

مبالغة في الوظائف التخريبية للطحال تؤدّي إلى نقصان عناصر الدم المحيطي وفرط خلوية النقي.

1694 **hypertension** **فَرْطُ ضَغْطِ الدَّم**

hypertension

ارتفاع ضغط الدم على نحو غير طبيعي.

1695 **hyperthyroidism** **فَرْطُ الدَّرَقِيَّة**

hyperthyroïdisme; hyperthyrioïdie

فرط نشاط في الغدّة الدرقية يتظاهر بزيادة معدّل الاستقلاب، ودُراق، واضطرابات في الجهاز العصبي الذاتي، وفي استقلاب الكرياتين.

1696 **hypertrophy** **تَضَخُّمٌ**

hypertrophie

1697 **hypertropia** **حَوَلٌ فَوقانِيّ**

hypertropie

حولٌ يكون انحراف المحور البصري للعين فيه نحو الأعلى دوماً.

1698 **hyperuricemia** **فَرْطُ حَمْضِ يوريكِ الدَّم**

hyperuricémie

ارتفاع غير طبيعي لتركيز حمض البول في الدم.

1699 **hyperuricuria** **فَرْطُ حَمْضُ يوريكِ البَول**

hyperuricurie

ازدياد الطرح البولي لحمض البول.

1700 **hyphema** **تَحْدَمِيَّة**

hyphéma

نزف داخل الغرفة الأمامية للعين.

1701 **hypnogenesis** **تنويم**

hypnogène

عملية الإدخال في نوم أو حالة تنويمية أو إحداث ذلك.

1702 **hypoadrenalism** **قُصورُ الكُظْر**

hypocorticisme

نقص غير طبيعي في إفراز الهرمونات الكظرية.

1703 **hypoalbuminemia** **نَقْصُ أَلبومينِ الدَّم**

hypoalbuminémie

انخفاض غير طبيعي في مستوى ألبومين المصل.

1704 **hypoalgesia** **نَقْصُ حِسِّ الأَلَم**

hypoalgésie

تناقص الإحساس بالألم بسبب ارتفاع عتبة الألم.

1705 **hypoandrogenism** **نَقْصُ الأَندروجينيَّة**

hypoandrogénie

حالة تنجم عن نقص إفراز الأندروجين.

1706 **hypocalciuria** **نَقْصُ كالسيومِ البَول**

hypocalciurie

نقص غير طبيعي لكمية الكالسيوم في البول.

1707 **hypocapnia** **نَقْصُ ثُنَائِيِّ أكسيدِ الكربونِ في الدَّم**

hypocapnie

تناقص تركيز ثنائي أكسيد الكربون في الدم.

1708 **hypochlorhydria** **نَقْصُ الهيدروكلوريَّة**

hypochlorhydrie

نقص حمض الهيدروكلوريك في عصارة المعدة.

1709 **hypochondriasis** **مُراق (ال..)، تَوَهُّم المرض**

hypochondrie

اعتقاد المرء أنه مريض أو مرشّح للإصابة بمرض، وغالباً ما يترافق ذلك بأعراض جسمية رغم أن المرض غير موجود وغير متوقّع.

1710 **hypochromia** **نَقْصُ الانْصِباغ**

hypochromie

نقصان غير طبيعي في محتوى الكريات الحمر من الهيموغلوبين.

1711 **hypodipsia** **نَقْصُ العَطَش**

hypodipsie

تناقص الشعور بالعطش على نحو غير طبيعي.

1712 **hypoesthesia** **نَقْصُ الحِسّ**

hypoesthésie

تناقص جزئي في الحساسية للمنبهات الحسية، أو تضاؤل الحس.

1713 **hypogalactia** **نَقْصُ دَرِّاللَّبَنِ**

hypogalactie

قصور درّ اللبن.

1714 **hypogastrium** **خَثَلَة (ال..)، ناحية (ال..) العانية**

hypogastre

المنطقة البطنية المتوسطة السفلى.

1715 **hypoglycemia** **نَقْصُ سُكَّرِالدَّم**

hypoglycémie

نقص غير طبيعي في مستوى سكر الدم.

1716 **hypogonadism** **قُصورُالغُدَدِ التَّناسُلِيَّة**

hypogonadisme

نقص غير طبيعي في وظيفة الغدد التناسلية.

1717 **hypoinsulinemia** **نَقْصُ أَنسولينِ الدَّم**

hypoinsulinéme

انخفاض تركيز الأنسولين في الدم.

1718 **hypoinsulinism** **نَقْصُ الأَنْسُولِينيَّة**

hypo-insulinisme

نقص إفراز الأنسولين من البنكرياس.

1719 **hypokalemia** **نَقْصُ بوتاسيومِ الدَّم**

hypokaliémie

نقص غير طبيعي في تركيز بوتاسيوم الدم.

1720 **hypomenorrhea** **قِلَّةُ الطَّمْث**

hypoménorrhée

تناقص جريان دم الطّمث أو قصر مدّة الحيض.

1721 **hyponatremia** **نَقْصُ صُوديومِ الدَّم**

hyponatrémie

نقص غير طبيعيّ لمستوى الصوديوم في الدم.

1722 **hyponaturia** **نَقْصُ صوديومِ البَول**

hyponatriurie

نقص غير طبيعيّ في مستوى الصوديوم في البول.

1723 **hypoparathyroidism** **قُصور الدُّرَيْقات**

hypoparathyroïdie

حالة تنتج عن نقص أو انعدام إفراز الهرمون الدريقيّ، وما ينتج عن ذلك من نقص كالسيوم الدم وتكزز وضعف عضليّ وتعب، وتنقص كثافة العظم أحياناً.

1724 **hypophysectomy** **اسْتِئْصالُ النُّخَامِيَّة**

hypophysectomie

استئصال جراحي للغدّة النخامية.

1725 **hypophysitis** **الْتِهابُ النُّخَامِيَّة**

hypophysite

التهاب الغدّة النخامية.

1726 **hypopituitarism** **قُصورُالنُّخَامِيَّة**

hypopituitarisme

نقصان أو توقّف وظيفة النُّخامِيَّة الغُدِّيَّة.

1727 **hypoplasia** **نَقْصُ التَّنَسُّج**

hypoplasie

عدم اكتمال أو نقص تطور عضو أو نسيج.

1728 **hypopyon** **غُميرٌقَيحِيّ**

hypopyon

وجود قيح أو سائل يشبه القيح في الغرفة الأمامية للعين.

1729 **hyposecretion** **نَقْصُ الإِفْراز**

hyposécrétion

حالة نقص الإفراز.

1730 **hypospadias** **مَبالٌ تَحْتانِيّ**

hypospadias

شذوذ نَمَائِيّ ينفتح فيه الإحليل إلى الأسفل من موقع انفتاحه الطبيعي، يشاهد عادة لدى الذكور، وتكون الفتحة فيه على الجانب السفلي من القضيب.

1731 **hypothalamus** **وِطاء (ال..)**

hypothalamus

جزء من الدماغ، يتوضّع تحت المهاد، ويكون الجزء الأكبر من المنطقة البطينية للدِّماغ البَيْنِيّ، ويعمل على تنظيم حرارة الجسم، ووظائف الغدد الصم، وعمليات استقلابية محدّدة، والفعاليات المستقلة الأخرى.

1732 **hypothyroidism** **قُصورُ الدَّرَقِيَّة**

hypothyroïdisme

نقص نشاط الدرق.

1733 **hypoventilation** **نَقْص التَّهْوِيَة**

hypoventilation

نقص التهوية السنخية نسبة لإنتاج ثنائي أكسيد الكربون الاستقلابي، وبذلك يزداد مستوى ضغط CO_2 السنخي عن الطبيعي.

1734 **hypoxemia** **نَقْصُ تَأَكْسُجِ الدَّم**

hypoxémie

نقص أكسجة الدم الشرياني.

1735 **hypoxia** **نَقْصُ التَّأَكْسُج**

hypoxie

نقص مستويات الأكسجين في الدم أو النسيج.

1736 **hysteria** **هِسْتِيريا**

hystérie

مصطلح استخدم فيما مضى على نحو واسع في الطب النفسي، وتشمل معانيه: 1- الهستيريا التقليدية، ويطلق عليها حالياً اضْطِرَابُ الجَسْدَنَة. 2- العُصابُ الهِسْتيرِيّ، ويقسم حالياً إلى اضطرابات التحويل والاضْطِراباتُ التَّفارُقِيَّة أو الانشقاقية. 3- هستيريا القَلَق. 4- الشَّخْصِيَّة الهِسْتيرِيَّة، وتسمّى حالياً الشَّخْصِيَّة التَمْثيلِيَّة.

I

1737 **iatrogenesis** **مَنْشَأٌ عِلاَجِيّ**

iatrogenèse

أيُّ حالة ضائرة تحدث لدى مريض بفعل الطبيب أو طريقة التدبير أو العلاج.

1738 **iatrogenic** **عِلاَجِيُّ المَنْشَأ**

iatrogène

صفة لعلّة أو مضاعفة حدثت بسبب تدخّلات التدبير أو المعالجة.

1739 **ichthyosis** **سُماك**

ichtyose; ichthyose

اضطراب جلدي يتّسم بوجود جفاف وخشونة وتقشّر نظراً إلى تضخّم الطبقة المتقرّنة الناجم عن زيادة إنتاج الكيراتين أو احتباسه أو وجود عيب جزيئي فيه.

1740 **icteric** **يَرَقانِيّ**

ictérique

1741 **ideal body weight** **وَزْنُ الجِسْم المِثاليّ**

poids corporel idéal

الوزن الذي يعتقد أنه يترافق مع أفضل حال صحية لدى الشخص، ويتعلق بالطول بالدرجة الأولى، لكنه يرتبط مع الجنس والعمر وبنية الجسم ودرجة النمو العضلي أيضاً.

1742 **idiopathic thrombocytopenic purpura** **فُرْفُرِيَّة (ال..) قَليلَة الصُّفَيحاتِ مَجْهولَة السَّبَب**

thrombocytopénie chronique idiopathique

مرض مجموعي يتصف بكدمات واسعة الانتشار ونزف في الأغشية المخاطية وقلة عدد الصفيحات نتيجة تحطمها بعامل مضاد لها، وغالباً ما تتكرر الحالات التي تصيب البالغين على عكس إصابة الأطفال التي تكون قصيرة الأمد عادة.

1743 **idiopathy** **اعْتِلاَلٌ ذاتِيّ مَجْهُوْلُ السَّبَب**

idiopathie

1- مرض مجهول المنشأ. 2- مرض بدئي يظهر تلقائياً دون سبب خارجيّ واضح.

1744 **idioventricular** **بُطَيْنِيٌّ ذاتيٌّ**

idioventriculaire

يتعلّق ببُطَيْنَي القلب فقط.

1745 **ileus** **عِلَّوص**

iléus

انسداد الأمعاء الناجم عن فشل تمعّجها.

1746 **imagocide** **مُبيدُ اليافِعات**

imagocide

قاتل للحشرات البالغة لاسيما البعوض.

1747 **immediate hypersensitivity** **فَرْطُ التَّحَسُّسِ العاجِل**

hypersensibilité de type immédiat

تفاعل عاجل يحدث عندما يقابل المستضد الداخل إلى الجسم الخَلاَيا البَدينَة أو الحمضات التي تمتلك أضداد على سطحها ترتبط بالمستضد، والنتيجة تحرر الهستامين الذي يسبب توسّع الأوعية الدموية وتضيّق الطرق التنفسية.

1748 **immune complex** **مُعَقَّدٌ مَناعِيّ**

complexe immun

المركب الناجم عن ارتباط الضد بالمستضد.

1749 **immune reaction** **تَفاعُلٌ مَناعِيّ**

immunoréaction

تفاعل ناجم عن تعرّف الأضداد النوعية إلى مستضدتها وارتباطها بها أو بلمفاويات مُحَسَّسة سابقة لها.

1750 **immune response** **استِجابَةٌ مَناعِيَّةٌ**

réponse immunitaire

تفاعل دفاع جسمي يجري من خلاله التعرّف إلى مادة غازية (مستضد: كفيروس أو فطر أو جراثيم أو عضو مزروع) وإنتاج أضداد نوعية لذلك المستضد.

1751 **immunity** **مَناعَة**

immunité

حالة الوجود منيعاً أو التحصين ضد الأمراض الخمجية الناجم إمّا عن استِجابَة مَناعِيَّة مُحدثة بالتمنيع أو بخمج سابق، أو بعوامل أخرى غير مناعية.

1752 **immunization** **تَمْنيع**

immunisation

عملية أو إجراء لتحصين الجسم ضد الأمراض المعدية.

1753 **immunizator** **مُمَنِّع**

agent immunisant

مُحْدِثٌ للتمنيع.

1754 **immunize (to)** **مَنَعَ**

immuniser

يُحدث تمنيعاً.

1755 **immunoassay** **مُقايَسَةٌ مَناعِيَّة**

dosage immunologique

تحديدٌ كميٌّ لمواد مستضدية (كالهرمونات والأدوية والفيتامينات) بوسائل مصلية كطرائق التألّق المناعي أو المقايسة المناعية الشعاعية.

1756 **immunocompetence** **أَهْلِيَّةٌ مَناعِيَّة**

immunocompétence

قدرة الجسم على إحداث استجابة مناعية طبيعية تلو التعرّض لمستضد.

1757 **immunocyte** **خَلِيَّةٌ مَناعِيَّة**

immunocyte

أيّ خلية من السلاسل اللمفانية التي تتفاعل مع المستضد لإنتاج الضد أو الاشتراك في المناعة المتواسطة بالخلايا.

1758 **immunodeficiency** **عَوَزٌ مَناعِيّ**

déficit immunitaire

عدم القدرة على إحداث استجابة مناعية طبيعية بسبب مرض موروث أو مكتسب.

1759 **immunoelectrophoresis** **رَحَلانٌ مَناعِيّ**

immuno-électrophorèse

طريقة لفصل البروتينات والمواد الأخرى تبعاً لتحرّكها في رحلانها الكهربي ونوعياتها المستضدية.

1760 **immunofluorescence** **تَأَلُّقٌ مَناعِيّ**

immunofluorescence

تقنية تُستخدم لتحديد مكان وجود المستضدات أو الأضداد في عينة حيث تُوسم بصباغات متألّقة.

1761 **immunogenicity** **اسْتِمْناع**

immunogénicité

خاصية تمكّن مادة من تحريض استجابة مناعية، أو درجة امتلاك مادة ما لهذه الخاصية.

1762 **immunoglobulin** **غلُوبولينٌ مَناعِيّ**

immunoglobuline

صنف من البروتينات يُنتجه النّسيج اللمفيّ في الفقاريات، ويعمل بوصفه، أضدادا في الاستجابة المناعية.

1763 **immunopathology** **باثُولُوجيا (ال..) المَناعِيَّة**

immunopathologie

1- فرع من العلوم الطبية البيولوجية، يُعنى بالتفاعلات المناعية المرافقة للأمراض، سواءٌ، أ كانت ذات فائدة، أم دون تأثير، أم مؤذية. 2- التّظاهرات البنيوية والوظيفية الّتي ترافق الاستجابة المناعية للمرض.

1764 **immunoprophylaxis** **اتِّقاءٌ مَناعِيّ**

immunoprophylaxie

الوقاية من المرض بإعطاء اللِقاحات أو المصول فائقة التمنيع.

1765 **immunosenescence** **تَشَيُّخٌ مَناعِيّ**

immunosénescence

ضعف وضمور الجهاز المناعي مع تقدّم العمر.

1766 **immunosuppression** **كَبْتُ المَناعَة، تَخْميدٌ مَناعِيّ**

immunosuppression

كبت الردّ المناعيّ بالأدوية أو التشعيع بهدف الوقاية من رفض الطعوم أو الأعضاء المنقولة أو السيطرة على أمراض المناعة الذاتية.

1767 **immunotherapy** **مُعالَجَةٌ مَناعِيَّة**

immunothérapie; désensibilisation

معالجة المرض بحثّ الاستجابة المناعية أو تعزيزها أو كبتها.

1768 **impacted fracture** **كَسْرٌ مُنْحَشِر**

fracture incluse

كسرٌ تنغرز فيه إحدى الشدفتين في النسيج الإسفنجي للأخرى.

1769 **impalpable** **مُتَعَذِّرُ الجَسّ**

impalpable

لا يُكشف بالجس.

1770 **imperforate hymen** **بَكارَةٌ رَتْقَاء**

imperforation de l'hymen

بكارة مسدودة كلياً على نحو لا يمكن فيه لدم الطمث الجريان خارجاً.

1771 **imperforation** **رَتَق**

imperforation

حالة انسداد أو انغلاق غير طبيعية كانغلاق قناة الشرج.

1772 **impetigo** **قَوْبَاء (ال..)**

impétigo

عدوى جلدية جرثومية بجراثيم المكوّرات العقدية أو العنقودية، تتّسم بوجود بثرات أو حويصلات كلّ منها بحجم رأس الدبوس متجمّعة هشّة تتمادى، وتتمزّق مبكراً، وتكوّن آفات ذات جُلبات صفراء زاهية تتلاقى في المركز، ولها حواف مرتفعة، تكبر سريعاً، وتنتشر.

1773 **implant** **غِرْسَة**

implant

شيء يغرس داخل الجسم الحيّ جراحياً عادة، كما هو الحال في غرس نسيج طعميّ، أو جهيزة طبيّة كالنّاظمة مثلاً.

1774 **impotence** **عَنانَة**

impuissance

عدم القدرة على بلوغ النعوظ أو المحافظة عليه مدّة كافية لممارسة الجماع.

1775 **impulse** **دُفْعَةُ**

impulsion

1776 **in situ** **في مَوضِعِه**

in situ; en place

في موقعه الطبيعي، أو يقتصر على الموقع الأصلي.

1777 **in vitro** **فِي المُخْتَبَر**

in vitro

في بيئة اصطناعية خارج الكائن الحي.

1778 **in vivo** **فِي الأَحْياء**

in vivo

داخل الكائن الحي.

1779 **inapparent infection** **خَمَج مُسْتَتِر**

infection inapparente

خمج بدون علامات سريرية.

1780 **inaudible** **غيرُ مَسموع**

inaudible

لا يمكن سماعه.

1781 **incisor** **قاطِعَة**

incisive

السنّ القاطعة.

1782 **inclusion body myositis** **التِهَاب عَضَلات بالمُشْتَمِلات**

myosite à corps d'inclusions

اعتلال عضلي التهابي مترق ببطء يصيب الذكور أكثر من الإناث، ويترافق مع ضعف في مربعة الرؤوس الفخذية أو عاطفات الأصابع أو العضلات البلعومية.

1783 **incompatibility** **تَنافُر**

incompatibilité

حالة الوجود على نحو متنافر.

1784 **incompetence** **قُصُوْرُ، انْعِدامُ الأَهْلِيَّة**

incompétence

1- حالة الوجود قاصراً أو غير قادر على إنجاز وظيفة على نحو لائق. 2- حالة عدم أهلية بحسب القانون. 3- عدم المقدرة على تمييز الصحيح من الخاطىء، أو تدبير الشؤون الذاتية.

1785 **incontinence** **سُلَسٌ**

incontinence

عدم القدرة على التحكّم بالوظائف الإفراغية كالتبرّز أو التبوّل.

1786 **incubation period** **دَورُ الحَضانَة**

période d'incubation

المدّة الزمنية الفاصلة بين التعرّض الأولي لعامل خامج وأعراض المرض الأولى.

1787 **indirect contact** **مُخالَطَةٌ لا مُباشِرَة**

contact indirect

مخالطة تحدث بتداخل وسط ما كما هو الحال في انْتِشار مرض سارٍ بالهواء بوساطة أَدَوَات مُعْدِيَة.

1788 **induction** **تَحْرِيضٌ**

induction

1789 **infantile** **طِفْلِيّ**

infantile

1790 **infarction** **احْتِشاء**

infarctus; infarcissement

1- عملية حدوث احتشاء؛ أي ظهور منطقة من النسيج الميت. 2- منطقة من النسيج المصاب بتنخر نتيجة توقّف التروية الدموية الموضعية كما يحدث عند الانسداد بخثرة أو صمّة.

1791 **infection** **عَدْوى، خَمَج**

infection

حالة مرضية تنجم عن غزو الأحياء الدقيقة لأنسجة الجسم وتضاعفها فيها.

1792 **infection rate** **مُعَدَّلُ العَدْوَى**

taux d'infection

النسبة المئوية للجمهرة التي عزل عامل ممرض محدّد منها.

1793 **infectious agent** **عامِلٌ مُعْدٍ**

agent infectieux

عامل حيوي يسبب مرضاً أو علّة لدى المضيف.

1794 **infectious disease** **مَرَضٌ مُعْدٍ**

maladie infectieuse

مرض ينجم عن وجود عامل مكروبي مُمْرض ونشاطه.

1795 **infectious hepatitis** **الْتِهاب الكَبِدِ العَدْوائِيّ**

hépatite infectueuse

التهاب الكبد بأي من فيروسات التهاب الكبد كفيروس التهاب الكبد A أو B أو C...

1796 **infectious mononucleosis** **كَثْرَةُ الوَحيداتِ الخَمَجيّة**

mononucléose infectieuse

مرض خمجي حاد شائع، يصيب عادة اليافعين، ويسبّبه فيروس إيبشتاين-بار، ويتظاهر بحمى وتضخّم عقد لمفاوية والتهاب حلق وشذوذات في الخلايا اللمفاوية.

1797 **infectivity** **إِعْداء، إِخْمَاج**

infectivité

قدرة عامل خامج على إحداث خمج.

1798 **infertility** **عُقْم**

infertilité

نقص القدرة على إنجاب الأطفال أو عدمها، سواء لدى الرجال أو النساء، ويمكن أن تكون الحالة قابلة للعكس بخلاف كلمة عقم.

1799 **infestation** **احْتِشَار**

infestation

هجمة طفيلية أو وجود طفيلي على الجلد و/أو لواحقه كما يحدث بالحشرات أو السوس أو القُراد، ويستخدم المصطلح أحياناً للدلالة على الغزو الطفيلي للأعضاء والأنسجة كما في الديدان.

1800 **infiltration** **ارْتِشاح**

infiltration

تجمّع أو انتشار مرضي في نسيج أو خلايا لمواد غير طبيعية، أو بكميات تفوق الموجود في الحالة الطبيعية.

1801 **inflammation** **الْتِهَابٌ**

inflammation

1802 **inflammatory bowel disease** **داءُ الأَمْعاءِ الالْتِهابِيّ**

maladies inflammatoires des intestins

التهاب الكولون القرحي أو داء كرون؛ حالتان مزمنتان تتظاهران بنوبات من الإسهال والتطبّل والمعص البطني والألم، وقد يترافق ذلك أحياناً بخسارة الوزن وسوء التغذية بسبب العجز عن امتصاص المغذيّات.

1803 **influenza** **نَزْلَةُ (ال..) الوافِدَة**

grippe

خمج فيروسي حادٍ معدٍ، يحدث عموماً في أوبئة أو جائحات، ويتظاهر بالتهاب السبيل التنفسي والبدء المفاجئ والحمى والنوافض والألم العضلي والصداع والإعياء الشديد.

1804 **informed consent** **مُوافَقَةٌ مُسْتَنيرَة، مُوافَقَةٌ عن عِلْمٍ واِطِّلاع**

consentement éclairé

الموافقة على اقتراح في حال امتلاك الشخص الموافق جميع المعلومات المتعلّقة بالقرار. ولا يُعتدّ في نظر القانون بموافقة المريض على إجراء طبي أو على قتل المرحمة ما لم يُعلم المريض من قبل كاملاً عن الإجراء المزمع القيام به، وعن بدائله.

1805 **infraorbital** **تَحْتَ الحَجاج**

sous-orbitaire

يقع في قاع الحجاج أو تحته.

1806 **infrapatellar** **تَحْتَ الرَّضَفَة، تَحْتَ الرُّكْبَة**

sous-rotulien

يتوضع أو يحدث تحت عظم الرضفة.

1807 **infusion** **تَسْرِيبٌ، نَقِيعٌ**

infusion

الإدخال المنفعل لسائل أو دواء أو كهرل في الوريد أو بين الأنسجة.

1808 **inguen** **أُرْبِيَّة (ال..)**

inguen; aine

منطقة الوصل بين البطن والفخذ.

1809 **inhalation** **اِسْتِنْشاقٌ**

inhalation

1810 **inheritance** **وِراثَةٌ**

héritage

1811 **inhibition** **تَثْبيط**

inhibition

1- فعل التثبيط أو حالة الوجود مثبّطاً.2- أمر ما يقيّد، أو يحصر، أو يكبت. 3- تقيّيد واعٍ أو غير واعٍ لعملية سلوكية أو رغبة أو اندفاع. 4- أي عملية من مختلف العمليات التي تترافق مع توهين تدريجي وتقنيع وانطفاء لاستجابة متكيّفة سابقة. 5- الحالة أو العملية التي يُثبّط فيها التفاعل. 6- الحالة أو العملية التي يُثبّط فيها الإنزيم.

1812 **injection** **حَقْنٌ**

injection

1813 **injury** **إِصَابَةٌ**

blessure

1814 **innate immunity** **مَناعَةٌ سَلِيقِيَّة، مَناعَةٌ طَبيعِيَّة**

immunité innée; immunité naturelle

المناعة الجينية أو الفيسيولوجية للمرض التي تؤلّف جزءاً من البيولوجيا الطبيعية للفرد.

1815 **innervation** **تَعْصيبٌ**

innervation

1816 **innocuous** **عَديمُ الضَّرَر**

inoffensif

غير مؤذٍ.

1817 **inoculation** **تَلْقيح**

inoculation

1- إدخال مصل أو لقاح أو مادة مستضدية إلى جسم شخص أو حيوان كوسيلة لتكوين المناعة ضد مرض نوعي أو تعزيزها. 2- إدخال مكروب أو عامل ممرض إلى الكائن الحي المضيف أو وضعه في وسط للنمو.

1818 **inotropic** **مُؤَثِّرٌ في التَّقَلُّصِ العَضَلِيّ**

inotrope

1819 **inpatient** **مَرِيضٌ داخِلِيٌّ**

patient hospitalisé

1820 **insanity** **جُنُونٌ**

folie

1821 **insecticide** **مُبيدُ الحَشَرات**

insecticide

مادة كيميائية تقتل الحشرات.

1822 **insemination** **تَمْنِيَة، إِمْناء**

insémination

وضع السائل المنوي داخل المهبل أو عنق الرحم.

1823 **insenescence** **تعمير**

sénescence; vieillissement

عملية التقدّم في السن - بلوغ الشيخوخة.

1824 **insidious** **مُخاتِل**

insidieux

مرضٌ يترقّى بوجود القليل من الأعراض الدالة على شدّته، أو دون أعراض.

1825 **insomnia** **أَرَق**

insomnie

العجز المزمن عن الدخول في النوم أو البقاء نائماً مدة كافية.

1826 **inspiration** **شَهيق**

inspiration

استجلاب الهواء إلى داخل الرئتين.

1827 **insufficiency** **قُصُورٌ**

insuffisance

1828 **insufflate (to)** **نَفَخ**

insuffler

حقن الهواء أو الغاز تحت الضغط داخل جوف من الجسم؛ مثل حقن ثنائي أكسيد الكربون في الصفاق لإحداث استرواح الصفاق خلال تنظير البطن أو العمليات التنظيرية فيه.

1829 **insulin** **أَنْسولين**

insuline

هرمون عديد الببتيد يُفرز من جزيرات لانغرهانس في البنكرياس، ويسهم في تنظيم الاستقلاب الكاربوهيدرات والشحوم والبروتينات، لاسيما تحويل الغلوكوز إلى غليكوجين، وتعزيز تركيب البروتين، وتكوين الحموض الطبيعية وتخزينها.

1830 **insulin resistance** **مُقاوَمَةُ الأَنْسولين**

insulinorésistance

نقص فَعالِيَّة الإنسولين في تخفيض مستوى غلوكوز الدم، والحاجة إلى إعطاء 200 وحدة إنسولين على الأقل للوقاية من فرط سكر الدم أو فرط كيتون الجسم، ويمكن أن ترجع الحالة إلى ارتباط الأنسولين أو مستقبلاته بأضداد، وتترافق الحالة مع البدانة والحماض الكيتوني والعدوى.

1831 **insulin-dependent diabetes mellitus** **سُكَّرِيُّ (ال..) المُعْتَمِدُ على الأَنْسُولِين**

diabète insulinodépendant

داء سكري شديد يبدأ باكراً، ويتطلّب الحمية وحقن الأنسولين للسيطرة على الداء.

1832 **insulinemia** **فَرط أَنْسولينِ الدَّم**

insulinémie

وجود تركيز مرتفع غير طبيعي للأنسولين في الدم.

1833 **insulinogenesis** **تَكَوُّنُ الأَنْسولين**

insulinogénèse

تكوّن وإفراز الأنسولين من البنكرياس.

1834 **insulitis** **الْتِهاب الجُزُر، البَنْكرياسِيَّة**

insulite

التهاب جزر لانغرهانس وارتشاحها باللمفاويات مضرّاً بوظيفتها، وقد تلي الحالة بعض العداوى الفيروسية، وتُعدّ آفة مؤهبة للسكري من النمط الأول.

1835 **integumentary system** **جهاز (ال..) الجِلْديّ**

système tégumentaire

الجلد والأعضاء الملحقة به (الشعر والأظافر والغدد).

1836 **intellect** **فِكْر (ال..)**

intellect

العقل، أو ملكة التفكير، أو الفهم.

1837 **intensive care unit** **وَحْدَة الرِّعَايَةِ المُرَكَّزَة**

unité de soins intensifs

أحد مرافق المستشفى التي تقدم خدمة طبية مركّزة للمرضى المعتلين بشدة، سواء من ناحية جودة الإشراف الطبي والتمريضي أو عدده، ويستخدم فيها وسائل معقدة للمراقبة والإنعاش.

1838 **intention tremor** **رُعَاش قَصْدِيّ**

tremblement de l'intention

رجفان يحدث عند قيام الفرد بحركات إرادية قصدية دقيقة، وينتج عن آفات في المخيخ أو اتصالاته.

1839 **interaction** **تَآثُر**

interaction

كيفية أو حالة أو عملية التأثير المتبادل بين شيئين أو أكثر.

1840 **interatrial** **بَيْنَ الأُذينَين**

interauriculaire

يتوضّع بين أُذينَي القلب.

1841 **intercellular** **بَيْنَ الخَلاَيا**

intercellulaire

يتوضّع أو يحدث بين الخلايا.

1842 **intercostal** **وَرْبِيّ**

intercostal

الحيّز أو العضلة أو الجزء الذي يتوضّع بين ضلعين.

1843 **intercurrent disease** **داءٌ واغِل**

maladie intercurrente

مرض حديث يصيب شخصاً ما زال مصاباً بمرض آخر، دون أن يكون المرض الثاني ناتجاً عن الأول.

1844 **interdigital** **فَوْتِي**

interdigital

يتوضّع بين إصبعين (في اليد أو القدم).

1845 **interlobitis** **الْتِهَاب الجَنَبَةِ بَينَ الفُصُوْص**

interlobite

التهاب يصيب غشاء الجنبة الفاصل بين فصين رئويين.

1846 **intermission** **تقطُّع، فاصِلَة**

intermission

فترة من التوقّف المؤقّت.

1847 **intermittent** **مُتَقَطِّع**

intermittent

حدوث الأمر على نحو متردد على أن يوجد فترة سكون تام له بين فترتي نشاط.

1848 **intermittent claudication** **عَرَجٌ مُتَقَطِّع**

claudication intermittente

ألم وتوتر وضعف في الساقين أثناء المشي، يتفاقم حتى العرج، ويخفّ بالراحة، ويشاهد في الداء الشرياني المسدّ.

1849 **interphase** **طَّورُ(ال..) البَينِيّ**

interphase

مرحلة في خلية بين انقسامين فتيليين أو انتصافين متتابعين.

1850 **interstice** **خِلاَل**

interstice

مسافةٌ أو حيّزٌ أو فجوة في نسيج أو بنية.

1851 **interstitial** **خِلاَلِيّ**

interstitiel

يتوضع أو يحدث بين الأجزاء.

1852 **interstitial cells** **خَلاَيا خِلاَلِيَّة**

cellules interstitielles

1- (خَلاَيا لايديغ): تجمّعات من الخلايا الشبيهة بالظهارية تكوّن النسيج الغدي الصماوي في الخصية الذي ينتج الأندروجينات، لاسيما التوستيسيرون. 2- خَلاَيا شَبِيْهَةٌ بالظِّهَارِيَّة كبيرة في سدى المبيض، مشتقة من القِراب الغائِر في الجريبات المبيضية الرتقية، يعتقد أنها ذات وظيفة إفرازية. 3- الخلايا الموجودة في المناطق حول الأوعية وبين حبال الخلايا الصنوبرية في الجسم الصنوبري. 4- (خَلاَيا الكَبِدِ الخازِنَةُ للدُّهْن): خلايا نجمية تجمع الدهن، تتوضع في الحيّز المُحِيْط بالجَيْبَانِيَّات في الكبد.

1853 **interstitial nephritis** **الْتِهابُ الكُلْيَةِ الخِلاَلِيّ**

néphrite interstitielle

التهاب كلية تغلب فيه إصابة النسيج الضّام الخلالي.

1854 **interstitial tissue** **نَسِيجٌ خِلالِيّ**

tissu interstitiel

نسيج ضام بين العناصر الخلوية لبُنية.

1855 **interventricular** **بَيْنَ البُطَينين**

interventriculaire

يتوضّع بين بُطيني القلب.

1856 **intestine** **مِعَى**

intestin

جزء من القناة الهضمية يمتدّ من الفم إلى الشرج، ويتألف من قسمين، المعى الدقيق، والمعى الغليظ، وغالباً ما يستخدم في الجمع.

1857 **intolerance** **عَدَمُ التَّحَمُّلِ**

intolérance

1858 **intoxication** **تَسَمُّم**

intoxication

1- تسمّم: حالة مرضية يحدثها الدواء أو الكحول أو مادة سامة. 2- الكحولية الحادة. 3- إثارة نفسية أو جنون انفعالي.

1859 **intracavitary** **داخِلَ التَّجْويف**

intracavitaire

يتوضع أو يحدث داخل تجويف.

1860 **intracellular** **داخِلَ الخَلاَيا**

intracellulaire

يتوضع أو يحدث داخِلَ الخَلاَيا.

1861 **intracerebral** **داخِلَ المُخّ**

intracérébral

يتوضع أو يحدث داخل المخ.

1862 **intracranial** **داخِلَ القِحْف**

intracrânien

يتوضع أو يحدث داخل القحف.

1863 **intradermal** **داخِلَ الأَدَمَة**

intradermique

يتوضع أو يحدث داخِلَ الأَدَمَة.

1864 **intradermal test** **اخْتِبار داخِل الأَدَمَة**

intradermoréaction

اختبار جلدي للحساسية يُجرى بحقن مادة تفاعلية بين طبقات الجلد وملاحظة التفاعل الناتج.

1865 **intrathecal** **داخِلَ القِراب**

intrathécal

يتوضع أو يحدث داخل القراب، أو من خلال قراب النخاع إلى الحَيِّز تَحْتَ العَنْكَبوتِيَّة.

1866 **intravenous pyelography** **تَصْويرُ الحُوَيضَةِ الوَريدِيّ**

pyélographie intraveineuse

تصوير شعاعي لحويضة الكلية والحالب بعد الحقن الوريدي لمادّة تباينية.

1867 **introversion** **انْطِواء**

introversion

انهماك بالذات مع نقص الاهتمام بالعالم الخارجي.

1868 **intubation** **تَنْبيب**

intubation; tubage

إدخال أنبوب داخل قناة في الجسم أو عضو أجوف.

1869 **intussusception** **انْغِلاَف**

intussusception; invagination

اندخال جزء من الأمعاء في الجزء المجاور.

1870 **intussusceptum** **مِعَى (ال..) المُنْغَلِف**

intussusception

جزء الأمعاء المندخل (المنغمد) في الانغلاف.

1871 **intussuscipiens** **مِعَى (ال..) الغالِف**

occlusion intestinale; intussuscipiens

الجزء من الأمعاء الذي يندخل (ينغمد) فيه جزء آخر في الانغلاف.

1872 **ionization** **تَأَيُّن**

ionisation

1- تكوّن الإيونات أو انفصال الأيونات بالتسخين أو التفريغ الكهربي أو الإشعاع أو التفاعل الكيميائي (التفارق الكهرلي). 2- إرْحَالٌ أيوني.

1873 **ionize (to)** **أيّنَ**

ioniser

حوَّل إلى أيونات.

1874 **iron anemia deficiency** **فَقْرُ الدَّم بعَوَزُ الحَديد**

anémie ferriprive

فقر الدم الناجم عن نقص المخزون من الحديد في الجسم دون المقادير الطبيعية.

1875 **irritability** **تَهَيُّجِيَّةٌ**

irritabilité

1876 **irritable bowel syndrome** **مُتَلاَزِمَةُ القولونِ المتَهَيّج**

côlon irritable

مجموعة من الأعراض المعدية المعوية (إسهال أو إمساك، وألم بطني سفلي، وتطبّل) تُرافق الكرب أو التوتّر.

1877 **ischaemia** **إِقْفار، نَقْصُ التَّرْوِيَة**

ischémie

تناقص إرواء جزء من الجسم أو عضو أو نسيج بالدم بسبب تضيّق الأوعية الدموية أو انسدادها.

1878 **isoantibody** **ضِدٌّ جنيسٌ**

iso-anticorps; allocorps

ضدّ يُنتج في فرد، ويتفاعل مع مستضدات إسوية لفرد آخر من النوع نفسه.

1879 **isoantigen** **مُسْتَضِدٌّ جنيس، مُسْتَضِدٌّ خَيْفيّ**

iso-antigène; alloantigène

مادة مستضدية توجد في بعض أعضاء النوع وذات قدرة على تنبيه إنتاج الأضداد في أفراد النوع الآخرين الذين يفتقدونها.

1880 **isocytosis** **تَساوِي الكُرَيَّات**

isocytose

تساوي حجم الخلايا، وخصوصاً الكريات الحمر.

1881 **isograft** **طُعُمٌ جنيسٌ**

isogreffe

طُعْمٌ مِثْلِيّ بين فردين متماثلين جينياً، أو يكادان.

1882 **isolation** **عَزْل**

isolation

الاحتياطات التي تُتخذ في المستشفى لمنع انتشار عامل خمجي من مريض مخموج أو مُستعمر به إلى أشخاص مستعدّين. أو استفراد: الإكثار المتتابع لنماء المكروبات حتى الحصول على مزرعة نقية.

1883 **isoperistaltic** **مُسايِرٌللتَّمَعُّج**

isopéristaltique

يحدث باتجاه التمعج ذاته.

1884 **isotope** **نَظير**

isotope

عنصر كيميائي له العدد الذري نفسه كغيره (أي ذات العدد من البروتونات النووية)، لكنّه ذو كتلة ذرية مختلفة (أي عدد مختلف من النيترونات).

J

1885 Jaccoud's arthritis **الْتِهَابُ المفاصِل لِجاكُو**

arthrite de Jaccoud

شكل نادر من التهاب المفاصل المزمن، ذكر أنه يحدث بعد هجمات حمى الروماتيزم، ويتصف بشكل غير مألوف من التآكلات العظمية في رؤوس الأسناع مع الانحراف الزندي للأصابع مشابهاً التهاب المفاصل الروماتويدي، ولكن دون التهاب واضح ودون وجود العامل الروماتويدي.

1886 jacksonian epilepsy **صَرْع جاكْسونيّ**

épilepsie jacksonienne

نوبة حركية تصيب جزءاً من الجسم في البداية ثم تنتشر تدريجياً إلى أجزاء أخرى من الجسم في الجهة نفسها، ويمكن أن يتعمّم، وتنشأ النوبة من القِشْرَة الحَدِيْثَة الرولانديّة المقابلة أو قربها غالباً.

1887 jaundice **يَرَقان**

jaunisse; ictère

حالة تتّسم بفرط بيلروبينات الدم وترسّب الصّباغ الصّفراوي في الجلد والأغشية المخاطية، ونتيجة لذلك يبدو المريض أصفر اللون.

1888 jejunitis **الْتِهابُ الصَّائِم**

jéjunite

الْتِهابُ الصَّائِم، وهو جزء من الأمعاء الدقيقة.

1889 **jejunocecostomy** **مُفاغَرَةٌ صَائِمِيَّةٌ أَعْوَرِيَّةٌ**

jéjunocaecostomie

إحداث جراحي لتفاغر (فتحة اتصال) بين الصائم والأعور.

1890 **jejunocolostomy** **مُفاغَرَةٌ صَائِمِيَّةٌ قُولُونِيَّةٌ**

jéjunocolostomie

إحداث جراحي لتفاغر (فتحة اتصال) جراحياً بين الصائم والقولون.

1891 **jejunoileitis** **الْتِهابُ الصَّائِمِ واللَّفائِفِيّ**

jéjuno-iléite

1892 **jejunoileostomy** **مُفاغَرَةٌ صَائِمِيَّةٌ لَفائِفِيَّةٌ**

jéjuno-iléostomie

إحداث جراحي لتفاغر (فتحة اتصال) بين الصائم واللفائفي.

1893 **jejunojejunostomy** **مُفاغَرَةٌ صَائِمِيَّةٌ صَائِمِيَّةٌ**

jéjuno-jéjunostomie

إحداث جراحي لتفاغر (فتحة اتصال) بين جزأين من الصائم.

1894 **jejunostomy** **فَغْرُ الصَّائِم**

jéjunostomie

إحداث جراحي لفتحة بين الصائم وسطح جدار البطن.

1895 **judgment** **حُكْم، قرار**

jugement

القدرة على التمييز بين حالين أو شرطين (أو أكثر).

1896 **jumper knee** **رُكْبَة القافِز**

genou du sauteur

التهاب الوتر الرضفي أو وتر رباعية الرؤوس الفخذية ينتج عن الأنشطة المتكررة مثل الركض والقفز والتسلق والركل.

1897 **junction** **مَوصِلٌ**

jonction

1898 **junctional rhythm** **نَظْمٌ وَصْلِيٌّ**

rythme jonctionnel

النظم الذي ينشأ من أي مكان في الوصل الأذيني البطيني.

1899 **juvenile** **حَدَثٌ**

juvénile

K

1900 **Kaposi's sarcoma** **ساركومةُ كابُوزي، سَّاركومةُ (ال..) التَّزْفِيَّةُ المَجْهولَةُ السَّبَب**

sarcome de kaposi; sarcomatose multiple hémorragique

سرطان يتظاهر ببقع أرجوانية تتطوّر على الجلد، وينتشر إلى العقد اللمفية والأعضاء الداخلية، ويشاهد عموماً لدى المرضى المضعفي المناعة، كما هو الحال في متلازمة العوز المناعي المكتسب AIDS.

1901 **karyotype** **نَّمَطُ (ال..) النَّوَوِيّ**

caryotype

1- توصيف المتممة الصبغية لفرد أو نوع مع بيان عدد الصبغيات وأشكالها وأحجامها. 2- صورَةٌ مِجْهَرِيَّة للصبغيات مرتّبة وفق التصنيف المعياري.

1902 **Kawasaki disease** **داءُ كاواساكي، مُتَلازِمَةُ العُقْدَةِ اللِّمْفِيَّةِ الجِلْدِيَّة المُخاطِيَّة**

maladie de Kawasaki; syndrome adéno-cutanéo-muqueux de Kawasaki

مرض غير معروف السبب يصيب الأطفال الصغار عادة، ونادراً ما يصيب البالغين، ويتظاهر بحمى والتهاب ملتحمة وبلعوم وضخامة العقد اللمفاوية في العنق واندفاعات حمراء برّاقة على اليدين والقدمين وتوسّف أصابع اليدين والقدمين.

1903 **keloid** **جُدَرَة**

chéloïde

ندبة مفرطة الارتفاع ذات شكل غير منتظم تتضخّم باضطراد بسبب تكوّن كميات زائدة من الكولاجين في الأدمة خلال التئام النسيج الضام.

1904 **keratin** **كيراتين**

kératine

بروتين صلب يُعدّ المقوّم الرئيس للبشرة والشعر والأظافر والأنسجة المتقرّنة.

1905 **keratinocyte** **خَلِيَّة كِيراتينِيَّة**

kératinocyte

الخلية البشروية التي تُخلِّق (تكوّن) الكيراتين.

1906 **keratoconjunctivitis sicca** **الْتِهاب القَرْنِيَّةِ والمُلْتَحِمَةِ الجافّ**

kératoconjonctivite sèche

التهاب القرنية والملتحمة المتشارك مع نقص الدمع.

1907 **keratogenesis** **تَكَوُّنُ المَوادِّ المُتَقَرِّنَة**

kératogenèse

1908 **keratoid** **قَرْنِيُّ الشَّكْل**

kératoïde

يشبه النسيج المتقرّن.

1909 **keratolysis** **انْحِلاَلُ الطَّبَقَةِ القَرْنِيَّة**

kératolyse

تقشّر أو ذوبان الطبقة المتقرّنة في البشرة.

1910 **keratosis** **تَقْران**

kératose

أي نمو تقرّني، كالثؤلول مثلاً.

1911 **kerion** **شُهْدَة**

kérion

خمجٌ فطري في الجريبات الشعرية يترافق بخمج جرثومي ثانوي، ويتظاهر بآفات بارزة، إسفنجية، مملوءة بالقيح عادة.

1912 **ketoacidosis** **حُماضٌ كيتونِيّ**

céto-acidose

حماض ينجم عن تراكم الأجسام الكيتونية في أنسجة الجسم وسوائله كما يحدث في الحماض السكري.

1913 **ketogenesis** **تَوْلِيْدُ الكيتون**

cétogenèse

إنتاج الأجسام الكيتونية.

1914 **ketolysis** **انْحِلاَلُ الكيتُون**

cétolyse

تفكّك الكيتونات.

1915 **ketone bodies** **أَجْسامٌ كيتونِيَّة**

corps cétoniques

موادّ الأسيتون وحَمْضُ الأسيتو أسيتيك وحمض بيتا هيدروكسي بوتيريك التي تؤلف المستقلبات الطبيعية للشحم في الكبد، وتتأكسد في العضلات، ويؤدي فرط إنتاجها إلى إفراغها في البول كما في الداء السكري.

1916 **ketonemia** **كيتونِية الدَّم**

cétonémie

حالة تتّسم بازدياد غير الطبيعي للأجسام الكيتونية في الدم الجائل.

1917 **ketonuria** **بِيلَةٌ كيتونِيَّة**

cétonurie

فرط تركيز الأجسام الكيتونية في البول.

1918 **ketosis** **فَرْطُ الكيتونِ**

cétose

ازدياد مرضي في إنتاج الأجسام الكيتونية كما في الداء السكري المهمل.

1919 **kidney** **كُلْيَةٌ، كُلْوَة**

rein; ren

أيّ من العضوين المتوضعين في الناحية الظهرية من جوف البطن اللذين يحافظان على توازن ملائم للماء والكهارل، وينظمان التركيز الحامضي القلوي، وينقيّان الدم من الفضلات الاستقلابية التي تُطرح كبول.

1920 **kidney medulla** **لُّبِّ الكُلْية**

substance médullaire du rein

الجزء الداخلي من جسم الكلية، يتكوّن في المقام الأول من العناصر الجامعة وعرى هنلة والأَوعِيَةُ المُسْتَقيمَة التي تنتظم بمجموعها في أهرامات.

1921 **Korotkoff's sounds** **أَصْوات كوروتكوف**

bruits de Korotkoff

الصوت المميز الذي يسمع فوق الشريان عندما يُخفَض الضغط المطبّق فوقه إلى أدنى من الضغط الشرياني الانقباضي عند قياس ضغط الدم بالسّماعة.

1922 **kraurosis vulvae** **لَطَعُ الفَرْج**

kraurosis vulvae

ضمور الأعضاء التناسلية الأنثوية الخارجية المتّسم بوجود بقع طلوانية وحكة شديدة.

1923 **kuru** **كورو (ال..)**

kuru

اعْتِلاَلٌ دِماغِيٌّ إِسْفِنْجِيّ مترقٍّ قاتل، قد يكون ناجماً عن بريون أو فيروس بطيء الفعل متوطّن في مجموعة محدّدة من البشر في غينيا الجديدة، وقد ينتقل بأَكْل المَثيل (أَكْلُ الحيّ لحيٍّ مثله).

1924 **Kussmaul's sign** **عَلامَةُ كوسْماول**

signe de Kussmaul

ارتفاع متناقض للضغط الوريدي الوداجي أثناء الشهيق في التهاب التأمور المضيّق أو الدَّاء الرِّئَوِيّ المُسِدّ المُزْمِن.

1925 **kyphosis** **حُدَاب**

cyphose

انحناء خلفي في العمود الفقري (الصدري) نتيجة مرض أو مشكلة خلقية عادة.

L

1926 **labium** **شَفَة، شُفْر**

lèvre

شفة أو بنية تشريحية تشبه الشفة. أو شفر (الجمع: أشفار) (الصفة: شفري): أيٌّ من طيات النسيج الأربع للأعضاء التناسلية الأنثوية الظاهرة.

1927 **labyrinthitis** **الْتِهابُ التِّيه**

labyrinthite

إصابة التيه بالالتهاب.

1928 **lamella** **صُفاحَة**

lamelle

صفيحة رقيقة.

1929 **lamina** **صَفيحَة**

lamina

قرص مسطح رقيق من بنية مركّبة أكبر.

1930 **lamina of vertebra** **صَّفيحَةُ (ال..) الفِقْرِيَّة، صَفيحَةُ قَوسِ الفِقْرَة**

pédicule vertébral

أيّ زوج من الصفائح العريضة العظمية التي تبرز من عنيقات الأقواس الفقرية، وتندمج معاً عند الخط الناصف لإتمام الجزء الخلفي من القوس، وتُكوّن قاعدةً للناتئ الشوكي.

1931 **laminectomy** **اسِتْئصالُ الصَّفيحَةِ الفِقْرِيَّة**

laminectomie

استئصال القوس الخلفي من فقرة.

1932 **Langerhans' islets** **جُزَيرات لانغرهانس**

îlots de Langerhans

كتل خلوية مكونة من بضعة خلايا إلى مئات الخلايا توجد في النسيج الخلالي للبنكرياس، وتتألف من خمسة أنماط خلوية مختلفة تكون الجزء الصّمّاوي للبنكرياس وهي مصدر الإنسولين والغلوكاغون والسوماتوستاتين وعديد الببتيد البنكرياسي والغاسترين.

1933 **larvicide** **مُبيدُ اليَرَقات**

larvicide

عاملٌ يقتل يرقات الحشرات.

1934 **laryngectomy** **اسْتِئْصالُ الحَنْجَرَة**

laryngectomie

الاستئصال الجراحي للحنجرة.

1935 **laryngitis** **الْتِهابُ الحَنْجَرَة**

laryngite

إصابة الحَنْجَرَة بالالتهاب.

1936 **laryngopharyngeal** **حَنْجَرِيٌّ بُلْعُومِيّ**

laryngopharyngien; laryngopharyngé

متعلّق بالحنجرة والبلعوم.

1937 **laryngopharyngitis** **الْتِهابُ الحَنْجَرَةِ والبُلْعُوم**

laryngopharyngite

1938 **laryngoplegia** **شَلَلُ الحَنْجَرَة**

laryngoplégie

شلل عضلات الحنجرة.

1939 **laryngoscopy** **تَنْظِيرُ الحَنْجَرَة**

laryngoscopie

فحص الحنجرة بوساطة منظار الحنجرة.

1940 **laryngospasm** **تَشَنُّجُ الحَنْجَرَة**

laryngospasme

إغلاق تشنجي للحنجرة.

1941 **laryngostomy** **فَغْرُ الحَنْجَرَة**

laryngostomie

الإحداث الجراحي لفتحة في الحنجرة.

1942 **laryngotomy** **بَضْعُ الحَنْجَرَة**

laryngotomie

الشق الجراحي للحنجرة.

1943 **larynx** **حَنْجَرَة (ال..)**

larynx

جزء من السبيل التنفسي يقع بين البلعوم والرغامى، وله جدر مكوّنة من الغضاريف والعضلات، ويحتوي على الحبال الصوتية المغلفة بطيات من الغشاء المخاطي.

1944 **Lasègue's sign** **علاَمَةُ لاسيغ**

signe de Lasègue

بعد استلقاء المريض على ظهره يسبّب عطف الورك ومفصل الركبة مبسوطاً ألماً أو تشنجاً عضلياً في المنطقة الخلفية من الفخذ مما يشير إلى تهييج العصب الوركي أو أحد الجذور العصبية القطنية المكوّنة له.

1945 **laxative** **مُلَيِّن**

laxatif

1- طعام أو دواء ينبّه تفريغ الأمعاء. 2- منبّه تفريغ الأمعاء.

1946 **legionellosis** **داءُ الفَيلَقِيَّات، داءُ الفَيالِقَة**

légionellose; maladie de légionnaires

مرض تنفسي حاد، قاتل أحياناً، تسبّبه الفَيلَقِيَّةُ المُسْتَرْوِحَة، ويتظاهر بذات رئة وصداع وسعال جاف.

1947 **leiomyoma** **وَرَمٌ عَضَلِيٌّ أَمْلَسُ**

liomyome; léiomyome

ورم حميد ينشأ من العضل الأملس.

1948 **leishmaniasis** **داءُ اللِّيشْمانِيَّات**

leishmaniose

مرض جلدي أو جلدي مخاطي أو حشوي، تسبّبه طفيليات أوالية تنتمي إلى جنس اللِّيشمانِيَّة، وتنتقل بلدغ أنواع محدّدة من ذبابة الرمل.

1949 **leprosy** **جُذام، داءُ هانسن**

lèpre; maladie de Hansen

مرض مزمن، معتدل السراية، ورمي حبيبومي، يشاهد في المناطق المدارية وتحت المدارية، تسببه عصيات المُتَفَطِّرَة الجُذامِيَّة، ويتظاهر بآفات في الجلد والعظم والأحشاء، ويؤدّي إلى نقص الحسّ والشلل والغَنْغَرينَة .والتشوه، وله نمطان رئيسان؛ جذامي وشبيه درني.

1950 **leptomeninges** **سَّحايا (ال..) الرَّقيقَة، حَنونُ (ال..) العَنْكَبُوتِيَّة**

leptoméninges

طبقة مؤلّفة من الأم الحنون والعنكبوتية في وحدة واحدة تغلّف الدماغ والنخاع.

1951 **leptomeningitis** **اِلْتِهابُ السَّحايا الرَّقيقَة**

leptoméningite

التهاب الحنون والعنكبوتية.

1952 **leptospirosis** **داءُ البَريمِيَّات**

leptospirose

أيّ من مجموعة من الأمراض الخمجية تسبّبها الملتويات من جنس البَريمِيَّة، وتتظاهر بيرقان وحمّى، وتنتقل إلى البشر بالتماس مع بول الحيوانات المخموجة.

1953 **lesion** **آفَةٌ**

lésion

1954 **leucocytoclastic vasculitis** **التهابُ الأَوعية المفتّت للبِيض**

vascularites leucocytoclastique

التهاب أوعية جلدي عادة يتصف بتراكم أنقاض الكريات البيضاء في جدران الأوعية.

1955 **leukemia** **ابْيِضاضُ الدَّم**

leucémie

مرض خبيث مترقٍّ يصيب الأعضاء المكوّنة للدم، ويتظاهر باضطراب تكاثر وتطور كلّ من الكريات البيض وسليفاتها في الدم والنقي.

1956 **leukemoid reaction** **تَفَاعُل ابْيضاضِيّ**

réaction leucémoïde

درجة متباينة من كَثْرَة الكُرَيَّاتِ البِيْض في الدم الجوال على نحو مشابه لما يحدث في الابيضاض، دون تغير خبيث في بنية نقي العظم، ويحدث هذا التفاعل في عدد من الأمراض المعدية والانسمامات والحروق والخباثات غير الدموية في الرئة أو الكلية وغيرها، وفي النزف الحاد وانحلال الدم.

1957 **leukocyte** **كُرَيَّةٌ بَيضاء**

leucocyte

خلية لا لون لها قادرة على التحرك بحركة أميبانية، وظيفتها الرئيسة حماية الجسم من الأحياء الدقيقة، وتُصنّف إلى محبّبة وغير محبّبة.

1958 **leukocytogenesis** **تَولُّدُ الكُرَيَّاتِ البِيْض**

leucocytogenèse; leucopoïèse

تكوُّن الكريات البيض.

1959 **leukocytopenia** **قِلَّةُ الكُرَيَّاتِ البِيْض**

leucopénie; leucocytopénie

نقصان غير طبيعي في عدد الكريات البيض في الدم الجائل.

1960 **leukocytopoiesis** **تَكَوُّن الكُرَيَّاتِ البِيْض**

leucopoïèse; leucocytopoïèse

إنتاج الكريات البيض.

1961 **leukocytosis** **كَثْرَةُ الكُرَيَّاتِ البِيْض**

leucocytose

ازدياد غير طبيعي في عدد الكريات البيض في الدم.

1962 **leukoderma** **وَضَح**

leucodermie

نمط مكتسب من النقص الموضّع لتصبّغ الجلد بالميلانين.

1963 **leukonychia** **وَبَشٌ**

leuconychie

1964 **leukoplakia** **طَلْوَان**

leucoplasie

مرض يتّسم بتطوّر بقع ثخينة بيضاء على الغشاء المخاطي للمهبل أو الخدين أو اللثة أو اللسان لا يمكن إزالتها، وقد تتشقّق، أو تصبح خبيثة.

1965 **Lhermitte sign** **عَلاَمَة ليرميت**

signe de Lhermitte

إحساس يشبه الصدمة الكهربائية يسير من أعلى الظهر إلى الأطراف عند تحريك العنق أو عند تدويره أحياناً، وتنتج عن آفة في النخاع الرقبي، وأكثر ما يشاهد في مرض التصلب المتعدد.

1966 **lichen** **حَزاز**

lichen

مرض جلدي حَطاطِي يتظاهر بمجموعة حطاطات صغيرة ثابتة متلاصقة.

1967 **ligamentum** **رِبَاط**

ligament

1- شريط من النسيج الليفي يصل بين العظام أو الغضاريف، ويعمل على دعم المفاصل وتقويتها. 2- طبقة مزدوجة من الصفاق تمتدّ من عضو حشوي إلى آخر. 3- بقايا من البنى الأنبوبية الجنينية تشبه الحبل تصبح غير وظيفية بعد الولادة.

1968 **limb** **طَرفٌ**

membre

1969 **limbic system** **جِهاز (ال..) الحُوفِيّ**

système limbique

مجموعة غير متجانسة من البنى الدماغية على حواف الجدار الداخلي لنصف الكرة المخية، ولاسيما الحُصَين واللوزَة والتلفيف القَبْويّ، وتستخدم التسمية لتشمل الاتصالات بين البنى السابقة أيضاً واتصالاتها مع البَاحَة الحاجِزِيَّة والوطاء والمنطقة الإنسية من سَقيفَة الدِّماغِ المُتَوَسِّط.

1970 **lingula** **لُسَين**

lingulaire

بنية تشبه اللسان الصغير.

1971 **linguopapillitis** **اِلْتِهابُ الحُلَيماتِ اللِّسانِيَّة**

linguopapillite

1972 **lipid** **شَحْم**

lipide

مركّب عضوي دهني لا يمكن حلّه بالماء.

1973 **lipocyte** **خَلِيَّة شَحْمِيَّة**

lipocyte

خلية دهنية.

1974 **lipoma** **وَرَمٌ شَحْمِيّ**

lipome

ورم حميد يتألّف من خلايا شحمية ناضجة.

1975 **liposuction** **مَصُّ الشَّحْم**

liposuccion

رشف (شفط) الشحم بأنبوب يُدخل إلى المنطقة الشحمية من خلال شق جراحي صغير.

1976 **listeriosis** **داءُ اللِّيسْتَرِيَّات**

listériose

مرض جرثومي تسبّبه اللِّيستَرِيَّةُ المُسْتَوحِدَة، يصيب الحيوانات البرية والأهلية، وأحياناً البشر، ويتظاهر بحمى والتهاب سحايا والتهاب دماغ.

1977 **lithotripsy** **تَفْتيتُ الحَصاة**

lithotripsie

تحطيم حصاة (كما يحدث بوساطة الموجات الصادمة، أو عند تهشيمها بأداة جراحية) في الجهاز البولي إلى قطع صغيرة بما يفي لإفراغها أو جرفها.

1978 **liver breath** **نَفَس نَتِن كَبِدِيّ المَنْشَأ، نَتَنٌ كَبِدِيّ**

mauvaise haleine hépatique; odeur fétide hépatique

رائحة خاصة عند شمّ نَفَس مرضى الداء الكبدي الشديد، وتنتج عن المواد العطرية الطيّارة التي تتراكم في الدم والبول نتيجة خلل استقلاب الكبد.

1979 **liver palm** **راحَة كَبِدِيَّة، حُمامَى الرَّاحَةِ الكَبِدِيَّةِ المَنْشَأ**

érythème palmaire des cirrhotiques

حمامى شديدة على رَانِفَة اليد وضَرَّتِها.

1980 **lobar bronchi** **قَصَباتُ (ال..) الفَصِّيَّة**

bronches lobaires

قصبات تنشأ من القصبات الرئيسية، وكلّ منها يكوّن الطريق الهوائي لفصٍّ محدّد من الرئة.

1981 **lobectomy** **اسْتِئْصالُ الفَصّ**

lobectomie

استئصال فص من عضو أو غدة.

1982 **loiasis** **داءُ اللُّوائِيَّات**

loasis

مرض مزمن يسببه احتشار النسيج الضام تحت الجلدي بدودة اللُّوائِيَّة، ويتظاهر بتَبَيُّغ ونتح وحس زاحف في الأنسجة مع حِكة شديدة.

1983 **loop diuretic** **مُدِرّ البَولِ العُرْوِيّ**

diurétique de l'anse

صنف من مدرات البول (منها فوروسيميد) تؤدي عملها بتثبيط إعادة امتصاص الصوديوم والكلوريد في النبيبات الكلوية الدانية والقاصية إضافة إلى عروة هِنْلي.

1984 **lordosis** **قَعَسٌ**

lordose

تزايد الانحناء القطني للعمود الفقري.

1985 **lousicide** **مُبيدُ القَمْل**

pédiculocide

مادة كيميائية لقتل القمل وحشرات طفيلية محدّدة أخرى.

1986 **lumbodynia** **أَلَمٌ قَطَنِيٌّ**

lombalgie; lumbago

ألم في الناحية القطنية.

1987 **lumen** **لُمعة**

lumière

التجويف أو القناة داخل أنبوب أو عضو أنبوبي.

1988 **lunula** **هُلَيل**

lunule

منطقة بيضاء هلالية في قاعدة صحيفة الظفر.

1989 **lupus anticoagulant** **مُضادّ التّخثُّر الذّئبيّ**

lupus anticoagulant

مضاد للشحمي الفسفوري (الفسفوليبيد) يسبب تطاول زَمَنِ الثرمبوبلاستين الجُزْئِيّ، ويترافق مع خثار شرياني ووريدي.

1990 **lupus nephritis** **اِلْتِهاب الكُلْيَةِ الذِّئْبِيّ**

néphrite lupique

ضرب من التهابات كبيبات الكلى يحدث لدى بعض المصابين بالذئبة الحمامية المجموعية، ويتظاهر ببيلة دموية أو بيلة بروتينية أو كليهما، مع ارتفاع ضغط الدم أو دونه، ويمكن أن يسبب فشلاً كلوياً مترقياً أو خاطفاً، ويصنّف المرض تشريحياً مرضياً وفق منظّمة الصّحّة العالميّة في ستة أصناف.

1991 **lupus pernio** **ذِئْبَة تَثْلِيْجِيَّة**

lupus pernio

آفة جلدية ورمية حبيبية مزمنة أرجوانية جاسئة في الساركويد، وهي تشبه عضلة الصقيع سريرياً، وتصيب الأذنين والخدين والأنف والشفتين والجبهة، وتترافق مع الساركويد الصدري عادة.

1992 **luteinizing hormone** **هُرْمونُ (ال..) المُلَوتِن**

hormone lutéinisante

هرمون يُنتجه الفص الأمامي من الغدة النخامية، ينبّه الإباضة وتطوّر الجسم الأصفر لدى الأنثى، وإنتاج التستوستيرون من الخلايا الخلالية لدى الذكر.

1993 **lyme disease** **داءُ لايم**

maladie de lyme

مرض التهابي تسببه ملتوية البورَلِيَّة البورغ دورفيرية التي تنتقل بالقراد، ويتظاهر في البدء بطفح تتبعه أعراض تشبه النزلة، وتضمّ الحمى والألم المفصلي والصداع، وقد يؤدّي ما لم يُعالج إلى التهاب مفاصل مزمن، وسوء وظيفة قلبية وعصبية.

1994 **lymph** **لِمْف**

lymphe

سائل شفاف مائل للصفرة عادة، وغالباً ما يكون غميماً، يوجد في الأوعية اللمفاوية، ويتجمّع من أنسجة أجزاء الجسم كلّها، ويعود إلى الدم عن طريق الجهاز اللمفاوي، وتتألف مكونته الخلوية في معظمها من خلايا لمفاوية.

1995 **lymph node** **عُقْدَةٌ لِمْفِيَّة**

ganglion lymphatique

أيّ من الأجسام الصغيرة البيضوية أو الدائرية التي تتوضّع على امتداد الأوعية اللمفاوية، وتزوّد مجرى الدم بالخلايا اللمفاوية، وتُزيل الجراثيم والجُسيمات الغريبة من الدم.

1996 **lymphadenia** **ضَخَامَةُ العُقْدة اللِّمْفِيَّة**

lymphadénie

1997 **lymphadenitis** **الْتِهابُ العُقَدِ اللِّمْفِيَّة**

lymphadénite

التهاب في عقدة لمفية أو أكثر.

1998 **lymphadenocele** **قِيلَةُ العُقْدَةِ اللِّمْفِيَّة**

lymphadénocèle

كيسة الغدة اللمفاوية.

1999 **lymphadenography** **تَصْويرُ العُقْدَةِ اللِّمْفِيَّة**

radiographie des ganglions lymphatiques

تصوير شعاعي للعقد اللمفية بعد حقن وسط تبايني في وعاء لمفاوي.

2000 **lymphadenoid** **شَبيهُ العُقْدَةِ اللِّمْفِيَّة**

lymphadénoïde

يشبه نسيج العقدة اللمفية.

2001 **lymphadenoleukopoiesis** **تَكْوينُ العُقَدِ اللِّمْفِيَّة للكُرَيَّاتِ البيض**

lymphadénoleucopoïèse

انتاج النسيج اللمفاني للكريات البيض.

2002 **lymphadenopathy** **تَضَخُّمُ العُقَدِ اللِّمْفِيَّة**

adénopathie

تَضَخُّمُ مزمن غير طبيعي في العقد اللمفية يترافق بمرض عادة.

2003 **lymphagogue** **مُدِرُّ اللِّمْف**

lymphagogue

عامل يزيد تكوين اللمف وجريانه.

2004 **lymphangiectasia** **تَوَسُّعُ الأَوعِيَةِ اللِّمْفِيَّة**

lymphangiectasie

تضخّم الأَوعِيَةِ اللِّمْفِيَّة واتساعها.

2005 **lymphangiectomy** **استِئْصالُ الوِعاءِ اللِّمْفِيّ**

lymphangiectomie

استئصال وعاء لمفي.

2006 **lymphangiography** **تَصْويرُ الأَوعِيَةِ اللِّمْفِيَّة**

lymphographie

تصوير الأقنية اللمفاوية بعد تطبيق وسط تبايني.

2007 **lymphangioma** **وَرَمٌ وِعائِيٌّ لِمْفِيّ**

lymphangiome

كتلة شبه ورمية، حميدة، مكوّنة من أوعية أو أقنية لمفاوية متباينة الحجم، كثيراً ما تكون متّسعة بشدة، ومبطّنة بخلايا بطانية طبيعية.

2008 **lymphangioplasty** **رَأْبُ الأَوعِيَةِ اللِّمْفِيَّة**

lymphangioplastie

الإصلاح أو الاستبدال الجراحي للأوعية اللمفاوية المخرّبة.

2009 **lymphangiotomy** **بَضْعُ الأَوعِيَّةِ اللِّمْفِيَّة**

lymphangiotomie

الشقّ الجراحي للأوعية اللمفاوية.

2010 **lymphatic leukemia** **ابيِضَاضُ لِمْفَاويّ**

leucémie lymphatique

وجود عدد مفرط من اللمفاويات أو سليفاتها في الدم.

2011 **lymphatogenous** **لِمْفِيُّ المَنْشَأ**

lymphogène

ينتشر من خلال اللمف أو الجهاز اللمفاوي أو ينشأ منه.

2012 **lymphedema** **وَذَمَةٌ لِمْفِيَّة**

lymphoedème

تورّم في الأنسجة تحت الجلد على الخصوص نتيجة انسداد الأوعية اللمفاوية أو العقد اللمفاوية مع تجمّع اللمف في المنطقة المصابة.

2013 **lymphoblast** **أَرومَةُ اللِّمْفاوِيَّة**

lymphoblaste

خليّة لمفاوية غير ناضجة.

2014 **lymphocele** **قِيلَةٌ لِمْفِيَّة**

lymphocèle

كتلة كيسية تحتوي لمف أقنية لمفاوية مريضة، أو تتلو رضحاً جراحياً أو إصابة أخرى.

2015 **lymphocytopenia** **قِلَّةُ اللِّمْفاوِيَّات**

lymphocytopénie

نقصان غير طبيعي في عدد اللمفاويات في الدم الجائل.

2016 **lymphocytorrhexis** **تَمَزُّقُ اللِّمْفاوِيَّات**

lymphocytorrhexis

تمزّق الخلايا اللمفاوية أو انفجارها.

2017 **lymphocytosis** **كَثْرَةُ اللِمْفاوِيَّات**

lymphocytose

حالة تتسم بازدياد غير طبيعي في عدد اللمفاويات في الدم، وتنجم عادة عن عدوى أو التهاب.

2018 **lymphocytotoxin** **سُمُّ اللِّمْفاوِيَّات**

lymphocytotoxine

ذيفان ذو تأثير مخرّب نوعي على اللمفاويات.

2019 **lymphogenesis** **تَكَوُّنُ اللِّمْف**

lymphogenèse

إنتاج اللمف.

2020 **lymphoid** **لِمْفَانِيّ**

lymphoïde

يشبه اللمف أو نسيج الجهاز اللمفي أو يتعلّق بهما.

2021 **lymphoidectomy** **استِئْصالُ النَّسيجِ اللِّمْفَانِيّ**

lymphoïdectomie

الاستئصال الجراحي للنسيج اللمفاني كاللوزتين والغُدَّانِيَّات.

2022 **lymphoma** **لِمْفُومَةٌ**

lymphome

أيّ ورم من أورام عديدة خبيثة عادة تنشأ في العقد اللمفاوية أو النسج اللمفاوية الأخرى.

2023 **lymphopathy** **اعْتِلاَلٌ لِمْفِيّ**

lymphopathie

أيّ مرض في الجهاز اللمفي.

2024 **lymphopoiesis** **تَكَوُّنُ اللِّمْفاوِيَّات**

lymphopoïèse

عملية تكوين اللِّمْفاوِيَّات.

M

2025 **macrocheilia** **ضَخامَةُ الشِّفاه**

macrochéilie

1- جسامة الشفاه غير الطبيعية. 2- حالة من التورم المستمر في الشفة ناجمة توسّع شديد في الحيّزات اللمفية.

2026 **macrocolon** **ضَخَامة القَوْلُوْن**

macrocôlon; mégacôlon

تمدّد شديد وتَضَخُّمٌ في القولون.

2027 **macrocyte** **كُرَيَّةٌ حَمْرَاءُ كِبْرَوِيَّة، كُرَيَّةٌ ضَخْمَة**

macrocyte; mégalocyte

كريّة حمراء كبيرة على نحو غير طبيعي توجد في فقر الدم الوبيل وعوز حمض الفوليك.

2028 **macrogastria** **ضَخامَةُ المَعِدَة**

mégalogastrie

زيادة حجم المعدة على نحو غير طبيعي.

2029 **macroglossia** **ضَخامَةُ اللِّسان**

macroglossie

ثِخَنُ اللِّسان أو زيادة حجمه.

2030 **macrognathia** **ضَخامَةُ الفَكّ**

macrognathie

2031 **macrophage** **بَلْعَم، خَلِيّة بَلْعَمِيَّة**

macrophage

أيّ من الخلايا البلعمية الكبيرة في الجملة الشَّبكيّة البطانيّة.

2032 **macrorhinia** **ضَخامَةُ الأَنْف**

macrorhinie

فرط حجم الأنف.

2033 **macrosigmoid** **ضَخامَةُ القَولون السِّينِيّ**

macrosigmoïde

2034 **macrostomia** **شَدَق**

macrostomie

جسامة فم غير طبيعية.

2035 **macula** **بُقْعَة**

macula

بقعة جلدية متبدّلة اللون لا ترتفع عن سطح الجلد.

2036 **maculopapular** **بُقْعِيّ حَطاطِيّ**

maculopapuleux

وصف لاندفاعات تبدو بقعية (مسطحة) وحطاطية (مرتفعة عن السطح) في آنٍ معاً.

2037 **maculovesicular** **بُقْعِيّ حُوَيصِلِيّ**

maculovésiculaire

وصف لاندفاعات تبدو بقعية (مسطحة) تتخللها حويصلات.

2038 **madura foot** **قَدَمٌ مادورِيَّة، فُطارٌ مادورِيّ**

pied de madura; maduromycose

وَرَمٌ فُطْرِيٌّ تسبّبه مجموعات متعدّدة من الفطور، ويتظاهر بتكوّن تورّمات وجيوب تطرح قيحاً زيتياً.

2039 **magenta tongue** **لِسانٌ أُرْجُوانِيّ**

langue magenta

تغير لون اللسان إلى الأرجواني الأحمر، مع وذمة وتسطّح الحليمات خيطية الشكل، وتحدث الحالة في عوز الريبوفلافين (الفيتامين B2).

2040 **magnetic resonance imaging** **تَّصْويرُ بالرَّنينِ المِغْناطيسِيّ**

imagerie par résonance magnétique

استخدام مقياس طيف الرنين المغناطيسي النووي في إنتاج صور إلكترونية لذرّات نوعية وبنيات جزيئية في مجسمات، ولاسيما الأعضاء والنسج والخلايا البشرية.

2041 **malabsorption** **سوءُ الامْتِصاصِ**

malabsorption

2042 **malaise** **وَعْكَة، دَعَث**

malaise

شعور مبهم بالانزعاج جسمياً.

2043 **malaria** **مَلاَرْيا (ال..)**

malaria

مرض خمجي يتميّز بدورات من النوافض والحمى والتعرّق تنجم عن وجود خمج طفيلي في الكريات الحمر بأواليٍّ من جنس المُتَصَوِّرَة، يتنقل بلدغ أنثى بعوض الأنوفيل المخموجة.

2044 **malformation** **تَشَوُّه**

malformation; déformation

تشكّل معيّب أو شاذّ.

2045 **malignancy** **خَباثَة**

malignité

حالة سرطانية خبيثة، تترقى وتقاوم المعالجة، وتنحو إلى التسبب بالموت.

2046 **malignant hypertension** **فَرْطُ ضَغْطِ الدَّمِ الخَبيث**

hypertension maligne

فرط ضغط الدم الشديد السريع الذي يسبب تنخر جدران الشرينات الكلوية والشبكية وغيرها، ويمكن أن يترافق مع نزوف وقد يحدث الموت نتيجة اليُوريمية أو تمزق وعاء دماغي.

2047 **malignant melanoma** **وَرَمٌ ميلانينيٌّ خَبيث**

mélanome malin; mélanoblastome

نمو سرطاني مكوّن من خلايا ميلانينيَّة، يتطوّر من وحمة عادة.

2048 **Mallory-Weiss syndrome** **مُتَلاَزِمَةُ مالوري-و ايس**

syndrome de Mallory-Weiss

نزف هضميّ علوي ناتج عن تمزق المخاطية المبطنة للوصل المعدي المريئي، يسببه عادة القيء الشديد.

2049 **mammography** **تَصْويرُ الثَّدْيِ الشُّعاعِيّ**

mammographie

تصوير الثديين شعاعيا لغايات تشخيصية.

2050 **mania** **هَوَس**

manie

إثارة تساوقات ذهانية تتظاهر بفرط النشاط الجسمي وعدم انتظام السلوك وارتفاع المزاج.

2051 **Marfan syndrome** **مُتَلاَزِمَة مارفان**

syndrome de Marfan

مرضُ أنسجة ضامة متعدد الأجهزة يتصف بتبدلات هيكلية (منها: الأصابع العنكبوتية، وزيادة طول الأطراف، وليونة المفاصل) وتشوهات قلبية وعائية (منها : أم الدم الأبهرية، وتدلّي الدسام المترالي) وانْتِباذ العَدَسة.

2052 **mastication** **مَضْغٌ**

mastication

عملية مضغ الطعام تحضيراً للبلع والهضم.

2053 **mastitis** **الْتِهابُ الثَّدْي**

mastite; mammite

إصابة الثَّدْي بالالتهاب.

2054 **mastoid** **خُشَّاء**

apophyse mastoïde

ناتِئ في العظم الصدغي وراء الأذن في قاعدة الجمجمة.

2055 **mastoidalgia** **أَلَمُ الخُشَّاء**

mastoïdalgie

ألم في ناحية الخُشَّاء.

2056 **mastoiditis** **الْتِهابُ الخُشَّاء**

mastoïdite

التهاب الناتئ الخشائي والخلايا الخشائية.

2057 **mastoidotomy** **فَتْحُ الخُشَّاء، بَزْلُ الخُشَّاء**

mastoïdotomie

بزل جراحي لغار الخُشَّاء.

2058 **measles** **حَصْبَة**

rougeole; rubéole

1- مرض فيروسي، حاد، معدٍ، يحدث عادة في الطفولة، ويتظاهر بطفح من البقع الحمراء على الجلد وحمى وأعراض نزلية. 2- حَصْبَةٌ سَوداء - شكل شديد من الحصبة يسمّى الحصبة النزفية أيضاً. 3- أيّ من أمراض أخرى عديدة، وخصوصاً الحمى الألمانية التي تسبب أعراض مماثلة لكنّها أخفّ.

2059 **meatotomy** **بَضْعُ الصِّماخ**

méatotomie

البضع الجراحي للصماخ البولي بهدف توسيعه.

2060 **meatus** **صِماخ**

méat

مخرج طبيعي في الجسم.

2061 **median plane** **ناصِفُ الجِسْم**

plan médian

مستوٍ يقسم الجسم إلى شقّين متناظرين أيمن وأيسر.

2062 **mediastinitis** **الْتِهابُ المَنْصِفِ**

médiastinite

إصابة أنسجة المنصف بالالتهاب.

2063 **mediastinoscopy** **تَنْظيرُ المَنْصِفِ**

médiastinoscopie

استقصاء المنصف بوساطة منظار داخلي يُدخل من خلال شق جراحي أمامي على الخط الناصف فوق مدخل الصدر مباشرة.

2064 **mediastinum** **مَنْصِف (ال..)**

mediastinum

1- حاجز بين جزئين من عضو أو جوف. 2- منطقة لدى الثدييات تقع بين الكيسين الجنبيين، تحتوي على القلب وكلّ الأحشاء الصدرية باستثناء الرئتين.

2065 **medulla** **لُبٌّ**

moelle

اللب الداخلي لعضو محدد أو بنية جسمية.

2066 **megakaryoblast** **أَرومَةُ النَّوَّاء**

mégacaryoblaste

الخليّة التي يُشتقّ منها النواء الناضجة.

2067 **megakaryocyte** **نَوَّاء (ال..)**

mégacaryocyte

خليّة عملاقة في النقي تنشأ منها صفيحات الدم الناضجة.

2068 **megakaryocytosis** **وُجودُ النَّوَّاءاتِ**

mégacaryocytose

وُجودُ النَّوَّاءاتِ في الدَّم، أو كَثْرَةُ النَّوَّاءات في النِّقْي.

2069 **megaloblast** **أَرومَةُ (ال..) الضَّخْمَة**

mégaloblaste

كريّة حمراء منوّاة ذات ضخامة غير طبيعية توجد لدى المصابين بفقر الدم الوبيل أو في حالات عوز فيتامينات معيّنة.

2070 **meiosis** **انْتِصاف**

méiose

عملية خاصة لانقسام الخلية في الكائنات الحية التي تتكاثر جنسياً، تتكوّن بنتيجتها أعراس، وتتألّف من انقسامين نوويين في تعاقب سريع يؤدّي إلى تكوين أربع عرسيات تحتوي كلّ منها نصف عدد الصبغيات الموجودة في الخلايا الجسمية.

2071 **melanin** **ميلانين**

mélanine

صباغ قاتم لا ذوّاب، يوجد لدى الإنسان في الجلد والشعر والطبقة المشيمية للعين، وفي جزء من الدماغ يُدعى المادة السوداء.

2072 **melanocyte** **خَلِيَّة ميلانينيَّة**

mélanocyte

خلية تركّب الميلانين.

2073 **melanodermatitis** **الْتِهابُ الجِلْد الميلانينيِّ**

mélanodermite

التهاب جلد يترافق بزيادة تراكم الميلانين في الجلد.

2074 **melanogenesis** **تَكَوُّنُ الميلانين**

mélanogenèse

انتاج الميلانين.

2075 **melanoleukoderma** **وَضَحُ الجِلْدِ الاسْوِدَاديّ**

leucomélanodermie

نمط موضّع من فقدان اصطباغ الجلد بالميلانين.

2076 **melanoma** **وَرَمٌ ميلانينيّ، ميلاَنُوم**

mélanome

ورم خبيث قاتم الاصطباغ، وينشأ من خلية ميلانينة، وينتقل على نطاق واسع.

2077 **melatonin** **ميلاتُونين**

mélatonine

هرمون مشتق من السيرتونين يُنتج من الغُدَّة الصَّنَوبَرِيَّة (الجِسْمُ الصَنَوبَرِيّ)، ويؤثر في نظام النوم والمزاج والبلوغ والدورات المبيضية.

2078 **melena** **تَغَوُّطٌ أَسْوَد**

méléna

تبرّز براز قاتم زفتي ملون بأصبغة الدم.

2079 **melioidosis** **راعُوم**

mélioïdose

مرض خمجي يصيب، في المقام الأول، القوارض في الهند وجنوب شرق آسيا، وقد ينتقل إلى الإنسان. تسبّبه جرثومة البوركهولديرية الرَّاعومِيَّة، ويؤدي إلى عُقيدة تجبّنية تتليّن إلى خراج.

2080 **memory** **ذاكِرَة**

mémoire

ملكة عقلية تسجّل الأحاسيس والانطباعات والأفكار، وتحفظها، وتستدعيها.

2081 **menarche** **بَدْءُ الإِحَاضَة**

première apparition des règles

الطمث الأول أو تأسيس الوظيفة الطمثية.

2082 **Meniere's disease** **داءُ مِينيير، اسْتِسْقاءُ اللِّمْفِ البَاطِن**

syndrome de Ménière; hydropisie endolymphatique

اضطراب في تيه الأذن الباطنة يتّسم بارتفاع ضغط اللمف الباطن في القوقعة - استسقاء قوقعي والأقنية الهلالية - استسقاء دهليزي.

2083 **meningitis** **الْتِهاب السَّحايا**

méningite

التهاب أغشية الدماغ أو النخاع.

2084 **meningocele** **قِيلَةٌ سِحائِيَّة**

méningocèle

تبارز فتقي من خلال عيب في عظم القحف أو العمود الفقري.

2085 **meningomyelocele** **قِيلَةٌ نُخاعِيَّةٌ سِحائِيَّة**

méningo-myélocèle

تبارز فتقي لجزء من السحايا والنخاع من خلال عيب في العمود الفقري.

2086 **meninx** **سِحاءَة**

méninge

الغشاء، ولاسيما أحد الأغشية الثلاثة التي تحيط بالدماغ والنخاع.

2087 **meniscectomy** **اسْتِئْصالُ الهِلالَة**

méniscectomie

الاستئصال الجراحي للهِلالَة.

2088 **meniscitis** **الْتِهابُ الهِلاَلَةِ**

méniscite

إصابة الهِلاَلَةِ بالالتهاب.

2089 **meniscus** **هِلاَلَة**

ménisque

قرص غضروفي يعمل كوسادة بين نهايات العظام في مفصل.

2090 **menopause** **إِياسٌ**

ménopause

انقطاع الحيض وزوال الخصوبة.

2091 **menorrhea** **حَيْض**

ménorrhée

تدفّق الدم من الرحم، يحدث بفواصل شهرية تقريباً خلال سنوات المرأة الإنجابية.

2092 **mental** **عَقْلِيّ، نَفْسِيّ**

mental

يتعلّق بالعقل أو النفس.

2093 **mentality** **عَقْلِيَّة**

mentalité

1- السعة أو القدرة العقلية. 2- أسلوب التفكير أو طريقته.

2094 **meralgia paresthetica** **أَلَمُ الفَخِذِ المَذَلِيّ**

méralgie paresthésique

ألم حارق أو ناخز أو حكة أو تنميل على طول الوجه الوحشي للفخذ في توزع العصب الجلدي الفخذي الوحشي نتيجة انفخاخ ذلك العصب، وتكون منطقة الجلد المصابة مفرطة الحس غالباً.

2095 **mesentery** **مِسْراق**

mésentère

طيّة الصفاق التي تربط المعى الدقيق بالجدار الخلفي للجسم، أو الطية الغشائية التي تربط عضو ما بجدار الجسم.

2096 **mesothelioma** **وَرَمُ المُتَوَسِّطَة**

mésothéliome

ورم خبيث نادر مشتق من النسيج المتوسط (الصفاق، الجنبة، التأمور)، يترافق مع التعرّض للأسبست.

2097 **metaphase** **طَّورُ(ال..) التَّالِي**

métaphase

مرحلة من الانقسام الفتيلي أو الانْتِصاف تلي الطَّور الأَوَّل وتسبق طَور الصُّعُود ترتصف فيها الصبغيات على امتداد الصَّفيحَة الاسْتِوائِيَّة.

2098 **metaphysis** **كُرْدوس**

métaphyse

قسم مخروطي من العظم، يقع بين المشاش والجدل (الجسم) في العظام الطويلة.

2099 **metaphysitis** **الْتِهابُ الكُرْدوس**

métaphysite

إصابة القسم الواقع بين مشاش العظام الطويلة وجسمها بالالتهاب.

2100 **metaplasia** **حُؤول**

métaplasie

تبدّل نمط الخلايا البالغة في نسيج إلى نمط لا يعدّ طبيعياً في هذا النسيج.

2101 **metastasis** **نَقيلَة**

métastase

ورم سرطاني ينشأ بانتقال الخلايا الخبيثة من موضعها الأولي وتوضّعها في أيّ مكان آخر من الجسم.

2102 **microcytosis** **صِغَرُ الكُرَيَّاتِ الحُمْر**

microcytémie

وجود كريات حمر صغيرة في الدم.

2103 **microsporosis** **داءُ البُوَيغاء**

microsporose

سَعْفَة تسبّبها الفطور من جنس البُوَيغاء.

2104 **microvillus** **زُغَيْبَة**

microvillosité

أيّ من البنيات الدقيقة التي تشبه الشعرة، وتبرز على سطح أنماط محدّدة من الخلايا الظهارية.

2105 **midclavicular line** **خَطٌّ مُنْتَصَفِ التَّرْقُوَة**

ligne médioclaviculaire

خط عمودي مُتخيّل يتجه نزولاً من منتصف الترقوة.

2106 **middiastolic** **وَسَطِ الانْبِساط**

mésodiastolique

يحدث في الثلث الأوسط للانبساط.

2107 **middle est respiratory syndrome** **متلازمة الشرق الأوسط التنفسية**

syndrome respiratoire du moyen-orient

مرض تنفسي فيروسي يسببه أحد فيروسات كورونا.

2108 **migraine** **شَّقيقَة (ال..)، الصُّداعُ النِّصْفِيّ**

migraine

صداع شديد معاود يصيب شقاً واحداً من الرأس فقط، ويتّسم بألم حاد، يترافق غالباً بغثيان وقيء واضطرابات بصرية.

2109 **migratory arthralgia** **أَلَمٌ مَفْصِلِيّ هاجِر**

arthrite migratoire

ألم مفصلي يصيب مفاصل مختلفة في أوقات مختلفة، على نحو يشبه الهجرة من مفصل إلى آخر.

2110 **miliary tuberculosis** **سُلّ دُخْنِيّ**

tuberculose miliaire

انتشار معمم لعصيات السل في الدم مما يسبب تشكل درنات السل في أعضاء وأنسجة متنوعة، وتعطي الحالة أعراضَ تسمّم دموي عميق.

2111 **miosis** **تَقَبُّضُ الحَدَقَة**

myosis

تقبض في حدقة العين ناجم عن استجابة طبيعية لزيادة الضوء، أو بسبب أدوية أو حالات مرضية محدّدة.

2112 **mitral valve** **صِمّامُ (ال..) المِتْرالِي**

valvule mitrale

صمام القلب الفاصل بين الأذين الأيسر والبطين الأيسر.

2113 **mobitz block** **إحْصار موبيتْز**

bloc de mobitz

إحصار القلب الأذيني البطيني من الدرجة الثانية، ونجد فيه اثنين أو أكثر من موجات P الأذينية مقابل كلّ استجابة بطينية واحدة.

2114 **mole** **خالٌ**

môle

وَحْمَةٌ وَحْمِيَّةُ الخَلاَيا، أو تنمٍّ لحمي مصطبغ.

2115 **molluscicide** **مُبيدُ الرَّخْوِيّات**

molluscicide; molluscocide

عامل يستخدم لقتل الرخويات - القواقع والبَزّاقات على الأغلب كسلفات النحاس والميتالدهيد.

2116 **molluscum contagiosum** **مُلَيْساءُ (ال..) المُعَدِيَة**

molluscum contagiosum

خمج فيروسي يصيب الجلد، والأغشية المخاطية أحياناً، يسبّبه فَيرُوسَ جُدَرِيّ يسمّى فيروس المليساء المعدية، ويتظاهر بحطاطات ثابتة مدوّرة شافّة أُقْنَوِيّة الشَّكْل تحتوي على مادة تجبّنية وجسيمات ممحفظة فريدة.

2117 **monocyte** **وَحيدَة (ال..)**

monocyte

كرية بيضاء، بلعمية، جائلة في الدوران، ذات نواة وحيدة مميّزة جيداً وحبيبات دقيقة جداً في الهيولى.

2118 **monocytopenia** **قِلَّةُ الوَحِيْدَات**

monocytopénie

تناقص غير طبيعي في عدد الوحيدات في الدم.

2119 **monocytopoiesis** **تَكَوُّنُ الوَحِيْدات**

monocytopoïèse

تشكُّل الوحيدات.

2120 **mononeuritis** **الْتِهابُ العَصَبِ الأُحَادِيّ**

mononévrite

التهاب يصيب عصباً واحداً فقط.

2121 **mononeuritis multiplex** **الْتِهاب الأَعْصابِ المُتعَدِّدَة**

mononévrite multiple

إصابة غير رضحية تصيب جزأين أو أكثر من الجهاز العصبي المحيطي (مثل الجذور وعناصر الضفائر وجذوع الأعصاب)، وذلك في مناطق مختلفة عادة وفي أزمنة مختلفة، وتشاهد هذه الحالة في التهاب الأوعية غالباً.

2122 **mononucleosis** **كَثْرَةُ الوَحيدات**

mononucléose

كَثْرَةُ الكُرَيَّاتِ البِيْضِ الوَحيدَةِ النواة (الوحيدات) في الدم.

2123 **monoplegia** **شَلَلٌ أُحادِيّ**

monoplégie

شلل كامل في طرف وحيد أو عضلة أو مجموعة عضلية.

2124 **monosaccharide** **أُحادِيُّ السَّكاريد**

monosaccharide

سكّر بسيط.

2125 **monozygotic twins** **تَوأَما الزِّيجوتِ الوَاحِدَة**

monozygotes

توأمان مشتقان من البيضة الملقحة ذاتها التي تنقسم في مرحلة مبكرة من التطور إلى تكدّسين خلويين، منفصلين، ناميين، يقودان إلى تكوّن فردين متماثلي الجنس، لهما البنية الجينية ذاتها، ومتشابهان بشدة في مظهرهما.

2126 **morbidity** **مَرَض (ال..)، مَراضَة (ال..)**

morbidité

حالة مريضة، أو وضع مريض. أو مَراضة: وقوع أو انتشار المرض أو جميع الأمراض في جمهرة.

2127 **morbidity rate** **مُعَدَّلُ المَراضَة**

taux de morbidité

نِسْبَة المرضى المصابين بمرض محدّد خلال عام محدّد في وحدَة جمهرّة معيّنة.

2128 **mortality** **فَنَائية (ال..)، مُعَدَّلُ الوَفَيات**

mortalité

نسبة الوفيات الكلية إلى الجمهرة الكلية في مجتمع معيّن أو منطقة محدّدة خلال زمن محدّد، وتُحسب غالباً من خلال عدد حالات الوفاة لكلّ ألف شخص خلال عام.

2129 **Muckle-Wells syndrome** **مُتَلازِمَة ماكل-ويلز**

syndrome de Muckle-Wells

متلازمة تتصف بحدوث النشواني، ولاسيما في الكليتين، ويحدث فقد سمع مترقٍّ حسي عصبي مع نوبات من شرى مترافق مع ارتفاع درجة الحرارة وألم مفصلي وعضلي في الأطراف، ووراثتها جسدية سائدة.

2130 **mucocutaneous** **مُخاطِيٌّ جِلْديّ**

cutanéomuqueux

مؤثر في الغشاء المخاطي والجلد أو متعلق بهما.

2131 **mucormycosis** **فُطَار عَفَنِيّ**

mucormycose

خمج فطري انتهازي تسببه أجناس مختلفة من الفُطْرِيَّات العَفْنِيَّة لدى المرضى مضعفي الجهاز المناعي أو السكريين أو المصابين بقصور كلوي أو مرضى نقل الأعضاء.

2132 **mucositis** **الْتِهابُ الغِشاءِ المُخاطِيّ**

inflammation d'une muqueuse

إصابة الغِشاءِ المُخاطِيّ بالالتهاب.

2133 **multigravida** **مُتَكَرِّرَةُ الحَمْل**

multigeste

امرأة حامل سبق لها أن حملت مرّة أو أكثر.

2134 **multipara** **مُتَكَرِّرَةُ الوِلاَدَة**

multipare

امرأة ذات حملين أو أكثر لأجنة قابلة للحياة.

2135 **multiple endocrine deficiency syndrome** **مُتَلازِمَة العوز الصَّماوي المُتعدّد**

polyendocrine type de syndrome de déficience

عوز مكتسب في وظيفة عدة غدد صماوية بآلية مناعية ذاتية عادة، ويصنف في نمطين I وII وذلك لدى كلّ من الأطفال والبالغين.

2136 **multiple endocrine neoplasia** **تَكَوُّن الأَوْرَامِ الصَّمَّاوِيَّةِ المُتَعَدِّدَة**

adénomatose polyendocrinienne

مجموعة أمراض تتصف بوجود أورام وظيفية في أكثر من غدة صمّاء، ويصيب النمط I منها النخامى وخلايا الجزيرة البنكرياسية والدريقات، ويمكن أن يترافق مع متلازمة زولينجَر-إيليسون، في حين يحدث في النمط II ورم القواتم وورم غدي في الدريقات وسرطانة درق لبية، ويحدث في النمط III أورام النمط الثاني لدى شخص طويل نحيل ذي شفتين بارزتين، مع أورام عصبية في اللسان.

2137 **multiple myeloma** **وَرَمٌ نِقْيِيٌّ مُتَعَدِّد**

myélome multiple

تكاثر خبيث للخلايا البلاسمية في النقي يسبب أوراماً عديدة، ويتّصف بوجود بروتينات غير طبيعية في الدم.

2138 **multiple sclerosis** **تَصَلُّبٌ مُتَعَدِّد**

sclérose multiple

مرض مناعي ذاتي مزمن يصيب الجهاز العصبي المركزي، يحدث فيه تخريب تدريجي للميالين في بقع من الدماغ، أو النخاع، أو كليهما. يتداخل في السبل العصبية، ويسبّب الضعف العضلي، وفقدان التناسق، واضطرابات الرؤية والكلام.

2139 **mumps** **نُكاف**

oreillons

مرض التهابي حاد، سارٍ، يسبّبه الفَيروسَ المُخاطانِيّ، ويتظاهر بتورّم في الغدد اللعابية لاسيما الغدتين النكفيّتين، ويصيب أحياناً البنكرياس أو المبيضين أو الخصيتين. أكثر المصابين بالمرض من الأطفال، ويمكن الوقاية منه بالتلقيح.

2140 **murmur** **نَفْخَة**

murmure

صوت غير طبيعي يسمع عند الإصغاء للقلب أو الرئتين أو الأوعية الدموية.

2141 **murphy sign** **عَلاَمَة مُرفي**

signe de murphy

إيلام بجس المنطقة تحت الأضلاع اليمنى أثناء الشهيق، وتدل على التهاب مرارة حاد.

2142 **muscle** **عَضَلَة**

muscle

نسيج يتألف من ألياف عضلية قابلة للانقباض والانبساط.

2143 **mutation** **طَفْرَة**

mutation

1- تبدُّل قابل للانتقال، دائم نسبياً في المادة الوراثية، يؤدّي إما إلى تبدّل فيزيائي في علاقات الصبغي، أو إلى تبدُّل كيميائي حيوي في الروامز التي تنتظّم الجينات. 2- الفرد أو الذرية أو الخَلَّة الناجمة عن الطفرة.

2144 **mute** **أخرس**

muet

عاجز على الكلام.

2145 **mutism** **صُمات**

mutisme

حالة البقاء صامتاً سواء كان السبب فيزيائياً أو وظيفياً أو نفسياً.

2146 **myasthenia** **وَهَنٌ عَضَلِيّ**

myasthénie

ضعف العضلات.

2147 **myasthenia gravis** **وَهَنٌ عَضَلِيٌّ وَبيل**

myasthénie grave

مرض مترقّ مزمن، يتظاهر بتعب مزمن وضعف عضلي، خصوصاً في عضلات الوجه والعنق، ناجم عن عوز الأستيل كولين في المواصل العصبية العضلية.

2148 **mycetoma** **وَرَمٌ فُطْرِيٌّ**

mycétome

1- ورم ينجم عن الفطور الخيطية. 2- انظر الفطار المادوري.

2149 **mycosis** **فُطار**

mycose

أيّ مرض تسببه الفطور.

2150 **mydriasis** **تَوَسُّعُ الحَدَقَة**

mydriase

توسّع مديد غير طبيعي في حدقة العين يحدثه دواء ما، أو يسبّبه مرض.

2151 **myelin** **مَيَالين**

myéline

مادة دُهنية بيضاء تتكوّن في الأغلب من شحوم وبروتينات شحمية، تحيط بمحاور عصبية محدّدة وألياف عصبية.

2152 **myelitis** **اِلْتِهابُ النِّقْين، الْتِهاب النخاع**

myélite

إصابة النقي بالالتهاب.

2153 **myeloblast** **أَرومَةُ النِّقَوِيَّة**

myéloblaste

خلية غير ناضجة في النقي تتطوّر إلى كريات بيض محبّبة.

2154 **myelocele** **قِيْلَةٌ نُخاعِيَّة**

myélocèle

تبارز النخاع من خلال عيب في العمود الفقري.

2155 **myelocyte** **نِّقَوِيَّة (ال..)**

myélocyte

خلية كبيرة توجد في النقي، وهي سليفة المُحَبَّبَة الناضجة في الدم.

2156 **myelocytosis** **كَثْرَةُ النِّقَوِيَّات**

myélocytose

ازدياد عدد النقويات في الدم.

2157 **myelogram** **صورَةُ النُّخاع**

cliché myélographique

صورة للنخاع (الحبل النخاعي) بالأشعة السينية بعد حقن الهواء أو مادة ظليلة للأشعة في الحيز تحت العنكبوتي.

2158 **myelography** **تَصْويرُ النُّخاع**

myélographie

تصوير شعاعي للحبل النخاعي بعد حقن وسط تبايني في الحَيِّز تَحْتَ العَنْكَبوتِيَّة.

2159 **myeloid** **نُخاعِيّ، نِقْيانيّ**

médullaire

1- متعلّق بالحَبْل النُّخاعِيّ (النُّخاع). 2- متعلّق أو مشتقّ من النقي.

2160 **myelopathy** **اعْتِلاَلُ النُّخاع**

myélopathie

مرض أو اضطراب في النخاع.

2161 **myelopoiesis** **تَكَوُّنُ النِّقَويات**

myélopoïèse

تكوّن العناصر النسيجية في النقي، أو أيّ نمط من الخلايا الدموية المشتقة من النقي، أو كلتا العمليتين.

2162 **myelosuppression** **كَبْتُ النِّقْي**

dépression médullaire

كبت إنتاج خلايا الدم والصفيحات في النقي.

2163 **myocardial infarction** **احْتِشاء عَضَلِ القَلْب**

infarctus du myocarde

احتشاء قطعة من عضلات القلب نتيجة انسداد شريان إكليلي.

2164 **myocardiopathy** **اعْتِلال العَضَلَة القُلْبِيَّة**

myocardiopathie

مرضٌ أو اضطرابٌ في عضلة القلب، وخصوصاً مجهول السبب.

2165 **myocarditis** **الْتِهاب عَضَلِ القَلْب**

myocardite

التهاب الجدار العضلي للقلب.

2166 **myoclonic seizure** **نَوبَة رَمَعِيَّة عَضَلِيَّة**

crise myoclonique

نوبة قصيرة مفاجئة من تقلصات الألياف العضلية والعضلات أو مجموعات عضلية ذات توزع ناحي متنوع (محورية أو طرفية دانية أو قاصية).

2167 **myofascial syndrome** **مُتلازمةُ العضلة واللفافة**

syndrome myofascial

تخريش العضلات واللفافة في الظهر والعنق مما يسبب ألما حادا أو مزمنا دون دليل على مرض عصبي أو عظمي، ويفترض أنه ناتج عن تبدلات غير محددة بعد في العضلات.

2168 **myofascitis** **الْتِهاب العَضَلَةِ واللِّفافَة**

myofasciite

تخريش العضلات واللفافة في الظهر والعنق مما يسبب ألماً حاداً أو مزمناً دون دليل على مرض عصبي أو عظمي، ويفترض أنه ناتج عن تبدلات غير محددة بعد في العضلات واللفافات.

2169 **myoma** **وَرَمٌ عَضَلِيّ**

myome

ورم حميّد مكوّن من عناصر عضلية.

2170 **myositis** **التهاب العضل**

myosite

إصابة العضلات بالالتهاب، ولاسيما العضلات الإرادية.

2171 **myringodermatitis** **الْتِهابُ جِلْدِ الطَّبْلَة**

myringodermatite

التهاب الطبقة الخارجية من غشاء الطبلة مع تكوّن فقاعات.

2172 **myringomycosis** **فُطَارُ الطَّبْلَة**

myringomycose

فُطَارٌ أُذُنِيّ في غشاء الطبل.

2173 **myxedema** **وَذَمَةٌ مُخاطِيَّة**

myxoedème

مرض ينجم عن نقص نشاط الغدة الدرقية لدى البالغين، ويتظاهر بجلد جاف، وتورّمات حول الشفتين والأنف، وتدهور عقلي، ومعدّل استقلاب أساسي أقلّ من الطبيعي.

2174 **myxoma** **وَرَمٌ مُخاطِيٌّ**

myxome

ورم حميد مكوّن من خلايا نسيج ضام بدائي وسدى يشبه اللُّحْمَة المُتَوَسِّطَة.

N

2175 **naegleriasis** **داء النِّيجْلَرِيَّات**

nigériase

مرض خمجي تسببه أميبة حرّة المَعيشَة تسمّى النِّيجْلرِيَّةُ الدَّجاجِيَّة، ويتظاهر بالتهاب سحايا ودماغ.

2176 **narcolepsy** **تَغْفيق، سَبَخ**

narcolepsie

اضطراب يتّسم بهجمات مفاجئة من النوم العميق، غير مسيطر عليها، قصيرة الأمد، تترافق بالشلل والهلاوس أحياناً.

2177 **narcosis** **خَدَرٌ**

narcose

فقدان الحسّ بعد أذيّة عصب أو مستقبِل عصبي عادة. أو فقدان المقدرة على الشعور بالألم بسبب تطبيق دواء أو تدخّل طبي آخر.

2178 **nasogastric tub** **أُنْبوبٌ أَنْفِيٌّ مَعِدِيّ**

sonde nasogastrique

أنبوب مرن ذو نهاية مدوّرة يُمرَّر عبر جوف الأنف إلى المعدة.

2179 **naso-oral** **أَنْفِيٌّ فَمَوِيّ**

naso-buccal

يتعلق بالأنف والفم.

2180 **nasopalatine** **أَنْفِيٌّ حَنَكِيّ**

nasopalatin

يتعلق بالأنف والحنك.

2181 **nasopharyngitis** **الْتِهابُ البُلْعومِ الأَنْفِي**

nasopharyngite

إصابة البُلْعومِ الأَنْفِيّ بالالتهاب.

2182 **nasoseptal** **متعلِّق بحاجِزِ الأَنْف**

nasoseptal

متعلِّق بالحاجز الأنفي (الوَتِيْرَة).

2183 **natriuresis** **بِيْلَةُ الصُّودْيُوم**

natrurie; natriurie

إفراغ كمية كبيرة من الصوديوم في البول.

2184 **natural immunity** **مَناعَةٌ طَبيعِيَّة**

immunité naturelle

المناعة التي توجد على نحو طبيعي نتيجة فيسيولوجية الشخص أو بنيته الوراثية، ولا تنجم عن خمج سابق أو تلقيح، وترتبط بالوجود الطبيعي للبلعميات والبلاعم والخلايا الفاتكة الطبيعية.

2185 **natural killer cell** **خَلِيَّةٌ فاتِكَةٌ طَبيعِيَّة**

cellule tueuse naturelle

خلية لمفاوية تخرّب الخلايا الورمية والخلايا المصابة بعدوى فيروسية.

2186 **necrosis** **نَخَرٌ**

nécrosé

التبدلات المورفولوجية التي تشير إلى موت الخلية بسبب التدرّك الإنزيمي المترقّي.

2187 **neoplasm** **تَنَشُّؤ**

néoplasme

أيّ نمو جديد وغير طبيعي في نسيج من خلال التكاثر الخلوي.

2188 **nephralgia** **أَلَمُ الكُلْيَة**

néphralgie

ألم يتوضع في إحدى الكليتين أو كلتيهما.

2189 **nephrectomy** **اسْتِئْصالُ الكُلْيَة**

néphrectomie

الاستئصال الجراحي للكلية.

2190 **nephritis** **التِهابُ الكُلْيَة**

néphrite

إصابة الكلية بالالتهاب

2191 **nephrocele** **قِيلَةُ الكُلْيَةِ**

néphrocèle

انزياح فتقي للكلية.

2192 **nephrocystitis** **الْتِهابُ الكُلْيَةِ والمَثانَة**

néphrocystite

إصابة الكُلْيَةِ والمَثانَة بالالتهاب.

2193 **nephrocystosis** **تَكَيُّسُ الكُلْيَة**

néphrocystose

تكوّن كيسات كلوية.

2194 **nephrogenesis** **تَكَوُّنُ الكُلْيَة**

néphrogénèse

تطوّر الكلية أو نموها.

2195 **nephrogenous** **كُلْوِيُّ المَنْشَأ**

néphrogène

ينشأ في الكلية، أو ينجم عن عوامل تنشأ في الكلية.

2196 **nephrolith** **حَصاةُ الكُلْيَة**

néphrolithe; calcul rénal

حَصاةُ الكُلْيَة.

2197 **nephrolithiasis** **تَحَصِّي الكُلْيَة**

néphrolithiase

حالة تتظاهر بوجود حصىً كلوية.

2198 **nephrolithotomy** **اسْتِخْراجُ حَصاةِ الكُلْيَة**

néphrolithotomie

الإزالة الجراحية لحصى الكلية.

2199 **nephroma** **وَرَمٌ كُلْوِيّ**

néphrome

ورم خبيث في القشر الكلوي.

2200 **nephromegaly** **ضَخامَةُ الكُلْيَة**

néphromégalie

تضخّم غير طبيعي في إحدى الكليتين أو كلتيهما.

2201 **nephropathy** **اعْتِلاَلُ الكُلْيَة**

néphropathie

حالة غير طبيعية في الكلية، لاسيما تلك المترافقة ببعض العمليات المرضية الأخرى، أو الثانوية لها.

2202 **nephroptosis** **تَدَلِّي الكُلْيَة**

néphroptose

انزياح الكلية نزولاً نحو الأسفل.

2203 **nephropyelography** **تَصْويرُ الكُلْيَةِ والحُوَيضَة**

néphropyélographie

التصوير الشعاعي للكلية وحويضتها بعد حقن مادة تباينية.

2204 **nephropyelolithotomy** **اسْتِخْراجُ الحَصاةِ الكُلْوِيَّةِ الحُوَيْضِيَّة**

néphropyélolithotomie

الإزالة الجراحية للحصى من حويضة الكلية.

2205 **nephropysis** **تَقَيُّحُ الكُلْيَة**

néphropyose

تجمع القيح في الكلية.

2206 **nephrorrhagia** **نَزْفٌ كُلْوِيّ**

néphrorragie

نزف من الكلية.

2207 **nephrorrhaphy** **رَفْوُ الكُلْيَة**

néphrorraphie

1- تثبيت الكلية السائبة بخياطتها إلى جدار البطن الخلفي. 2- خياطة جرح الكلية.

2208 **nephrosclerosis** **تَصَلُّبُ الكُلْيَة**

néphrosclérose

قساوة الكلية الناجمة عن مرض وعائي كلوي.

2209 **nephroscopy** **تَنْظِيرُ الكُلْيَة**

néphroscopie

فحص عياني للكلية بوساطة منظار الكلية.

2210 **nephrosis** **كُلاَء**

néphrose

أيّ مرض غير التهابي في الكليتين لاسيما المرض الذي يصيب وظيفة النفرونات.

2211 **nephrosonography** **تَفَرُّسٌ كُلْوِيٌّ فَوق الصوتية**

néphrosonographie

فحص الكلية بالأمواج فوق الصوتية.

2212 **nephrostomy** **فَغْرُ الكُلْيَة**

néphrostomie

إجراء جراحي لفتحة في حويضة الكلية إلى خارج الجسم.

2213 **nephrotic syndrome** **مُتَلازِمَةٌ كُلائِيَّة**

syndrome néphrotique

حالة غير طبيعية تتَّسم بنقص ألبومين الدم وبيلة بروتينية كتلية وبيلة شحمية بسبب تبدّل نفوذية الأغشية الكبيبية القاعدية.

2214 **nephrotomy** **بَضْعُ الكُلْيَة**

néphrotomie

الشق الجراحي للكلية.

2215 **nerve deafness** **صَمَمٌ عَصَبِيّ**

surdité nerveuse

صمم ينتج عن تأذّي المستقبلات العصبية في الأذن الباطنة، أو السبيل العصبي إلى الدماغ، أو ناحية الدماغ التي تستقبل معلومات الصوت.

2216 **neuralgia** **أَلَمٌ عَصَبِيّ**

névralgie

ألم نوبي حاد، على امتداد مسير عصب واحد أو مجموعة أعصاب.

2217 **neurilemma** **غِمْدُ اللِّيفِ العَصَبِيّ**

neurilemme

غلاف غشائي رقيق مكوّن من غمد الميالين حول محاور الأعصاب المحيطية.

2218 **neuroglia** **دِبْقٌ عَصَبِيّ**

névroglie

بنية داعمة للنسيج العصبي تتألف من شبكة دقيقة لنسيج يحتوي على الخلايا العصبية، وتتكوّن من ثلاثة أنماط من الخلايا: الخلايا النجمية، والخلايا الدِبْقِيَّةٌ قَليلَةُ التَّغَصُّن، والخلايا المكروية.

2219 **neurohypophysis** **نُخَامِيَّةُ (ال..) العَصَبِيَّة**

neurohypophyse

الفص الخلفي من الغدة النخامية.

2220 **neuron** **عَصَبون**

neurone

أيّ من الخلايا الموصلة للتدفّعات التي تكوّن الدماغ والنخاع والأعصاب، وتتألّف من جسم خلية منوّاة مع وجود تغصّن واحد أو أكثر ومحوار وحيد.

2221 **neuropathy** **اعْتِلاَلٌ عَصَبِيّ**

neuropathie

مرض أو تشوّه في الجهاز العصبي، ولاسيما ذاك الذي يصيب الأعصاب القحفية أو النخاعية.

2222 **neurotransmitter** **ناقِلٌ عَصَبِي**

neurotransmetteur

مادة عصبية تنقل التدفعات عبر المشبك، كالأسيتيل كولين مثلاً.

2223 **neutropenia** **قِلَّةُ العَدِلاَت**

neutropénie

تناقص غير طبيعي في عدد العدلات في الدم.

2224 **neutrophil** **عَدِلَة (ال..)**

neutrophile

كرية بيضاء محبّبة، لها نواة ذات ثلاثة إلى خمسة فصوص مترابطة بخيوط من الكروماتين، وهيولى تحتوي حبيبات دقيقة جداً.

2225 **neutrophilia** **كَثْرَةُ العَدِلاَت**

neutrophilie

ازدياد غير طبيعي في عدد العدلات في الدم.

2226 **nevocytic** **وَحْمِيُّ الخَلايا**

naevocyte

يتكوّن من خلايا وحمية.

2227 **nevus** **وَحْمَة**

naevus

تشوّه ثابت ومنشأ وراثي، متحدّد في الجلد، وفي مخاطية الفم أحياناً.

2228 **nitroglycerin** **نِتْروغِليسِرين**

nitroglycérine

سائل أصفر باهت ينفجر بالارتجاج أو عند التعرّض إلى حرارة مفاجئة، يُستخدم في الطبّ كموسّع وعائي.

2229 **nocardiasis** **داءُ النُّوكارْدِيَّات**

nocardiose

مرض معمّم لدى البشر تسبّبه النُّوكارْدِيَّةُ النَّجْمِيَّة، والنُّوكارْدِيَّةُ الرُّعامِيَّة أحياناً، ويتظاهر بآفات رئوية معمّمة قد تكون تحت سريرية أو مزمنة، وقد تنتشر إلى أعضاء أخرى لا سيما الدماغ.

2230 **nocturia** **بُوالٌ لَيلِيّ**

nycturie

تبول مفرط ليلاً.

2231 **nocturnal** **لَيلِيّ**

nocturne

يتعلق بالليل، أو يحدث أثناءه، أو ينشط خلاله.

2232 **nodose** **عَقِد، مُتَعَقِّد**

nodulaire

يمتلك عقداً أو بروزات.

2233 **nodulation** **تَعَقُّد**

nodulation

تكوّن أو وجود عُقيدات.

2234 **nodule** **عُقَيدة**

nodule

عقدةٌ صغيرة أو كتلة نسيج صغيرة، أو تكدّس خلايا.

2235 **non-hodgkin lymphoma** **لِمْفُومة لاهودجكينيَّة**

lymphome non hodgkinien

أنماط اللمفومة فيما عدا داء هودجكين، وتصنف بحسب رابابورت في نموذجين عقيدي وورمي منتشر، وبحسب النمط الخلوي، ويمكن تقسيمها إلى ثلاث درجات بحسب الخباثة.

2236 **non-insulin-dependent diabetes mellitus** **سُكَّرِيٌّ (ال..) غَيرُ المُعْتَمِدِ على الأنْسُولين**

diabète non insulinodépendant

شكلٌ معتدل من الداء السكري يتطوّر تدريجياً عند الكهول، ويمكن السيطرة عليه بالحمية والعوامل الخافضة للسكر دون حقن الأنسولين.

2237 **nonviable** **مُتَعَذِّرُ الحَيَاة**

non viable

غير قابل للحياة.

2238 **norepinephrine** **نور أَبِينِفْرين، نورأَدْرِنالين**

norépinéphrine; noradrénaline

كاتيكولامين يفرز من لب الكظر ومن نهايات الجهاز العصبيّ الوُدِّيّ ليُحدث تقبّضاً وعائياً، ويزيد سرعة القلب وضغط الدمّ ومستوى السكر في الدّم.

2239 **normochromia** **سَوائِيَّةُ الصِّباغ**

normochromie

اللون الطبيعيّ للكريات الحمر.

2240 **norwalk agent** **عَامِل نُورْفاك**

norwalk agent

أحد الفيروسات المدوّرة، يسبّب التهاب فيروسي في المعدّة والأمعاء الدقيقة.

2241 **nosocomial infection** **خَمَجٌ مُسْتَشْفَوِيّ**

infection nosocomiale

خمج مكتسب في المستشفى.

2242 **nulligravida** **عَديمَةُ الحَمْل**

nulligravide

امرأة لم يسبق لها أن حبلت أبداً.

2243 **nullipara** **عَديمَةُ الوِلاَدَة**

nullipare

امرأة لم يسبق لها أن ولدت طفلاً قابلاً للحياة أبداً.

2244 **nystagmus** **رَأْرَأَة**

nystagmus

حركة دورية نظمية لا إرادية في كرتي العينين كلتيهما بانسجام، لها مكوّن بطيء في اتجاه واحد وعودة سريعة. وقد تكون الرأرأة عمودية أو أفقية أو دوّارة، أمّا الأسباب الشائعة لها فهي أذية المخيخ أو الجِهاز الدِّهْليزِيّ أو ارتفاع الضغط داخل القحف.

O

2245 **O blood group** **زُمْرَةُ (ال..) الدَّمَوِيَّةُ O**

groupe sanguin O

الزمرة الدموية التي لا تحمل فيها الكريات الحمر المستضد A أو B.

2246 **obsession** **وَسْواس**

obsession

استمرار لا إرادي لفكرة أو انفعال أو إلحاح على الرغم من محاولات التجاهل أو الكبت.

2247 **occlusion** **انْسِداد، إطباق**

occlusion

1- انسداد وعاء. 2-انسداد أو إطباق العلاقة بين أسنان الفكين عند التماس الوظيفي خلال فعّالية الفك السفلي. 3-اقتناص: امتصاص غاز، أو اشتمال مادة في أخرى. 4-إغلاق ممر في الجسم.

2248 **occult blood** **دَّم (ال..) الخَفِيّ**

sang occulte

كمية قليلة من الدم توجد في البراز، ولا يمكن كشفها إلا باختبارات كيميائية خاصة.

2249 **odontalgia** **أَلَمٌ سِنِّيّ**

odontalgie

أَلَمٌ يتوضّع في الأسنان.

2250 **odontogenesis** **تَكَوُّن الأسْنَان**

odontogénèse

تكوّن الأسنان ونمائها.

2251 **odontolithiasis** **قَلَحُ الأَسْنان**

odontolithiase

ترسّب قاسٍ مصفر على الأسنان، يتكوّن من مفرزات عضوية وجُسيمات طعامية مترسّبة في أملاح مختلفة ككربونات الكالسيوم على الحافة اللثوية للأسنان أو أسفلها.

2252 **odynophagia** **بَلْعٌ مُؤْلِم**

odynophagie

عُسْرُ البَلْع الذي يسبب فيه البلع ألماً.

2253 **oligospermia** **قِلَّةُ النِّطاف**

oligospermie

نقص أعداد النطاف في المني.

2254 **oliguria** **قِلَّةُ البَول**

oligurie

إفراغ كمية قليلة من البول مقارنة بمَدْخول السَّوائِل.

2255 **omentopexy** **تَثْبيتُ الثَّرْب**

omentopexie

1- خياطة الثّرب إلى أعضاء أخرى لتحسين الدوران الشرياني. 2- خياطة الثرب الكبير إلى جدران البطن.

2256 **omentum** **ثَرْب**

épiploon

أيّ طيّة صفاق تمتدّ من المعدة إلى الأعضاء المجاورة في جوف البطن.

2257 **onychatrophia** **ضُمورُ الظُّفُر**

onychatrophie

إصابة الظُّفُر بالضمور.

2258 **onychauxis** **ضَخامَةُ الظُّفُر**

onychauxis

فرط نمو الظفر وثخانتة.

2259 **onychectomy** **اسْتِئْصالُ الظُّفُر**

onychectomie

2260 **onychia** **الْتِهابُ الظُّفُر**

onyxis

التهاب مَطْرِس ظُفُر مما يسبب سقوطه.

2261 **onychoclasis** **تَقَصُّفُ الأَظْفار**

onychoclasie

تحطّم الأظفار.

2262 **onychodystrophy** **حَثَلُ الظُّفُر**

onychodystrophie

تشوه الظفر.

2263 **onychogenesis** **تَكَوُّن الظُّفُر**

onychogène

تَكوّن الظفر ونماؤه.

2264 **onychogryphosis** **انْعِقافُ الأَظْفار**

onychogryphose

فرط نمو مشوّه في الأظفار تبدو فيه معقوفة أو ملتوية.

2265 **onychoheterotopia** **شُذُوْذُ تَوَضُّعِ الأَظْفار**

onychohétérotopie

توضّع الأظفار على نحو غير طبيعي.

2266 **onychoid** **شَبيهُ الظُّفُر**

onychoïde

بنية تشبهُ الظُّفُر.

2267 **onycholysis** **انْفِكاكُ الظُّفُر**

onycholyse

تفكّك الظفر أو انفصاله عن فراشه.

2268 **onychomadesis** **تَسَاقُطُ الأَظْفار**

onychomadèse

2269 **onychomalacia** **تَلَيُّنُ الظُّفُر**

onychomalacie

2270 **onychomycosis** **فُطارٌ ظُفُرِيّ**

onychomycose

مرض في الأظفار تسببه الفطور، وتبدو فيه الأظافر ظليلة، بيضاء، ثخينة، هشَّة، وقَصِيمَة (سهلة التفتت).

2271 **onychopathy** **اعْتِلاَلٌ ظُفُرِيّ**

onychopathie; onychose

إصابة الأظفار باعتلال.

2272 **onychophagia** **قَضْمُ الأظْفَار**

onychophagie

عادة عضّ الأظفار.

2273 **onychophagist** **قاضِمُ الأَظْفار**

onychophage

الشخص الذي يعتاد عضّ أظفاره.

2274 **onychorrhexis** **تَكَسُّر الأظْفَار**

onychorrhexis

انشطار الأظفار أو تحطّمها.

2275 **onychotomy** **بَضْعُ الظُّفُر**

onychotomie

الشقّ الجراحي للظفر.

2276 **oophoritis** **الْتِهابُ المَبيض**

oophorite; ovarite

إصابة المَبيض بالالتهاب.

2277 **oophoroma** **وَرَمٌ مَبيضِيّ**

tumeur ovarienne

ورم خبيث في المبيض.

2278 **oophoron** **مَبيض**

ovaire; ovarium

عضو تكاثري أنثوي أو خنثوي مزدوج عادة ينتج البيوض والأستروجين والبروجسترون لدى الفقاريات.

2279 **opacity** **عَتامَة**

opacité

حالة الوجود على نحو ظَلِيْل أو مُعْتِم، أو المنطقة المعتمة.

2280 **open fracture** **كَسْرٌ مَفْتوح**

fracture ouverte

كسر يتمزّق فيه الجلد، ويوجد جرح مفتوح نزولاً حتى الكسر.

2281 **ophthalmalgia** **أَلَمُ العَين**

ophtalmalgie

ألم المقلة.

2282 **ophthalmia** **الْتِهابُ العَين**

ophtalmie; ophtalmite

التهاب العين الشديد.

2283 **ophthalmocopia** **وَهَنُ العَين**

ophtalmocopie

ألم وتعب في العينين، غالباً ما يترافق بصداع، وينجم عن الاستخدام المديد للعينين أو عيوب غير مصحّحة في الرؤية أو عدم توازن عضلات العين.

2284 **ophthalmorrhagia** **نَزْفٌ عَيْنِيّ**

ophtalmorragie

نزف من العين أو فيها.

2285 **ophthalmorrhexis** **تَمَزُّقُ المُقْلَة**

ophtalmorrhexis

إصابة المُقْلَة بالتمزّق.

2286 **opisthorchiasis** **داءُ مُتَأَخِّراتِ الخُصْيَة**

opisthorchiase

خمج في القنوات الصفراوية تسببه المثقوبات من جنس مُتَأخّر الخُصْيَةِ الصِّينِيّ بسبب تناول السمك النِّيءِ أو غير المطبوخ جيداً المصاب بالطفيليات.

2287 **opportunistic infection** **خَمَج انْتِهازِيٌّ**

infection opportiniste

خمج بمكروبات لا تسبّب مرضاً في الحالة الطبيعية، لكنّها تصبح ممرضة عندما يعتلّ الجهاز المناعي، ويصبح غير قادر على محاربة المرض كما هو الحال في متلازمة العوز المناعي المكتسب وأمراض محدّدة أخرى.

2288 **optic disk** **قُرْصُ (ال..) البَصَرِيّ**

papille optique

منطقة صغيرة دائرية غير حسّاسة بصرياً في الشبكية حيث تخرج ألياف العصب البصري من الشبكية، لا تحتوي على عصيات أو مخاريط، وتقابل البقعة العمياء في ساحة الرؤية.

2289 **optic nerve** **عَصَبٌ بَصَرِيّ**

nerf optique

أيّ عصب من الزوج الثاني للأعصاب القحفية الذي ينشأ من الشبكية، ويحمل التدفّعات البصرية إلى الدماغ.

2290 **ora** **فَم، حاشِيَة**

ora

فوهة أو فم. حافّة أو هامش.

2291 **oral leukoplakia** **طَلَوانٌ فَمَوِيّ**

leucoplasie orale

حالة قبيل سرطانية تتَّسم بوجود لويحات أو بقع بيض على مخاطية الفم.

2292 **orchialgia** **أَلَمُ الخُصْيَة**

orchialgie

ألم في خصية أو في الخصيتين.

2293 **orchidoepididymectomy** **اسْتِئْصالُ الخُصْيَةِ والبَرْبَخ**

orchido-épididymectomie

الاستئصال الجراحي للخصية والبربخ.

2294 **orchidoncus** **وَرمُ الخُصْيَة**

tumeur testiculaire

تنشؤ في الخصية.

2295 **orchidopathy** **اعْتِلاَلُ الخُصْيَة**

affection des testicules

أيّ مرض في الخصية.

2296 **orchidopexy** **تَثْبيتُ الخُصْيَة**

orchidopexie

إجراء جراحي يثبّت الخصيتين في الصفن.

2297 **orchidoplasty** **رَأْبُ الخُصْيَة**

orchidoplastie

الجراحة الرأبية للخصية.

2298 **orchidoptosis** **تَدَلِّي الخُصْيَة**

orchidoptose

انزياح الخصية نحو الأسفل.

2299 **orchidotomy** **بَضْعُ الخُصْيَة**

orchidotomie

الشق الجراحي للخصية.

2300 **orchiectomy** **اسْتِئْصالُ الخُصْيَة**

orchidectomie

الاسْتِئْصال الجراحي للخُصْيَة.

2301 **orchiocele** **قِيلَةٌ خُصْوِيَّة**

orchiocèle

تبارز فتقي للخصية، أو وَرَمٌ خُصْوِيّ، أو فَتْقٌ صَفَنِيّ.

2302 **orchis** **خُصْيَة**

testicule

الغدة التناسلية الذكرية، مصدر النطاف والأندروجينات، يوجد زوج منها في الصفن الخارجي في الحالة الطبيعية.

2303 **orchitis** **الْتِهابُ الخُصْيَة**

orchite

إصابة الخُصْيَة بالالتهاب.

2304 **orthopnea** **ضِيقُ النَّفَسِ الاضْطِجاعِيّ**

orthopnée

صعوبة التنفس التي تحدث لدى استلقاء المريض، وتخفّ باتخاذ وضعية الانتصاب.

2305 **orthoptics** **تَقْويمُ الحَوَل**

orthopsie

معالجة الحول بتمارين العضلات العينية.

2306 **Osgood-Schlatter disease** **داءُ أوزغُود-شلاتَر**

maladie d'Osgood-Schlatter

التهاب العظم والغضروف الذي يصيب الحدبة الظنبوبية لدى المراهقين وقبل اكتمال التحام الحدبة الظنبوبية عادة.

2307 **Osler's nodes** **عُقَد أوسلر**

nodules d'Osler

عُقد تظهر في التهاب الشغاف الجرثومي تحت الحاد على شكل تورّمات حمامية مؤلمة، محددة جيداً في الجلد والنسيج الخلوي تحته في اليدين والقدمين، ويمكن أن يصل قطرها من أثر بسيط حتى بضعة ميليمترات.

2308 **ossification** **تَعَظُّم**

ossification

تكوّن عظم أو مادّة عظمية، أو انقلاب النسيج الليفي أو الغضروف إلى عظم أو مادة عظمية.

2309 **osteitis fibrosa cystica** **الْتِهابُ العَظْمِ اللِّيفِيُّ الكيسِيّ**

ostéite fibro-kystique

حالة ترافق فرط نشاط الدريقات، ويُستبدل فيها النسيج العظمي تدريجياً بكيسات وألياف.

2310 **osteoarthritis** **فُصَالٌ عَظْمِيّ**

ostéo-arthrite; ostéo-arthrose

مرض مفصلي تنكّسي، غير التهابي، يحدث في الأغلب لدى كبار السن، ويتميّز بتنكّس الغضروف المفصلي، وتضخّم العظم عند الحواف، وحدوث تبدّلات في الغشاء الزليل، ويترافق بألم وتَيَبُّس خصوصاً بعد النشاطات المديدة.

2311 **osteoarthropathy** **اعْتِلاَلٌ مَفْصِلِيٌّ عَظْمِيّ**

ostéo-arthropathie

أيّ مرض في العظام والمفاصل.

2312 **osteoarthrotomy** **اسْتِئْصالُ النِّهايَةِ المَفْصِلِيَّةِ للعَظْم**

ostéo-arthrotomie

2313 **osteoclasia** **نَقْضُ العَظْم**

ostéoclasie

عملية كسر العظم بهدف تصحيح تشوّه.

2314 **osteodystrophy** **حَثَلٌ عَظْمِيّ**

ostéodystrophie

أمراض عظمية يفشل فيها التطور الطبيعي للعظم، أو يكون استقلاب العظم الذي أتمّ نموه غير طبيعي.

2315 **osteogenesis** **تَكَوُّنُ العَظْم**

ostéogenèse

تكوّن وتطوّر النسيج العظمي.

2316 **osteomalacia** **تليُّن العظام**

ostéomalacie

اضطراب عظمي جهازي، يتسم بانخفاض تمعدن لُحمة العظم، وينجم عن نقص فيتامين D، أو نقص الكالسيوم في الغذاء، أوأمراض الكلي، أو الإسهال الدهني.

2317 **osteopathy** **اعْتِلاَلٌ عَظْمِيّ**

ostéopathie

مرض يصيب العظم.

2318 **osteoporosis** **تَخَلْخُلُ العَظْم**

ostéoporose

نقص غير الطبيعي في النسيج العظمي يؤدي إلى وجود عظام سميمة هشّة بسبب نقص الكالسيوم.

2319 **osteorraphy** **رَفْوُ العَظْم**

suture des os

الخياطة الجراحية لشدف العظم المكسور أو وصلها بربطها معاً بأسلاك.

2320 **osteorrhagia** **نَزْفٌ عَظْمِيّ**

ostéorragie

نزف من العظم.

2321 **osteosarcoma** **ساركومةٌ عَظْمِيَّة**

ostéosarcome

ورم خبيث ينشأ من العظم.

2322 **osteoscierosis** **تَصَلُّب العظم**

ostéosclérose

تصلب العظم غير الطبيعي أو استعاجته (تحوله إلى عاج).

2323 **osteotomy** **قَطْعُ العَظْم**

ostéotomie

القطع الجراحي لعظم.

2324 **otitis media suppurativa** **الْتِهابُ الأُذُنِ الوُسْطَى القَيحيّ**

otite moyenne suppurative

عدوى الأذن الوسطى بجرثوم مع تكوّن قيح.

2325 **otoblennorrhea** **سَيَلاَنُ الأُذُن**

otoblennorrhée

فرط إفراز ونجيج المخاط من الأذن.

2326 **otocerebritis** **الْتِهابُ الدِّماغِ الأُذُنِيُّ المَنْشَأ**

otoencéphalite

التهاب دماغ ينجم عن امتداد العدوى من الأذن الوسطى الملتهبة.

2327 **otohemineurasthenia** **وَهَنٌ عَصَبِيٌّ سَمْعِيٌّ شِقِّيّ**

otohémineurasthénie

عيب عصبي يصيب السمع في أذن واحدة.

2328 **otomastoiditis** **الْتِهابُ الأُذُنِ والخُشَّاء**

otomastoïdite

التهاب الخشاء المترافق بالتهاب الأذن الوسطى.

2329 **otomyasthenia** **وَهَنُ عَضَلِ الأُذُن**

otomyasthénie

ضعف في عضلات الأذن يتداخل في إدراك الأصوات.

2330 **otomycosis** **فُطَارٌ أُذُنِيّ**

otomycose

عدوى فطرية في الأذن الخارجية.

2331 **otopharyngeal** **أُذُنِيٌّ بُلْعومِيّ**

otopharyngé; otopharyngien

يتعلّق بالأذن والبلعوم.

2332 **otopyorrhea** **ثَرٌّ أُذُنِيٌّ قَيحِيّ**

otorrhée purulente

نجيج قيحي من الأذن.

2333 **otorrhea** **ثَرٌّ أُذُنِيّ**

otorrhée

نجيج من الأذن.

2334 **otosclerosis** **تَصَلُّبُ الأُذُن**

otosclérose

تكوُّن عَظْم إِسْفَنْجِيّ حول الركاب والنَّافِذَة البَيْضَوِيَّة للأذن يسبّب صمماً مترقيّاً.

2335 **outbreak** **فاشِيَة**

flambée; éclosion

حدوث عدوى بمرض معيّن في مجموعة موضّعة صغيرة كسكان قرية مثلاً، وقد يستخدم المصطلح أحياناً للدلالة على حدوث وباء.

2336 **oxytocin** **أُوكْسِيتُوسين**

ocytocine

هرمون يفرز من الغدة النخامية الخلفية وينبّه تقلص عضلات الرحم الملساء أثناء الولادة، ويسهل ثرّ الحليب من الثدي خلال الإرضاع.

P

2337 **pacemaker** **ناظِمَة**

pacemaker

أيّ مركز نظميّ بيولوجي أو آلي يحدّد سرعة النشاط.

2338 **Paget's disease of the bone** **داءُ بَاجِيت في العظم، الْتِهابُ العَظْمِ المُشَوَّهُ**

maladie osseuse de Paget; ostéite déformante

مرض عظمي معمّم، يكثر أن يكون عائلياً، يصيب المسنين، ويزداد فيه تشكل العظم وارتشافه مما يسبب ثخانة العظم وليونته، وتتقوس فيه العظام الطويلة عادة.

2339 **Paget's disease of the breast** **دَاء بَاجِيت في الثدي، سَرَطانُ الحَلَمَة**

maladie du sein de Paget; cancer du mamelon

داء يصيب المسنات، ويتصف بآفة مرتشحة حول الحلمة واللعوة وفي محيطهما، تكون إكزيميّة جزئياً، وتترافق مع سرطان داخل قنوي في الثدي تحتها، مع ارتشاح البشرة السفلى بخلايا خبيثة.

2340 **palate** **حَنَك**

palais; palatum

الفاصل العظمي والعضلي بين جوفي الفم والأنف، ويكوّن سقف الفم.

2341 **palatine tonsil** **لَوزَةٌ حَنَكِيَّة**

amygdale palatine

كتلة صغيرة من النسيج اللمفاني تتوضّع بين عُمُد الحلق على جانبي البلعوم كليهما.

2342 **palatoglossal** **حَنَكِيٌّ لِسانِيّ**

palatoglosse

يتعلّق بالحنك واللسان.

2343 **palatopharyngoplasty** **رَأْبُ الحَنَكِ والبُلْعوم**

palatopharyngoplastie

تشذيب النسيج الحنكي البلعومي الزائد لتوسيع المسلك الهوائي.

2344 **palatoplasty** **رأب الحنك**

palatoplastie

اسْتِبْناء رأبيّ للحنك.

2345 **palatoplegia** **شَلَلُ الحَنَك**

palatoplégie

شلل في عضلات الحنك الرخو.

2346 **palatoschisis** **حَنَكُ (ال..) المَشْقوق**

palatoschisis

شقّ خلقي في سقف الفم ناجم عن التحام الحنك غير التام خلال التطور الجنيني، قد يقتصر على اللهاة، أو يمتدّ ليشمل كامل الحنك.

2347 **palliation** **تَلْطيف**

palliation

تفريج أو تخفيف أعراض المرض أو الاضطراب دون إحداث الشفاء.

2348 **palpitation** **خَفَقان**

palpitation

شعور شخصاني (حس داخلي) بضربات قلب غير منتظمة أو سريعة على نحو غير ملائم.

2349 **panarteritis** **الْتِهابُ الشَّرايينِ الشَّامِل**

panartérite

اضطراب التهابي في الشرايين يتّسم بشمول جميع الطبقات البنيوية في الأوعية.

2350 **Pancoast's syndrome** **مُتَلاَزِمَةُ بانكوست**

syndrome de Pancoast

اعتلال الجذع السفلي من الضفيرة العضدية مع متلازمة هورنر نتيجة ورم خبيث في منطقة الثلم الرئوي العلوي.

2351 **pancreas** **بَنكرِياس (ال..)**

pancreas

غدّة متطاولة غير منتظمة تتوضّع تحت المعدة، وتفرز عُصارة بنكرياسية داخل الاثناعشري (كغدة خارجية الإفراز)، والأنسولين والغلوكاكون والسوماتوستاتين (كغدّة داخلية الإفراز).

2352 **pancreatic enzyme** **إنزيمٌ بَنْكرِياسيّ**

enzyme pancréatique

بروتين تفرزه البنكرياس يساعد على هضم الطعام كالأميلاز والليباز والبروتياز.

2353 **pancreatitis** **الْتِهابُ البَنْكرِيَاس**

pancréatite

إصابة البنكرياس بالالتهاب.

2354 **pancytopenia** **قِلَّةُ الكُرَيَّاتِ الشَّامِلَة**

pancytopénie

انخفاض غير طبيعي في كلّ العناصر الخلوية للدم.

2355 **panendoscopy** **تَنْظيرٌبَانورامِيّ**

panendoscopie

فحص باطن قناة أو عضو أجوف باستخدام منظار داخلي.

2356 **panhypopituitarism** **قُصورٌنُخامِيٌّ شامِل**

panhypopituitarisme

نقصان أو توقّف جميع وظائف النخامية الغدية.

2357 **panniculitis** **الْتِهابُ السَّبَلَةِ الشَّحْمِيَّة**

panniculite

التهاب النسيج الشحمي تحت الجلد

2358 **pansystolic** **شامِلُ الانْقِبَاض**

pansystolique; holosystolique

يستمرّ طوال الانقباض خلال ضربة قلب أو يتعلق بذلك.

2359 **papilla** **حُلَيمَة**

papille

بروز أو ارتفاع صغير على شكل حلمة.

2360 **papillectomy** **اسْتِئْصالُ الحُلَيمَة**

papillectomie

الاستئصال الجراحي للحُلَيمَة.

2361 **papilloma** **وَرَمٌ حُلَيمِيّ**

papillome

ورم متفرّع أو مفصّص، سليم، مشتقّ من الظهارة.

2362 **papillomatosis** **وُرامٌ حُلَيمِيّ**

papillomatose

نماء العديد من الأورام الحُليمية.

2363 **papule** **حَطَاطَة**

papule

ارتفاع جلدي سطحي صغير، ثابت، متحدّد، يقلّ قطره عن 1 سم.

2364 **papulosquamous** **حَطَاطِيٌّ حَرْشَفِيّ**

papulosquameux

حطاطي ومُتَحَسِّف (متوسّف).

2365 **papulovesicular** **حَطَاطِيٌّ حُوَيصِلِيّ**

papulovésiculaire

يتّسم بوجود الحطاطات والحويصلات.

2366 **paracoccidioidomycosis** **فُطارُ(ال..) نَظيرُ الكُرَوانِيّ**

paracoccidioidomycose

فطار مزمن تسبّبه نَظيرَةُ الكُرَوانِيَّةِ البَرازيلِيَّة، ويتظاهر بآفات رئوية أوّلية مع انتشار إلى أعضاء داخلية عديدة، وأورام حبيبية ظاهرة على الغشاء المخاطي لباطن الخدين والأنف مع امتدادات إلى الجلد، والتهاب عقد لمفاوية معمّم.

2367 **paradoxic pulse** **نَبْض مُتَناقِض**

pouls paradoxal

مبالغة في التغيّر الطبيعي للنبض الشرياني المجموعي أثناء التنفس، فيصبح أضعف خلال الشهيق وأقوى خلال الزفير، وهو مميز للاندحاس القلبي، ونادراً أن يحدث في التهاب التأمور المضيّق، وتبقى هذه التغيرات مستقلة عن تغيرات نظم القلب على مخطط كهربية القلب.

2368 **paraesthesia** **مَذَل**

paresthésie

تشوش حس الجلد أو اضطرابه (حسّ غير طبيعي كحس الحرق أو التشوّك أو الحكة أو النخز دون وجود سبب جسمي ظاهر).

2369 **paragonimiasis** **داءُ جانِبِيَّةِ المَناسِل**

paragonimiase

خمج بالديدان المثقوبة الرئوية تسبّبه جانِبِيَّةُ المَناسِل، وخصوصاً جانِبِيَّةُ المَناسِلِ الفِسْتَرْمانِيَّة، ويتظاهر بسعال وزلّة ونُوام.

2370 **paralytic ileus** **عِلَّوصٌ شَلَلِيّ**

iléus paralytique

انسداد معوي ناجم عن تثبيط حركة الأمعاء.

2371 **paranasal sinus** **جيب مُجَاوِرٌ للأَنْف**

sinus de la face

أيّ من الأجواف المزدوجة التي تُسمّى الجبهية والوتدية والفكية والغربالية، وتتوضّع في عظام الوجه، وتُبطَّن بغشاء مخاطي يتواصل مع الغشاء المخاطي لجوف الأنف.

2372 **paraneoplastic syndrome** **مُتلازِمة (ال..) المُصاحِبة للوَرَم**

syndrome paranéoplasique

متلازمة تنتج مباشرة عن الورم الخبيث دون وجود خلايا ورمية في الأجزاء المصابة بالمتلازمة.

2373 **paranephric** **مُجَاوِرٌ للكُلْية، كُظْرِيّ**

périnéphrétique

يقع بجوار الكلية، أو متعلّق بالغدة الكظرية.

2374 **paranephritis** **الْتِهابُ مُجَاوِرَاتِ الكُلْيَة**

périnéphrite

التهاب الأنسجة المجاورة للكلية أو التهاب الكُظر.

2375 **paranephroma** **وَرَمُ الكُظْر**

paranéphrome

مصطلح عام يدلّ على وجود ورم ما في الكظر.

2376 **paranoia** **بَارانويا، زَوَر**

paranoïa

1- سلوك يتّسم بوُهامات ممنهجة من العظمة أو الاضطهاد، أو توليفة منهما. 2- اسم سابق للاضْطِراب الوُهَامِيّ.

2377 **parapertussis** **نَظَيرُ الشَّاهوق**

parapertussis

مرض تنفسي حاد لا يمكن تفريقه سريرياً عن الشاهوق الخفيف أو المعتدل، تسبّبه البُورْديتيلَةُ نَظيرَةُ الشَّاهوقِيَّة.

2378 **parapharyngeal** **مُجَاوِرٌ للبُلْعوم**

parapharyngé

متاخم للبلعوم.

2379 **paraplegia** **شَلَلٌ سُفْلِيّ**

paraplégie

شلل تام في النصف السفلي للجسم، ينجم عادة عن تأذّي النخاع.

2380 **parasite** **طُفَيلِيّ**

parasite

كائن حيّ يعيش على كائن حي آخر أو داخله، وينال على حسابه بعض المنفعة.

2381 **parasitism** **تَطَفُّل**

parasitisme

علاقة تعايشية يستفيد منها أحد النوعين (الطفيلي) على حساب الآخر (المضيف).

2382 **paraspadia** **مَبالٌ جانِبِيُّ الانْفِتاح**

paraspadias

حالة خلقية ينفتح فيها الإحليل على أحد جانبي القضيب.

2383 **parasternal** **مُجَاوِرٌ للقَصّ**

parasternal

يتوضّع أو يحدث بجانب القص.

2384 **parathormone** **هُرْمونٌ دُرَيقِيّ**

parathormone; parathyrine

هرمون يُنتج من الدريقات - الغدد المجاورة للدرقية ينظّم كمّيات الكالسيوم والفوسفور في الجسم.

2385 **parathyroid** **دُرَيقَة (ال..)، غُدَّةُ (ال..) المُجَاوِرَةُ للدَّرَقِيَّة**

parathyroïde

أيّ من أربع غدد صماوية تتوضع وراء أو داخل الغدة الدرقية.

2386 **paratracheal** **مُجَاوِرٌللرُّغامَى**

paratrachéal

يتوضّع أو يحدث بجانب الرغامى.

2387 **parenchyma** **مَتْن**

parenchyme

العناصر الأساسية أو الوظيفية في عضو مفصولة عن سداها أو هيكلها.

2388 **parenteral** **حَقْناً**

parentéral

يُؤخذ داخل الجسم، أو يطّبق بطريق آخر غير الطريق الهضمي كالحقن داخل العضل، أو داخل الوريد.

2389 **Parkinson's disease** **داءُ بَارِكِنسون**

maladie de Parkinson

مرض عصبي مترقّ، يحدث غالباً بعد الخمسين من العمر، ويترافق بتَخَرُّب الخلايا العصبية المنتجة للدوبامين، ويتّصف بوجود رُعاش عضلي، وضعف وبطء حركة، وشلل وجهي جزئي، وغرابة في المشية والوضعة.

2390 **paronychia** **داحِس**

paronychial

التهاب يشمل الطَّيَّة الظُّفْرِيَّة.

2391 **paroxysm** **انْتِياب، اشْتِداد**

paroxysme

تشنّج حاد أو نوبة أو اختلاج. اشتداد: بدء مفاجىء لعرض أو مرض، وخصوصاً المرض ذو التظاهرات الناكسة كالنوافض والحمى في الملاريا.

2392 **partial thromboplastin time** **زَمَنِ الثرمبوبلاستين الجُزْئِيّ**

mesure du temps de thromboplastine partiel

مشعر إنجاز يقيس فعّالية كلٍّ من سبيل التنشيط التماسي (الداخلي) وسبل التخثّر العامة.

2393 **passive immunity** **مَناعَةٌ لا فاعِلَة**

immunité passive

مناعة مكتسبة بنقل الأضداد من فرد سواء عن طريق الحقن أو عبر المشيمة.

2394 **pathogenicity** **إِمْراض**

étiopathogénie

قدرة عامل ممرض على إحداث المرض في مضيف.

2395 **pathologic fracture** **كَسْرٌ مَرَضِيّ**

fracture pathologique

كسر يحدث في موضع مضعف لوجود مرض في العظم من قبل.

2396 **Patrick's test** **اخْتِبار باتريك**

test de Patrick

اختبار لتحديد وجود مرض في المفصل العجزي الحرقفي، ويجرى باستلقاء المريض وعطف الورك والركبة ووضع الكعب الوحشي للكاحل على الرضفة المقابلة ثم ضغط الركبة، فيحدث ألم في منطقة المفصل الحرقفي العجزي في حال كان مصاباً.

2397 **pecluncle** **سُوَيقَة**

pédoncule

1- جذع أو ساق تشريحية كالقاعدة التي تشبه الساق، ويتصل بوساطتها الورم بالنسيج الطبيعي. 2- أيّ من بنى الاتصال العديدة التي تشبه الساق في الدماغ، وتتكون إمّا من المادة البيضاء، أو من المادتين السنجابية والبيضاء كلتيهما.

2398 **pediculosis** **قُمال**

pédiculose

احتشار بالقمل من فصيلة القَمْلِيَّات لا سيما قَمْل الإِنسان.

2399 **pedigree** **شَجَرَةُ النَّسَب**

pedigree

خط سلفي للتحدّر من سلالة ما، وخصوصاً ذاك المبيّن في مخطّطٍ لعرض التاريخ السلفي وتحليل الوراثة المندلية لخلاّتٍ محدّدة بما فيها الأمراض العائلية.

2400 **pelviureteral** **حُوَيضِيٌّ حالِبِيّ**

pelvi-urétéral

يتعلّق بحويضة الكلية والحالب.

2401 **pemphigoid** **شَبيهُ الفُقَاع**

pemphigoïde

يماثل أو يشبه داء الفقاع.

2402 **pemphigus** **فُقاع**

pemphigus

مجموعة من الأمراض تتّسم بظهور دفعات متعاقبة من الفقاعات.

2403 **peptic** **هَضْمَيّ**

peptique

1- عامل هضمي. 2- يتعلّق بالبيبسين أو الهضم أو فعل العصارة المعدية.

2404 **percussion** **قَرْع**

percussion

فعل طرقِ جزءٍ ما طرقاتٍ حادة قصيرة للمساعدة في تشخيص حالة الأجزاء الأعمق بتمييز الصوت الناجم عن الطرق (أصمّ أو رنان).

2405 **percutaneous** **بطريق الجلد**

percutané

يُمرّر أو يُجرى أو يُنجز من خلال الجلد السليم.

2406 **perianal** **مُحِيْطٌ بالشَّرْج**

péri-anal

يتوضّع أو يحدث حول الشرج.

2407 **periarthric** **مُحِيْطٌ بالمَفْصِل**

péri-articulaire

يتوضّع أو يحدث حول المَفْصِل.

2408 **periarthritis** **الْتِهابُ حَوَائِطِ المَفْصِل**

péri-arthrite

التهاب الأنسجة المحيطة بمفصل.

2409 **pericardial fremitus** **حَسيسٌ تأمورِيّ**

frottement péricardique

اِهْتِزاز في جدار الصدر ناجم عن الاحتكاك بين سطحَي التأمور المتقابلين المخشوشنين.

2410 **pericardiocentesis** **بَزْلُ التَّأْمور**

péricardiocentèse

بزل جراحي لجوف التأمور بهدف رشف السائل لغايات تشخيصية أو علاجية.

2411 **pericolitis** **الْتِهابُ حَوَائِطِ القَولُون**

péricolite

التهاب غِلاَلَة القولون الصفاقية والأنسجة حول القولون.

2412 **pericystitis** **الْتِهابُ حَوَائِطِ المَثانَة**

péricystite

التهاب الأنسجة المحيطة بالمثانة.

2413 **perigastric** **مُحِيْطٌ بالمَعِدَة**

périgastrique

يتعلق بغلالة المعدة الصفاقية.

2414 **perigastritis** **الْتِهابُ حَوَائِطِ المَعِدَة**

périgastrite

التهاب غِلاَلَة المعدة الصفاقية.

2415 **periglossitis** **الْتِهابُ حَوَائِطِ اللِّسان**

périglossite

التهاب الأنسجة حول اللسان.

2416 **perihepatic** **مُحِيْطٌ بالكَبِد**

périhépatique

يتوضّع أو يحدث حول الكبد.

2417 **perihepatitis** **الْتِهابُ حَوَائِطِ الكَبِد**

périhépatite

التهاب محفظة الكبد الصفاقية والأنسجة المحيطة بالكبد.

2418 **perinephrium** **حَوَائِطُ الكُلْيَة**

périnéphron

الأنسجة الضامة والشحمية المحيطة بالكلية.

2419 **periodontal membrane** **غِشاءُ دَوَاعِمِ السِّنّ**

membrane périodontique

نسيج ضام يحيط بملاط السن، ويُمسِك السن في سِنْخه.

2420 **periodontitis** **الْتِهابُ دَوَاعِمِ السِّنّ**

desmodontite

2421 **periodontium** **دَوَاعِمِ السِّنّ**

periodontium

الأنسجة التي تكسو السن، وتدعمه.

2422 **perioral** **مُحِيْطٌ بالفَم**

périoral; péribuccal

يتوضّع أو يحدث حول الفم.

2423 **peristalsis** **تَمَعُّجٌ**

péristaltisme

تَقَلُّص يمرّ على امتداد أنبوب لدفع محتوياته.

2424 **peritoneal dialysis** **دِيالٌ صِفاقِيّ**

dialyse péritonéale

إزالة المواد الذوّابة والماء من الجسم بالنقل عبر الصفاق باستخدام محلول يُدخل إلى جوف الصفاق ويُخرَج منه على نحو متقطّع.

2425 **peritracheal** **مُحيْطٌ بالرُّغامَى**

péritrachéal

يتوضّع أو يحدث حول الرُّغامَى.

2426 **periurethritis** **الْتِهابُ حَوَائِطِ الإِحْليل**

périuréthrite

التهاب الأنسجة حول الإحليل.

2427 **perivesical** **مُحِيْطٌ بالمَثانَة**

périvésical

يتوضّع أو يحدث حول المَثانَة.

2428 **pernicious anemia** **فَقْرالدَّمِ الوَبيل**

anémie pernicieuse

فقر دم مترقّ مزمن يصيب البالغين الأكبر سناً، ينجم عن نقص امتصاص الفيتامين ب12 من الأمعاء بسبب ضمور مخاطية المعدة ونقص إفراز العامل الداخلي.

2429 **perspiration** **عَرَق، تَعرُّق**

perspiration; sueur

سائل ملحي تفرزه الغدد العرقية، أو التعرّق؛ أي عملية التعرّق.

2430 **pertussis** **شَّاهوق (ال..)، سُعالُ (ال..) الدِّيكِيّ**

coqueluche

مرضٌ في الجهاز التنفسي، شديد السراية، يصيب الأطفال عادة، وتسببه البُورْديتيلَةُ الشَّاهوقِيَّة، ويتظاهر في مرحلته المتقدّمة بسعال انتيابي وصفي ينتهي بصرير متطاول أو شهيق صياحي.

2431 **petechia** **حَبَرة**

pétéchie

بقعة دقيقة، غير مرتفعة، دائرية تماماً، حمراء أرجوانية، ناجمة عن نزف أدمي (في الأدمة) أو تحت مخاطي.

2432 **phagocyte** **بَلْعَمِيَّة**

phagocyte

خلية تبتلع الحطام وتهضمه، وتغزو الميكروبات.

2433 **phagocytosis** **بَلْعَمَة**

phagocytose

ابتلاع البلعميات للجراثيم والأجسام الأجنبية الأخرى.

2434 **pharyngeal tonsil** **لَوزَةٌ بُلْعومِيَّة**

amygdale pharyngienne

تجمّع من العقد اللمفانية المتكدّسة يتوضّع في سقف البلعوم الأنفي وجداره الخلفي، وتؤدي ضخامته إلى تكوين الغدانيات.

2435 **pharyngectasia** **قيلَةٌ بُلْعومِيَّة**

pharyngectasie; pharyngocèle

تَبارُز فتقي أو جيبة أو تشوّه كيسي آخر في البلعوم.

2436 **pharyngectomy** **اسْتِئْصالُ البُلْعوم**

pharyngectomie

الإزالة الجراحية لكلّ البلعوم أو لجزء منه.

2437 **pharyngemphraxis** **انْسِدادُ البُلْعوم**

pharyngemphraxis

إصابة البُلْعوم بالانسداد.

2438 **pharyngitis** **الْتِهابُ البُلْعوم**

pharyngite

إصابة البلعوم بالالتهاب.

2439 **pharyngoamygdalitis** **الْتِهابُ البُلْعوم واللَّوْزَتَيْن**

pharyngo-amygdalite

وجود الْتِهاب في البُلْعومِ واللَّوْزَتَيْن.

2440 **pharyngodynia** **أَلَمُ البُلْعوم**

pharyngodynie

وجود أَلَم في البُلْعوم.

2441 **pharyngokeratosis** **تَقْرانٌ بُلْعومِيّ**

pharyngokératose

تثخّن باطن الجريبات اللمفانية في البلعوم، وتكوّن نضحات غشائية كاذبة.

2442 **pharyngolith** **حَصاةٌ بُلْعوميَّة**

pharyngolithe

وجود حصاة في جدار البلعوم.

2443 **pharyngomycosis** **فُطَارٌ بُلْعومِيّ**

pharyngomycose

مرض فطري في البلعوم.

2444 **pharyngopathy** **اعْتِلاَلٌ بُلْعوميّ**

pharyngopathie

مرض في البلعوم.

2445 **pharyngorhinitis** **الْتِهابُ البُلْعُوْمِ الأَنْفِي**

pharyngorhinite

وجود الْتِهاب في البُلْعُوْمِ الأَنْفِي.

2446 **pharyngorhinoscopy** **تَنْظيرُ البُلْعُوْمِ الأَنْفِي**

pharyngorhinoscopie

فحص البلعوم الأنفي بمنظار الأنف.

2447 **pharyngorrhagia** **نَزْفٌ بُلْعومِيّ**

pharyngorragie

نزف من البلعوم.

2448 **pharyngorrhea** **ثَرٌّ بُلْعومِيّ**

pharyngorrhée

نَجيج المخاط من البلعوم.

2449 **pharyngospasm** **تَشَنُّجُ البُلْعوم**

pharyngospasme

تشنّج العضلات البلعومية.

2450 **pharyngostenosis** **تَضَيُّقُ البُلْعوم**

pharyngosténose

تضيّق في لمعة البلعوم.

2451 **pharyngostomy** **فُغْر البُلْعوم**

pharyngostomie

إحداث فتحة اصطناعية في البُلْعوم.

2452 **pharyngotomy** **بَضْعُ البُلْعُوم**

pharyngotomie

الشقّ الجراحي للبلعوم.

2453 **pharyngoxerosis** **جُفافُ البُلْعُوم**

pharyngoxérose

إصابة البُلْعُوم بالتجفاف.

2454 **pharynx** **بُلْعُوم (ال..)**

pharynx

القسم العلوي من القناة الهضمية يمتد من تجويفي الأنف والفم إلى الحنجرة، ويتّصل بالمريء.

2455 **phenotype** **نَمَطٌ ظَاهِرِيّ**

phénotype

1- الخصائص الفيزيائية أو الكيميائية الحيوية التي يمكن ملاحظتها في كائنٍ حيّ تبعاً للبنية الوراثية والتأثيرات البيئية. 2- التعبير عن خلّة معيّنة كالقامة أو زمرة الدم استناداً إلى التأثيرات الوراثية والبيئية. 3- فرد أو مجموعة من الكائنات الحية تبدي نمطاً ظاهرياً محدّداً.

2456 **pheochromocytoma** **وَرَمُ القَوا اتِم**

phéochromocytome

ورم سليم عادة ينشأ في لبّ الكظر أو في الجهاز العصبي الودي، وتفرز فيه الخلايا المصابة كميات متزايدة من الأبِينيفرِين والنورأبِينيفرِين.

2457 **phlebectasia** **دَوالِي**

phlébectasie

توسّع في الأوردة.

2458 **phlebectomy** **قَطْعُ الوَرِيد**

phlébectomie; veinectomie

استئصال وريدٍ أو جزء من وريد.

2459 **phlebography** **تَخْطيطُ الوَريد، تَصْويرُ الوَرِيد**

phlébographie

1-تصوير وعائي لوريد. 2- تسجيل مخطط النبض الوريدي.

2460 **phlebolith** **حَصَاةُ الوَرِيد**

phlébolithe

ترسّب متكلس في جدار وريد أو خثرة.

2461 **phleborrhaphy** **رَفْوُ الوَرِيد**

phléborraphie

الخياطة الجراحية لوريد.

2462 **phleborrhexis** **تَمَزُّقُ الوَرِيد**

phléborrhexis

إصابة الوريد بالتمزّق.

2463 **phlebosis** **اعْتِلاَلُ الوَرِيد**

phlébose

تبدّلات لا التهابية غير طبيعية في الوريد.

2464 **phlebostasis** **ترْكيدٌ وَرِيديّ**

phlébostase

تأخير جريان الدم في الأوردة.

2465 **phlebothrombosis** **خُثارٌوَرِيدِيّ**

phlébothrombose

خثار في وريد دون وجود التهاب أولي.

2466 **phlebotomy** **فَصْد**

phlébotomie; veinotomie

إحداث فتحة وريد بالبضع أو البزل لسحب الدم.

2467 **phobia** **رُهاب**

phobie

خوف شديد غير رشيد وسواسي من أمر أو نشاط محدّد كحالة، كالخوف من الحيوانات أو المرتفعات أو الأماكن المغلقة أو مقابلة الغرباء.

2468 **physical therapy** **عِلاجٌ طَبِيْعِيّ، مُعالَجَةٌ فيزيائِيَّة**

kinésithérapie

معالجة الإصابة أو الخلل الوظيفي باستخدام التمرين العلاجي وتطبيق الوسائل العلاجية التي تعمل على إعادة الوظيفة الطبيعية أو تيسيرها، أو تطويرها.

2469 **pigmented villonodular synovitis** **الْتِهَابُ الزَّلِيل الزُّغَابِيّ العُقْدِيّ المصْطبغ**

synovite villonodulaire pigmentée

فرط نمو الغشاء الزليل في المفصل (الركبة عادة)، ويتألف من زغابات عديدة وعقيدات ليفية مرتشحة بالهيموسيديرين والبلاعم التي تحتوي شحميات، وخلايا عملاقة متعددة النّوى، ويمكن أن تكون الحالة التهابية، ويرجح أن تنكس الحالة بعد استئصال الزليل غير التام.

2470 **pinta** **بنتا**

pinta

مرض جلديّ سارٍ يغلب في أمريكا الاستوائية، وتسبّبه ملتوية اللَّولَبِيَّة البَقَعِيَّة، ويتظاهر بتثخّن الجلد وتبدّل لونه بقعياً.

2471 **pitting edema** **وَذَمَة مُنْطَبِعَة**

oedème avec godet

وذمة تترك أثراً انطباعياً حافراً لحظات بعد ضغط الجلد في مكانها.

2472 **pituitary dwarfism** **قَزَامَةٌ نُخَامِيَّة**

nanisme pituitaire

شكل نادر من القزامة ينجم عن إفراز غير كاف لهرمون النمو من الغدة النخامية.

2473 **pituitary myxedema** **وَذَمَةٌ مُخاطِيَّةٌ نُخامِيَّةُ المَنْشَأ**

myxoedème hypophysaire

وذمة مخاطية تنجم عن إفراز غير كاف للهرمون الموجّه للدرق.

2474 **plague** **طَاعُون**

peste

1- مرض وبائي (وباء) شديد الإخماج، قاتل عادة. 2- مرض خمجي قاتل بشدّة يسببه جرثوم اليَرْسَنِيَّة الطَّاعونِيَّة، وينتقل بلدغ برغوث الجرذ، وله أشكال دَبْلِيّة ورئوية وانسمامية دموية.

2475 **plantar flexion** **ثَنْيٌ أَخْمَصِي**

flexion plantaire

عطف القدم أو أصابع القدم نحو السطح الأخمصي.

2476 **plasma** **بِلازما**

plasma

سائل مائي عديم اللون في الدم واللمف لا يحوي خلايا، ولكن تُعلّق الكريات فيه.

2477 **plasma cell** **خَلِيَّةٌ بلازْمِيَّة**

plasmocyte

خلية لمفية تنشأ من الخلية البائية، تُنتج أضداداً كجزء من الاستجابة المناعية الخلطية.

2478 **plasmapheresis** **فِصادَةُ البلازْما**

plasmaphérèse

عملية تُفصل فيها البلازما من الدم المُتَبرّع به، أمّا باقي المكونات (معظمها من الكريات الحمر) فتُعاد إلى المتبرّع.

2479 **plaster of paris** **جِبْسُ بَارِيس**

plâtre de paris

أيّ من مجموعة من إسمنتات الجبس، وخصوصاً سلفات الكلسيوم نصف المميَّهة، وهي مسحوق أبيض يكوّن عجينة لدى خلطه بالماء، ويتقسّى متحولاً إلى جسم صلب، يستخدم في صناعة الجبائر والقوالب.

2480 **pleura** **جَنْبَة**

plèvre

غشاء مصلي يكسو الرئة (الجَنَبَة الحَشَوِيَّة)، ويبطّن جدر جوف الصدر (الجَنَبَة الجِدارِيَّة)، وتنغلق الجنبتان على حيّز كامن هو جوف الجنبة، وتنفصل الجنبة اليمنى عن اليسرى انفصالاً تاماً.

2481 **pleural cavity** **جَوفٌ جَنْبَيّ**

cavité pleurale

فراغ كامن بين الوريقتين الجدارية والحشوية للجنبة.

2482 **pleural effusion** **انْصِبابٌ جَنْبِيّ**

épanchement pleural

تجمع سائل داخل جوف الجنبة.

2483 **pleural rub** **احْتِكاكٌ جَنْبِيّ**

frottement pleural

صوت ينجم عن الاحتكاك بين الوريقتين الحشوية والجدارية للجنبة.

2484 **pleuritis** **الْتِهابُ الجَنَبَةِ**

pleurésie

إصابة الجَنَبَةِ بالالتهاب.

2485 **pleurocele** **قيلَةٌ جَنَبية**

pleurocèle

بروز جزء من الرئة من خلال عيب في جدار الصدر.

2486 **pleurodynia** **وَجَعُ الجَنَبَة**

pleurodynie

ألم جنبي في الصدر أو ألم في الأضلاع و/أو العضلات الوربية.

2487 **pleurogenous** **جَنَبي المَنْشَأ**

pleurogène

ينشأ من الجنبة.

2488 **plexus** **ضَفيرَة**

plexus

شبكة متداخلة من الأعصاب أو الأوعية الدموية كالضَّفيرَة المَشِيْمَوِيَّة مثلاً.

2489 **Plummer-Vinson syndrome** **مُتَلازِمَةُ بلامَر- فينسون**

syndrome de Plummer-Vinson

فقر دم بعوز الحديد، وعسرة بلع وتضيّق مريء، والتهاب لسان ضموري

2490 **pneumoconiosis** **سُحار، تَغَبُّرُ الرِّئَة**

pneumoconiose

مرض في الرئتين ينجم عن الاستنشاق المديد لمادة جُسيمائية، وخصوصاً الغبار المعدني أو الفلزي.

2491 **pneumonectomy** **اسْتِئْصالُ الرِّئَة**

pneumonectomie

الاستئصال الجراحي لكلّ الرئة، أو لجزء منها.

2492 **pneumonia** **اِلْتِهَابٌ رِئَوِيّ**

pneumonie

التهاب حاد أو مزمن في الرئتين مع نضح وتصلّد، تسببه فيروسات أو جراثيم أو أحياء دقيقة أخرى، وقد تُحدثه أحياناً مهيّجات فيزيائية أو كيميائية.

2493 **pneumoperitoneum** **اسْتِرْواحُ الصِّفاق**

pneumopéritoine

وجود غاز أو هواء في جوف الصفاق بسبب مرض، أو لمعالجة حالات محدّدة.

2494 **pneumothorax** **اسْتِرْواحُ الصَّدْر**

pneumothorax

تراكم هواء أو غاز في جوف الجنبة يحدُث نتيجة مرض أو إصابة، أو يُحدَث لمعالجة التدرّن وأمراض الرئة الأخرى.

2495 **poikilocytosis** **وُجُودُ الكُرَيّاتِ البَكيلَةِ**

poïkilocytose; poïkilocytémie

وجود كريات حمر في الدم تبدي تبايناً في الشكل.

2496 **polioencephalitis** **الْتِهابُ سِنْجابِيَّةِ الدِّماغ**

polio-encéphalite

التهاب خمجي حاد يصيب المادة السنجابية للدماغ، إمّا في القشر أو في النوى المركزية.

2497 **polioencephalomyelitis** **الْتِهابُ سِنْجابِيَّةِ الدِّماغِ والنُّخاع**

polio-encéphalomyélite

مرض التهابي يصيب المادة السنجابية في الدماغ والنخاع.

2498 **poliomyelitis** **الْتِهابُ سِنْجَابِيَّةِ النُّخاع، شَلَلُ الأَطْفال**

poliomyélite

مرض فيروسي شديد العدوى، غالباً ما يصيب الأطفال، ويسبّب في أشكاله الحادة التهاب عصبونات حركية في النخاع أو جذع الدماغ مؤدياً إلى الشلل والضمور العضلي والتشوّه.

2499 **poliomyelopathy** **اعْتِلاَلُ سِنْجابِيَّةِ النُّخاع**

poliomyélopathie

أيّ مرض يصيب المادة السنجابية في النخاع.

2500 **polychromasia** **تَعَدُّدُ التَّلَوُّن**

polychromatophilie

1- تباين محتوى الكريات الحمر من الهيموغلوبين. 2- ألفة أكثر من صنف من الملونات، وخصوصاً كلّ من الملوّن الحامضي والملون القاعدي.

2501 **polycystic** **مُتَعَدِّدُ الكيسات**

polykystique

يحتوي على كيسات متعدّدة.

2502 **polycystic kidney** **كُلْيَةٌ مُتَعَدِّدَةُ الكيسات**

polykystose rénale

مرض موروث مترقٍّ يتظاهر بتكوّن كيسات متعددة، متباينة الحجم، تتبعثر منتشرةً في الكليتين، وتؤدي إلى تخريب المتن الكلوي وارتفاع ضغط الدم وبول مدمّى ويوريمية.

2503 **polycythemia vera** **كَثْرَةُ الحُمْرِ الحَقيقِيَّة**

polyglobulie essentielle

شكل مزمن من كَثْرَةُ الكُرَيَّاتِ الحُمْر مجهول السبب، يتظاهر بزيادة حجم الدم والكريات الحمر، وفرط تنسّج النقي، واحمرار الجلد أو زُراقه، وضخامة الطحال.

2504 **polydipsia** **عُطاش**

polydipsie

عطش مفرط مزمن مع ازدياد مدخول السوائل.

2505 **polydysplasia** **خَلَلُ التَّنَسُّجِ المُتَعَدِّد**

polydysplasie

تطوّر مغلوط في العديد من الأنسجة أو الأعضاء أو الأجهزة.

2506 **polymerase chain reaction** **تَفَاعُلُ سِلْسِلَة البُوليميراز**

réaction de polymérisation en chaîne

طريقة سريعة لتضخيم دنا محدّد أو متواليات رنا في الزجاج تسمح بتحليل كميات ضئيلة من متواليات قصيرة دون تنسيل.

2507 **polymyalgia** **أَلَمُ العَضَلاَت**

polymyalgie

ألمٌ في مجموعات عضلية عديدة.

2508 **polymyalgia rheumatica** **أَلَمُ العَضَلاَتِ الرُّوماتزميّ**

pseudopolyarthrite rhizomélique

متلازمة من أمراض الكولاجين تصيب المسنين وتتصف بارتفاع سرعة التثفل مع آلام عضلية حول الحزام الكتفي والحوضي مع تيبس مديد.

2509 **polymyopathy** **اِعْتِلالُ العَضَلاَت**

myopathie

مرض يصيب عضلات عديدة في آن واحد.

2510 **polymyositis** **اِلْتِهابُ العَضَلات**

polymyosite

التهاب عضلات عديدة على نحو متواقت.

2511 **polyneuritis** **الْتِهابُ الأَعْصاب**

polynévrite

التهاب عدّة أعصاب محيطية في آن واحد.

2512 **polynuclear** **مُفَصَّصَةُ النَّواة**

polynucléaire

تمتلك نواة مفصصة بشدّة تبدو كأنها متعدّدة.

2513 **polyp** **سَلِيْلَة**

polype

كتلة من النسيج تبرز من البطانة المخاطية لعضو كالأنف أو المعى.

2514 **polypectomy** **اسْتِئْصالُ السَّليلَة**

polypectomie

إزالة السليلة جراحياً.

2515 **polyphagia** **نُهَام**

polyphagie

فرط الأكل.

2516 **polypoid** **سَليلانيّ، سَلِيْلِيُّ الشَّكْل**

polypoïde

يشبه السَّليلة.

2517 **polyposis** **داءُ السَّلاَئِل**

polypose

مرض وراثي تبرز فيه سلائل عديدة في جزء من الجسم ، وخصوصاً من بطانة القولون والمستقيم، وغالباً ما تصبح خبيثة.

2518 **polyposis coli** **داءُ السَّلاَئِلِ القولُونيّ**

polypose colique; polypose familiale

حالة تتّسم بوجود تنمّيات صغيرة حميدة من الغشاء المخاطي للقولون.

2519 **polyuria** **بُوال**

polyurie

طرح كمية كبيرة من البول على نحو غير طبيعي.

2520 **porcelain gallbladder** **مَرَارَةٌ خَزَفيّة**

vésicule biliaire porcelaine

تكلس عبر جدار المرارة يترافق مع سرطان المرارة.

2521 **porta** **بَاب**

porte

تسمية تشريحية لفتحة، ولاسيما مدخل الأوعية الدموية والبنى المعصّبة أو النازحة الأخرى لعضو ما.

2522 **porta hepatis** **بَابُ الكَبِدِ**

porta hepatis

شقٌّ مستعرض على الوجه الحشوي للكبد حيث يدخل الوريد البابي والشريان الكبدي، وتخرج القنوات الكبدية.

2523 **portal hypertension** **فَرْطُ ضَغْطِ الدَّمِ البابِيّ**

hypertension portale

فرط ضغط الجهاز البابي كما هو الحال في تشمّع الكبد والحالات الأخرى التي تؤدّي إلى انسداد وريد الباب.

2524 **post cibum** **بَعْدَ الأَكْل، بَعْدَ الوَجْبَة**

abr; après les repas

شبه جملة لاتينية تعني: بعد الوجبات.

2525 **postcardiotomy** **تالٍ لبَضْعِ القَلْب**

post-cardiotomie

يحدث بعد جراحة القلب المفتوح.

2526 **postmortem** **تالٍ للمَوت**

post-mortem

يحدث بعد الموت.

2527 **poststreptococcal** **تَّالٍ لعدوى بالعِقْدِيَّات**

post-streptococcique

يحدث بعد خمج بالمكورات العقدية أو نتيجةً له.

2528 **post-traumatic** **تالٍ للرَّضْح**

post-traumatique

يلي التعرض لحادثة رضحية.

2529 **potential of hydrogen (pH)** **بَاهاء، كُمُون الهيدروجين**

potentiel hydrogène (pH)

رمزٌ يتعلق بتركيز أيونات الهيدروجين أو فعاليتها في محلول مقارنة بمحلول معياري معطى، ويساوي الباهاء عددياً تقريباً اللوغاريتم السلبي لتركيز شوارد الهيدرجين محدّداً بالمولية. يتدرج سلّم الباهاء المستخدم عموماً من الدرجة صفر إلى الدرجة 14، وتدلّ الدرجة 7 من الباهاء على التعادل، تتزايد فوقها القلوية في حين تتزايد تحتها الحموضة.

2530 **Pott's disease** **داءُ بوت، الْتِهابُ الفِقْرات السُّلِّيّ**

maladie de Pott

التهاب الفقرات بسبب التدرّن يتسّم بوجود تزوّ حاد في العمود الفقري في مكان الإصابة الدرنية.

2531 **pouch** **جَيْبَة**

poche

كُيَيْس أو كيس يشبه الجيبة.

2532 **precancerous** **مُحْتَمَلُ التَّسَرْطُن**

précancéreux

متعلّق بعملية مرضية تجنح إلى إحداث خباثة.

2533 **precocity** **تَبَكُّر، نُضْجٌ مُبَكِّر**

précocité

تطور مبكر غير معتاد لخواص عقلية أو فيزيائية.

2534 **precordium** **بَرْك**

precordium

منطقة من جدار الصدر أمام القلب.

2535 **precursor** **سَلَف**

précurseur

1- مادة تتكوّن منها مادة أخرى أكثر فعالية عادة. 2- خلية تنشأ منها خلايا ناضجة أخرى.

2536 **predisposition** **أُهْبَة**

prédisposition

اسْتِعْداد خفي لمرض ما قد يتفعّل في شروط معينة.

2537 **preeclampsia** **مُقَدِّماتُ الارْتِعاج**

pré-éclampsie

اضطراب يحدث في أواخر الحمل أو بعد الولادة مباشرة، ويتظاهر بارتفاع ضغط الدم والوذمة والبيلة البروتينية.

2538 **preeruptive** **سابِقٌ للطَّفَح**

prééruptif

2539 **prehepatic** **قَبْلَ الكَبِد**

préhépatique

2540 **preleukemia** **مُقَدِّماتُ الاَبْيِضاض**

préleucémie

مرحلة من خلل وظيفة النقي تسبق تطوّر ابيضاض صريح.

2541 **premenstrual syndrome** **مُتَلازِمَةُ (ال..) السَّابِقَةُ للحَيض**

syndrome prémenstruel

مجموعة من الأعراض تضمّ تطبّل البطن، ومضض الثديين، والصداع، والتعب، والهيوجية، والاكتئاب، تحدث لدى العديد من النساء قبل 14-2 يوماً من بدء الحيض.

2542 **prepatellar** **أَمامَ الرَّضَفَة**

prépatellaire

يوجد أَمامَ الرَّضَفَة.

2543 **preprandial** **قَبْلَ الأَكْل**

préprandial

قبل تناول الوجبات.

2544 **prepuberty** **مُقْتَبَلُ البُلوغ**

prépuberté

المرحلة التي تسبق البلوغ مباشرة.

2545 **prepuce** **قُلْفَة**

prépuce

طية جلدية يمكن تبعيدها تغطي حَشفة القضيب.

2546 **presbyacusia** **صَمَمٌ شَيخوخِيّ**

presbyacousie

فقدان سمع يحدث بسبب تقدّم السن.

2547 **presbyopia** **قُصُوُّ البَصَرِ الشَّيخُوخِيّ**

presbytie

عدم قدرة العين على التبئير بحدّة على الأشياء القريبة بسبب نقص مرونة العدسة مع تقدّم السن.

2548 **presystolic** **سَابِقٌ للانْقِبَاض**

présystolique

يحدث قبيل الانقباض مباشرة.

2549 **pretracheal** **أَمامَ الرُّغامَى**

prétrachéal

يتوضّع أو يحدث أَمامَ الرُّغامَى.

2550 **prevalence** **انْتِشار (ال..)**

prévalence

العدد الكلّي لحالات المرض في جمهرة معيّنة خلال وقت مُحدّد.

2551 **prevalence rate** **مُعَدَّلُ الانْتِشار**

pourcentage de prévalence

عدد الأشخاص المصابين بالمرض في جمهرة خلال وقت محدّد، يُعبّر عنه بكسرٍ بسطهُ عدد حالات المرض في الوقت المحدّد، ومقامهُ العدد الكلّي للجمهرة.

2552 **primary biliary cirrhosis** **تَشَمُّع صَفْراوِيّ أَوَّلِيّ**

cirrose biliaire primitive

مرض يصيب النساء في أواسط العمر عادة، ويتظاهر بركود صفراوي مع فرط شَحْمِيَّاتِ الدَّم وحكة وفرط تصبغ الجلد وتشمع الكبد مع ارتشاح المسافة البابية باللمفاويات والبلازميات ووجود أورام حبيبية من الخلايا شبيهة الظهارة، وتكون أضداد المتقدّرات إيجابية في 90-85% من الحالات.

2553 **primary bronchus** **قَصَبَةٌ رَئيسِيَّة**

bronche souche

قصبة أوّلية تنشأ عن الانشعاب الرغامي، وتمتدّ إلى الرئة اليمنى أو اليسرى.

2554 **primary host** **مُضِيْفٌ أَوَّلِيّ**

hôte primaire

الكائن الحيّ الذي تصبح الطفيليات فيه بالغة، وتقضي فيه طورها الجنسي.

2555 **proctatresia** **رَتَقُ الشَّرج**

imperforation de l'anus

بقاء السِدَادَة الظِهارِيَّة الشرجية على نحو يبقى فيه الشرج مغلقاً إمّا كلياً أو جزئياً.

2556 **proctectasia** **تَوَسُّعُ المُسْتَقيم**

proctectasie

توسّع المستقيم أو الشرج.

2557 **proctostenosis** **تَضَيُّقُ المُسْتَقيم**

proctosténose

تضّيق في المستقيم أو الشرج.

2558 **progesterone** **بروجستيرون**

progestérone

هرمون ستيروئيدي يُنتج في المبيض، يهيئ الرحم للحمل والمحافظة عليه.

2559 **prolactin** **برولاكتين**

prolactine

هرمون بروتيني يفرز من النُّخامِيَّة الغُدِّيَّة يحث على درّ اللبن واستمراره لدى الأنثى بعد الوضع.

2560 **prolactinoma** **وَرَمٌ برُولاكْتينِيّ**

prolactinome

ورم غير سرطاني في الغدة النخامية، تكثر مشاهدته لدى النساء، ويؤديّ على زيادة انتاج البرولاكتين، وهو الهرمون المسؤول عن تنظيم درّ اللبن.

2561 **pronation** **انْبِطاح، كَبّ**

pronation

1- اتخاذ وضعيّة المبطوح، أو حالة الوجود منبطحاً. 2- كَبّ (لليد): فعل تَدْوير الراحة خلفياً أو نزولاً، ينجز بالتدوير الأنسي للساعد. (للقدم): تشارك حركتي الانقلاب للخارج والتبعيد في المفاصل الرصغية والمشطية، وينجم عن ذلك انخفاض الحافة الأنسية للقدم بعيداً عن القوس الطولانية.

2562 **prophase** **طَّورُ(ال..) الأَوَّل**

prophase

1- المرحلة الأولى من الانقسام الفتيلي، تتكثّف الصبغيات خلاله وتصبح مرئية، ويتمزّق الغشاء النووي، ويتكوّن الجهاز المغزلي بين قطبين متقابلين في الخلية. 2- المرحلة الأولى من الانتصاف، وفيها يتنسّخ الدنا، وتخضع الصبغيات المتماثلة للتشابك، وتتكوّن تصالبات، وتتقلّص الصبغيات.

2563 **prophylaxis** **اتِّقاءٌ**

prophylaxie

2564 **prosopoplegia** **شَلَلٌ وَجْهِيّ، شَلَلُ بِلْ**

prosopoplégie; paralysie de Bell

شلل وحيد الجانب في عضلات الوجه التي يعصّبها العصب الوجهي.

2565 **prostaglandin** **بروستاغلاندين**

prostaglandine

أيّ من مجموعة مواد ذات فعل شبه هرموني تُنتج في أنسجة مختلفة لدى الثدييات، وتُشتق من حَمْض الأراكيدونيك، وتتواسط مجالاً واسعاً من الوظائف الفيسيولوجية، كالتحكّم بضغط الدم وتقلّص العضلات الملساء وتحوير الالتهاب.

2566 **prostatalgia** **أَلَمُ البرُوسْتاتَة**

prostatalgie; prostatodynie

وجود ألم في غدة البرُوسْتاتَة.

2567 **prostate** **برُوسْتاتَة (ال..)، مُوثَة (ال..)**

prostate

جسم غدّي مكوّن من جزء عضلي وجزء مكتنز، يتوضّع حول قاعدة الإحليل الذكري، ويفرز سائلاً قلوياً لزجاً يؤلّف معظم سائل الدفق.

2568 **prostatectomy** **اسْتِئْصالُ البرُوسْتاتَة**

prostatectomie

الإزالة الجراحية للبروستاتة أو جزء منها.

2569 **prostatitis** **اِلْتِهابُ البرُوسْتاتَة**

prostatite

إصابة البرُوسْتاتَة بالالتهاب.

2570 **prostatolith** **حَصاةُ البرُوسْتاتَة**

prostatolithe

حصاة في غدة البروستاتة.

2571 **prosthesis** **بِدْلَة**

prothèse

أداةٌ (جهيزة) اصطناعية تستخدم عوضاً عن جزء مفقود من الجسم؛ مثال ذلك طرف أو صمام قلبي.

2572 **proteolysis** **تَحَلُّلُ البروتين**

protéolyse

حَلْمَهَة البروتينات إلى بيبتيدات وحموض أمينية بشطر روابطها البيبتيدية.

2573 **prothrombin** **بروثْرُومِبين، طَلِيْعَةُ الثرومبين**

prothrombine

بروتين بلازمي ينقلب إلى ثرومبين في عملية التخثّر.

2574 **prothrombin time** **زَمَنُ البرُوثِرُومِبين**

temps de quick

سرعة تحوّل البروثرومبين إلى ثرومبين في دَم سِتْراتِيّ أضيف إليه الكالسيوم، ويُستخدم لتقييم جملة التخثّر الخارجية في الدم؛ أي قياس فعالية عوامل التخثّر V وVII وX والبروثرومبين (طَلِيْعَةُ الثرومبين) والفبرينوجين.

2575 **protodiastolic** **متعلق ببَدْءِ الانْبِساط**

protodiastolique

2576 **prurigo** **حُكاك**

prurigo

مرض جلدي مزمن أسبابه مختلفة، يتّسم بظهور طفح مكوّن من حطاطات شاحبة، حاكّة بشدّة ولها شكل القبّة.

2577 **pruritogenic** **مُحْدِثٌ للحِكَّة**

prurigène

قادر على التسبّب بالحكة.

2578 **pruritus** **حِكَّة**

prurit

إحساس مزعج بتهيّج الجلد أو الأغشية المخاطية يدفع إلى فرك الجلد أو تخديشه.

2579 **pseudoaneurysm** **أَمٌّ دَمٍ كاذِبَة**

pseudo-anévrisme

توسّع في شريان مع تمزّق حقيقي في طبقة أو أكثر من جداره أكثر من كونه تمدّداً في كلّ طبقات الجدار.

2580 **pseudoangina** **ذُباحٌ كاذِب**

pseudo-angine

ألم بَركي وتعب دون دليل على مرض عضوي في القلب.

2581 **pseudopolyp** **سَليلَةٌ كاذِبَة**

pseudopolype

كتلة متبارزة في الغشاء المخاطي تشبه السليلة كالمُشاهدة في التهاب القولون القرحي.

2582 **psittacosis** **دَّاءُ (ال..) الببَّغائِيّ، حُمَّى البَبَّغاء**

psittacose

مرض خمجي يصيب الببغاوات والطيور الأخرى المماثلة بجرثوم المُتَدَثِّرَة البَبَّغائِيَّة، وقد ينتقل إلى الإنسان مُحدثاً حمّى مرتفعة وصداعاً شديداً وأعراضاً مماثلة لالتهاب الرئة.

2583 psoriasis **صَدَفِيَّة**

psoriasis

جلاد وراثي مزمن، حطاطي حرشفي، ناكس، تكون الآفة المميزة فيه بقعة أو حطاطة أو لويحة حمراء زاهية تُغطَّى تقريباً إلى حوافها بحراشف فضية صُفَاحِيّة.

2584 psoriatic arthritis **الْتِهابُ المَفْصِلِ في الصَّدَفِيَّة**

rhumatisme psoriasique

تشارُك الصدفية مع التهاب مفاصل عديد عادة لكن أشكاله متعددة، ويضم في مجموعة التهاب المفاصل الفقارية، وهو سلبي العامل الروماتويدي.

2585 psychogenesis **تَطَوُّرٌ نَفْسِيّ، إِعْلالٌ نَفْسِيّ**

psychogenèse

1- نشوء وتطور العمليات النفسية، أو الشخصية، أو السلوك. 2- ترقّي علّة أو اضطراب نفسي ناجم عن عوامل نفسيه أكثر من كونه ناجماً عن عوامل فيسيولوجية.

2586 psychopathy **اعْتِلالٌ نَفْسِي**

psychopathie

اضطراب نفسي، وخصوصاً عندما يتظاهر بسلوك مُعادٍ للمُجْتَمَع.

2587 psychosexual **نَفْسِيٌّ جِنْسِيّ**

psychosexuel

يتعلق بالجوانب الانفعالية والنفسية للجنس.

2588 **psychosis** **ذُهانٌ**

psychose

اضطراب نفسي شديد، يتظاهر بوجود اتصال معيب مع الواقع أو بفقدان الاتصال به، يترافق غالباً بهلاوس أو وهامات أو كلام غير مترابط أو سلوك لا منتظم.

2589 **psychosomatic** **نَفْسِيٌّ جَسَدِيّ**

psychosomatique

1- يتعلق بالعلاقات المتبادلة بين النفس والجسم. 2- ذو علامات سريرية جسمية أصلها نفسي أو انفعالي أو عقلي.

2590 **psychotherapy** **مُعالَجَةُ نَفْسِيَّة**

psychothérapie

معالجة الاضطرابات الانفعالية والنفسية من خلال استخدام طرق سيكولوجية مصمّمة لتشجيع التواصل مع الصراعات، وتبصّر المشكلات بهدف نماء الشخصية وتعديل السلوك.

2591 **pulmo** **رِئَة**

poumon

أيٌّ من عضوَي التنفس اللذين يتوضّع أحدهما في أيمن الصدر والآخر في أيسره.

2592 **pulmonary emphysema** **نُفَاخٌ رِئَوِيّ**

emphysème pulmonaire

ازدياد غير طبيعي في حجم الحيّزات الهوائية الرئوية ما بعد القُصيبات الانتهائية.

2593 **pulsatile** **نَابِض**

pulsatile

متّصف بنبضان نظمي.

2594 **pulsation** **نَبَضان**

pulsation

نبضٌ أو ضربة منتظمة كضربة القلب مثلاً.

2595 **pulse** **نَبْض**

pouls

تمدّد وتقلّص نظميان في الشرايين ينجم عن تدفّق الدم في الشرايين، ويمكن جسّ النبض بالأصابع في الشرايين القريبة من الجلد.

2596 **pulse rate** **سُرْعَةُ النَّبْض**

fréquence du pouls

عدد النبضات المسجّلة في شريان محيطي خلال دقيقة.

2597 **pulsus alternans** **نَبْضٌ مُتَناوِبٌ**

pouls alternant

طراز من النظم يحدث بفواصل زمنية منتظمة، ولكن تتناوب فيه ضربات قوية مع أخرى ضعيفة، ويشير عادة إلى مرض عضلي قلبي.

2598 **puriform** **قَيْحِيُّ الشَّكْل**

puriforme

شبيه القيح.

2599 **purpura** **فُرْفُرِيَّة**

purpura; péliose

1- نزوف نقطية عديدة في الجلد أو الغشاء المخاطي أو السطوح المصلية. 2- مجموعة من الاضطرابات تتّسم بوجود آفات فرفرية وكدمات وميل إلى حدوث التكدّم بسهولة.

2600 **purulence** **تَقَيُّح**

purulence

تكوّن القيح، أو نجيج القيح.

2601 **pustula** **بَثْرَة**

pustule

تجمّع مرئي للقيح في البشرة أو تحتها، يتوضّع غالباً في جريب شعرة أو مَسَمٍّ للعرق.

2602 **pustulosis** **بُثَار**

pustulose

حالة تتّسم بانتشار البثرات.

2603 **putrefaction** **تَفَسُّخ**

putréfaction

تَفَكُّك إنزيمي، وخصوصاً للبروتينات مع إنتاج مركبات ذات رائحة كريهة كسلفيد الهيدروجين والأمونيا والمركبتانات.

2604 **pyelitis** **الْتِهابُ الحُوَيضَة**

pyélite

إصابة حويضة الكلية بالالتهاب.

2605 **pyelocystitis** **الْتِهابُ الحُوَيضَةِ والمَثانَة**

pyélocystite

إصابة حويضة الكلية والمثانة بالالتهاب .

2606 **pyelography** **تَصْويرُ الحُوَيضَة**

pyéolographie

التصوير الشعاعي لحويضة الكلية والحالب بعد حقن مادة تباينية.

2607 **pyelolithotomy** **اسْتِخْراجُ حَصاةِ الحُوَيضَة**

pyélolithotomie

الشق الجراحي لحويضة الكلية لإزالة حصاة منها.

2608 **pyelonephritis** **الْتِهابُ الحُوَيضَةِ والكُلْيَة**

pyélonéphrite

إصابة الكلية وحويضتها بالالتهاب .

2609 **pyelonephrosis** **كُلاَءٌ حُوَيضِيّ**

pyélonéphrose

أيّ مرض في الكلية وحويضتها.

2610 **pyelopathy** **اعْتِلاَلُ الحُوَيضَة**

pyélopathie

أيّ مرض في حويضة الكلية.

2611 **pyelophlebitis** **الْتِهابُ أَورِدَةِ الحُوَيضَة**

pyélophlébite

إصابة أَورِدَةِ الحُوَيضَة بالالتهاب .

2612 **pyeloplasty** **رَأْبُ الحُوَيضَة**

pyéloplastie

الإصلاح الرأبي لحويضة الكلية.

2613 **pyelostomy** **فَغْرُ الحُوَيضَة**

pyélostomie

إحداث جراحي لفتحة في حويضة الكلية.

2614 **pyelotomy** **بَضْعُ الحُوَيضَة**

pyélotomie

الشق الجراحي لحويضة الكلية.

2615 **pyeloureterectasis** **تَوَسُّعُ الحُوَيضَةِ والحالِب**

pyélo-urétérectasie

توسّع حويضة الكلية والحالب.

2616 **pyeloureteroplasty** **رَأْبُ الحُوَيضَةِ والحالِب**

pyélo-urétéroplastie

الإصلاح الرأبي لحويضة الكلية والحالب.

2617 **pyloric sphincter** **مَصرَّةُ البُوَّاب**

sphincter pylorique

تثخّن في الطبقة المعدية العضلية يحيط بالوصل المَعِديّ الاثناعَشَرِيّ.

2618 **pyloric stenosis** **تَضَيُّقُ البَوَّاب**

sténose du pylore

ضيق في مصرّة البواب يقيّد مرور الطعام من المعدة إلى الاثناعَشَرِيّ.

2619 **pylorospasm** **تَشَنُّجُ البَوَّاب**

pylorospasme

تشنّج في البواب أو الجزء البوابي من المعدة.

2620 **pylorus** **بَوَّاب (ال..)**

pylore

1- ممرّ في النهاية السفلية للمعدة يفضي إلى الاثناعشري. 2- بنية عضلية أو عضلية وعائية تفتح أو تُغلق فوهة أو لمعة عضو ما.

2621 **pyoderma** **تَقَيُّحُ الجِلْد**

pyodermite; pyodermie

أيُّ مرض قيحي جلدي.

2622 **pyorrhea** **ثرُّ القَيْح، تَقَيُّحُ دَوَاعِمِ السِّن**

pyorrhée

1- نجيج القيح أو خروجه. 2- التهاب قيحي في أسناخ الأسنان.

2623 **pyothorax** **تَقَيُّحُ الصَّدْر، دُبيلَةٌ صَدْرِيَّة**

pyothorax; empyème thoracique

تجمّع القيح في جوف الجنبة.

2624 **pyuria** **بِيلَةٌ قَيحِيَّة**

pyurie

وجود القيح في البول، ويعدّ عادة علامة لعدوى السبيل البولي.

Q

2625 **Q fever** **حُمَّى كيُو**

fièvre Q

مرض خمجي تسبّبه ركتسيّة الكُوكْسِيلَّة البُورنيتِيَّة، ويتظاهر بحمّى وتوعّك وآلام عضلية.

2626 **quadriplegia** **شَلَلٌ رُباعِيّ**

quadriplégie; tétraplégie

حالة غير طبيعية تتّسم بشلل الذراعين والساقين والجذع تحت مستوى إصابة النخاع المرافقة.

2627 **quarantine** **حَجْرٌ صِحِّيّ**

quarantaine

1- مدة زمنية يُحتجز فيها وسيلة النقل أو الشخص أو المادة التي يُحتمل أن تكون حاملة لمرض معدٍ عند بوابة الدخول تحت عزل إجباري لمنع دخول المرض إلى دولة. 2- العزل الإجباري أو تقييد الحركة الحرّة بهدف منع انتشار مرض معدٍ. 3- حالة العزل الإجباري.

R

2628 **rabies** **داءُ الكَلَب**

rage

مرض خمجي فيروسي قاتل بشدّة يصيب الحيوانات ذات الدمّ الحارّ، ويهاجم الجهاز العصبي المركزي، تتضمّن أعراضه : رهاب الماء، والحمّى، والهمود، والتخليط، والتشنّجات العضلية المؤلمة، والحساسية للّمس والضجيج المرتفع والضوء، والعطش الشديد، والبلع المؤلم، والإلعاب المفرط، ونقص المقويّة العضلية. ويعدّ داء الكلب، بغياب الوقاية بالتمنيع، مرضاً قاتلاً في معظم الحالات.

2629 **radiculectomy** **اسْتِئْصالُ الجَذْر**

radiculectomie

قطع جراحي لجذور الأعصاب النخاعية، كما في قطعها لتخفيف الألم.

2630 **radiculitis** **الْتِهابُ الجَذْر**

radiculite

1- التهاب الجزء داخِلَ الجافِيَة من جذر العصب النخاعي قبل دخوله في الثُّقْبَة بَينَ الفِقْرَات.2- التهاب الجزء من العصب النخاعي بين الثقبة بين الفقرات والضفيرة العصبية.

2631 **radiculoganglionitis** **الْتِهابُ الجُذورِوالعُقَد**

inflammation des racines postérieures et des ganglions des nerfs rachidiens

التهاب جذور الأعصاب النخاعية الخلفية وعُقدها.

2632 **radiculomedullary** **جَذْرِيٌّ نُخاعِيّ**

radiculomédullaire

مؤثّر في جذور الأعصاب والحبل النخاعي.

2633 **radiculomyelopathy** **اعْتِلاَلُ الجُذورِوالنُّخاع**

radiculomyélopathie

أيّ مرض في الجذور العصبية والحبل النخاعي.

2634 **radiculoneuropathy** **اعْتِلاَلُ الجُذورِوالأَعْصاب**

radiculoneuropathie

أيّ مرض في الجذور العصبية والأعصاب.

2635 **radiculopathy** **اعْتِلاَلُ الجُذور**

radiculopathie

أيّ مرض في الجذور العصبية.

2636 **radioactivity** **إِشْعاعِيَّة (ال..)، نَشاطُ إِشْعاعِيّ**

radioactivité

1- إصدار تلقائي للإشعاع إمّا مباشرة من نوى ذرية غير مستقرّة أو نتيجة تفاعل نووي. 2- الإشعاع الصادر عن مادة مشعّة، ويتضمّن جسيمات ألفا والنوكليونات والإلكترونات وأشعة غاما.

2637 **radiograph** **صُورَةٌ شُعاعِيَّة**

radiogramme

فيلم ناتج عن التصوير الشعاعي.

2638 **radioimmunoassay** **مُقايَسَةُ (ال..) المَناعِيَّةُ الشُّعاعِيَّة**

essai radioimmunologique

المقايسة المناعية لمادة ما (هرمون أو إنزيم مثلاً) موسومة شعاعياً.

2639 **radioisotope** **نَظيرٌ مُشِعّ**

radio-isotope

نظير نشيط إشعاعياً على نحو طبيعي أو اصطناعي.

2640 **radiolabeled** **مَوسُومٌ بالأَشِعَّة**

radiomarque

موسوم بالاتحاد مع نظير مشعّ.

2641 **radiolucency** **نَفَاذِيَّةٌ شُعاعِيَّة**

radiotransparence

إيضاح بالأشعة للكثافة المنخفضة في بنيات النسيج الرخوة والصلبة.

2642 **radiopacity** **عَتَامَةٌ شُعاعِيَّة**

opacité aux rayons X

نوعية أو خاصية حجب مرور الطاقة المشعّة كالأشعة السينية، وتبدو المناطق المصورة فاتحة اللون أو بيضاء على الفيلم المتعرّض.

2643 **radioresistance** **مُقاوَمَةُ الأَشِعَّة**

radiorésistance

المقاومة النسبية التي تبديها الخلايا أو الأنسجة أو الأعضاء أو الكائنات الحية إزاء الآثار المؤذية للإشعاع المؤيّن.

2644 **radiosensitivity** **حَساسِيَّةٌ للأشِعَّة**

radiosensibilité

حساسية الجلد أو النسيج الورمي...إلخ للطاقة الإشعاعية، كالأشعة السينية أو الأشعة الأخرى.

2645 **radiotherapy** **مُعالَجَةُ إِشْعاعِيَّة**

radiothérapie

معالجة مرض ما كالسرطان بالأشعة المؤينة.

2646 **rale** **خَرْخَرَة**

râle

أصوات تنفسية غير طبيعية تسمع عند التسمّع (الإصغاء) تدلّ على بعض الحالات المرضية. تقسم الخراخر إلى جافة ورطبة تبعاً لغياب أو وجود السائل في السبل التنفسية، وتصنّف وفق مكان نشوئها إلى قصبية وكهفية وحنجرية وجنبية ورغامية وحويصلية (فرقعية).

2647 **rapid eye movement sleep** **نَومُ حَرَكَة العَينِ السَّريعَة، نومُ الرِّيم**

sommeil avec mouvements oculaires rapides

حالة نوم عميق مترافق مع حركات العين السريعة ونموذج الصحو على مخطط كهربية الدماغ والأحلام.

2648 **rat-bite fever** **حُمَّى عَضَّةِ الجُرَذ**

fièvre par morsure de rat

صداع وحمى والتهاب العقد والأوعية اللمفاوية يلي عضّة الجرذ أو القوارض الأخرى، وتُحدثه الحُلَيزِنَة أو السِّلْسِلِيَّةُ الطَّوْقِيَّةُ الشَّكِل.

2649 **Raynaud phenomenon** **ضاهرةُ رينو**

phénomène de Raynaud

زراق انْتِيابِيّ مجهول السبب في الأصابع نتيجة تقبض الشرايين والشرينات، ومن أسبابه البرد أو الانفعالات وبعض أمراض النسيج الضام وغيرها.

2650 **reabsorption** **إِعادَةُ الامْتِصاص**

réabsorption

فعل أو عملية إعادة الامتصاص، كما في امتصاص الماء وبعض العناصر التي أُفرزت في الأنابيب الكلوية من قبل.

2651 **reactive arthritis** **الْتِهَابُ المَفْصل التَّفاعُلِي**

arthrite réactionnelle

التهاب مفاصل عديد عقيم، عابر عادة، يلي الإصابة ببعض الأمراض المعدية.

2652 **receptor** **مُسْتَقْبِلَة**

récepteur

1- جزيء موجود على سطح خلية أو داخلها يتعرّف إلى جزيئات نوعية ويرتبط بها، ويؤدي ذلك إلى فعل نوعي في الخلية. 2- نهاية العصب الحسية التي تستجيب لمنبهات مختلفة.

2653 **recessive** **مُتَنَحٍّ**

récessif

يدلّ على خاصة موروثة أو خلّة يُعبّر عنها في حال وجود نسختي الجين المسؤول فقط.

2654 **recipient** **مُتَلَقٍّ**

receveur

الفرد الذي يتلقّى دماً أو نسيجاً أو عضواً من متبرّع.

2655 **recrudescent** **أَيبُوبِيّ**

recrudescent

يهجع وينشط مرة بعد أخرى.

2656 **rectal urgency** **إِلْحَاحٌ مُسْتَقِيميّ**

défécation impérieuse

حاجة ماسّة متكرّرة إلى التبرّز.

2657 **recurrent** **رَاجِع، نَاكِس**

récurrent

1- يحدث أو يظهر مرة أخرى أو على نحو متكرر. 2- دفع في اتجاه عكسي (يستخدم للأوعية الدموية والأعصاب).

2658 **reduction** **رَدّ**

diminution

إعادة جزء مصاب أو مخلوع إلى علاقته التشريحية الطبيعية بالجراحة أو المناورات العلاجية.

2659 **reflux** **جَزْر**

reflux

جريان ارتدادي أو راجع لسائل في الجسم؛ كالجزر المثاني الحالبي مثلاً.

2660 **reflux esophagitis** **الْتِهابُ المَريءِ الجَزْرِيّ**

oesohagite par reflux

التهاب أسفل المريء الناجم عن قلس الحمض المعدي والببسين.

2661 **regurgitation** **قَلَسٌ**

régurgitation

جريان معاكس للاتجاه الطبيعي.

2662 **relapse** **نُكْسٌ**

rechute

عودة المرض بعد أسابيع إلى أشهر من زواله ظاهرياً.

2663 **relapsing fever** **حُمَّى (ال..) النَّاكِسَة**

fièvre récurrente

مرض خمجي حاد تسببه أصناف مختلفة من البوريلية، ينتقل بالقمل أو القراد، ويتظاهر بتكرّر هجمات حمويّة تستمرّ قرابة ستّة أيام، يفصلها عن نوبة أخرى فترة لا حموية مماثلة في طولها تقريباً.

2664 **remission** **هَدْأَة**

rémission

زوال جزئي أو كلّي للخصائص السريرية والشخصانية لمرض مزمن أو خبيث.

2665 **remittent** **مُتَقَطّع**

rémittent

مرض تتناوب فيه أوقات السورة (التفاقم) والهدأة.

2666 **renal angiography** **تَصْوِيرُ الأَوعِيَة الكُلْوِيَّة**

angiographie rénale

رسم مخطط للجريان الدموي الكلوي بوساطة قثطار يُدْخَل في الشريان الفخذي عادة، ويُمرَّر رجوعاً داخل الأبهر إلى جوار الشريانين الكلويين، ثمّ يُجرى التصوير بالأشعة السينية بعد حقن مادة تباينية.

2667 **renal biopsy** **خَزْعَةٌ كُلْوِيَّة**

biopsie rénale

خزعة تُجرى بوساطة إبرة الخزعة التي تُدخل بطريق الجلد عبر الخاصرة، أو تُنجز أثناء الجراحة.

2668 **renal cell carcinoma** **سَرَطانَةُ الخَلاَيا الكُلْوِيَّة**

carcinome des cellules rénales

نمط من سرطان الكلية توجد خلاياه السرطانية في بطانة النبيبات الكلوية.

2669 **renal cortex** **قِشْرَةُ الكُلْيَة**

cortex rénal

جزء من الكلية يحتوي على الكبيبات والنبيبات الملتفة القاصية والدانية.

2670 **renal failure** **فَشَلٌ كُلْوِيّ**

défaillance rénale

اضطراب حاد أو مزمن يتظاهر بعدم قدرة الكلية على تصفية الفضلات من الدم.

2671 **renal hypertension** **فَرْطُ ضَغْطِ الدَّمِ الكُلْوِيُّ المَنْشَأ**

hypertension rénale

فرط ضغط الدم الناجم عن مرض كلوي.

2672 **renal pelvis** **حُوَيضَةُ الكُلْيَة**

bassinet du rein

توسّع في النهاية العلوية للحالب، أجوف، مفلطح، يشبه الحوض، يفرّغ البول فيه قبل دخول الحالب.

2673 **renal tubule** **نُبَيبٌ كُلْوِيّ**

tubule rénal

أنبوب مجهري في الكلية حيث يتكون البول، ويُعاد امتصاص السكر والأملاح إلى تيار الدم.

2674 **reniform** **كُلْوِيُّ الشَّكْل**

réniforme

يشبه الكلية.

2675 **renin** **رينين**

rénine

إنزيم حال للبروتين تُركّبه الخلايا المجاورة للكبيبة في الكلية، ويُخزّن فيها، ويُفرز منها، ويؤدّي دوراً في تنظيم ضغط الدم بتحفيز تحويل مُوَلِّد الأنجيوتنسين إلى أنجيوتنسين I.

2676 **reninism** **فَرْطُ الرِّينين**

réninisme

حالة تتسم بزيادة إنتاج الرينين.

2677 **renovascular** **وِعائِيٌّ كُلْوِيّ**

rénovasculaire

يتعلق بأوعية الكلية الدموية أو يؤثّر فيها.

2678 **renule** **أُكْلِيَة**

partie du rein supplée par une branche de l'artère rénal

ناحية من الكلية تُغذى بفرع من الشريان الكلوي، تتألف عادة من ثلاثة أو أربعة أهرامات لبية والمادة القشرية الموافقة لها.

2679 **renunculus** **فَصٌّ كُلْوِيّ**

lobule rénal

جزء تشريحي من الكلية.

2680 **repellent** **مُنَفِّر**

produit antimoustiques

1- مادّة تطرد الحشّرات أو تُبعدها. 2- قادر على الطرد أو التنفير.

2681 **reservoir** **مُسْتَودَع**

réservoir

كائنٌ حي أو جمهرة تنقل العامل الممرض على نحو مباشر أو غير مباشر لكنّها تكون في الواقع منيعة على تأثيراته.

2682 **residual volume** **حَجْم (ال..) الثُّمالِيّ**

volume résiduel

حجم الهواء الباقي في الرئتين بعد جهد زفيري أعظمي.

2683 **resistance** **مُقاوَمَة**

résistance

1- قدرة الكائن الحي على الدفاع عن نفسه ضد المرض. 2- قدرة كائن حي أو نسيج أو خلية على مقاومة التأثيرات المؤذية لعامل بدني أو بيئي.

2684 **respiratory acidosis** **حُماضٌ تَنَفُّسِيّ**

acidose respiratoire

حماض ناتج عن احتباس ثنائي أكسيد الكربون نتيجة عدم كفاية التهوية الرئوية، مع نقص باهاء الدم إذا لم يُعاوَض باحتباس البيكربونات كلوياً.

2685 **respiratory alkalosis** **قُلاءٌ تَنَفُّسِيّ**

alcalose respiratoire

قلاء ناتج عن فقد زائد لثنائي أكسيد الكربون نتيجة فرط التهوية الفاعل أو المنفعل مع نقص تركيز بيكربونات البلازما الشريانية.

2686 **resuscitation** **إِنْعاش**

réanimation; ranimation

استرداد حياة أو وعي شخص ما يبدو ميتاً، ويتضمّن ذلك القيام بإجراءات التنفس الاصطناعي وتَدْليك القَلْب.

2687 **retention** **احْتِباس**

contention

استمرار احتفاظ الجسم بمادة تطرح في الحالة الطبيعية.

2688 **reticulocyte** **خَلِيَّةٌ شَبَكِيَّة**

réticulocyte

مرحلة في نضج الكرية الحمراء بين أَرومَة الحَمْراءِ السَّوِيَّة والكرية الحمراء الناضجة تبدي وجود شبكة قاعدية (الرنا المتبقّي) بالتلوين الحيوي.

2689 **retinal detachment** **انْفِصالُ الشَّبَكِيَّة**

décollement de la rétine

انفصال الطبقات الداخلية للشبكية عن الظهارة الصباغية.

2690 **retinoblastoma** **وَرَمٌ أَروميٌّ شَبَكِيّ**

rétinoblastome

ورم أرومي خلقي خبيث، فُرَادِيّ أو وراثي، يتكوّن من خلايا ورمية تنشأ من الأرومات الشبكية.

2691 **retinopathy** **اعْتِلاَلُ الشَّبَكِيَّة**

rétinopathie

أيّ مرض غير التهابي في الشبكية.

2692 **retrobronchial** **خَلْفَ القَصَبات**

rétrobronchique

يوجد أو يحدث خَلْفَ القَصَبات.

2693 **retrograde** **رُجُوْعِيّ**

rétrograde

السير نحو الخلف. العودة إلى مساق موجود من قبل. تَقْويضِيّ.

2694 **retrograde pyelography** **تَصْويرُ الحُوَيضَةِ بالطَّرِيْقِ الرَّاجِع**

pyélographie rétrograde

تصوير الحويضة بعد إدخال مادة تباينية من خلال الحالب.

2695 **retrograde urethrography** **تَصْوِيرُ الإِحْليل بالطَّرِيْقِ الرَّاجِع**

urétrographie rétrograde

تصوير الإحليل بعد إدخال مادة متباينة في الإحليل.

2696 **retroperitoneal fibrosis** **تَلَيُّف خَلْفَ الصِّفاق**

fibrose rétropéritonéale

تليّف البنى والنسيج الليفي الموجودة خلف الصفاق، يتظاهر بانسداد الحالب، والمرض مجهول السبب.

2697 **retropharyngeal** **خَلْفَ البُلْعوم**

rétropharyngien

متعلق بالجزء الخلفي من البلعوم.

2698 **retropharyngitis** **الْتِهابُ البُلْعُوْمِ الخَلْفِي**

rétropharyngite

التهاب الجزء الخلفي من البلعوم.

2699 **retrosternal** **خَلْفَ القَصّ**

rétrosternal

يحدث أو يقع خلف القص.

2700 **rhesus factor** **عامِلُ (ال..) الرَّيسوسِيّ**

facteur rhésus

مستضد فصيلة دموية يتوضّع على سطح الكريات الحمر لدى الأشخاص إيجابيي العامل الريسوسي، وإذا ما تلقّى شخص سلبي العامل الريسوسي دم شخص إيجابي العامل الريسوسي فقد يحدث انحلال وفقر دم.

2701 **rheumatic fever** **حُمَّى الرُّوماتزم، حُمَّى (ال..) الرثوية**

rhumatisme articulaire aigu

مرض التهابي حاد يحدث أثناء النقاهة من خمج بالمجموعة A من العقديات، ويبدأ بحمى وآلام مفصلية، ويترافق بالتهاب مفاصل متعدّد ورَقَصُ سَيدِنْهام والتهاب شغاف، ويليه في العديد من الحالات تندّب في صمامات القلب.

2702 **rheumatoid arthritis** **الْتِهابُ المَفاصِلِ الرُّوماتويديّ**

polyarthrite rhumatoïde

مرض معمم يحدث لدى النساء أكثر من الرجال، ويصيب النسيج الضام بالدرجة الأولى، ويعدّ التهاب المفاصل العديد المظهر السريري الأبرز، ويصيب المفاصل الصغيرة أكثر من الكبيرة ولاسيما في اليدين والقدمين، ويترافق ذلك مع ثخانة الغشاء الزليل المفصلي وتآكل الغضروف ثم العظم.

2703 **rheumatoid factor** **عامِل (ال..) الرُّوماتويديّ**

facteur rhumatoïde

أضداد ذاتية في مصل ثلاثة أرباع مرضى التهاب المفاصل الروماتويدي تقريباً، وهي مضادة للغلوبولين المناعي IgG، أكثرها شيوعا من نوع IgM، ويمكن أن توجد هذه الأضداد أيضاً في أمراض أخرى بعيارات منخفضة.

2704 **rhinolaryngitis** **الْتِهابُ الأَنْفِ والحَنْجَرَة**

rhino-laryngite

التهاب الغشاء المخاطي للأنف والحنجرة.

2705 **rhinomycosis** **فُطارُ الأَنْف**

rhinomycose

عدوى فطرية في الغشاء المخاطي الأنفي.

2706 **rhinophyma** **فِيمَةُ الأَنْف**

rhinophyma

فرط نمو متثخّن مفصّص في الغدد الزهمية والنسيج الضام الظهاري للأنف.

2707 **rhinoplasty** **رَأْبُ الأَنْف**

rhinoplastie

جراحة تجميلية أو استبنائية للأنف.

2708 **rhinorrhagia** **نَزْفٌ أَنْفِيّ، رُعاف**

rhinorragie; épistaxis

نزف من الأنف.

2709 **rhinorrhea** **ثَرٌّ أَنْفِيّ**

rhinorrhée

النجيج التلقائي لمخاط أنفي مائي القوام.

2710 **rhinosalpingitis** **الْتِهابُ الأَنْفِ والنَّفير**

rhinosalpingite

التهاب مخاطية الأنف والنفير.

2711 **rhinoscope** **مِنْظارُ الأَنْف**

rhinoscope

أداة مضاءة كهربائياً لفحص الممرّات الأنفية.

2712 **rhinosinusitis** **الْتِهابُ الجُيوبِ الأَنْفِيَّة**

rhinosinusite

التهاب الجيوب المجاورة للأنف.

2713 **rhinostenosis** **تَضَيُّقُ المَسالِكِ الأَنْفِيَّة**

rhinosténose

إصابة المَسالِكِ الأَنْفِيَّة بالتضيّق.

2714 **rhonchus** **غَطيط**

rhonchus

صوت مستمر في الحلق والأنابيب القصبية، يشبه الشخير، ينجم عن انسداد جزئي.

2715 **rhythm** **نَظْم**

rythme

حركة مقيسة، أو حدوث فعل أو وظيفة في فواصل زمنية منتظمة.

2716 **Riedel's thyroiditis** **الْتِهاب الدَّرَقِيَّةِ المَنْسوب لرِيدل**

thyroïdite de Riedel

ارتشاح ليفي نادر في الغدة الدرقية بوجود التصاقات مع البنى المجاورة، ويمكن أن يضغط الرغامى.

2717 **rift vally fever** **حُمَّى الصَّادِع، حُمَّى الوَادي المُتَصَدِّع**

fièvre de la vallée du rift

مرض خمجي حموي حاد لدى الماشية والبشر يسبّبه فيروس الفواصد، وينتشر بلدغ الحشرات، لاسيما البعوض، ويتظاهر سريرياً بحمّى مرتفعة وعَدَم تَنَاسُق وموت مفاجىء.

2718 **rodenticide** **مُبيدُ القَوارِض**

rodenticide

مادة كيميائية تستخدم لقتل القوارض.

2719 **Romberg's sign** **عَلاَمَة رومبيرغ**

signe de Romberg

عدم ثبات المريض ولاسيما مع إغلاق العينين عندما يقف وقدماه متلاصقتان، وتدل العلامة على انعدام الحس العميق.

2720 **rotation** **تَدْوير**

rotation

فعل أو عملية الدوران حول مركز أو محور.

2721 **Roth's spots** **بُقَعُ روث**

taches de Roth

بقع شبكية بيضاء دائرية محاطة بنزف تظهر في التهاب الشغاف الجرثومي وفي حالات نزفية شبكية أخرى.

2722 **rubella** **حُمَيراء (ال..)، حَصْبَةُ (ال..) الأَلْمانِيَّة**

rubéole

مرض معدٍ طفحيٌّ معتدل، يسبّبه فيروس الحصبة الألمانية، وهو ذو قدرة على إحداث عيوب خلقية لدى ولدان الأمهات المخموجات في الثلث الأول من الحمل.

2723 **ruga** **غَضَن**

repli muqueux

طية أو تغضّن أو تجعّد كما في بطانة المعدة.

2724 **rugae of stomach** **غُضونُ المَعِدِة**

plissements gastriques

طيات متعدّدة في مخاطية المعدة.

S

2725 **saddle nose** **أَنْفٌ سَرْجِيّ**

nez en selle

انخفاض واضح في جسر الأنف يشاهد في بعض الأمراض، مثل السفلس الخلقي وداء ويغينر، وبعد رضوح الأنف أو عملياته، أو بعد عدوى الحاجز الأنفي.

2726 **saliva** **لُعاب**

salive

خليط مائي لمفرزات من الغدد اللعابية والمخاطية، تحتوي على تَيَالِين (ألفا أميلاز). تزلّق الطعام الممضوغ، وترطّب جدران الفم.

2727 **salivary gland** **غُدَّةٌ لُعابِيَّة**

glande salivaire

غدة خارجية الإفراز تفرز اللعاب.

2728 **salmonellosis** **داءُ السَّلْمونيلاَت**

salmonellose

خمج بجراثيم من نوع السلمونيلة، يتظاهر بالتهاب معدة وأمعاء وحمّى، وينجم على الخصوص عن تناول الأطعمة غير المحفوظة على نحو صحيح، أو غير المطهوة جيداً.

2729 **sarcoidosis** **ساركويد**

sarcoïdose

مرض مزمن مترقٍّ مجهول السبب، يتظاهر بتكوّن آفات ورمية حبيبية، تشاهد على الخصوص في الرئتين والكبد والجلد والعقد اللمفاوية.

2730 **scabicide** **مُبيدُ الجَرَب**

scabicide

متلفٌ لسُوْس الحِكَّة (القارمة الجربية)؛ لذلك يستخدم في علاج الجرب.

2731 **scabies** **جَرَبٌ**

gale

مرض جلدي معدٍ تسبّبه القارِمَة الجَرَبِيَّة التي تحفر في الطبقة المتقرّنه مكوّنةً نقوباً (نُفيقات)، ويتظاهر بحكّة شديدة.

2732 **scarlet fever** **حُمَّى (ال..) القِرْمِزِيَّة**

scarlatine

مرض معدٍ حاد تسبّبه العقدية الحالة للدمّ، يغلب حدوثه لدى الأطفال، ويتظاهر بطفح جلدي قرمزي وحمّى.

2733 **Scheuermann's disease** **داءُ شويرمان، الْتِهابُ العَظْمِ والغُضْروفِ الفِقْرِيّ**

maladie de Scheuermann; épiphysite vertébrale de croissance

نخر عظمي لمشاشات الفقرات المتجاورة في العمود الظهري.

2734 **Schilling's test** **اخْتِبارُشيلينغ**

test de Schilling

إجراء لتحديد كمية الفيتامين B12 التي تطرح في البول باستخدام السيانوكوبالامين الموسوم بنظير مشع للكوبالت، ويفيد من أجل اختبار الامتصاص الهضمي للفيتامين B12.

2735 **Schirmer's test** **اختبارُشيرمر**

test de Schirmer

اختبار إنتاج الدمع باستخدام شريحة مرشح ورقي توضع في العين.

2736 **schizophrenia** **فُصَام**

schizophrénie

اضطراب ذُهاني يتظاهر باختلال في شكل التفكير ومحتواه (كالوُهامات والهلاوس)، وفي المزاج (كالعاطفة غير المتلائمة)، وفي الإحساس بالذات والعلاقة مع العالم الخارجي (كفقدان حدود الأنا والانسحاب)، وفي السلوك (كالقيام بسلوك غريب أو غير هادف بوضوح)، ويجب أن يُستتبع بتقهقر ملحوظ في الوظيفة، وأن يستمر ذلك ستة أشهر على الأقل.

2737 **Schober's test** **اخْتبارُشُوبَر**

test de Schober

مقياس لحركة العمود القطني توضع من أجل حسابه علامة 10 سم أعلى الوصل القطني العجزي و5 سم تحته بوضعية الوقوف، ثم تقاس المسافة بين العلامتين بالانحناء الأعظمي، وتزداد المسافة السابقة بمقدار 5 سم على الأقل في الأشخاص الطبيعيين، ويُعدّ أقلّ من ذلك مَرَضياً.

2738 **sciatica** **نَّسَى (ال..)، عِرْقُ النَّسا**

sciatique

ألم على امتداد العصب الوركي يشعّ من أسفل الظهر إلى الأَلْيَة، والوجه الخلفي أو الجانبي للطرف السفلي، وينجم عادة عن وجود قرص منفتق في الناحية القطنية من العمود الفقري.

2739 **scleroderma** **تَصَلُّبُ الجِلْد**

sclérodermie

انكماش وتقسٍّ في النسيج الضام للجلد.

2740 **scoliosis** **جَنَفٌ**

scoliose

انحناء جانبي في العمود الفقري.

2741 **scrotum** **صَّفَن (ال..)**

scrotum

جيب خارجي يحتوي على الخصيتين والأعضاء الملحقة بهما.

2742 **sebaceous gland** **غُدَّةٌ زُهْمِيَّةٌ**

glande sébacée

أيّ من غدد مختلفة في أدمة الجلد تنفتح على جريب شعرة، وتكوّن الزهم وتفرزه.

2743 **sebolith** **حَصاةٌ زُهْمِيَّة**

sébolithe

حصاة تتكوّن في الغدة الزهمية.

2744 **seborrhea** **مَثٌّ**

séborrhée

فرط إفراز الزهم.

2745 **seborrheic keratosis** **تَقْرانٌ مَثِّيّ**

kératose séborrhéique

ورم حميد غير غازٍ ينشأ من البشرة يتّسم بفرط تنسّج الخلايا الكيراتينية، ويبدو كمناطق بنيّة أو صفراء عديدة، مرتفعة، بيضوية، ذات حواف حادة.

2746 **sebum** **زُهْم**

sébum

مادة كثيفة، نصف سائلة، تتركّب من الدهن والحطام الظهاري، وتفرزها الغدد الزهمية.

2747 **second sound** **صَّوتُ (ال..) الثَّانِي، قَلْبِي (ال..)**

deuxième bruit

الصوت الذي يسمع لدى تسمّع (إصغاء) القلب، ويدلّ على بدء الانبساط، وينجم عن انغلاق الصمامين الأبهري والرئوي.

2748 **secondary hypertension** **فَرْطُ ضَغْطِ الدَّمِ الثَّانَوِيّ**

hypertension artérielle secondaire

فَرْطُ ضَغْطِ الدَّمِ الذي يكون ثانوياً لمرض آخر.

2749 **secretin** **سِكْرِيتِين**

sécrétine

هرمون عديد الببتيد يفرز في الاثناعشري وخصوصاً عند التماس مع الحمض لينبه إفراز العُصارة البنكرياسية.

2750 **sediment** **ثُفَالَة**

sédiment

راسِب المواد غير الذوابة نسبياً التي تستقر في قاع حاوية أو سائل.

2751 **sedimentation** **تَثَفُّل**

sédimentation

فعل أو عملية الترسيب أو تكوين راسب.

2752 **segmental bronchi** **قَصَباتُ القِطَعِ**

bronches des segments; bronchi segmentales

قصبات تتفرّع من القصبات الفصية، وتؤول إلى القطع في كل فصّ.

2753 **seizure** **نَوبَة**

crise; attaque

1- هجمة المرض المفاجئة أو نَكْسه. 2- نوبة صرع وحيدة، تسمى غالباً باسم النمط الذي تمثّله.

2754 **semen analysis** **تَحْليلُ المَنِيّ**

spermogramme

دراسة مجهرية للمني تقيّم أعداد النطاف وشكلها وحركتها.

2755 **semenuria** **بِيلَةٌ مَنَوِيَّة**

spermaturie; spermaturie

إفراغ بول يحتوي على مني.

2756 **semilunar** **هِلالِيّ**

semilunaire

يشبه الهلال.

2757 **seminiferous tubules** **نُبَيْبَات (ال..) النَّاقِلَةِ للمَنِيّ**

tubes séminifères

قنيّات في الخصية تتطور فيها النطاف، وتترك الغدة من خلالها، ويتألّف كلّ منها من جزء ملتفّ، وجزء طرفي مستقيم.

2758 **seminoma** **وَرَمٌ مَنَوِيّ**

séminome

تنشوء خبيث في الخصية، حسّاس للأشعة، يُعتقد أنه يُشتقّ من الخلايا المنتشة البدئية في الغدد التناسلية الجنسية غير المتمايزة جنسياً.

2759 **semisolid** **نِصْفُ صُلْبٍ**

semi-solide

صلب جزئياً.

2760 **sepsis** **إِنْتان**

septicité

وجود الأحياء الدقيقة الممرضة أو ذيفاناتها في الدم أو الأنسجة.

2761 **septic shock** **صَدْمَةٌ إِنْتانِيَّة**

choc septique

هبوط في ضغط الدم قد يكون مميتاً، وينجم عن وجود جراثيم في الدم.

2762 **septicemia** **إِنْتانٌ دَمَوِيّ**

septicémie

مرض جهازي تسببه أحياء دقيقة ممرضة أو ذيفاناتها في مَجْرَى الدَّم.

2763 **serous otitis media** **الْتِهابُ الأُذُنِ الوُسْطَى المَصْلِيّ**

otite moyenne séreuse

التهاب غير معدّ في الأذن الوسطى مع تجمّع سائل مصلي.

2764 **serum** **مَصْل**

sérum

الجزء الصافي من أي سائل حيواني أو نباتي يبقى بعد فصل العناصر الصلبة منه.

2765 **sessile** **لاطِىء**

sessile

متصل بالقاعدة، غير مُسَوَّق أو مذنّب.

2766 **shigelosis** **داءُ الشِّيغِيلاَّت**

shigellose

زحار تسبّبه أنواع مختلفة من الشيغلة، يحدث على الأغلب في المناطق التي ينتشر فيها الإصحاح السيّىء وسوء التغذية، ويصيب عموماً الأطفال والرضّع.

2767 **shunt** **تَحْويلَة**

shunt

مفاغرة أو ممرّ محدث جراحياً بين قناتين طبيعيتين، وخصوصاً بين وعائين دمويين.

2768 **sialadenitis** **الْتِهابُ الغُدَّةِ اللُّعابِيَّة**

sialadénite

إصابة الغُدَّةِ اللُّعابِيَّة بالالتهاب.

2769 **sialagogue** **مُدِرُّ اللُّعاب**

sialagogue

عامل يشجّع سيلان اللعاب.

2770 **sialoadenectomy** **اسْتِئْصالُ الغُدَّةِ اللُّعابِيَّة**

sialoadénectomie

اسْتِئْصالُ أيّ من الغدد اللعابية.

2771 **sialoadenotomy** **بَضْعُ الغُدَّةِ اللُّعابِيَّة**

sialoadénotomie

شق الغدّة اللعابية ونزحها.

2772 **sialoangiectasis** **تَوَسُّعُ القَناةِ اللُّعابِيَّة**

sialoangiectasie

2773 **sialoangitis** **الْتِهابُ القَناةِ اللُّعابِيَّة**

sialodochite

إصابة القَناةِ اللُّعابِيَّة بالالتهاب.

2774 **sialocele** **قِيْلَةُ الغُدَّةِ اللُّعابِيَّة**

sialocèle

كيس لعابي، أو وَرَمُ الغُدَّةِ اللُّعابِيَّة.

2775 **sialogenous** **مُكَوِّنٌ للُّعاب**

sialogène

مُنْتِج للُّعاب.

2776 **sialography** **تَصْويرُ القَناةِ اللُّعابِيَّة**

sialographie

إظهار شعاعي للقنوات اللعابية بحقن مادة تصوير شعاعي.

2777 **sialolith** **حَصاةٌ لُعابِيَّة**

sialolithe

حصاة تتكوّن في غدّة أو قناة لعابية.

2778 **sialolithiasis** **تَحَصٍّ لُعابِيّ**

sialolithiase

تكوّن حصيات لعابية في الغدد اللعابية أو القنوات.

2779 **sialolithotomy** **اسْتِخْراجُ الحَصاةِ اللُّعابِيَّة**

sialolithotomie

بضع قناة أو غدّة لعابية لإزالة حصاة.

2780 **sialoma** **وَرَمٌ لُعابِيّ**

sialome

وَرَمٌ في غدة لعابية.

2781 **sialorrhea** **إِلْعاب**

sialorrhée; ptyalisme

فرط إفراز اللعاب.

2782 **sialoschesis** **تَثْبِيْطُ اللُّعاب**

sialoschesis

كبت إفراز اللعاب.

2783 **sickle cell anemia** **فَقْرُ الدَّمِ المِنْجَلِيّ**

anémie drépanocytaire

مرض وراثي يتّسم بوجود كريات حمر منجلية الشكل، بدلاً من الكريات المدوّرة الطبيعية، بسبب وجود شذوذ في الهيموغلوبين، ويتظاهر بألم انتيابي في المفاصل وحمى وقرحات في الساقين ويرقان.

2784 **sideropenia** **قِلَّةُ الحَديد**

sidéropénie

انخفاض مستوى الحديد على نحو غير طبيعي في مصل الدم.

2785 **sign** **عَلاَمَة**

signe

موجودة موضوعية تُكشف بالفحص البدني أو المخبري أو الشعاعي، وتدلّ على وجود شذوذ أو مرض.

2786 **silicosis** **سُحارٌ سيليسيّ**

silicose

مرض في الرئتين ناجم عن الاستنشاق المستمر لغبار مواد تحتوي على السيليكا، يتظاهر بتلّيف مترقٍ وضيق نفس مزمن.

2787 **sinoatrial node** **عُقْدَةُ (ال..) الجَيْبِيَّةُ الأُذَيْنِيَّة**

nœud sino-auriculaire

نسيج مولّد للتدفّع (ناظِمَة) يتوضّع في الأذين الأيمن تحت النِّخاب عند النهاية العلوية للتَّلَم الانْتِهائِيّ.

2788 **sinus** **جَيب**

sinus

1- وهدة أو تجويف يتشكّل بالربط أو الإحناء. 2- قناة لمرور الدم أو اللمف دون غلائل الأوعية العادية كممرات الدم في الرحم الحامل أو السحايا الدماغية. 3- أيّ من الكهوف المملوءة بالهواء في عظام القحف، ولا سيما تلك المتصلة بالمنخرين. 4- توسع في وعاء دموي. 5- ناسور أو سبيل يفضي إلى تجويف مملوء بالقيح.

2789 **sinus rhythm** **نَظْمٌ جَيبِيّ**

rythme sinusal

نظم القلب الطبيعي الذي ينشأ من العقدة الجيبية الأذينية.

2790 **sinusitis** **الْتِهابُ الجُيوب**

sinusite

التهاب الغشاء المخاطي لجيب، لاسيما الجيوب المجاورة للأنف.

2791 **Sjogren's syndrome** **مُتَلاَزِمَة شوغرن**

syndrome de Sjogren

التهاب القرنية والملتحمة الجاف وجفاف الأغشية المخاطية وتوسع شعيرات على الوجه وضخامة ثنائية الجانب للنكفة، وتترافق هذه المتلازمة مع أمراض أخرى مثل التهاب المفاصل الروماتويدي، أو لا تترافق مع غيرها فتدعى داء شوغرن.

2792 **skeleton** **هَيْكَل**

squelette

1- الهَيكَل الداخِلِيّ: بنية داخلية مكوّنة من عظم وغضروف تدعم الأعضاء الداخلية والأنسجة والأجزاء الأخرى في الكائن الحي الفقاري، وتحميها. 2- كلّ عظام الجسم بمجموعها. 3- الهيكل الخارجي.

2793 **slough** **تَخَشُّر، انْسِلاخ**

dépouillement

طبقة أو كتلة من النسيج الميت تنسلخ عن النسيج الحي المحيط كما يحدث في جرح أو قرحة أو التهاب.

2794 **small bowel x-ray study** **دِّرَاسِةُ (ال..) الشُّعَاعِيةِ للأَمْعَاءِ الدَّقِيقة**

étude radiologique de l'intestin grêle

فحص شعاعي للأمعاء الدقيقة، يتابع بلعة الباريوم من الاثناعشري القاصي، أو الوصل الاِثناعشَريّ الصَّائِمِيّ إلى الصِّمام اللَّفائِفِيّ الأَعْوَرِيّ.

2795 **smallpox** **جُدَرِيّ (ال..)**

variole

مرض حاد ومعدٍ بشدّة، غالباً ما يكون قاتلاً، يسبّبه فيروس الجدري، ويتظاهر بحمى مرتفعة وأوجاع وطفح تالٍ منتشر لحطاطات تتنفّط، وتطرح قيحاً، وتكوّن جلبات تترك كل منها وَقِيْسَة (أَثَرُ بَثْرة الجُدَريّ) دائمة.

2796 **Sneddon's syndrome** **مُتلازِمةُ سنِيدون**

syndrome de Sneddon

اعتلال أوعية دماغي مجهول السبب، يتصف بفرط تنسج الأوعية متوسطة الحجم، ويترافق مع تزرق شبكي جلدي منتشر.

2797 **soft palate** **حَنَكُ (ال..) الرَّخْو**

palais mou

طية متحرّكة تتكوّن من ألياف عضلية محاطة بغشاء مخاطي معلّق بالجزء الخلفي من الحنك الصلب، تغلق جوف الأنف عن جوف الفم خلال البلع أو الرضاعة.

2798 **somatoform disorder** **اضْطِرَابٌ جَسَدِيُّ الشَّكْل**

trouble somatoforme

أيّ من مجموعة اضطرابات نفسية تتظاهر بشكاوى جسدية لا يوجد لها تفسير عضوي أو فيسيولوجي، وثمة أرجحية قوية لضلوع عوامل نفسية فيها.

2799 **specific gravity** **ثِّقَلُ (ال..) النَّوعِيّ**

densité

نسبة كتلة صلب أو سائل إلى كتلة الماء المقطر في الدرجة 4 مْ (39 فهرنهايت)، أو حجم الغاز إلى حجم الهواء أو الهيدروجين تحت شروط محدّدة للضغط والحرارة.

2800 **sperma** **مَنِيّ**

sperme

سائل كثيف، ضارب إلى البياض، يطرحه الذكر خلال الدفق، يتألّف من مفرزات الغدد المتعلقة بالسبيل التناسلي البولي، ويحتوي على النطاف.

2801 **spermatitis** **الْتِهابُ الأَسْهَر**

spermatite

إصابة القناة الناقلة للمني بالالتهاب.

2802 **spermatocidal** **مُبيدُ النِّطاف**

spermicide

عامل مخرِّب للنطاف.

2803 **spermatogenesis** **إِنْطاف**

spermatogenèse

تكوُّن النطاف وتطورها.

2804 **spermatolysis** **انْحِلاَلُ النِّطاف**

spermatolyse

تخرّب النطاف أو ذوبانها.

2805 **spermatopathy** **اعْتِلاَلُ النِّطاف**

spermatopathie

شذوذ المني.

2806 **spermatopoietic** **مُكَوِّنُ النِّطاف، مُكَوِّنُ المَنِيّ**

spermatopoïétique

ينتج المني أو يفرزه.

2807 **spermatorrhea** **نَزُّ المَنِيّ**

spermatorrhée

نجيج غير إرادي للمني دون إِرْجَاز.

2808 **spermatoschesis** **انقِطاعُ المَنِيّ**

suppression du liquide séminal

كبت إفراز المني.

2809 **spermatozoon** **نُطْفَة**

spermatozoïde

خلية منتشة ذكرية ناضجة.

2810 **spermiduct** **قَناةُ (ال..) المَنَوِيَّة**

spermiducte

القَناةُ الدَّافِقَة والأسهر (القناة الناقلة للمني) معاً.

2811 **spermolith** **حَصاةٌ مَنَوِيَّة**

spermolithe

حصاة في القناة المنوية.

2812 **spermoneuralgia** **أَلَمُ الحَبْلِ المَنَوِيّ العَصَبِيُّ المَنْشَأ**

spermonévralgie

ألم عصبي في الحبل المنوي.

2813 **spermophlebectasia** **دَوالِيَّةُ الوَرِيدِ المَنَوِيّ**

spermophlébectasie

حالة دوالية في الأوردة المنوية.

2814 **spermotoxic** **سامٌّ للنِّطاف**

spermotoxique

ذو تأثير سام أو مخرّب للنطاف.

2815 **spermotoxin** **سُمُّ النِّطاف**

spermotoxine

ذيفان قاتل للنطاف.

2816 **spherocyte** **كُرَيَّةُ (ال..) الحَمْراءُ الكُرَوِيَّة**

sphérocyte

كريّة حمراء مشتملة على الهيموغلوبين كلّياً دون وجود شحوب مركزي.

2817 **spherocytosis** **كَثْرَةُ الكُرَيَّاتِ الحُمْرِ الكُرَوِيَّة**

sphérocytose

وجود الكريات الحمر الكروية في الدم.

2818 **sphincter** **مَصَرَّة**

sphincter

شريط يشبه الحلقة مكوّن من ألياف عضلية تُضيِّق فتحة طبيعية أو ممر.

2819 **sphygmomanometer** **مِقْياسُ ضَغْطِ الدَّم الشِّرْيَاني**

sphygmomanomètre

أداة تستخدم لتحديد ضغط الدم الشرياني على نحو غير مباشر.

2820 **spina bifida** **سِّنْسِنَةُ (ال..) المَشْقُوقة**

spina-bifida

عيب خلقي لا ينغلق فيه العَمودُ السِّيْساَئيّ (العَمودُ الفِقَرِيُّ) كلياً على نحو قد تبرز من خلاله السحايا أو النخاع، وغالباً ما ينجم عن ذلك اضطرابات عصبية.

2821 **spirometry** **قياس التنفس**

spirométrie

قياس جريان الهواء والحجوم الرئوية المختلفة أثناء التنفس.

2822 **spleen** **طِّحال (ال..)**

rate

عضو لمفاني كبير، شديد التوعية، يتوضّع أيسر المعدة تحت الحجاب الحاجز، ويقوم بتخزين الدم، وتحطيم الخلايا الدموية الهرمة، وتصفية المواد الغريبة من الدم، وإنتاج اللمفاويات.

2823 **splenectomy** **اسْتِئْصالُ الطِّحال**

splénectomie

الاسْتِئْصالُ الجراحي للطِّحال.

2824 **splenicterus** **الْتِهابُ الطِّحالِ اليَرَقانيّ**

splénite ictérique

التهاب الطحال المترافق بيرقان.

2825 **splenitis** **الْتِهابُ الطِّحال**

splénite

إصابة الطِّحال بالالتهاب.

2826 **splenocyte** **خَلِيَّةٌ طِحالِيَّةٌ**

splénocyte

الوحيدة الوصفية للنسيج الطحالي.

2827 **splenomegaly** **تَضَخُّمُ الطِّحال، طَحَل**

splénomégalie

زيادة حجم الطحال على نحو غير طبيعي.

2828 **splinter hemorrhages** **نُزُوف شَظَوية**

hémoragies linéaires sous l'ongle

نزوف طولانية تحت الظفر تشاهد عادة في التهاب الشغاف الجرثومي وداء الشعرينات.

2829 **spondylitis** **الْتِهابُ الفَقار، الْتِهابُ السِّيساء**

spondylite

إصابة العمود الفقري بالالتهاب.

2830 **spondylolisthesis** **انْزِلاَقُ الفَقار**

spondylolisthésis

انزياح أمامي لإحدى الفقرات القطنية السفلى عن الفقرة التي تقع تحتها، أو عن العجز.

2831 **spondylomalacia** **تَلَيُّنُ الفَقار**

spondylomalacie

تليّن الفقرات مع وجود أجسام فقرية منخسفة متعدّدة.

2832 **spondylopathy** **اعْتِلاَلُ الفَقار**

spondylopathie

أيّ مرض في الفقرات.

2833 **spondylopyosis** **تَقَيُّح الفَقار**

spondylopyose

التهاب تقيّحي في جسم فقري.

2834 **spondyloschisis** **انْشِقاقُ الفَقار**

spondyloschisis

شقّ خلقي في العمود الفقري.

2835 **spondylosis** **دَاءُ الفَقَارِ، قَسَطٌ فَقارِيّ**

spondylose

تبدلات فقارية تنكسية بسبب وجود فُصَال عَظْمِيّ.

2836 **sporotrichosis** **داءُ الشَّعْرِيَّاتِ المُبَوَّغَة**

sporotrichose

مرض خمجي مزمن يصيب الثدييات الأهلية والإنسان، ويتظاهر بعُقيدات أو تقرحات في العقد اللمفاوية والجلد. تسبّبه فطور مبوغة أو طفيلية من جنس الشَّعْرِيَّة المُبَوِّغَة خصوصاً الشَّعْرِيَّة المُبَوِّغَة الشّنْكِيَّة، وتوجد عموماً في التربة والخشب.

2837 **sputum** **بَلْغَمٌ، قَشَع**

crachat

مادةٌ تُقذف من الرئتين والطرق التنفسية عندما يسعل المرء أو يبصق، وهي مزيج من لعاب ومخاط ومواد أخرى من السبيل التنفسي عادة.

2838 **squamatization** **تَحَرْشُف**

squamatisation

استحالة الخلايا من الأنماط الأخرى إلى خلايا حرشفية.

2839 **squame** **حَرْشَفة**

squame

بنية أو قشرة تشبه الصفيحة.

2840 **squamocellular** **حَرْشَفِيُّ الخَلاَيا**

squamocellulaire

يمتلك خلايا حرشفية.

2841 **squamous cell carcinoma** **سَرَطانَةُ الخَلاَيا الحَرْشَفِيَّة**

épithélioma malpighien spino-cellulaire

سرطانة تنشأ من الظهارة الحرشفية، خلاياها مكعّبة.

2842 **steatitis** **الْتِهابُ النَّسيجِ الدُّهْنِيّ**

inflammation des tissus adipeux

إصابة النَّسيجِ الدُّهْنِيّ بالالتهاب.

2843 **steatogenesis** **تَوَليدُ الدُّهْن**

lipogenèse

التَخْليق البَيولوجيّ للشحوم.

2844 **steatohepatitis** **الْتِهاَبُ الكَبِد الدُّهنيّ**

stéatohépatite

مرض كبدي يتّسم بالتهاب كبد مترافق بتراكم الدهن في الكبد.

2845 **steatolysis** **حَلُّ الدُّهْن**

stéatolyse

حلمهة أو اسْتِحْلاَب الدهن خلال عملية الهضم قبل الامتصاص.

2846 **steatoma** **وَرَمٌ دُهْنِيٌّ**

stéatome

1- ورم حميد ممحفظ لين مطاطي في النسيج الشحمي، يتألف عادة من خلايا دهنية ناضجة. 2- كتلة شحمية محتجزة داخل غُدَّة زُهْمِيَّة.

2847 **steatomatosis** **وُرامٌ دُهْنِيٌّ مُتَعَدِّد**

sébocystomatose

وجود تجمعات من الدهن في الأنسجة شبيهة بالورم.

2848 **steatopygia** **كِبَرُ الكَفَل**

stéatopygie

سمنة مفرطة في الأَلْيَتين.

2849 **steatorrhea** **إِسْهالٌ دُهْنِيّ**

stéatorrhée; stéarrhée

طرح كمية كبيرة من الدهن في البراز.

2850 **steatosis** **تَنَكُّسٌ دُهْنِيّ**

stéatose

تراكم كريات الدهن داخل خلايا عضو كالكبد أو القلب يؤديّ إلى تدهور النسيج وتراجع وظيفة العضو المصاب.

2851 **stem cell** **خَلِيَّةٌ جِذْعِيَّة**

cellule souche

خليّة غير متخصّصة تعطي خلايا متخصصة نوعية، مثالها خلية الدم الموجودة في النقي التي تعطي أنماط متباينة من خلايا الدم.

2852 **stenosing tenosynovitis** **الْتِهابُ زَلِيْلِ الوَتَر المُضَيّق**

tenosinovite stenosante

التهاب الوتر وغمده مسبباً تقفع الغمد وإعاقة انزلاق الوتر، ويمكن أن يسبب الإصبع القافزة.

2853 **stenosis** **تَضَيُّق**

sténose

ضيق أو انكماش غير طبيعي في مجرى أو نفق أو قناة.

2854 **sterilization** **تَعْقيم**

stérilisation

1- التخلّص التام من الأحياء الدقيقة أو تخريبها. 2- أيّ إجراء يجعل الفرد غير قادرٍ على الإنجاب.

2855 **sternum** **قصٌّ (ال..)**

sternum

صفيحة عظمية مفردة طولانية تشكّل أوسط الوجه الأمامي للصدر، وتتمفصل مع الأضلاع السبعة الأولى في جانبي الصدر.

2856 **stimulant** **مُنَبِّه**

stimulant

عامل يزيد على نحو مؤقّت النشاط الفيسيولوجي لعضو أو جهاز عضوي.

2857 **stimulation** **تَنْبيه**

stimulation; stimulus

1- إثارة جسم أو أعضاء فرد أو أجزاء أخرى لزيادة النشاط الوظيفي.2 - تطبيق منبّه على بنية مستجيبة كعصب أو عضلة بمعزلٍ عما إذا كانت قوّة المنبّه كافية لإحداث اسْتِثارَة. 3- أيّ عامل أو فعل أو تأثير يؤدّي إلى استجابة وظيفية أو اِغْتِذائِيّة في مُستَقْبِلة أو نسيج متهيّج.

2858 **stoma** **فُغْرَة**

stomate

1- مَسَمٌّ أو فُتحة دقيقة كتلك الموجودة في سطح غشاء. 2- الفتحة المحدثة جراحياً، وخصوصاً تلك التي تجرى في جدار البطن لإتاحة إخراج الفضلات.

2859 **stomatoglossitis** **الْتِهابُ الفَمِ واللِّسان**

stomato-glossite

التهاب الغشاء المخاطي الفموي واللسان.

2860 **strain** **ذُرِّيَّة**

souche

مجموعة من الأحياء من نوعٍ واحد ذات خصائص فارقة، لكنّها لا تعدّ سلالة أو ضرباً منفصلاً عادة.

2861 **strangulation** **خَنْق**

étranglement

1- فعل الخنق أو الاختناق.2- حالة الوجود مخنوقاً أو مختنقاً. 3- تَضْيِيق جزء من الجسم لإيقاف جريان الدم أو سائل آخر.

2862 **stratification** **تَطَبُّق**

stratification

الترتيب على طبقات.

2863 **stria** **سَطْرٌ**

stria

2864 **stridor** **صَرِيرٌ**

stridor

صوت ضجيجي، عالي النبرة، يحدث خلال الشهيق أو الزفير، وينجم عن انسداد حنجري أو رغامي أو قصبي.

2865 **stroken** **سكتة**

apoplexie

تراجع مفاجئ في وظائف الجهاز العصبي أو فقدانها بسبب حادث دماغي وعائي على الأغلب.

2866 **stroma** **سَدَى**

stroma

المطرس أو النسيج الداعم في عضو.

2867 **strongyloidiasis** **داءُ الأُسْطُوانِيَّات**

strongyloïdiose

خمج دُوْدِيّ بالأُسْطُوانِيَّات البِرازِيَّة يسبّب تقرّحات مخاطية في الأمعاء الدقيقة، وإسهالاً، ونزفاً في الرئة.

2868 **stupor** **ذُهول**

stupeur

حالة من اختلال الوعي تتسم بتناقص ملحوظ في مدى التفاعل مع المنبهات البيئية.

2869 **subacute spongiform encephalopathy** **اعْتِلاَلٌ دِماغِيٌّ إِسْفنْجِيٌّ تحتَ الحادّ**

encéphalopathie spongiforme subaiguë

مجموعة من الأمراض التنكسية تحت الحادة تسببها عوامل مُعدية رشوحة غير تقليدية (بريونات) ذات أدوار حضانة مديدة جداً، لا تبدي استجابة التهابية أو مناعية. وتوجد دلائل بشرية على أربعة أمراض بالبيريونات؛ وهي: داءُ كروتزفِلد-ياكوب، والكورو، ومتلازمة غيرستمان-شترويسلير، والأرق العائلي المميت.

2870 **subarachnoid** **تَحْتَ العَنْكَبوتِيَّة**

sous-arachnoïdien

في الحيّز تحت العنكبوتي بين العنكبوتية والأم الحنون.

2871 **subconsciousness** **وَعْيٌ لامُكْتَمِل**

subconscience

حالة وجود الوعي جزئياً.

2872 **subcutaneous** **تَحْتَ الجِلْد**

sous-cutané

يوجد أو يحدث تحت الجلد.

2873 **subdural** **تَحْتَ الجَافِيَة**

sous-dural

بين الأم الجافية والأم العنكبوتية.

2874 **sublingual** **تَحْتَ اللِّسان**

sublingual

يتعلق بمنطقة البنى المتوضّعة تحت السان.

2875 **subluxation** **خَلْعٌ جُزْئِيّ**

subluxation

خلع غير تام أو جزئي.

2876 **submandibular** **تَحْتَ الفَكِّ السُّفْلِيّ**

sous-mandibulaire

يتوضّع تحت الفك السفلي.

2877 **submucous** **تَحْتَ المُخاطِيَّة**

sous-muqueux

يتوضّع تحت الغشاء المخاطي.

2878 **subungual** **تَحْتَ الظُّفْر**

sous-unguéal

يقع أو يحدث تَحْتَ الظُّفْر.

2879 **sulcus** **تَلَم**

sulcus

تَلَم أو خندق، وفي التشريح مصطلح عام يدلّ على انخفاض، ولاسيما ذاك الموجود على سطح الدماغ، الفاصل بين التلافيف.

2880 **supernumerary** **زائدٌ، مَزيدٌ**

surnuméraire

أكثر من العدد طبيعي أو نظامي.

2881 **supination** **اسْتِلقَاء، بَسْط**

supination

1- اتخاذ وضعيّة المستلقي، أو حالة الوجود مستلقياً. 2-(لليد): فعل تَدْوير الراحة أمامياً أو صعوداً، ينجز بالتدوير الوحشي للساعد. 3- (للقدم): يدلّ عموماً على الحركات التي تؤدي إلى رفع الحافة الأنسية للقدم بعيداً عن القوس الطولانية.

2882 **suppressor t cell** **خَلِيَّةٌ تائية كابِتَة**

cellule suppressive

لمفاوية تائية تُنقص أو تكبت الاستجابة المناعية للخلايا اللمفاوية البائية أو التائية إزاء مستضد.

2883 **supratrochlear** **فَوقَ البَكَرَة**

sustrochléaire

يتوضّع فوق البكرة.

2884 **surveillance** **تَرَصُّد**

surveillance

نمط من دراسة الملاحظة يشمل المراقبة المستمرّة لحدوث المرض في جمهرة.

2885 **sydenham's chorea** **رَقَصُ سَيدِنْهام**

chorée de syndenham

حالة رقصية تلي العدوى بالعقديات والحمى الرثوية بعدة أشهر عادة، ويشمل الرقص الجزء القاصي من الأطراف في الحالة النموذجية، وتترافق الحالة مع نقص التوتر العضلي واضطراب عاطفي أحياناً، وتتحسن الحالة خلال أسابيع إلى أشهر عادة مع سورات للمرض خلال هذه المرحلة حتى دون عدوى.

2886 **symptom** **عَرَضٌ**

symptôme

أي دليل شخصاني على المرض كما يدركه المريض.

2887 **symptomatic** **عَرَضِيّ**

symptomatique

1- مختص أو متعلق بطبيعة عرض ما. 2- مؤشّر إلى مرض أو اضطراب محدّد. 3- إظهار أعراض مرض محدّد لكن بسبب آخر. 4- موجَّه لتخفيف الأعراض مثل المعالجة العرضية.

2888 **synapse** **مَشْبَك**

synapse

مَوصِلٌ تمرّ خلاله تدفعات العصب من محوار نهائي إلى عصبون، أو خلية عضلية، أو خلية غدّية.

2889 **syncope** **غَشْي، إغْماء**

syncope

فقدان قصير للوعي ناجم عن هبوط مفاجىء في ضغط الدم أو فشل انقباض القلب بما يؤدي إلى إقفار دماغي.

2890 **syphilis** **سِفلِس (ال..)، الزُّهْرِيّ (ال..)**

syphilis

مرض منقول جنسياً تسبّبه اللَّولَبِيَّةِ الشَّاحِبَة، ويؤدّي إلى العديد من الآفات الجلدية والبنيوية، وينتقل بالاتصال الجنسي المباشر أو إلى الرحم.

2891 **syringomyelia** **تَكَهُّف النُّخاع**

syringomyélie

وجود أجواف طولانية في النخاع الشوكي لسبب غير وعائي، ويتظاهر المرض بألم ومذل في الذراعين ثم ضمور عضلي فيها مع انعدام حسي الألم والحرارة وبقاء حس اللمس، ويلي ذلك في مرحلة لاحقة شللٌ تَشَنُّجِيّ غير مترافق بألم في الطرفين السفليين.

2892 **systemic lupus erythematosus** **ذِئْبَةٌ حُمَامِيَّةٌ مَجْموعِيَّة**

lupus érythémateux aigu disséminé

مرض مناعي ذاتي، التهابي مزمن، كولاجيني، يصيب الجلد والمفاصل والأعضاء الداخلية، ويسبب احمراراً يأخذ شكل الفراشة (الطفح الفراشي) على الخدين والأنف.

2893 **systole** **انْقِبَاض**

systole

تقبّض أو مدّة تقبّض القلب، وخصوصاً البطينين.

2894 **systolic blood pressure** **ضَغْطُ الدَّم الانْقِبَاضِيّ**

pression sanguine systolique

الضغط المطبّق على جدار الشرايين في مرحلة انقباض البطينين.

2895 **systolic murmur** **نَفْخَة انْقِباضِيَّة**

souffle systolique

النفخة التي تسمع أثناء انقباض البطين.

T

2896 **T lymphocyte** **لِمْفاوِيَّة تَائِيّة**

lymphocyte T

خلية لمفاوية صغيرة تنشأ من الخلايا الجذعية للنقي، وتتطوّر في التوتة، وتنسّق استجابة الجهاز المناعي للخلايا المخموجة أو الخبيثة.

2897 **tachyarrhythmia** **اضْطِرابُ النَّظْمِ التَّسَرُّعِيّ**

tachyarythmie

تسرّع قلب مترافق بعدم انتظام نظم القلب.

2898 **tachycardia** **تَسَرُّعُ القَلْب**

tachycardie

زيادة مفرطة في عمل القلب، ينطبق المصطلح عادة على سرعة قلب تزيد عن 100 ضربة في الدقيقة لدى بالغ.

2899 **tachypnea** **تَسَرُّعُ النَّفَس**

tachypnée

تنفس سريع يتجاوز 20 مرة في الدقيقة لدى البالغ.

2900 **tactile fremitus** **حَسِيسٌ لَمْسِيّ**

vibrations vocales

هرير صوتي قوي يمكن جسّه بوضع اليد على الصدر.

2901 **taeniasis** **داءُ الشَّريطِيَّات**

téniase

خمج طفيلي ينجم عن وجود الديدان الشريطية من جنس الشريطية كشَريطِيَّة الخَنْزير (الشَّريطِيَّةُ الوَحيدَة) أو شَريطِيَّة البَقَر (الشَّريطِيَّةُ العَزْلاَء).

2902 **takayasu's arteritis** **الْتِهابُ الشَّرايينِ بحَسَبِ تكاياسو**

artérite de takayasu

التهاب شرايين ساد مترق يصيب قوس الأبهر والأبهر وفروعه الأصلية فتتليف وتتضيق نتيجة الالتهاب المزمن ويمكن أن تنسد، ويغيب النبض أو يضعف كثيراً على نحو يوافق الشريان المصاب، وهو أشيع لدى النساء.

2903 **talipes** **حَنَفٌ**

pied bot

تشوه خلقي في الكاحل والقدم تنفتل فيه القدم وتتثبّت في وضعية غير طبيعية.

2904 **talipes equinovalgus** **حَنَفٌ قَفَدِيٌّ رَوَحِيّ**

pied bot valgus équin

تشوه يتشارك فيه القَفَد (حنف قفدي) والرَوَح (حنف روحي)، ويتظاهر بقدم مثنية الأخمص ومنقلبة نحو الخارج ومُبعَّدة.

2905 **talipes equinovarus** **حَنَفٌ قَفَدِيٌّ فَحَجِيّ**

pied bot varus équin

تشوه يتشارك فيه القَفَد والفَحَج، ويتظاهر بقدم مثنية الأخمص ومنقلبة نحو الداخل ومقرَّبة.

2906 **talipes equinus** **قَفَدٌ، حَنَفٌ قَفَدِيّ**

équinisme

تشوّه ناجم عن بسط القدم المديد على نحو يرتكز فيه تكوّر القدم (حيث تتصل أصابع القدم مع باقي القدم) وحده إلى الأرض.

2907 **talipes valgus** **رَوَحٌ، حَنَفٌ رَوحِيّ**

pied bot valgus

تشوّه ناجم عن انقلاب القدم المديد إلى الخارج على نحو يرتكز فيه الجانب الداخلي من الأخمص وحده إلى الأرض.

2908 **talipes varus** **فَحَجٌ، حَنَفٌ فَحَجِيّ**

pied bot varus

تشوّه ناجم عن انقلاب القدم المديد إلى الداخل على نحو يرتكز فيه الجانب الخارجي من الأخمص وحده إلى الأرض.

2909 **tampon** **دَحْسَة، دِكّة**

tampon

حشوةٌ تُطبّق داخل جوف طبيعي أو اصطناعي من الجسم بهدف إيقاف النزف أو تطبيق مداواة.

2910 **tamponade** **اِنْدِحاس، دُكاك**

tamponnade; tamponnement

انضغاط مرضيّ لجزء ما. أو الاستخدام الجراحي لدكّة.

2911 **tarsectomy** **اسْتِئْصالُ الرُّصُغ، اسْتِئْصالُ الكامل**

tarsectomie

عملية استئصال عظم أو أكثر من عظام الرُّصُغ.

2912 **telangiectasis** **تَوَسُّعُ الشُّعَيْرات**

télangiectasie

آفة وعائية جلدية تنجم عن توسّع مجموعة من الأوعية الدموية الصغيرة (الشعرية).

2913 **telophase** **طَّورُ(ال..) الانْتِهائِيّ**

télophase

المرحلة الانتهائية من الانقسام الفتيلي أو الانتصاف تُجمع فيها صبغيات الخلايا البنات في نوى جديدة.

2914 **temporal arteritis** **الْتِهابُ الشِّرْيانِ الصُّدْغِيّ**

artérite temporale

التهاب شرايين ورمي حبيبي تحت حاد يصيب الشرايين السباتية الظاهرة وفروعها ولاسيما الشريان الصدغي، ويحدث لدى المسنين ويترافق مع تظاهرات مجموعية إضافة إلى صداع شديد، وقد يفقد المريض بصره فجأة نتيجة انسداد الشريان الشبكي المركزي.

2915 **tenalgia** **أَلَمُ الوَتَر**

ténalgie; ténodynie

ألم يعود إلى وتر في الجسم.

2916 **tendon** **وَتَر**

tendon

حبل ليفي أو نسيج ضام يتواصل مع ألياف العضلة، ويربط العضلة بالعظم أو الغضروف.

2917 **tendonitis** **الْتِهابُ الوَتَر**

tendinite

إصابة الوَتَر بالالتهاب.

2918 **tennis elbow** **مِرْفَق التَنَّاس**

épicondylite des joueurs de tennis

التهاب مزمن يصيب منشأ العضلات الباسطة للساعد من اللقيمة الوحشية للعضد، وذلك نتيجة جهد متكرر أو مفرط عادة.

2919 **tenoplasty** **رَأْبُ الوَتَر**

ténoplastie

الجراحة الرأبية أو الإصلاحية لوتر.

2920 **tenorrhaphy** **رَفْوُ الوَتَر**

ténorraphie

خياطة نهايتي الوتر المنفصلتين.

2921 **tenosynovitis** **الْتِهاب زَلِيْلِ الوَتَر**

ténosynovite

التهاب وتر والغمد المحيط به.

2922 **tenotomy** **بَضْعُ الوَتَر**

ténotomie

القطع الجراحي لوتر.

2923 **teratoma** **وَرَمٌ مَسْخِيّ**

tératome

ورم يتألّف من أنماط نسيجية مختلفة كالجلد والشعر والعضل، ينجم عن تطور خلايا منتشة مستقلّة.

2924 **terminal** **نِهائِيّ**

terminal

1- النِّهايَةُ القاصِيَّة أو النهاية البعيدة لطرف. 2- تكوين نهاية، التعلّق بنهاية، التوضّع في نهاية.

2925 **terminal illness** **عِلَّةٌ انْتِهائِيَّة**

maladie terminale

مرحلة متقدّمة من مرض سيّء الإنذار، لا يُرجى شفاؤه.

2926 **tetanus** **كُزاز**

tétanos

مرض حاد، مميت على الأغلب، يتظاهر بتقلصات تشنجية في العضلات الإرادية، لا سيما تلك التي تحدث في الفك والرقبة، يُحدثه جرثوم المِطَثِّيَّة الكُزازِيَّة الذي يدخل الجسم من خلال جرح ملوّث عادة ، ويُنتج ذيفاناً عصبياً.

2927 **tetany** **تَكَزُّز**

tétanie

حالة غير طبيعة تتظاهر بتقلصات عضلية مؤلمة دورية ورُعاشات تحدث عندما ينقص تركيز أَيونات الكالسيوم في السوائل خارج الخلوية عن الطبيعي.

2928 **thalamus** **مِهاد (ال..)**

thalamus

كتلة بيضوية كبيرة من المادة الرمادية تؤلّف القُسيم الظهري الأكبر من الدماغ البيني، وتتوضع إلى الأنسي من المحفظة الداخلية وجسم وذيل النَّواةُ الذَّنَبِيَّة، وتعمل على تقوية التدفّعات الحسيّة إلى القشر الدماغي.

2929 **thalassemia** **ثَلاَسيمِيَّة**

thalassémie

أيّ من مجموعة أنماط وراثية لفقر الدم، تحدث في الأغلب لدى الأشخاص ذوي الأصل المتوسطي، وتنجم عن التركيب المعيب لجزيء الهيموغلوبين.

2930 **thermoanesthesia** **بُطْلانُ حِسِّ الحَرارَة**

thermoanesthésie; thermoanalgésie

عدم المقدرة على تبيّن الإحساس بالحرارة والبرودة.

2931 **thermocoagolation** **تَخْثيرٌ حَرارِيّ**

thermocoagulation

تخثير النسيج بتأثير تَيَّارات عالِية التَّرَدُّد.

2932 **thermoesthesia** **حِسُّ الحَرارَة**

thermoesthésie

القدرة على الشعور بالحرارة والبرودة؛ أيّ الحساسية لتبدلات درجة الحرارة.

2933 **thermogenic anhidrosis** **انْقِطاعُ التَّعَرُّقِ الحَرِّيُّ المَنْشَأْ**

anhidrose thermogène

انقطاع التعّرق بسبب ارتفاع درجة حرارة المحيط كما يحدث في المناطق الحارة

2934 **thoracocentesis** **بَزْلٌ صَدْرِيّ**

thoracocentèse

إجراء يزيل السائل أو الهواء من الصدر بوساطة أنبوب أو إبرة.

2935 **thoracostomy** **فَغْرُ الصَّدْر**

thoracostomie

الإحداث الجراحي لفتحة في جدار الصدر بغرض النزح.

2936 **thoracotomy** **بَضْعُ الصَّدْر**

thoracotomie

شق جراحي في جدار الصدر.

2937 **thrombin** **ثرومبين**

thrombine

إنزيم يساعد في تحويل الفبيرينوجين إلى فبرين خلال التخثّر.

2938 **thrombocyte** **صُفَيحَة**

thrombocyte; plaquette

جُسيم هيولي دقيق، ذو شكل غير منتظم، يشبه القرص، يوجد في بلازما الدم، ويشجع تخثّر الدم، ولا يحتوي على نواة مميّزة أو دنا أو هيموغلوبين.

2939 **thrombocytopathy** **اعتلالُ الصُّفَيحات**

thrombocytopathie

اضطراب في آلية تخثّر الدم بسبب سوء وظيفة الصفيحات.

2940 **thrombocytopenia** **قِلَّةُ الصُّفَيحات**

thrombocytopénie

تناقص عدد صفيحات الدم.

2941 **thrombocytopoiesis** **تَكَوُّنُ الصُّفَيحات**

thrombocytopoièse

إنتاج صفيحات الدم.

2942 **thrombocytosis** **كَثْرَةُ الصُّفَيحات**

thrombocytose

ازدياد عدد صفيحات الدم.

2943 **thrombogenesis** **تَكَوُّنُ الخَثَرات**

thrombogenèse

تشكّل الخثرات.

2944 **thrombolysis** **انْحلالُ الخَثْرَة**

thrombolyse

تسييل أو تذويب الخثرة.

2945 **thrombophilia** **أُهْبَة التَّخَثُّر**

thrombophilie

خلل دموي يزيد الاستعداد للخُثار.

2946 **thrombophlebitis** **الْتِهابُ الوَرِيدِ الخُثارِيّ**

thrombophlébite

التهاب الوريد المترافق بتكوّن خثرة.

2947 **thromboplastin** **ثرومبوبلاستين**

thromboplastine

بروتين بلازمي يوجد في الأنسجة والصفيحات والكريات البيض، ضروري لتخثّر الدم، وينبّه بالمشاركة مع الكالسيوم تحويل البروثرومبين على ثرومبين.

2948 **thrombosis** **خُثار**

thrombose

وجود الخثرة، أو تشكّلها، أو تطوّرها.

2949 **thrombus** **خَثْرَة**

thrombus

جُلطة دموية مستقرّة على امتداد جدار وعاء دموي أو في أحدى حُجرات القلب، كثيراً ما تسبب انسداداً وعائياً.

2950 **thrush** **سُلاَق**

muguet; blanchet

داءُ المُبْيَضَّات في الغشاء المخاطي للفم، تسبّبه المبْيَضَّات البيض، ويتّصف بتكوّن بقع بيضاء.

2951 **thymectomy** **اسْتِئْصالُ التُّوتَة**

thymectomie

إزالة غُدَّة التُّوتَة جراحياً.

2952 **thymocyte** **خَلِيَّةٌ تُوتِيَّة**

thymocyte

خلية لمفية تنشأ في التوتة.

2953 **thymokesis** **تَضَخُّمُ رَديمِ التُّوتَة**

thymokesis

تضخّم بقاوة التوتة لدى البالغ.

2954 **thymoma** **وَرَمٌ تُوتِيّ**

thymome

ورم في غدّة التوتة.

2955 **thymopathy** **اعْتِلالُ التُّوتَة**

thymopathie

مرض في التوتة.

2956 **thymosin** **ثيموسين**

thymosine

عامل خلطي يفرز من التوتة، ويعزّز نضج اللمفاويات التائية.

2957 **thymus** **تُّوتَة (ال..)**

thymus

جسم لمفاني أصمّ، يشبه الغدة، ويتوضّع في التجويف المنصفي الأمامي. يعدّ مقرّ تَكَوُّن اللِّمْفاوِيَّات، ويؤدّي دوراً في الأهلية المناعية، ويبلغ تطوّره الأقصى في سنوات الطفولة الأولى، ثم يخضع للأوب (يتراجع).

2958 **thyroglobulin** **غلوبولين دَرَقِيّ**

thyroglobuline

بروتين يحتوي طلائع هرمون الدرق، يختزن في المادة الغروانية داخل الجريبات الدرقية.

2959 **thyroid function tests** **اخْتِبارات وَظيفَةِ الدَّرَقِيَّة**

test de la fonction thyroïdienne

مصطلح عام لاختبارات الدم التي تجرى لتحرّي وظيفة الدرق.

2960 **thyrotoxicosis** **تَسَمُّمٌ دَرَقِيّ**

thyréotoxicose

حالة سمية تنجم عن زيادة كميات الهرمون الدرقي في الجسم كما يحدث في فرط الدرقية.

2961 **thyrotropin** **مُوَجِّهَةُ (ال..) الدَّرَقِيَّة**

thyréotrophine

هرمون بروتيني سكري يفرز من الفصّ الأمامي للغدة النخامية، ينبّه الغدة الدرقية، وينظّم نشاطها.

2962 **thyroxine** **ثيروكسين**

thyroxine

هرمون يُنتج في الغدة الدرقية لتنظيم الاستقلاب من خلال التحكّم بمعدّل الأكسدة في الخلايا.

2963 **tic** **عَرَّة**

tic

تقلّص متكرر معتاد لعضلات معينة يسبّب أفعالاً نَمَطِيَّة لا يمكن إيقافها إلا مؤقتاً ببعض الأفعال القصدية الأخرى، ويزداد وقوع العرة بالشدّة.

2964 **tick-borne** **مَنْقولُ بالقُراد**

transmis par les tiques

محمول أو منقول بالقُراد.

2965 **tidal volume** **حَجْم (ال..) المَدِّيّ**

volume courant

حجم الهواء الذي يمكن شهيقه أو زفيره في نفس واحد خلال التنفس النظامي.

2966 **tinea** **سَعْفَة**

teigne

أيّ من أخماج فطرية مختلفة في الجلد والشعر والأظافر، تنجم في الأغلب عن أصناف من أجناس البُوَيغاء والشَّعْرَوِيَّة والبَشْرَوِيَّة.

2967 **tinea barbae** **سَعْفَةُ اللِّحْيَة**

sycosis trichophitique

خمجٌ فطري في المنطقة الملتحية من الوجه والعنق.

2968 **tinea corporis** **سَعْفَةُ الجَسَد**

trichophytose corporelle

خمجٌ فطري يصيب الجسم.

2969 **tinea pedis** **سَعْفَةُ القَدَم، قَدَم الرياضي**

tinea pedis; pied d'athlète

خمجٌ فطري سطحي يصيب جلد القدمين، ولاسيما بين أصابع القدم وعلى الأخمصين.

2970 **tinea versicolor** **سَعْفَةٌ مُبَرْقَشَة**

pityriasis versicolore

مرض جلدي مزمن، غير التهابي، يكون عادة لاعرضياً، ويتَّسم بحدوث لطخ مبقّعة عديدة، يشاهد في المناطق المدارية، وتسبّبه المَلاَسيزِيَّةُ النُّخالِيَّة (نوع من الفطور).

2971 **tinel's sign** **عَلاَمَةُ تينيل**

signe de tinel

حس وخز في مكان الآفة، أو في مكان أبعد على مسير عصب معين عند قرعه مما يشير إلى آفة جزئية فيه أو إلى تجدّده الباكر.

2972 **tinnitus** **طَنين**

acouphène

ضجيج في الإذنين كالرنين أو الدنين أو الهدير أو القلقلة.

2973 **todd's paralysis** **شَلَلُ تُود**

paralysie de todd

شلل قصير الأمد (أقل من عدة أيام عادة) يحدث في الطرف أو الأطراف المصابة بالصرع الجاكسوني بعد النوبة.

2974 **tomogram** **صورَةٌ مَقْطَعِيَّة**

tomogramme

صورة شعاعية لطبقة مختارة من الجسم تُجرى بوساطة التَصْوير المَقْطَعِيّ.

2975 **tonsil** **لَوزَة**

amygdale

كتلة مدورة صغيرة من نسيج، وخصوصاً النسيج اللمفاني. ويستخدم المصطلح وحده عموماً لتسمية اللوزة الحنكية.

2976 **tonsillectomy** **اسْتِئْصالُ اللّوزة**

tonsillectomie

الاستئصال جراحي لإحدى اللوزتين الحنكيتين أو كلتيهما.

2977 **tonsillitis** **الْتِهابُ اللَّوْزَتَين**

tonsillite

التهاب اللوزتين، وخصوصاً اللوزتين الحنكيتين.

2978 **tonsilloadenoidectomy** **اسْتِئْصالُ اللَّوزَتَينِ والغُدَّانِيَّات**

tonsilloadénoidectomie

2979 **tonsillolith** **حَصاةٌ لَوزِيَّة**

amygdalolithe

حصاة في اللوزة.

2980 **tonsillopathy** **اعْتِلاَلٌ لَوزِيّ**

amygdalopathie

أيّ مرض في اللوزة.

2981 **topalgia** **أَلَمٌ مُوَضَّع**

topoalgie; topalgie

ألم يتوضّع في بقعة وحيدة، دون دليل على سبب عضوي في الأغلب.

2982 **topesthesia** **حِسُّ تَوضيعِ اللَّمس**

sensibilité tactile

القدرة على تمييز موضع الأحاسيس اللمسية.

2983 **topoanesthesia** **عَمَهُ تَوضيع اللَّمس**

topoanesthésie

عدم القدرة على تمييز أو تحديد موضع الأحاسيس اللمسية.

2984 **torsade de pointes** **رَقْصُ الذُّرى**

torsade de pointes

تسرع قلب بطيني يتصف بتموج معقدات QRS حول الخط القاعدي على مخطط كهربية القلب، وينتج عن تطاول فترة QT نموذجياً وذلك بعد تناول بعض الأدوية.

2985 **toxic shock syndrome** **مُتَلازِمَةُ الصَّدْمَة السُّمِيّة**

syndrome du choc toxique

مرض يصيب أجهزة متعدّدة، ويتظاهر ببدء مفاجىء لحمى عالية وطفح شبيه بحرق الشمس وانخفاض ضغط وصدمة. تنجم الصدمة السميّة عن ذيفان تُنتجه ذراري المكورات العُنْقودِيَّة الذَّهَبِيَّة (الصدمة السمية العنقودية) أو المكورات العقدية (الصدمة السمية العقدية).

2986 **toxin** **ذِيْفَان**

toxine

مادّة سمّية، وخصوصاً البروتين الذي تنتجه خلايا حية أو كائنات حية، ويكون قادراً على إحداث المرض عندما يتغلغل في أنسجة الجسم، لكنّه غالباً مايكون بمقدوره في المقابل تحريض إنتاج أضداد مستعدلة أو أضداد ذيفان.

2987 **toxocariasis** **داءُ السَّهْمِيَّات**

toxocarose; toxocariase

خمج بديدان مَمْسودَة (مُدَوَّرَة) من جنس السَّهْمِيَّة.

2988 **toxoid** **ذُوفَان**

toxoïde; anatoxine

ذيفان عولج للتخلّص من الخصائص السميّة لكنّه يبقى قادراً على تحريض انتاج مضادات الذيفان، يستخدم في التمنيع.

2989 **toxoplasmosis** **داءُ المُقَوَّسات**

toxoplasmose

مرض خمجي يسبّبه أَوَاليٌّ حَيَوَانِيّ هو المُقَوَّسَةُ الغُونْدِيَّة، ينجم الشكل الخلقي عن انتقال الطفيليات من الأمّ المصابة إلى الرحم، ويتميّز بآفات في الجهاز العصبي المركزي قد تؤدّي إلى العمى وأذيّة الدماغ. أما داء المقوّسات المكتسب فيتظاهر بحمّى وضخامة عقد لمفاوية وآفات في الكبد والقلب والرئتين والدماغ.

2990 **trachea** **رُغامى**

trachée

أنبوب غشائي وغضروفي ينزل من الحنجرة، وتتشعب إلى قصبتين رئيسيتين؛ يمنى ويسرى.

2991 **tracheaectasy** **تَوَسُّع الرُّغامَى**

dilatation de la trachée

إصابة الرُّغامَى بالتوسّع.

2992 **trachealgia** **أَلَمُ الرُّغامَى**

trachéalgie

وجود أَلَم في الرُّغامَى.

2993 **tracheitis** **الْتِهابُ الرُّغامَى**

trachéite

إصابة الرُّغامَى بالالتهاب.

2994 **tracheobronchial** **رُغامِيٌّ قَصَبِيّ**

trachéobronchique

يتعلّق بالرغامى والقصبات.

2995 **tracheobronchoscopy** **تَنْظيرُ الرُّغامَى والقَصَبات**

trachéobronchoscopie

فحص تنظيري داخلي لباطن الرغامى والقصبات.

2996 **tracheoesophageal** **رُغامِيٌّ مَريئِيّ**

trachéoesophagien

يتعلق بالرغامى والمريء.

2997 **tracheogenic** **رُغامِيُّ المَنْشَأ**

trachéogène

ينشأ في الرغامى.

2998 **tracheolaryngeal** **رُغامِيٌّ حَنْجَرِيّ**

trachéolaryngé

يتعلّق بالحنجرة والرغامى.

2999 **tracheolaryngotomy** **بَضْعُ الرُّغامَى والحَنْجَرَة**

trachéo-laryngotomie

الشق الجراحي للرغامى والحنجرة.

3000 **tracheomalacia** **تَلَيُّنُ الرُّغامَى**

trachéomalacie

تنكُّس النسيج الغضروفي للرغامى.

3001 **tracheophony** **صَوتٌ رُغامِيّ**

trachéophonie

صوت يسمع لدى إصغاء (تسمُّع) الرغامى.

3002 **tracheopyosis** **تَقَيُّحُ الرُّغامَى**

trachéopyose; trachéite purulente

التهاب رغامي قيحي.

3003 **tracheorrhagia** **نَزْفٌ رُغامِيّ**

trachéorrhagie

نزف من الغشاء المخاطي للرغامى.

3004 **tracheorrhaphy** **رَفْوُ الرُّغامَى**

trachéorraphie

خياطة الرغامى.

3005 **tracheoscopy** **تَنْظيرُ الرُّغامِى**

trachéoscopie

معاينة باطن الرغامى.

3006 **tracheostoma** **فُغْرَةٌ رُغامِيَّة**

trachéotome

فُتحة في الرغامى من خلال العنق.

3007 **tracheostomy** **فَغْرُ الرُّغامَى**

trachéostomie

إجراء جراحي يُستخدم لإحداث فتحة في الرغامى من خلال العنق تسمح بإدخال أنبوب لإعادة التنفس الطبيعي.

3008 **tracheotomy** **بَضْعُ الرُّغامَى**

trachéotomie

الشق الجراحي للرغامى من خلال العنق.

3009 **trachoma** **تراخوما**

trachome

مرض معدٍ يصيب الملتحمتين والقرنيتين، ويسبّبه جرثوم المُتَدَثِّرَة الحَثَرِيَّة، ويتظاهر بالتهاب وتضخّم وتكوّن حبيبات في النسيج الغدّاني، ويعدّ سبباً رئيساً للعمى في أفريقيا وآسيا.

3010 **transfusion** **نَقْلُ الدَّم**

transfusion

إدخال الدم الكامل أو مكونات الدم مباشرة إلى مجرى الدم.

3011 **transillumination** **تَضَوُّء، تَنْظيرٌ شُفُوفِيّ**

transillumination

إمرار ضوء قوي خلال بنية الجسم بما يسمح للمراقب في الجهة المقابلة بالمعاينة.

3012 **transovarian** **بطَريقِ المَبِيْض**

transovarien

عامل خامج، غالباً ما يكون فيروساً ينتقل إلى الجنين في البيضة التي أصيبت بالخمج بطريق دوران الحاجز، ويحدث ذلك عموماً في القراد ومفصليات الأرجل الأخرى.

3013 **transplant** **طُعْمٌ**

transplant

عضو أو نسيج يؤخذ من الجسم ليُزرع في ناحية أخرى منه أو في فرد آخر. أو غرس: عملية استئصال عضو أو نسيج وزرعه.

3014 **transplantation** **زَرْعٌ**

transplantation; greffe

عملية زرع عضو أو نسيج أو جزء من جسم في آخر.

3015 **transudate** **رَشْحَةٌ**

transsudat

سائل خارج وعائي اجتاز غشاءً، أو انبثق من نسيج، ويتَّسم، على عكس النَضْحَة، بالسيولة الزائدة وانخفاض المحتوى من البروتين والخلايا والمواد الصلبة المشتقّة منها.

3016 **transudation** **رَشْحٌ**

transsudation

مرور المصل أو سائل جسمي آخر من خلال غشاء أو سطح نسيج.

3017 **transverse myelitis** **الْتِهابُ النُّخاعِ المُسْتَعْرِض**

myélite transverse

بدء مفاجئ لعملية التهابية تصيب كامل ثخانة النخاع، لكن امتدادها الطولاني محدود، فيصيب قطعة أو بضعة قطع منه، وأسبابه متعددة لكن الأكثر شيوعا فيروسية والتصلب المتعدد.

3018 **tremography** **تَخْطِيْطُ الرُّعاش**

trémographie

تسجيل الرعاشات باستخدام مخطاط الرعاش.

3019 **tremor** **رُعاش**

tremblement

حركات اهتزازية، منتظمة، غير قصدية، تنجم عن تقلّص وارتخاء متناوب غير إرادي في مجموعة عضلات هيكلية متقابلة.

3020 **trench fever** **حُمَّى الخَنادِق**

fièvre des tranchées

مرض خمجي حاد يتظاهر بنوافض وحمّى، ويسببه جرثوم الرِّيكِتْسِيَّة الخِمْسِيَّة الذي ينتقل بقَمْل الإِنْسان.

3021 **trichinellosis** **داءُ الشَّعْرينات**

trichinose

مرض ينجم عن تناول اللحم غير المطهو جيّداً، وخصوصاً لحم الخنزير، تحتشر فيه الشعرينات التي تتطوّر إلى ديدان بالغة في الأمعاء، أو يرقاتها في العضلات، وتؤدّي إلى ألم معوي وحمّى وغثيان وألم عضلي ووذمة.

3022 **trichoesthesia** **حِسُّ (ال..) الشَّعْرِيّ**

trichoesthésie

الإدراك الحسي للمس شعرة واحدة من أشعار الجلد، وينجم عن تنبيه مستقبل جريب الشعرة.

3023 **trichomoniasis** **داءُ المُشَعَّرات**

trichomoniase

التهاب مهبلي تسببه مشعّرة (المُشَعَّرَةُ المَهْبِلِيَّة)، ويؤدّي إلى نجيج مقاوم للعلاج وحكّة.

3024 **trichomycosis** **دَاءُ الفُطْرِيَّاتِ الشَّعْرِيَّة**

trichomycose

مرض يصيب الشعر ناجم عن خمج بفطر.

3025 **trichopathy** **اعْتِلاَلٌ شَعْرِيّ**

trichopathie

أيّ مرض يصيب الشعر.

3026 **trichophytosis** **داءُ الشَّعْرَوِيَّات**

trichophytie

خمج فطري سطحي تسببه الشعرورية.

3027 **trichorrhea** **سُقوطُ الشَّعْرِ المُبَكِّر**

trichorrhée

تساقط شعر مبكر أو سريع على نحو غير طبيعي من فروة الرأس.

3028 **trichuriasis** **داءُ المُسَلَّكات**

trichocéphalose

خمج بدودة ممسودة (مدوّرة)، يكون عادة لا عرضياً، ولا يترافق بفرط حمضات، لكنّ الأخماج الكتلية قد تكون من الأسباب المتواترة للإسهال أو تَدَلّي المُسْتَقيم.

3029 **tricuspid valve** **صِمامُ (ال..) الثُّلاَثِيُّ الشُّرَف**

valve tricuspide

صمّام قلبي يفصل بين الأذين الأيمن والبطين الأيمن.

3030 **trigeminal neuralgia** **أَلَم العَصَبِ الثُّلاَثِيِّ التَّوائِم**

névralgie faciale

هبّات ألمية شديدة انتيابية في أحد فروع العصب ثلاثي التوائم أو أكثر، وينتج غالباً عن لمس نقاط ألمية محرِّضة في الفم أو حوله.

3031 **trigger finger** **إِصْبَع زِنادِيَّة**

doigt à ressaut

حالة تتوقف فيها حركة الإصبع لحظةً أثناء العطف أو البسط ثم تستمر بالحركة مع نفضة، وتنتج عن تورم موضعي في الوتر يعيق انزلاقه.

3032 **triglyceride** **ثُلاَثِيُّ الغليسريد**

triglycéride

استر يتركّب على نحو طبيعي من ثلاثة جزيئات حموض دسمة وغليسرول، وهو المقوّم الرئيس للدهون والزيوت.

3033 **trigonitis** **الْتِهابُ المُثَلَّثِ المَثانِيّ**

trigonite

3034 **trigonum vesicae** **مُثَلَّثُ (ال..) المَثانِيّ، مثلث (ال..) المَثانِيُّ لليتودي**

trigonum vesicae; trigonum vesicae lieutaudi

ناحية مثلثية ملساء في قاعدة المثانة بين فتحتي الحالبين وفتحة الإحليل.

3035 **triplegia** **شَلَلُ ثَلاثَةِ أَطْراف**

triplégie

حالة تصاب فيها ثلاثة أطراف من الأطراف الأربعة بالشلل.

3036 **tuberculin test** **اخْتِبارُ التوبركولين**

réaction à la tuberculine

اختبار جلدي من أجل تشخيص عدوى المتفطرات السلية، فيحقن التوبركولين أو مشتقات منقاة بروتينية منه كمستضد داخل الجلد (الأدمة)، ويتحرى حدوث ارتشاح واحمرار جلدي بعد فترة ويقاس الارتشاح لتقييم الاختبار.

3037 **tuberculosis** **سُلّ، تَدَرُّن**

tuberculose

مرض معدٍ تسببه المتفطرة السلية، ويتميّز بتكوّن الدرنات والنخر الجبني في أنسجة أيّ عضو.

3038 **tubulointerstitial nephritis** **الْتهاب كُلْيَة نُبَيبِيّ خِلاَلِيّ**

néphrite tubulo-interstitielle

التهاب كلية يصيب النبيبات والنسيج الخلالي، مع ارتشاح بالبلازميات والوحيدات، ويشاهد في التهاب الكلية الذئبي ورفض الطعم الخيفي والتحسيس ضد الميثيسيلين.

3039 **tularemia** **تولاريمية**

tularémie

مرض خمجي يسبّبه جرثوم الفرنسيسيلَّةُ التُّولاَرِيَّة التي تصيب القوارض في المقام الأول، لكنّها قد تنتقل إلى البشر، وتحدث لدى المصابين حُمًّى مُتَقَطِّعَة وضخامة عقد لمفاوية.

3040 **tympanitis** **الْتِهابُ الطَّبْلَة**

myringite

الْتِهاب يصيب طبلَة الأذن.

3041 **typhoid fever** **حُمَّى (ال..) التِّيْفِيَّة**

fièvre typhoïde; fièvre entérique

مرض خمجي حاد تسبّبه السلمونيلة التيفية، ويتظاهر بحمّى مستمرّة وهمود جسمي وعقلي، وطفح لبقع وردية اللون على الصدر والبطن وتطبّل وإسهال.

3042 **typhus fever** **حُمَّى التَّيفوس**

typhus exanthématique

أيّ من أشكال عديدة لمرض خمجي تسبّبه الركتسيات، وخصوصاً ذاك الذي يُنقل بالبراغيث أو القمل أو السوس، ويتظاهر عموماً بصداع شديد وحمّى مرتفعة وهمود وهذيان وطفوح جلدية حمراء.

U

3043 **ulcer** **قَرْحَة**

ulcère

عيب موضعي أو تحفّر في سطح عضو أو نسيج، ينجم عن تسلّخ نسيج التهابي نخري.

3044 **ulceration** **تَقَرُّح**

ulcération

تكوّن أو تطوّر قرحة.

3045 **ultracentrifugation** **تَنْبيذٌ فائِق**

ultracentrifugation

إخضاع مادة إلى قوة تنبيذ زائدة إلى حدّ أقصى تتمكّن فيه من تثفيل جزيئات المادة وفصلها.

3046 **ultrasonography** **تَخْطيطُ الصَّدَى**

ultrasonographie; échographie

إظهار بنيات الجسم العميقة من خلال تسجيل انعكاسات - أصداء تدفّعات الأمواج فوق الصوتية الموجهّة في الأنسجة.

3047 **ultrasound** **فائِقُ الصَّوت**

ultrason

1- موجات صوتية ذات تواتر يتجاوز 20000 هيرتز. 2- تَخْطيطُ الصَّدَى. 3- آلة تُطبّق سخونة على الأنسجة المصابة لتخفيف الألم ودعم الشفاء، تستخدم في العلاج الطبيعي والتأهيل.

3048 **unilocular** **وَحيدُ المَسْكَن**

uniloculaire

له حيّز أو مسكن وحيد.

3049 **unirritable** **لا هَيُوج**

non irritable

عاجز عن التنبّه للقيام بفعل.

3050 **universal donor** **مُعْطٍ عَامّ**

donneur universel

الشخص ذو الزمرة الدموية O.

3051 **universal recipient** **مُتَلَقٍّ عامّ**

receveur universel

الشخص ذو الزمرة الدموية AB.

3052 **uremia** **يُوريمية**

urémie

حالة سميّة تنجم عن مرض كلوي يؤدي إلى احتباس الفضلات في الدم بدلاً من طرحها مع البول في الحال الطبيعية.

3053 **ureter** **حالِب**

uretère

أنبوب ليفي عضلي ينقل البول من الحويضة إلى المثانة.

3054 **ureteroileostomy** **مُفاغَرَةٌ حالِبِيَّةٌ لَفائِفِيَّة**

urétéro-iléostomie

غرس جراحي لإحليل داخل قطعة معزولة من اللفائفي تنزح من خلال فُغرة بطنية.

3055 **ureteroneopyelostomy** **مُفاغَرَةٌ حالِبِيَّةٌ حُوَيضِيَّة**

urétéronéopyélostomie

إعادة غرس الإحليل جراحياً في حويضة الكلية.

3056 **ureterosigmoidostomy** **مُفاغَرَةٌ حالبيةٌ سينِيَّة**

urétérosigmoïdostomie

غرس جراحي لإحليل داخل القولون السيني.

3057 **urethra** **إِحْليل**

urèthre

قناة غشائية يُفرّغ عبرها البول من المثانة إلى خارج الجسم.

3058 **urethral syndrome** **مُتلازِمَةٌ إِحْلِيلِيَّة**

syndrome urétral

أعراض تشير إلى خمج في السبيل البولي السفلي، ولكن بغياب بِيلَة جُرْثومِيَّة يُعتدّ بها لعامل ممرض تقليدي.

3059 **urethralgia** **أَلَمُ الإِحْليل**

urétralgie

وجود ألم في الإحليل.

3060 **urethrocele** **قيلَةٌ إِحْليلِيَّة**

urétrocèle

تبارز جزء من الإحليل والنسيج الضام المحيط به على الجدار المهبلي الأمامي.

3061 **urethroplasty** **رَأْبُ الإِحْليل**

urétroplastie

الجراحة الرأبية للإحليل.

3062 **urethrorectal** **إِحْليلِيٌّ مُسْتَقيمِيّ**

recto-urétral

متعلق بالإحليل والمستقيم أو متصل بهما.

3063 **urethrorrhagia** **نَزْفُ الإِحْليل**

urétrorragie

حدوث نزف من الإحليل.

3064 **urethrorrhaphy** **رَفْوُ الإِحْليل**

urétrorraphie

خياطة الإحليل.

3065 **urethrorrhea** **ثَرٌّ إِحْليلِيّ**

urétrorrhée

نجيج غير طبيعي من الإحليل.

3066 **urethroscopy** **تَنْظيرُ الإِحْليل**

urétroscopie

معاينة باطن الإحليل بوساطة منظار الإحليل.

3067 **urethrostenosis** **تَضَيُّقُ الإِحْليل**

urétrosténose

وجود تَضَيُّق في مجرى الإِحْليل.

3068 **urethrostomy** **فَغْرُ الإِحْليل**

urétrostomie

إحداث جراحي لفتحة دائمة في الإحليل على سطح العجان.

3069 **urgency of urination** **إِلْحَاحٌ بَوليّ**

miction impérieuse

حاجة ماسة متكرّرة إلى التبوّل.

3070 **urination** **تَبوُّل**

urination

فعل التبوّل.

3071 **urogenital** **بَولِيٌّ تَناسُلِيّ**

urogénital; génito-urinaire

يتعلّق بالأعضاء التناسلية والبولية، أو بوظيفتها.

3072 **urogram** **صورَةُ جِهازِ البَول**

urogramme

صورة شعاعية للسبيل البولي.

3073 **urography** **تَصْويرُ الجِهازِ البَولِيّ**

urographie

تصوير شعاعي لأي جزء من السبيل البولي بعد حقن وسط تبايني.

3074 **uropyoureter** **تَقَيُّحُ الحالِبِ البَولِيّ**

uropyouretère

تجمّع البول والقيح في الحالب.

3075 **urticaria** **شَرَى**

urticaire

فاعل وعائي في الجلد يتّسم بظهور عابر لانتبارات تكون أكثر حمرة أو شحوباً من الجلد المحيط بها، وغالباً ما تترافق بحكة شديدة.

3076 **urticaria pigmentosa** **شَرَى صِباغِيّ**

urticaire pigmentaire

كَثْرَة الخَلاَيا البَديْنَة في الجلد نتيجة زيادتها في الأدمة السطحية، مما يسبب طفحاً مزمناً يتصف بحطاطات بنية اللون مسطحة أو مرتفعة قليلاً عن سطح الجلد، وتتحول الحطاطات إلى شرى عند ضربها.

3077 **urticarial vasculitis** **التِهَابُ الأَوْعِيَة الشَّرويّ**

vasculite urticarienne

نوع من الالتهابات الجلدية الحاكة المؤلمة التي تدوم أكثر من 24 ساعة، ويتميز باثولوجياً بالتهاب أوعية ناقض للبيض مع مظاهر جهازية متنوعة ونقص المتمّمة.

3078 **urticariogenic** **مُشَرٍّ**

urticarogénique

مُحْدِثٌ للشَّرى.

3079 **uveitis** **الْتِهابُ العِنَبِيَّة**

uvéite

إصابة عِنَبِيَّة العين بالالتهاب.

3080 **uvula** **لَّهاة (ال..)**

uvule; luette

كتلة نسيج ضام صغيرة متدلية من الحنك الرخو.

3081 **uvulectomy** **قَطْعُ اللَّهاة**

uvulectomie

استئصال اللهاة.

3082 **uvulitis** **الْتِهابُ اللَّهاة**

uvulite

إصابة اللَّهاة بالالتهاب.

V

3083 **vaccination** **تَطعيم**

vaccination

إدخال اللقاح إلى الجسم بطعم بقصد إحداث مناعة ضدّ مرض محدّد.

3084 **vaccine** **لِقاح**

vaccin

محضّر لعامل ممرض مضعف أو مقتول؛ مثال ذلك جرثوم أو فيروس أو جزء من بنيّة عامل ممرض تنبّه إثر إعطائها إنتاج ضدّ للعامل الممرض، لكنّها غير قادرة على إحداث خمج شديد.

3085 **vagolysis** **اِفْتِكاكُ المُبْهَم**

vagolyse

التخريب الجراحي للعصب المبهم.

3086 **vagotomy** **قَطْعُ المُبْهَم**

vagotomie

القطع الجراحي للعصب المبهم.

3087 **valgus** **رَوَحيّ، أرْوَح**

valgus

وضعية غير طبيعية ينفتل فيها جزء من الطرف نحو الخارج بعيداً عن الخطّ الناصف.

3088 **Valsalva maneuver** **مُناوَرَةُ فالسالفا**

manœuvre de Valsalva

1- زفير قسري في مواجهة مزمار مسدود، يؤدي إلى زيادة الضغط داخل الجوف الصدري بما يعيق عودة الدم الوريدي إلى القلب، وينجم عنها تبدلات في ضغط الدم وسرعة القلب. تستخدم المناورة إلى جانب اختبارات أخرى لتشخيص الشذوات القلبية، وتدبير حالات مختلفة خصوصاً بعض نظميات القلب غير الطبيعية. 2- زفير قسري في مواجهة فم مغلق، ومنخرين مسدودين بالقَرص بما يؤدي إلى إقحام الهواء في النفيرين، وزيادة الضغط على الطبلة من الداخل.

3089 **valve** **صِمام**

valve

ثنية غشائية في ممر أو قناة تقي من جزر المحتويات (جريانها رجوعاً) التي تجري فيها.

3090 **valvoplasty** **رَأْبُ الصِّمام**

valvuloplastie

استبناء جراحي لصمّام قلبي مشوّه بهدف تفريج التضيّق أو القصور.

3091 **valvotomy** **بَضْعُ الصِّمام**

valvulotomie

1- قطعٌ خلال صمام قلبي متضيّق لتفريج الانسداد. 2- الشق الجراحي لبنية صمامية.

3092 **valvulitis** **اِلْتِهابُ الصِّمام**

valvulite

إصابة الصمام بالالتهاب.

3093 **varicocele** **قيلَةٌ دَوالِيَّة**

varicocèle

حالة دوالية في الأوردة الخصوية.

3094 **varicosis** **دَواليّة**

varicose

حالة دواليّة، أو توسّع في الأوردة.

3095 **varix** **دالِيَة**

varice

وعاء متّسع متعرّج قد يكون شرياناً أو وريداً أو وعاءً لمفاويا.

3096 **varus** **فَحَجِيّ، أَفْحَج**

varus

وضعية غير طبيعية ينفتل فيها جزء من الطرف نحو الداخل مقترباً من الخطّ الناصف.

3097 **vasectomy** **اسْتِئْصالُ الأَسْهَر**

vasectomie

الاستئصال الجراحي للأسهر أو جزء منه.

3098 **vasoconstriction** **تَضَيُّق الأَوعِيَة**

vasoconstriction

تناقص القطر الداخلي للأوعية، خصوصاً تضيّق الشرينات الذي يؤدّي إلى نقصان جريان الدم إلى جزء ما.

3099 **vasoconstrictor** **مُضَيِّقٌ للأَوعِيَة**

vasoconstricteur

1- عامل ما كدواء أو عصب يسبّب تَضَيُّق الأَوعِيَة. 2- مُحدث لتَضَيُّق الأَوعِيَة.

3100 **vasodilation** **تَوَسُّعُ الأَوعِيَة**

vasodilatation

تزايد القطر الداخلي للأوعية الدموية.

3101 **vasodilator** **مُوَسِّعٌ للأَوعِيَة**

vasodilatateur

1- عامل ما كدواء أو عصب يسبّب توسُّع الأَوعِيَة. 2- مُحدث لتَوسّع الأَوعِيَة.

3102 **vasomoto** **مُغَيِّر للقُطْر الوعائيّ**

vasomoteur

يسبّب التوسع أو التضيق في الأوعية الدموية، أو ينظّم ذلك.

3103 **vasoneuropathy** **اعْتِلالٌ وِعائِيٌّ عَصَبِيّ**

vasoneuropathie

مرض يصيب الأعصاب والأوعية الدموية.

3104 **vasoparesis** **خَزَلٌ وِعائِيّ**

parésie des nerfs vasomoteurs

شلل جزئي في الأعصاب المحركة الوعائية.

3105 **vasopressin** **فازوبريسين**

vasopressine

هرمون يُفرز من الفص الخلفي للغدة النخامية، يقبّض الأوعية الدموية ويرفع ضغط الدم ويقلّل إدرار البول.

3106 **vasovasostomy** **مُفاغَرَةٌ أَسْهَرِيَّةٌ أَسْهَرِيَّة**

vasovasostomie

إعادة وصل نهايتي الأسهر المقطوع.

3107 **vector** **ناقِل**

vecteur

1- كائن حيّ كالبعوض أو القراد يحمل المِكروب المسبّب للمرض من مضيف إلى آخر. 2- عاثية أو بلاسميد أو عامل آخر ينقل المادة الجينية من موضع إلى آخر.

3108 **vegetation** **نابِتَة**

végétation

تجمّع من الصفيحات وبروتينات التخثّر والكريّات الحمر والجراثيم أحياناً يلتصق بالشغاف المعتلّ.

3109 **vein** **وَريد**

veine

أيّ من الأوعية الدموية المتفرعة التي تنقل الدم إلى القلب.

3110 **ventricle** **بُطَينٌ**

ventricule

حجرة أو جوف صغير داخل جسم أو عضو، خصوصاً البطين الأيمن والأيسر في القلب، أو أيّاً من البطينات المتواصلة في الدماغ.

3111 **ventricular fibrillation** **رَجَفانٌ بُطَينِيّ**

fibrillation ventriculaire

شكل من اضْطِراب النَّظْم غالباً ما يكون قاتلاً، يتظاهر بنفضان لُييفي غير متناسق في بطيني القلب بدلاً من التقلصات الطبيعية، ويؤدّي إلى غياب النبض.

3112 **ventricular flutter** **رَفْرَفَةٌ بُطَينِيَّة**

flutter ventriculaire

مرحلة انتقالية محتملة بين تَسَرُّع القَلْبِ البُطَينِيّ والرجفان البطيني، يبدي تخطيط القلب الكهربائي فيها تذبذبات سريعة متماثلة منتظمة عملياً تبلغ 250 أو أكثر /الدقيقة.

3113 **ventricular premature contraction** **تَقَلُّص بُطَينِيٌّ مُبَتسَر**

extrasystoles ventriculaires

ضربة منتبذة تنشأ من البطينين، وتثير القلب مبكراً.

3114 **ventriculitis** **الْتِهابُ البُطَين**

ventriculite

إصابة بطين بالالتهاب، وخصوصاً البطين المخي.

3115 **ventriculoatrial shunt** **تَحْويلَةٌ بُطَينِيَّةٌ أُذَينِيَّة**

shunt ventriculo-auriculaire

إحداث اتصال جراحي بين بطين مخّي وأذين قلبي بوساطة أنبوب لدين بما يتيح نزح السائل الدماغي النخاعي بهدف تفريج مَوَه الرَّأْس.

3116 **ventriculogram** **صُورَةُ البُطَينات**

ventriculogramme

صورة شعاعية للبطينات الدماغية أو القلبية.

3117 **ventriculomyotomy** **شَقٌّ عَضَلَةِ البُطَين**

ventriculomyotomie

الشقّ جراحي لعضلة بطين في القلب.

3118 **verruca** **ثُؤْلول**

verrue

ورم بشروي يسببه فَيروس الوَرَمِ الحُلَيمِيّ.

3119 **verruca vulgaris** **ثُؤْلولٌ شائِع**

verrue vulgaire

كتلة خشنة قاسية تنمو على الجلد، وخصوصاً على اليدين والقدمين، وتنجم عن خمج بفيروسات حليمومية محدّدة.

3120 **vertigo** **دُوار**

vertige

إحساس المرء بحركة غير منتظمة أو تدويرية تعتريه أو تكتنف الأشياء الخارجية، وغالباً ما تنجم عن مرض في الأذن الباطنة.

3121 **vesicocervical** **مَثانِيٌّ عُنُقِيّ**

vésicocervical

يتعلّق بالمثانة وعنق الرحم.

3122 **vesicocolic** **مَثانِيٌّ قَوْلُونِيّ**

vésicocolique

يتعلّق بالمثانة والقولون.

3123 **vesicoenteric** **مَثانِيٌّ مِعَوِيّ**

vésico-entérique

يتعلّق بالمثانة والأمعاء.

3124 **vesicoperineal** **مَثانِيٌّ عِجانِيّ**

vésicopérinéal

يتعلّق بالمثانة والعجان.

3125 **vesicoprostatic** **مَثانِيٌّ بروستاتي**

vésicoprostatique

يتعلّق بالمثانة والبروستاتة.

3126 **vesicorectal** **مَثانِيٌّ مُسْتَقيمِيّ**

vésicorectal

يتعلّق بالمثانة والمستقيم.

3127 **vesicosigmoid** **مَثانِيٌّ سينِيّ**

vésicosigmoïde

يتعلّق بالمثانة والسين.

3128 **vesicosigmoidostomy** **مُفاغَرَةٌ مَثانِيَّةٌ سينِيَّة**

cystosigmoidoplastie

إحداث جراحي لفتحة بين المثانة والقولون السيني.

3129 **vesicotomy** **بَضْعُ المَثانَة**

cystotomie

الشق الجراحي للمثانة.

3130 **vesicoumbilical** **مَثانِيٌّ سُرِّيّ**

vésico-ombilical

يتعلّق بالمثانة والسرّة.

3131 **vesicoureteral** **مَثانِيٌّ حالِبِيّ**

vésico-urétéral

يتعلّق بالمثانة والحالب.

3132 **vesicoureteral reflux** **جَزْرٌ مَثانِيٌّ حالِبِيّ**

reflux vésico-urétéral

جريان راجع للبول من المثانة إلى الحالب.

3133 **vesicourethral** **مَثانِيٌّ إِحْليلِيّ**

vésico-urétral

يتعلّق بالمثانة والإحليل.

3134 **vesicouterine** **مَثانِيٌّ رَحِمِيّ**

vésico-utérin

يتعلّق بالمثانة والرحم.

3135 **vesicouterovaginal** **مَثانِيٌّ رَحِمِيٌّ مَهْبِلِيّ**

vésico-utérovaginal

يتعلّق بالمثانة والرحم والمهبل.

3136 **vesicovaginal** **مَثانِيٌّ مَهْبِلِيّ**

vésico-vaginal

يتعلّق بالمثانة والمهبل.

3137 **vesicovaginorectal** **مَثانِيٌّ مَهْبِلِيٌّ مُسْتَقيمِيّ**

recto-vésicovaginal

يتعلّق بالمثانة والمهبل والمستقيم.

3138 **vesicula** **حُوَيْصِلَة**

vésicule

نَفْطَة صغيرة، أو ارتفاع صغير متحدّد في البشرة يحتوي على سائل مصلي.

3139 **vesicula seminalis** **حُوَيصِلَةُ (ال..) المَنَوِيَّة**

vésicule séminale

أيّ من غدتين تتوضّعان على جانبي مثانة الذكر، وتفرزان سائلاً منوياً في الإحليل؛ فتغذيان النطاف، وتعزّزان حركتها.

3140 **viability** **عَيُوشِيَّة**

viabilité

قابلية النمو الطبيعي والتطور.

3141 **villus** **زُغابَة**

villosité

بروز مجهري من السطح الحر لغشاء مخاطي.

3142 **vipoma** **فِيبُومَا**

vipome

ورم صماوي على حساب البنكرياس عادة، ينتج عديد ببتيدات معوي فعال وعائياً، ويعتقد أنه يسبب تبدلات قلبية وعائية وكهرليّة مع هبوط ضغط الدم نتيجة توسع الأوعية، ويُحدِث إسهالاً مائياً وتجفافاً مع انخفاض بوتاسيوم المصل.

3143 **viral hepatitis** **الْتِهابُ الكَبِدِ الفَيروسِيّ**

hépatite virale

أيّ من أصناف عديدة لالتهاب الكبد ناجمة عن فيروس.

3144 **viremia** **تَفَيْرُسُ الدَّمّ**

virémie

وُجودُ الفَيْرُوساتِ في مَجْرَى الدَّم.

3145 **virilism** **اسْتِرْجال**

virilisme

وجود صفات جنسية ثانوية ذكرية لدى أنثى.

3146 **virilization** **تَرْجيل**

virilisation

تطور صفات جنسية ثانوية ذكرية لدى أنثى أو ذكر قبل البلوغ.

3147 **virulence** **فَوْعَة**

virulence

درجة إِمْراض مكروب كما تدلّ عليها شدّة المرض الناجم عنه، وقدرته على غزو أنسجة المضيف أو على إحداث تأثيرات مرضية.

3148 **visual evoked potential** **جُهْد (ال..) البَصَرِيّ المُحَرَّض**

potentiel évoqué visuel

تموّج الفولطاج الذي يمكن تسجيله من المنطقة القذالية للفروة نتيجة تنبيه الشبكية بوميض ضوئي بفواصل ربع ثانية، وهو من اختبارات تشخيص التصلب المتعدد.

3149 **visuognosis** **إِدْراكٌ إِبْصارِيّ**

gnosie visuelle

التعرّف إلى الانطباعات البصرية وتفسيرها.

3150 **vital capacity** **سَّعَة (ال..) الحَيَوِيَّة**

capacité vitale

أكبر حجم من الهواء يمكن زفره من الرئة بعد شهيق أعظمي.

3151 **vitiligo** **بُهَاق**

vitiligo

حالة مجهولة السبب قد تكون مناعية ذاتية، تتّسم بتخرّب الخلايا الميلانينية في مناطق متَحدّدة صغيرة أو كبيرة من الجلد تؤدي إلى ظهور بقع من زوال الصباغ، غالباً ما تكون ذات حافة متضخّمة.

3152 **voiding cystourethrography** **تَصْويرُ المَثانَةِ والإِحْليلِ الإِفْراغِيّ**

cysto-urétrographie excrétoire

التصوير الشعاعي للمثانة والإحليل أثناء التبول بعد ملء المثانة بمادة تباينية.

3153 **volvulus** **اِنْفِتال**

volvulus

انفتال غير طبيعي في المعى يسبب انسداداً.

3154 **Von Willebrand's disease** **داءُ فون فيليبر اند، أُهْبَةُ (ال..) النَّزْفِيَّةُ الخِلْقِيَّة**

maladie de Willebrand-Jürgens; diathèse hémorragique congénitale

أهبة للنزف في الأغشية المخاطية وتطاول زمن النزف مع بقاء عدد الصفيحات وزمن انكماش العلقة طبيعية، مع مشاركة عوز العامل الثامن جزئياً.

W

3155 **Weber-Christian disease** **داء وِيبر كريسشان**

maladie de Weber-Christian

التهاب سبلة شحمية حمّوي ناكس غير قيحي مجهول السبب.

3156 **Wegener granulomatosis** **وُرام حُبَيبِيّ وِيغْنِرِيّ**

granulomatose de Wegener

مرض يحدث في العقد الرابع والخامس من العمر ويتصف بأورام حبيبية نخرية والتهاب أوعية باثولوجياً، ويتظاهر بأعراض تقرّح السبيل التنفسي العلوي، وارتشاح رئوي مع تكهفات، وحمى، والتهاب كبيبات الكلى وغيره.

3157 **Wenckebach's phenomenon** **ظاهِرَةُ وينكيباخ**

phénomène de Wenckebach

تطاول مترق لزمن النقل في أي نسيج قلبي (غالباً في العقدة الأذينية البطينية أو المَوصِل) حتى يصل إلى سقوط ضربة (وينكيباخ أذيني بطيني) أو الانقلاب إلى زمن النقل الأول (وينكيباخ في QRS).

3158 **Wernicke's syndrome** **مُتَلاَزِمَةُ فيرنيكه**

syndrome de Wernicke

حالة شائعة لدى الكحوليين المزمنين، وينتج عن عوز الثيامين بالدرجة الأولى، ويتصف بخلل حركة العين وتبدلات في الحدقة ورأرأة ورنح ورجفان.

3159 **West-Nile fever** **حُمَّى غَرْبِ النِّيل**

fièvre à virus West-Nile

خمج حموي معتدل عادة يسبّبه فَيروسٌ مُصَفِّر هو فيروس غرب النيل الذي ينتقل بناموس الباعضة، اكتُشف في البداية في أوغندا، ومن أعراضه: الصداع الجبهي الشديد، والطفح البقعي الحطاطي، والألم البطني. ونقص الشهيّة والغثيان، ويتميّز باعتلال العقد اللمفاوية.

3160 **wheezing** **أَزِيزٌ**

weezing

صوت صافر ينجم عن جريان هواء عالي السرعة في طرقٍ هوائية متضيّقة، ويسمع عادة خلال الزفير.

3161 **whipple's disease** **داءُ ويْبِل**

lipodystrophie intestinale

حالة نادرة تتصف بإِسْهال دُهْنِيّ وضخامة عقد لمفية معمم والتهاب مفاصل وحمى وسعال، وتنتج الحالة عن الإصابة بالتروفيريمة الويبلية.

3162 **white matter** **مادَّةُ (ال..) البَيضاءُ**

substance blanche

النسيج العصبي الأبيض، ولاسيما في الدماغ والنخاع، ويتكوّن معظمه من الألياف العصبية الميلانينية، وقد يحتوي (أو لا يحتوي مطلقاً) على القليل من أجسام الخلايا العصبية أو التغصّنات.

3163 **Wilms’ tumor** **وَرَمُ ويلمز**

tumeur de Wilms

ورمٌ كلوي خبيث يحدث لدى الأطفال الصغار، ويتكوّن من خلايا مغزلية وأنسجة أخرى.

3164 **Wiskott-Aldrich syndrome** **مُتَلازِمَةُ ويسْكوت ألْدريشْ**

syndrome de Wiskott-Aldrich

عوز مناعي مرتبط بالصبغي X، يتظاهر بنقص صفيحات الدم والإكزيمة والتغوط الزفتي، ويؤهب لعداوى جرثومية متكررة.

X

3165 **xanthochromia** **اصْفِرار**

xanthochromie

تبدّل لون نحو الأصفر كما يحدث في الجلد أو السائل النخاعي.

3166 **xanthocyte** **خَلِيَّةٌ صَفْراء**

xanthocyte

خلية تحتوي على صباغ أصفرَ.

3167 **xanthoderma** **اصْفِرارُ الجِلْد**

xanthodermie

تلوّن الجلد بالأصفر.

3168 **xanthodontous** **مُصْفَرُّ الأَسْنان**

xantodonte

ذو أسنان صفراء.

3169 **xanthoerythroderma** **اصْفِرارُ الجِلْدِ واحْمِرارُه**

xantoérythrodermie

تلّون الجلد بالأحمر المصفرّ.

3170 **xanthoma** **وَرَمُ (ال..) الأَصْفَر**

xanthome

حطاطة أو عقدة أو لويحة ذات لون أصفر في الجلد ناجمة عن تراكم الشحوم.

3171 **xanthous** **أصْفَر، مُصْفَر**

jaune; xanthochrome

أصفر أو مصفّر.

3172 **xenograft** **طُعْمٌ أَجْنَبِيّ**

hétérogreffe; xénogreffe

طعم نسيجي يُنقل بين فردين من نوعين مختلفين.

3173 **xerophthalmia** **جُفافُ المُلْتَحِمَة**

xérophtalmie

حالة من الجفاف غير الطبيعي في الملتحمة.

3174 **xerostomia** **جُفافُ الفَم**

xérostomie

جفاف الفم غير الطبيعي.

Y

3175 yaws **دَّاءُ (ال..) العُلَّيقِيّ**

pian

مرض خمجي مداري تُحدثه اللَّولَبِيَّةُ الرَّقِيْقَة، ويتظاهر بتطوّر تقرّحات ورمية حبيبية جُلْبَوِيَّة على الأطراف قد تسبّب في مراحل المرض المتأخّرة تخرّباً في العظام والمفاصل.

3176 yellow fever **حُمَّى (ال..) الصَّفْراء**

fièvre jaune

مرض خمجي مداري يسببه فَيروس مَنْقولَ بِالمَفْصِلِيَّات، وينقله البعوض من جنس الزَّاعِجَة؛ خصوصاً الزَّاعِجَةُ المِصْرِيَّة والمَدْمومَة، ويتظاهر بحمى عالية ويرقان وقيء يكون قاتم اللون بسبب النزف المعدي المعوي.

3177 yersiniosis **داءُ اليَرْسَنِيَّات**

yersiniose

خمج جرثومي تسببه اليرسينية، ويتظاهر بإسهال والتهاب أمعاء والْتِهابٌ لَفائِفيّ والْتِهابُ زَّائِدَةِ كاذِب وحُمامَى عَقِدَة، وقد يتظاهر أحياناً بإنتان دم أو التهاب مفاصل.

Z

3178 **Zollinger-Ellison syndrome** **مُتَلاَزِمَةُ زولينجَر-إيليسون**

syndrome de Zollinger-Ellison

تقرحات هضمية مع فرط إفراز الحمض المعِديّ وورم غاستريني في البنكرياس أو الاثني عشري، ويترافق أحياناً مع داء الأورام الغدية الصماوية المتعدّد من النمط I.

3179 **zoonosis** **مَرَضٌ حَيَوانِيُّ المَصْدَر**

zoonose

مرضٌ حيواني قابل للانتقال إلى البشر.

3180 **zoospermia** **مَنِيٌّ حَيُّ النِّطاف**

zoospermie

وجود نطاف حيّة في المني المدفوق.

3181 **zygote** **لاقِحَةٌ، زَيْجوت**

zygote

1- خلية تنجم عن اتحاد عرسين، وخصوصاً البَيْضَة المُخَصَّبَة قبل التشطّر. 2- الكائن الحي الذي يتطوّر من لاقحة.

3182 **zymogen** **مُوَلِّدٌ للإنْزيم**

zymogène

طليعة الإنزيم، أي البروتين غير الفعال الذي تفرزه الخلايا ويُفعّل بالتحفيز.

الفهرس الفرنسي

A

B

D

E

G

H

I

J

K

L

N

O

Œ

P

Q

R

S

T

U

V

W

X

Y

Z

ي

م

ل

ق

ص

ش

س

ز

د

خ

ح

ث

ت

أ

الفهرس العربي

تنبيـــه

رُتّب هذا المُعجم ترتيباً ألفبائياً انطلاقاً من الإنجليزية مع مقابلات فرنسية وعربية. وقد احتفظنا في حالة الضّرورة بأكثر من مقابل عربي أو فرنسي واحد، في حالة تَعدَّدت مفاهيم المصطلح الإنجليزي الواحد. كما زُوّد المُعجم بفهرسين (عربي وفرنسي) مُرتبين ترتيباً ألفبائياً، ومُزوّدين – كل مصطلح على حدة – بأرقام المُصطلحات كما وردت في مَتْن المُعجم طبقاً للترتيب الألفبائي الإنجليزي.

هذا وقد استعملنا الرّموز ذات الدّلالات الآتية:

; للفصل بين المترادفات باللغتين الإنجليزية والفرنسية

، للفصل بين المترادفات باللغة العربية

( ) لاحتواء بعض الشّروح أو التعريفات

المراجع

<u>تنويه</u>: تمت الاستفادة في تحرير المداخل مداخل هذه المعجم من العديد من الدراسات أهمها:

المراجع العربية

- القاموس الطبي الموحّد / المكتب الإقليمي لمنظمة الصحة العالمية لشرق المتوسط EMRO.
- لسان العرب لمحمد بن مكرم بن منظور.
- الصحاح لحماد بن اسماعيل الجوهري.
- العين للخليل بن أحمد الفراهيدي.

المراجع العربية

- Dorland's Illustrated Medical Dictionary 30th Edition.
- Dorland's Medical Dictionary for Health Consumers. © 2007 by Saunders, an imprint of Elsevier, Inc.
- The American Heritage® Medical Dictionary Copyright © 2007, 2004 by Houghton Mifflin Company. Published by Houghton Mifflin Company.
- Mosby's Medical Dictionary, 8th edition. © 2009, Elsevier.
- Farlex Partner Medical Dictionary © Farlex 2012.
- Medical Dictionary for the Health Professions and Nursing © Farlex 2012.

ويسر المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم أن تقدم لكل مهتم ومشتغل بالمجال الطبي هذا المعجم، مع حرصها على تمكينها عند الاقتضاء، من ملاحظات وآراء المتخصصين لأخذها بعين الاعتبار في الطبعات اللاحقة لهذا المعجم.

وتأمل المنظمة وجهازها المختص مكتب تنسيق التعريب أن يصبح هذا المعجم رفيق طلبة الطب والعلوم الصحية في رحلة التحصيل العلمي وبناء المستقبل المهني، وأن يكون سنبلة مباركة تنبت في تربة مباركة.

والله من وراء القصد.

وخمسين ألف مدخل، ولأنّ توحيد المصطلح الطبي لدى جميع الدارسين والمهتمين على امتداد الوطن العربي يُعدّ أولوية لدى الجميع.

وبعد الانتهاء من الإعداد والتقويم والمراجعة، تم عرض المعجم على لجنة علمية، قامت بدراسته أثناء انعقاد مؤتمر التعريب الثالث عشر المنعقد بجامعة الإمام محمد بن سعود وبالتعاون مع معهد الملك عبد الله للترجمة والتعريب خلال الفترة 15 – 17 محرم 1440 الموافق 25 – 27 سبتمبر 2018 بالرياض، وتكونت من السادة:

- أ.د. عزيز الزاوي، كلية الطب والصيدلة بالرباط – المملكة المغربية؛
- أ.د. أمجد الباز العجرودي مصطفى، جامعة الخليج العربي – كلية الطب والعلوم الطبية – البحرين؛
- أ.د. عبد العزيز أمين محمد الفكي، جامعة الخليج العربي – كلية الطب والعلوم الطبية – البحرين؛
- أ.د. مباركه البراء، مجلس اللسان العربي – موريتانيا؛
- أ.د. المختار محمد الأمين بيه الجيلاني، مجلس اللسان العربي – موريتانيا؛
- أ.د. البكاي عبد المالك مال، مجلس اللسان العربي – موريتانيا؛
- أ.د. سيدي محمد حدمين محمد سيدي الهادي، مجلس اللسان العربي – موريتانيا؛
- أ.د. شكيب اللبيدي، مدرسة الملك فهد العليا للترجمة – المغرب؛
- أ.د. عبد الوهاب العمراني، مدرسة الملك فهد العليا للترجمة – المغرب؛
- أ.د. محمد الصمدي، مدرسة الملك فهد العليا للترجمة – المغرب؛

وقد راجع أعضاء اللجنة المعجم مراجعة علمية فاحصة، ونوهوا بالجهد الكبير المبذول في إعداده، وفي اختيار المصطلحات المرتبطة بالمجال، وقد روعي في شرحها إزالة الضبابية والتداخل المصطلحي، ولهذا أتت إجرائية وواضحة.

- ضرورة توحيد بناء المصطلح ودلالته، دون الغرق في دوامة التغيير المستمر للمصطلحات العربية.

يعتبر المصطلح العلمي، في المحصلة، لفظا اصطلح عليه أهل العلم المتخصّصون للتفاهم والتواصل فيما بينهم. وإذا كانت الغاية من المصطلح العربي تواصل أبناء الأمة الواحدة بلغتهم، فإنّ الاتفاق على المصطلح العربي الواحد يفوق أهمية قياس صحّة المصطلحات المستجدَّة بمقاييس سيبويه والفراهيدي، فالجنوح إلى السهولة واليسر قانون يحكم تطوّر اللغات عند البشر قاطبة.

كما التزم فريق العمل بمنهجية مكتب تنسيق التعريب الرصينة والمبسّطة في بناء مداخل هذا المعجم، فجاء المصطلح العربي مع مقابلاته الإنكليزية والفرنسية مشفوعاً بشرح مقتضب للمعنى وتناول دلالاته المختلفة عند الضرورة، دون الإكثار من ذكر المقابلات الأخرى للمصطلح ذاته في اللغات الثلاث.

وجدير بالذكر، أن اشتمال تخصص الطب الباطني على عدد كبير من التخصصات الفرعية حتّم الاعتناء بأمرين اثنين:

أولهما: تباين المصطلحات في مدى عمقها التخصّصي وقربها من التخصصات الفرعية ودلالاتها، فالطب الباطني هو لبّ الطب البشري، وطبيعة الاختصاص العامة تجعل من مهمّة انتقاء المصطلحات التخصصية الأهم أمراً مستصعباً تحكمه خبرة الفريق.

ثانيهما: ذكر الاختصاص الفرعي بناءً على توجيهات مكتب تنسيق التعريب في عمود مستقل، وفي حال استخدام المصطلح في اختصاصين فرعيين وُضع الاختصاصان الفرعيان في ذات الحقل. أمّا إذا كان المصطلح من المصطلحات الهامة التي تُستخدم في الطب الباطني عموماً، أو في ثلاثة تخصصات فرعية أو أكثر، فقد صُنِّف في عمود الاختصاص الفرعي تحت عبارة "مدخل باطني عام".

وقد جرى انتقاء المقابل العربي للمصطلحات بالاعتماد على آخر تحديثات القاموس الطبي الموحّد الصادر عن المكتب الإقليمي لمنظمة الصحة العالمية لشرق المتوسط EMRO، نظراً إلى أنه أوسع وأشمل المعاجم الطبية المنشورة بمداخله التي تتجاوز مائة

مقدمة

يعاني طلبة الطب والعلوم الصحيّة من صعوبة مصطلحات العلوم التي يدرسونها، وقد يضطرون إلى حفظها عن ظهر قلب دون تدبّر معناها، وتبقى الكثير من النصوص عصيّة على الفهم بسبب وجود فجوة لغوية ناجمة عن الضعف في اللغة الأجنبية، واستهجان استخدام اللغة العربية في التدريس، وينتهي الأمر بضعف مركّب في اللغتين يحدّ من مهارات التواصل، وقد لا يتدارك المرء ذاك الضعف إلا بعد سنوات عديدة من الممارسة يصبح بعدها ملمّاً بمعاني المصطلحات الإنكليزية أو الفرنسية في تخصّصه بعد لأيٍ.

وفي إطار الجهود المباركة التي تبذلها المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم وجهازها المختصّ مكتب تنسيق التعريب بالرباط، لوضع معاجم علمية حديثة تتلمّس المقابل العربي للمصطلحات العلمية في مختلف التخصّصات، جاء تكليف فريق إعداد **المعجم الموحد لمصطلحات الطب الباطني** ليفتح الطريق أمام إضافة مهمّة إلى المكتبة العربية في مجال معاجم الطب التَّخصصية برئاسة الدكتور أ.د. مروان جبر الوزة، أستاذ الطب الباطني والأمراض المعدية -جامعة الدمام بالمملكة العربية السعودية.

يُدرك فريق الإعداد أنّ دخول عصر العولمة وما بعد الحداثة، وفي ظل ثورة معرفية شاملة حتّمت على أبناء هذه القرية الكونية التواصل على نحو لم تشهده البشرية من قبل، أفضى إلى تيسّر كمّ هائل متجدّد من المصطلحات والمعلومات، وأنّ ثمّة حالة سائدة من الفوضى والشّك تنعكس بمزيد من التعدّدية والتنوع في بناء المصطلح وترجمته، بل إنّ تدفّق سيل المصطلحات الجديدة يصيب الكثيرين بالذهول، ويدفعهم إلى الاستسلام والتسليم بحتمية سيطرة لغة كونية تذوب في بوتقتها بقية اللّغات.

وقد بنى فريق العمل هذا المعجم على المسلمات الثلاث التالية:

- الإيمان بقدرة اللغة العربية وحيويتها باعتبارها لغة عالمية تصلح بثرائها لنقل مختلف العلوم والتعبير عن مكنوناتها بدقة متناهية؛
- الإيمان بأهمية التواصل، وضرورة إتقان طلبة الطب والعلوم الصحية لمهارات التواصل مع مجتمعهم ومحيطهم الكوني؛



المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم
مكتب تنسيق التعريب - الرباط



سلسلة المعاجم الموحدة
رقم : 50

المعجم الموحد
لمصطلحات الطب الباطني

(إنجليزي - فرنسي - عربي)

2020

الإيداع القانوني: 2020MO3934
ردمك ISBN: 978-9920-690-05-8
الغلاف: الفنان أحمد جاريد



المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم
مكتب تنسيق التعريب
82، زنقة واد زيز - ص. ب 290 أكدال الرباط المملكة المغربية
الهاتف: 00212 537772422   الفاكس: 00212 537772426
www.arabization.org.ma | bca@arabization.org.ma



المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم
مكتب تنسيق التعريب - الرباط

المعجم الموحد
لمصطلحات الطب الباطني
(إنجليزي - فرنسي - عربي)

50
سلسلة المعاجم الموحدة



2020